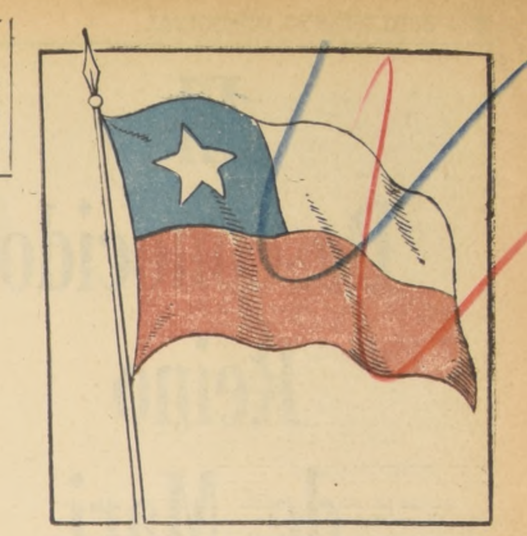
LA NACION

Año LI — Santiago de Chile — Domingo 17 de Septiembre 1967 — Precio: Eº 0,40 — Edic. Aérea: Eº 0,45 — Nº 18.183

FUNDADO EL 14 DE ENERO DE 1917



Homenaje de LA NACION al Sesquicentenario de la Actual Bandera Nacional

LA ESPERA

por Pat Stadley

A CAJA de dulces llegó a las diez y media de la mañana. Abrí la puerta al ver al mandadero y firmé la nota por el paquete. Era pequeña y café, y sonaba como si tuviera chocolates, así que dije:

—Deben ser chocolates para mi her- ... Ella los recibe y yo me los

...go le sonreí al mandadero, ...tenía una cara agradable y ...encuentro más fácil son- ...las personas agradables.

...había ninguna marca en ...parte de la caja, aunque ...miné cuidadosamente y lla- ...Charleen. Vino desde la al- ...con Thad detrás de ella y ...dí una toalla, junto con la ...porque, de otro modo, perma- ...parada allí, escurriendo so- ...alfombra oriental.

...des saben, Charleen es la úl- ...de mis cinco hermanas, ya ...las otras cuatro murieron sin ...ado escándalo, conveniente- ... Darleen cayó de la cima ...montaña, Marleen sufrió ...cidente náutico, un caballo ...a Caroleen y Noraleen mu- ...un accidente de cacería.

...realmente como decía mi ... "Todas mis hijas son sim- ...omo gatitos, excepto dos...: ...s, Sherraleen y Charleen. ...een es una gata adulta, la ...en tanto que..., bueno, tú ...a extraña".

...yo contestaba: "Oh, no lo soy. ...almente mucho más hábil ...Charleen".

...solamente rió y nunca lo ...ó. Cuando murió, dejó a ...una de nosotras una canti- ...respetable de dinero y recor- ...sus palabras, me senté a ob- ... Y Charleen era hábil y ...yo era extraña, pero, des- ...de todo, ¿quién quiere una ...respetable, cuando puede te- ...fácilmente una fortuna ...hábil?

...más chocolates —dije in- ...amente— y también vie- ...nombre. Y sécate los pies. ...leen tomó la caja ansiosa- ...e, arrancando la envoltura ...sus dedos delgados.

...¿No es emocionante? —pre- ...a Thad—. Alguien me man- ...chocolates, es la tercera caja ...nunca pone su nombre en ...

...Thad frunció el ceño. Siempre ...cuando Charleen mencio- ...otro hombre. Yo pensaría que ...cazador de fortuna, sólo que ...padre es dueño de cincuenta ...petroleros.

...¿Cómo sabes que es él? —pre- ...

que completó en cuatro años de escuela superior.

—Bueno, pásanos los chocolates —dije.

Me miró desde abajo de sus pestañas largas y doradas y frunció la boca.

—¡Te comiste toda la última caja! —acusó—. Además, con los problemas que tienes con el peso, no debías comer chocolates. Como si tuviera que decírtelo.

—Y por eso fue —expliqué al detective Barrows, cuando el médico lo llamó posteriormente, esa noche— por lo que no comí uno solo.

—Fue bueno —contestó él—. Esos chocolates estaban cargados de arsénico suficiente para acabar con la mitad de la población de la ciudad.

—¿Volverá a estar bien? —pregunté.

—Sí —respondió secamente—. Le bombearon bien el estómago.

Lo dejé merodear por la casa, metiendo la nariz aquí y allá, y hasta le di el papel en que venía envuelta la caja de chocolates.

Permaneció allí, leyéndola y luego me miró. Su cara no tenía una expresión agradable.

—Bueno, venía dirigida a ella, definitivamente, así que no estaban destinados a usted.

—Debe haber sido un bromista —sugerí—. ¡Todos aman a Charleen!

—Bueno, evidentemente, alguien ha dejado de amarla —replicó y salió sin despedirse.

Fue una semana después, cuando se descompuso el volante del nuevo convertible color rojo brillante de Charleen. Nuestra casa está situada en la cima de una colina y el sendero desciende serpenteando entre una larga hilera de palmeras que sembró nuestro bisabuelo. Charleen siempre conduce su automóvil como si fuera un avión a reacción y aun de noche, comúnmente llega a los ochenta kilómetros por hora a la mitad del descenso de la colina. Allí hay una curva suave a la derecha y fue en ese lugar donde la varilla se rompió.

Pero Charleen tiene reflejos excelentes. Segundos antes de chocar con la palmera, se envolvió en su abrigo de pieles y cuando llegaron a rescatarla, estaba hecha una bolita apretada, en el asiento.

El detective Barrows casi se convirtió entonces en un huésped permanente de la casa. Nunca he visto un trabajador más tenaz. Buscó a los hombres que había en la vida de Charleen y los alineó como soldados de madera.

Creo que Thad se horrorizó al descubrir que era el número 33. Lo consolé tanto como fue posible, pero siguió revoloteando en torno a Charleen, con su corazón herido como una insignia roja.

Charleen estaba aburrida. Nada la aburre tanto como una aventura amorosa vieja. En cuanto a los dos atentados contra su vida, bueno, fue como dijo sonriendo al detective Barrows: "Me quedan siete vidas, ¿sabe?", y rió en aquel tono bajo, íntimo. Pude ver que Barrows caía para la cuenta definitiva.

Charleen nunca había tenido un policía enamorado de ella anteriormente y eso la fascinó. Pero me ponía nerviosa, porque nunca olvidaba que era policía y lo encontraba merodeando por la biblioteca, leyendo cartas y olfateando los botes de la cocina. Tomé finalmente mi diario y lo quemé, y cuando lo encontré hurgando las cenizas, reí en su cara.

Se retiró al fin, es decir, oficialmente, pero siguió rondando por allí de manera romántica...: el número 34 de la lista de Charleen.

Pero diré esto en elogio de Thad: nunca cedió y tenía cincuenta pozos petroleros.

Ofrecimos una gran fiesta el último fin de semana de agosto. Invitamos a todos los que pudimos recordar, sabiendo que ellos traerían a otros tantos invitados. Charleen siempre me deja los detalles mientras ella actúa como anfitriona. Estaba cintilante aquella noche y mientras yo me aseguraba de que las botellas de champaña estuvieran en los cubos de hielo y que las mesas estuviesen cargadas de alimentos, ella flotaba de un grupo a otro y su paso era notado por todos los asistentes.

Fue en esa ocasión cuando bebió la copa de martini cargada de estricnina. Y si el detective Barrows no se hubiera encontrado pegado a su lado desde el principio, habría perdido hasta la tercera vida.

Pero él tenía el equipo del inhalador esperando al pie de la colina y estaban allí en dos minutos.

—La tercera es la vencida —le dije—. Será mejor que trabaje rápidamente.

Solamente me miró.

Nadie estuvo seguro de la tercera y de la cuarta ocasión. Un carro se desvió hacia ella cuando iba cruzando una calle. Falló y Barrows dijo que debió ser un borracho, y después, Arrogue, su caballo, la tiró, cuando se asustó al ver algo blanco entre los matorrales.

Fue en octubre, cuando Thad organizó la expedición de cacería. Asistimos cinco parejas. No es que yo fuera con alguien en particular, pero ya que Thad y Barrows acompañaban a Charleen, yo mantenía par el número.

La cacería es un deporte que me gusta realmente. Papá me enseñó cómo centrar cinco disparos, tocándose unos con otros. También trabajó con Charleen, pero ella erraba el primer disparo, invariablemente.

Fuimos al campo en carros diferentes. Yo iba en el último, porque era quien llevaba la comida, y cuando llegué al lugar, solamente estaba aguardándome Thad. Lo encontré sentado en un tronco, muy triste.

—Fueron hacia la playa norte —dijo al verme—. Se supone que nosotros seremos los batidores.

Y luego se levantó y empezó a caminar.

Estoy acostumbrada a servir de batidora en la cacería de venados, así que tomé mi rifle y empecé a caminar. Hacía mucho calor y cuando pasé junto a la vagoneta vi la delgada chaqueta color azul claro de Charleen, colgada de la portezuela, así que me quité mi saco de piel y tomé la de ella.

Iba caminando hacia la playa norte, siguiendo un sendero viejo que conocía, buscando el rastro de algún venado, cuando pasó el primer tiro sobre mi cabeza. Pero no pasó muy arriba. Oí cantar la bala cuando pasó. Me dejé caer al suelo y rodé entre la hierba, un momento antes del siguiente disparo, y luego encontré un tronco y detrás de él había agua. Nadé un tramo largo por el fondo, hasta que vi algas y luego salí un poco más lejos, a respirar.

Permanecí oculta hasta que oí voces por el sendero y pude salir. Todos permanecieron mirándome, mientras yo exprimía el agua de mi ropa. Debo haber tenido un aspecto horrible, pues Barrows parecía muy disturbado. Charleen empezó a reír.

—No es tan gracioso —dije y señalé el agujero que había en su chaqueta azul—, pues por allí salió tu cuarta vida.

Entonces dejó de reír y tendió una mano hacia Barrows, pero Thad la tomó y me miró con el ceño fruncido.

En cuanto a Barrows, había en sus ojos una luz extraña y parecía nuevamente un policía, husmeando entre los matorrales y buscando la huella del venado, hasta que le dije que tenía frío y que podía buscar él solo las pistas. Entonces me llevó a casa.

Esperó a Charleen y cuando Thad la trajo a casa, lo eché y le dije a ella:

—Bueno, esta vez cometiste un error, realmente.

—¿Qué quieres decir? —preguntó, abriendo enormemente sus ojos azules.

—Oh, tu plan era bastante hábil. Y si me hubieras matado, todo el mundo habría pensado que se trataba de un caso de confusión del identidad. Sólo que erraste y ahora me has borrado de la lista de Barrows, como sospechoso número uno, y por mucho que le repugne admitirlo, eso te deja solamente a ti.

Frunció el ceño.

—Por supuesto —continué lentamente— podía hablar a Barrows de los accidentes ocurridos a las otras.

Frunció la boca y luego se encogió de hombros.

—¿Bueno? —dijo.

—Es bastante sencillo, realmente. Nada más que renuncia a tu mitad del dinero de papá y Barrows no recibirá ninguna ayuda de mi parte.

No le gustó en absoluto, pero no podía hacer otra cosa. Y después, tal como había pensado que lo haría, se casó con Thad y con todos aquellos pozos de petróleo.

En cuanto a mí, sigo sentada, esperando, porque con las tendencias de Charleen...; bueno, será una viuda adorable y acaudalada. Y después de todo, yo soy su único familiar cercano que vive aún.

¿Dicen que es extraño? Absolutamente. ¿No todas las cosas llegan para el que sabe esperar?

Cuento Chileno:

Por una Docena de Huevos Duros...

por Ernesto Montenegro

Un hombre que ya no podía más de pobre, resolvió irse a las minas, por probar suerte, dejando lo poquito y nada que quedaba en la casa para la mantención de su mujer y los niños. Después de mucho andar pasó por un pueblo donde tuvo que hacer de tripas corazón antes de pedir que le convidaran con algo para no caerse muerto de hambre, y, al fin, golpeó en la última puerta, donde estaba una señora solita junto al brasero, con su gato y sus gallinas.

—Por la mucha necesidad, no más, patroncita, le pido que me convide con unos cuantos huevitos siquiera, que cuando vuelva de las minas se los pagaré bien pagados.

En ese tiempo los huevos eran tan baratos que muchas veces ni costaba ir a buscar los nidales; y, como la señora tenía el tacho hirviendo para tomar mate, tomó un puñado de la canasta y se los echó a cocer, de llapa, hasta que tuvo rezados tres Credos.

El minero se fue muy agradecido con su docena de huevos duros, y con éso le alcanzó para llegar hasta La Descubridora, donde decían que se estaba ganando plata que era vicio.

Como a los diez años el minero vio que ya estaba rico y que lo mejor era irse para su tierra a socorrer a su familia. Pero, no se olvidó de pasar por el pueblo a cumplirle la palabra a la señora que tenía la crianza de pollos. Ahí mismo no más paró la tropilla de burros que venía arreando.

...Ta, ta, ta. "¿Que va no [illegible] ¿No se acuerda de lo que le prometió aquel pobre que pasó por aquí sin cocaví y usted le dió una docena de huevos? Bueno, una de estas cargas de plata es para usted; elija la que más le guste".

Y ahí mismo le vació una cuantas en el suelo.

A la vieja le comenzaba a fallar la vista y estaba muy tarda de oído. Pero le pasaba lo que a otros, que con la edad se ponen avarientos.

—¿Y dice usted, joven, que es plata todo lo que llevan esos burros? ¿Y usted fue a ganar toda esa plata después que me pidió fiados los huevos a mí?

La vieja no podía conformarse con que le diera una a ella, no más, cuando los burros eran tantos. ¡Y si ella no es de buen corazón, buena minita que se hubiese encontrado!

—¿Cuánto tiempo dice que hace que le vendí esos huevos?

—Diez años por lo muy menos. Fue antes del Temblor Grande.

El gesto se le avinagró del todo a la vieja:

—Entonces, caballerito, ¡toda la plata es mía! ¿Háse visto desfachatez, querer contentarme con una carguita, cuando si yo guardo los huevos y se los echo a mis gallinas, ¿cuántas docenas de miles de huevos y pollos cree que tendría ahora? No, señor, no me venga con engañifas. ¿O porque la ven a una vestida de lana, han de tomarla por oveja? Ayúdeme a echar esos burros al corral, le digo.

Y ¡arrón por aquí, garrotazo por allá, hizo entrar a los burros y atrancó la puerta.

El minero, que era un alma de Dios, no sabía qué hacer, con aquella vieja loca. Echarle la puerta abajo, cuando a él no lo conocían ni los perros, hubiese sido para peor, es lo que pensó.

Andando otra vez para el centro, pasito a pasito y con la cabeza gacha, oyó que le decían:

—¿No me dirá, amigo, qué es lo que ha perdido?

Era un hombrecito de chaqué plomo y con la nariz bien colorada, que andaba con el sombrero al ojo y un poco como con vino.

Ligerito el minero le contó lo que le pasaba.

—No se le dé nada, amigazo. Mire, yo soy abogado "recebido", y le prometo que mañana ganamos el pleito. Haga que le manden una citación a la vieja para las dos de la tarde, y espéreme en el juzgado.

Y le sacó el último peso que le quedaba "para enterar la rasca".

Al otro día ya estaba la vieja muy tiesa donde el juez. Y el tinterillo sin llegar.

—¿Qué hace su abogado que no viene?, le dijo muy mal agestado el juez al pobre minero. Le prevengo que si no llega a tiempo, lo condeno con costas.

Las dos que las estaban dando, cuando entra el tinterillo muy asorochado y con la nariz como un tomate.

—Usía me perdonará el atraso, le dijo al juez; con el apuro que tenía en sancochar una cebada para sembrarla...

—¡Vaya a contarle eso a su abuela!, le gritó el juez, pegando un golpe en la mesa que por poco la parte; contimás que nos tiene esperándolo el caballerito, y se viene a reír de uno encima. ¿Adónde se ha visto echar a cocer la semilla antes de sembrarla?

—Me extraña que se enoje conmigo Su Señoría, porque le digo que estaba sancochando una cebada para sembrarla, y deje que esta señora venga a contarle que podía haber sacado miles en huevos y pollos de una docena de huevos duros que le dio hace como diez años a este buen hombre.

—¡Cómo! ¿Estaban cocidos los huevos, señora? ¡Jure decir verdad! le gritó el juez.

—Así no más fue, Su Mercé. Por mejor se los di duritos.

—Entonces, joven, páguele su real y medio a esta vieja desvergonzada y llévese su plata, que harto le ha costado ganarla, le dijo el juez al minero.

El minero le dio una carga de plata al tinterillo por lo bien que le defendió el pleito y se fue en sus burritos para su casa, contento como unas Pascuas.

El Desconocido Reino de Mari

por Alfonso Stephens Freire

Un hallazgo fortuito, efectuado en 1933, llevó al descubrimiento de un antiquísimo reino, hasta entonces apenas conocido de los historiadores y arqueólogos: el Reino de Mari. Dicho descubrimiento inicial, seguido por m[…] otros desde entonces, fue el de una estatua —tallada en piedra— con la siguiente leyenda: "Yo soy Lamgi-Mari... rey de Mari, el grande..."

De ese modo, inesperadamente, un poderoso reino desaparecido hacen ya casi cuatro mil años, se incorporó a la Historia.

Las excavaciones llevadas a cabo en el lugar llamado hoy Tell Hariri, cerca de la ciudad de Abu-Kemal, situada ésta en la línea férrea que va de Damasco a Mosul, en la ribera del gran río Eufrates, en territorio de Siria, revelaron la existencia de inmensas ruinas de una ciudad largos siglos enterrada bajo la arena: Mari, capital del reino del mismo nombre. En el inmenso palacio de Mari se han desenterrado varios miles de tablillas con inscripciones en caracteres cuneiformes. En dichas tablillas, entre otras cosas, aparecen los nombres de varias ciudades del Reino de Mari: Péleg, Serug, Najor, Teraj y Harán. Dos de estas ciudades vinculan la historia del remoto reino de Mari con la tradición bíblica. En efecto, en el Génesis (11,31) se cita a Harán, como el lugar donde vivían Teraj, su hijo Abraham, su nuera Saray y su nieto Lot. A su vez el mismo Libro (24, 1-4) cita a Najor como la ciudad a la cual se dirigió el administrador de Abraham, por mandato de su amo, a buscar mujer para el hijo de éste, Isaac.



Estatua del rey Lamgi-Mari, de Mari, hallazgo efectuado, en 1933, que dio la clave para el descubrimiento de las ruinas de la ciudad de Mari.

Los descubrimientos efectuados hasta la fecha, tanto en Mari como en otros lugares, permiten afirmar que el Reino de Mari surgió hacia comienzos del tercer milenio antes de Cristo (si no antes) y que muy luego fue cobrando importancia, puesto que en el siglo XXI de la misma era, el rey de Mari encabezó una coalición de estados contra Ibi-Sin, rey súmero de Ur. La coalición logró vencer y el rey de Mari se apoderó de la ciudad súmera de Isin y se hizo proclamar soberano de ella.

El Reino de Mari se extendía por ambas orillas del Eufrates medio, comprendiendo lo que hoy es la parte oriental de Siria y algunas regiones de las actuales Turquía e Irak. Los habitantes de Mari pertenecían al pueblo semítico de los hamoritas (o amorreos), el mismo que conquistó la parte sur de Mesopotamia con la ciudad de Babilonia y de cuyo seno habría de surgir siglos más tarde el gran rey Hamurabí.



Mesopotamia (valle de los ríos Eufrates y Tigris) y regiones [...] hacia el año 2000 A. de C. Aparece en el centro la ciudad de [...]

En Mari, como en todos los pueblos de la época, se rendía culto a muchos dioses, entre ellos a Ishtar, diosa de la fecundidad, en cuyo santuario aparecieron las estatuas del ya citado rey Lamgi-Mari y de dos de sus sucesores: Idu-Narum y Ebin-II.

Muestra clara del poderío de Mari lo da el gran palacio real, colosal construcción del tercer milenio antes de Cristo, que estaba formado por cerca de trescientas salas y aposentos y varias docenas de grandes patios. La biblioteca o archivo del inmenso palacio guardaba más de 23.000 documentos, cifra que supera a los que contenía la célebre biblioteca del rey asirio Asurbanipal, en más de tres mil.

Un ala del palacio de Mari servía exclusivamente para las ceremonias religiosas. Allí estaba instalado, también, el gran salón del trono, comunicado por un largo pasillo con el oratorio del palacio en el cual se alzaba la estatua de la diosa Ishtar.

El palacio de Mari era, más bien, una ciudad. En él vivían, además del rey y su numerosa familia, los ministros, administradores, secretarios, escribientes y todos los dependientes de la bien organizada burocracia del reino, todos ellos con sus familias. La sola oficina dedicada al manejo de los asuntos exteriores, ocupaba más de cien empleados.

Contrariamente a lo que ocurre con los demás pueblos semitas, en Mari se han encontrado grandiosos restos, muchos de ellos en magnífico estado de conservación, de pinturas murales, que serían las más antiguas que se conocen en Mesopotamia y sus alrededores.

Las tablillas descifradas contienen muchas referencias a las normas que regían en Mari sobre construcción de canales, esclusas, diques, plantaciones de árboles a orillas de los ríos y otras materias semejantes, que dejan en claro que el bienestar del país dependía, en gran parte, del sistema de distribución de los riegos, el que estaba constantemente vigilado por ingenieros y funcionarios reales.

Otras tablillas revelan que Mari fue el primer estado del mundo que llevó a cabo periódicamente censos de población, realizados éstos con dos fines: la conscripción militar y el cobro de los impuestos.

Dada la ubicación de Mari, en el punto de confluencia de las grandes rutas de caravanas, entre el norte y el sur y el este y el oeste, y en las riberas del río Eufrates, es fácil comprender que Mari era uno de los mayores centros mercantiles del mundo de su época. Numerosas tablillas con inscripciones han recogido informes de súbditos de Mari, residentes en otros países, que se refieren no sólo a asuntos comerciales sino que a diversos aspectos de la vida de los pueblos en los cuales vivían.

El Reino de Mari era, esencialmente, un estado pacífico, no obstante debió vivir preocupado de defender sus fronteras no sólo contra posibles ataques de los estados vecinos del sur y este, sino que especialmente de las incursiones de las tribus nómades del oeste. Entre estas tribus la que en [...] proporción aparece mencion[...] los documentos es la de los [...] jaminitas", sin duda una re[...] cia a los primitivos hebreo[...] parte de ellos— que vagab[...] la actual Siria antes de [...] a Egipto.

Mari era una ciudad no [...] tensa sino que opulenta y po[...] rosa, que era admirada y e[...] da por los habitantes de lo[...] ses vecinos. En una de la[...] llas un comerciante fenicio [...] ciudad de Ugarit, expresa su [...] miración diciendo "¡He visto [...] ri!".

Pero Mair no había, por [...] de durar eternamente. El [...] rey Hamurabí de Babilonia [...] quistó el país hacia el año [...] antes de Cristo e incendió la [...] dad que fue destruida sistemát[...] mente y arrasada hasta los [...] mientos.

Habrían de transcurrir casi [...] años para que Mari emergiera [...] olvido en que la sepultó la [...] trucción babilónica.

La Semana Científica:

Nueva Definición de la Muerte

por el Dr. Fernando Casasbellas

Cuando el automóvil del profesor Landau, al patinar sobre el hielo se estrelló contra un camión, a los pocos minutos estaba tendido inanimado sobre una mesa de operaciones. De hecho, durante quince días debió morir cuatro veces por extinción de las respiraciones y del latido cardíaco. Actualmente, este profesor de la Academia de Ciencias Soviéticas ha recobrado una salud perfecta.

Citamos este caso por su celebridad, pero muchas otras personas festejan cada año el aniversario de su "muerte". Sin embargo, la ciencia aún trata de comprender verdaderamente el término de la vida. En medicina, donde reinan las especialidades, aún no existen los "necrólogos". Médicos y sacerdotes, que la observan a diario, no hacen sino comprobar el momento en que ha cesado aparentemente la existencia.

Para poner fin a esta grave laguna, llena de consecuencias morales y jurídicas, la Academia Francesa de Medicina ha consagrado una sesión entera a este difícil problema, que fue abordado también por un Congreso conjunto de médicos, anestesistas, neurólogos, cardiólogos, juristas y eclesiásticos, tentando definir los elementos clínicos y morales de la muerte.

En este sentido, los anestesiólogos-reanimadores actuales devuelven a su actividad las funciones esenciales un momento interrumpidas, o las estimulan cuando están desfallecientes. Bien a menudo, un enfermo respira apenas o nada. El corazón está cesando de latir. La primera medida de urgencia será restablecer la oxigenación y una circulación sanginea normal, para que en particular se recupere el cerebro.

Un breve pasaje por un servicio hospitalario nos revela muchas causas de coma, el estado que precede a la muerte: los accidentes callejeros, la diabetes, el alcoholismo, los tumores del cerebro, las hemorragias cerebrales el tétano y la poliomielitis. Los servicios de reanudación resocalecen en cualquiera de estos casos las funciones esenciales de la vida, puesto que después de los cuatro minutos el cerebro privado de oxígeno sufre lesiones irreversibles.

Sabemos que la paralización del corazón no es irremediable, pues posee un extraordinario automatismo que lo repone en actividad a los primeros estímulos. Queda por investigar la causa del coma y ponerle tratamiento para que la recuperación del paciente sea completa.

En el primer momento de una coma, se aplican los respiradores artificiales, que funcionan por horas o días cuando está comprometida la función resperatoria, la cual a veces debe ser liberada mediante traqueotomía. Para los desfallecimientos cardíacos, el tratamiento va desde el masaje externo hasta los estimulantes eléctricos, los "marcapasos".

Hay estados comatosos prolongados, por lesiones cerebrales irreversibles: tumores, hemorragias, anoxia prolongada; la persona no tiene conciencia, pero el encefalograma aún denota una actividad cerebral incontestable. Queda una vida puramente vegetativa que puede mantenerse por meses o años a condición de controlar el corazón y los pulmones, previniendo las escaras e infecciones, suministrando alimentos y eliminando los desechos. El profesor Mollaret cita un caso del Hospital Claude Bernard, de París, con un coma prolongado que ya lleva tres años. No volverá la conciencia, pero nadie abandonará a ese ser, mientras se le pueda mantener un soplo de vida.

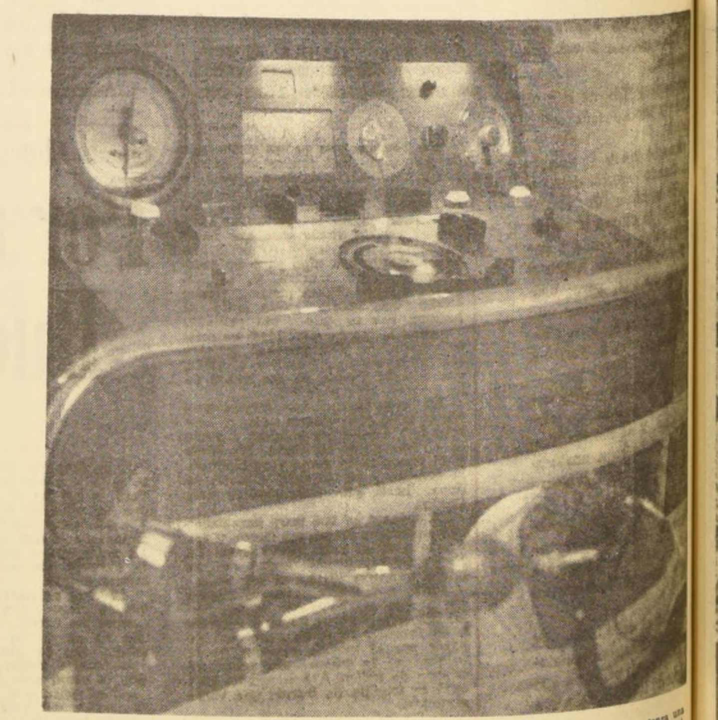
Cuando una persona en estado de coma llega al Servicio de Reanimación, se la somete a las técnicas más modernas, en particular al corazón-pulmón artificial. Pero sucede en ocasiones que, después de largos esfuerzos no aparece reacción alguna. En estos momentos, habiéndose tentado todo en vano, los anestesistas-reanimadores pueden diagnosticar la "muerte" del cadáver cuya circulación y respiración fueron mantenidas artificialmente. Ni los juristas ni la Iglesia los contradicen. El Papa lo ha dicho textualmente: "Pertenece al médico y particularmente al anestesista dar una definición clara y precisa de la muerte, y del momento de la muerte de una persona que se extingue en estado de inconciencia".

Entonces, el problema de extraer órganos a estos cadáveres vivientes para ingertarlos a otros seres humanos pierde mucho de su amplitud, y no acarrea sanción jurídica.

Ningún médico puede pretender que pueda "revivir" un comatoso con las siguientes características: Encéfalogramas planos durante 24 horas ,ausencia de circulación cerebral probada por una arteriografía carotídea, sin signos de vida de relación ni de vida vegetativa; en particular: inmovilidad absoluta, hipotonia, areflexia, incontinencia, dilatación de las pupilas, sin deglutición, despulido corneano, desaparición total de los automatismos medular y bulbar (parálisis respiratoria), temperatura baja (menos de 35.o) y electrocardiogramas planos.

En el Segundo Congreso de Moral Médica, dijo André Maurois en forma filosófica: "debemos confesar que no es la vida en sí misma lo que el médico necesita respetar. Una célula de zanahoria es viva y no nos inspira ningún respeto. La muerte difusa e irremediable del sistema nervioso equivale a la muerte del individuo. Es aquí, pues, donde la conciencia íntima del médico debe decidir".

El florecimiento de las técnicas de anestesia reanimación, prolongan la vida más allá de los límites tradicionales. Arrancando al coma miles de moribundos y logrando también so[...]brevivir cadáveres aparentes, se obliga al Derecho, a la urgencia y a la Medicina a adoptar una nueva definición de la muerte.



Cuando un ser humano llega a un servicio de urgencia en estado de coma, comienza una lucha contra la muerte, donde cuentan cada minuto y cada segundo. El respirador artificial, el estimulador cardiaco, la perfusión, las sondas, lo que los anestesistas llaman: un tubo en cada orificio, han demostrado su eficacia.

ENRIQUE CAMPOS MENENDEZ, NOS DIJO:

El Cine Chileno Pide Comprensión

—La coproducción es la llave del éxito.
—En Chile se pagan 100.000.000 de entradas al cine actualmente.

por Patricio Tupper y Cristián Gazmuri

Campos Menéndez es una figura demasiado conocida el ambiente literario y cinematográfico como para entreternos en describir la lista de sus valiosos aportes al desarrollo del criterio artístico chileno. De carácter afectuoso, conserva en su dicción un acento argentino, producto probablemente de sus estrechas vinculaciones con el país hermano. ...tamos en su oficina. Nos invita a charlar. Vamos con el propósito de tocar el cine, aunque no como una rama del arte; queremos saber todo lo referente a la industria, a esa inmensa fuente de divisas que, además, es un elemento de primer orden en la integración de los pueblos.



...IQUE CAMPOS MENENDEZ.— El futuro del cine chi... se puede mirar con optimismo.

—¿Qué otros países en Latinoamérica estarían en iguales o mejores condiciones que Chile para la creación de una industria cinematográfica en gran escala?

—México, Argentina y Brasil tienen industrias organizadas y estables. Cuba tenía el germen de un buen cine; no sé exactamente lo que están haciendo ahora. Sin duda, Chile viene después, pero con un potencial, por las razones expresadas anteriormente, para desarrollarse con tanto o mayor éxito que los países citados.

—¿Podría llegar a constituirse en un futuro próximo una Sociedad Latinoamericana productora de películas lo suficientemente fuerte como para competir con las norteamericanas o europeas?

—Mi contestación es rotundamente afirmativa. Para que ello sea una realidad es preciso que los Gobiernos latinoamericanos ajusten sus leyes para que la integración sea más que un sueño. Ya hemos señalado países con industrias cinematográficas establecidas y en potencial desarrollo. La integración nos daría el otro factor para el gran cine; más de 200 millones de habitantes unidos por el vehículo del idioma, en una cultura del mismo origen y con problemas y anhelos semejantes.

NUESTROS RECURSOS

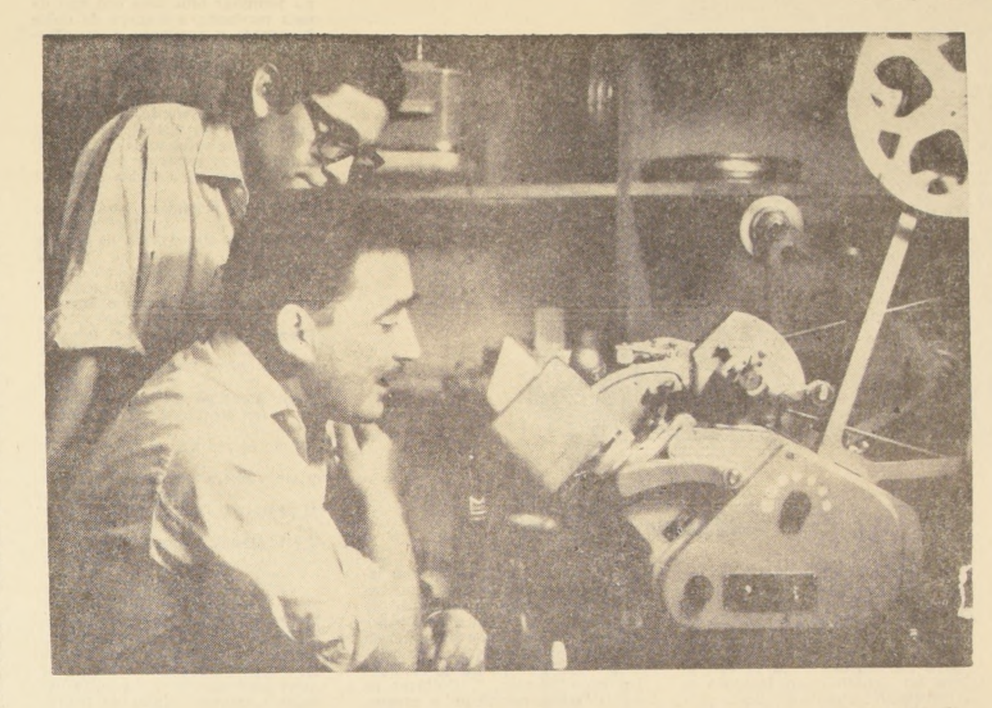
—¿Existen recursos suficientes en nuestro país para montar una industria cinematográfica?

—Sí, por cierto —se apresura en ...tarnos Enrique Campos—. ...en todas las bases para el ...rrollo de una industria cinematográfica permanente. Además de la variedad del paisaje y la estabilidad del clima —factor de la mayor importancia para el rodaje de un film— contamos en Chile con una de las más ...y diferenciadas literaturas de nuestro idioma. Otro elemento es el teatro, con un potencial de ...res de primera clase y altamente profesionales. En cuanto a la técnica, las semillas sembradas en las dos épocas de Chile Film ...dan hoy directores y técnicos de experiencia y capacidad. A todo esto, hay que agregar los elementos humanos proporcionados por el desarrollo de alta calidad de la cine-publicidad chilena y el ...so entusiasta y vocacional de los elementos de los Cine-Clubs. ...o existen esas bases y una ...ada comprensión y apoyo del ...o, podemos estar ciertos del ...rrollo de una estable industria cinematográfica en Chile.

COMPRENSION ESTATAL

—¿Estima que una mayor protección a las películas chilenas sería una buena política?

—El cine nacional no pide protección; pide comprensión. Todas las artes en Chile están subvencionadas, salvo aquella que es la más popular: la cinematografía. Es un contrasentido, sin duda. Sin embargo, los productores chilenos agrupados en DIPROCINE no pedimos subvenciones. Solicitamos que no se grave a las películas nacionales con impuestos fiscales. Tengo que declarar, eso sí, que el Gobierno y el Parlamento han escuchado a los productores chilenos. El 31 de enero de este año se promulgó la Ley 16.617 que en su artículo 202 establece la devolución de los impuestos fiscales a los productores de películas nacionales de largometraje. Esta ley fue complementada con un Decreto del Ministerio de Economía, por el cual se creó la Comisión de Fomento de la Industria Cinematográfica. Estas medidas deben ser aún complementadas: S. E. el Presidente de la República así lo ha comprendido y prometió a los directores de DIPROCINE la liberación de derechos para la internación de película virgen y todos los elementos técnicos y el establecimiento de una línea de crédito en el Banco del Estado para cooperar en el financiamiento de la producción de películas nacionales. Ha bastado la promulgación de la Ley y Decreto citados y la promesa del Ejecutivo de complementar esas iniciativas legales para que este año se hayan lanzado al mercado cuatro películas nacionales, algunas de las cuales han alcanzado pleno éxito de taquilla. Por ejemplo, la película de Patricio Kaulen, "Largo Viaje", ha sido vista hasta la fecha por más de 300 mil chilenos, lo que prueba el apoyo del público a la industria de cine nacional.



Las dos etapas de Chile Films han arrojado una cuota de técnicos que sólo esperan oportunidades más am plias.

ARGUMENTOS CINEMATOGRAFICOS

—¿Qué novelas chilenas o latinoamericanas llevaría Ud. al celuloide?

—América sigue siendo el contiyores riquezas naturales, el filón que ofrece potencialmente las mayores riquezas naturales, el guión cinematográfico es inagotable. En cuanto a Chile, esto se hace más evidente. Contamos con una historia colonial legendaria y heroica; con una historia republicana ejemplar en América latina y pródiga en enseñanzas y en hazañas que demuestran el coraje y el temple de nuestra raza; con una literatura que, además de ser consecuente con ese pasado, ha abierto caminos ilimitados a la imaginación y a la fantasía. Ahí está, por ejemplo, la vida de Pedro de Valdivia y de La Quintrala; de don Bernardo y don José Miguel; la aventurera vida de los Pincheira o la depuradora acción policial de Trizano; ahí están Prat, Balmaceda y Portales. Y qué decir de la novelística de Blest Gana o de los Recuerdos de Pérez Rosales o de los folletones de Díaz Garcés.

Resulta imposible hacer una enumeración de las obras que se pueden llevar a la pantalla —nos dice Campos Menéndez—. La vida de cualquier chileno en sí es ya un argumento de cine: desde el rotito "pat'eperro", del pirquinero del norte hasta el ovejero magallánico, desde el arriero cordillerano hasta el pescador chilote. Y qué decir del huaso, el bizarro y astuto actor de la alegre fiesta del campo chileno. Una cantera inagotable. Y esto es lo real, que habría que multiplicarlo por la imaginación de los creadores literarios de nuestro país.

DIRECTORES, LIBRETISTAS Y ACTORES

—¿Podría Chile contar a corto plazo con buenos directores, libretistas y actores de cine? —La pregunta parece sorprender un tanto a nuestro entrevistado.

—¡Ya contamos con ellos! —nos dice enfáticamente—. Lo que debemos hacer ahora es brindarles la oportunidad para que se les reconozcan los méritos y puedan desarrollar sus cualidades potenciales. Y sin ir más lejos: Helvio Soto está por estrenar dentro d... pocos días, Alvaro Covacevich ... tá preparando otra película, ... marenko también tiene otro ... yecto, y yo mismo estoy p... pando en la producción de ... mera película de color de ... metraje que lanzará "EM... con libreto y dirección ... Alvarez y participación de ... consagrados actores nacion... contando con la jerarquía ... sional de Andrés Martorell, ... tendrá a su cargo la iluminac... y fotografía del film.

ANTHONY QUINN

—¿Qué estrella de caráct... ternacional contrataría Ud. ... protagonizar películas chilenas?

—Me gustaría hacer una película con un actor como Anthony Quinn. ¿Por qué? Porque es un actor latino, es mexicano, y porque su presencia obligaría a la pléyade de actores nacionales a superarse. Detrás de Anthony Quinn podríamos enviar al exterior la imagen de algunos actores chilenos de muy justa y merecida fama en Chile, pero desconocidos internacionalmente. Yo traería dos o tres o cuatro grandes figuras y en torno a ellas armaría las producciones.

—¿Encuentra aptas para el público chileno las películas pornográficas o sádicas de moda?

—No. La gente va a ese cine por mera curiosidad, esnobismo o porque no se le ofrece otra cosa. El chileno es un pueblo sano, limpio, muy definido en cuanto a su virilidad o en cuanto a su femineidad. El mundo abstruso de la droga, de la prostitución sofisticada y del "colerismo" son fenómenos ajenos a él. Chile tiene marco y tema suficiente como para crear una industria cinematográfica de calidad artística y de hondo, y trascendente sentido humano.

—En resumen, ¿cree usted que tendremos cine chileno?

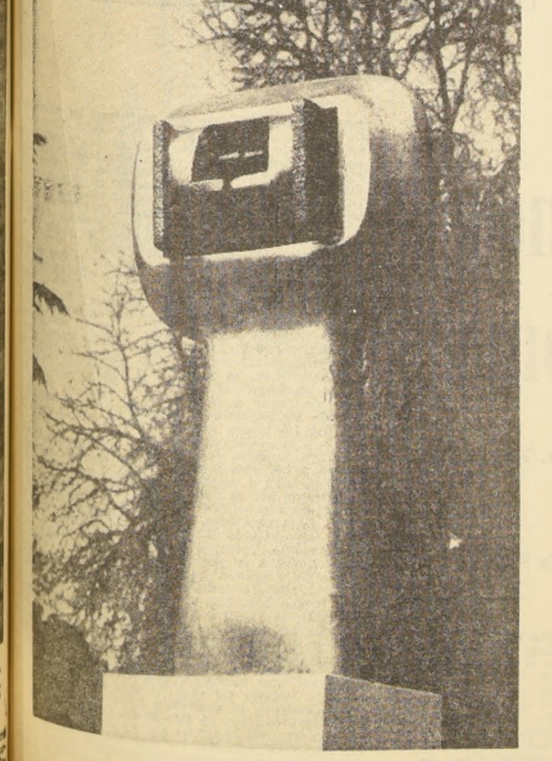
—Estoy absolutamente convencido. En Chile concurren al cine 100 millones de personas al año y se estrenan más de 250 películas extranjeras. Yo creo que antes de dos años se estarán haciendo más de 20 películas nacionales de largometraje anualmente, contando, por supuesto, con las coproducciones. Ello representará un considerable ahorro de divisas al país y difundirá entre los chilenos y hacia el extranjero nuestros más nobles valores culturales y artísticos.

Contamos —finaliza diciendo Enrique Campos— con el decidido apoyo del Gobierno y del Parlamento; con la eficiencia de la Comisión de Fomento de esta industria, cuyo ejecutivo, don Ricardo Moreno, es una garantía para todos los sectores; contamos con una efectiva organización gremial presidida por Alejandro Angellini; con los estudios de Chile Film a disposición de los productores nacionales, bajo la calificada tuición de Patricio Kaulen; con pujantes organizaciones de cine publicitario como EMELCO, Balmaceda y Parot, PROTEL, etc., que mantienen activos cuadros de elementos artísticos y técnicos al servicio de la cinematografía; contamos además con el concurso entusiasta y decidido de los diversos cine-clubes formados a lo largo del país, verdaderos semilleros de inquietudes de perfeccionamiento fílmico; y, sobre todo ya contamos con el aplauso, la adhesión y el estímulo del supremo juez y exigente consumidor: el público chileno.

La Actualidad Plástica:

La Bienal de Escultura

por Ricardo Bindis



Premio Bienal de Escultura.— Juan Egenau: "Logro N.o 1", 1967

El importante concurso que auspicia La Chilena Consolidada, en el Museo de Arte Contemporáneo, ha demostrado una vez más las altas condiciones de investigación de nuestros escultores, siempre atentos a cuanto hay de novedoso en el mundo de las formas y los colores, ansiosos de fijar el momento que se vive con el arte del volumen, que ha tenido una extraordinaria alza en estos últimos años. La atmósfera de exploración, de rebeldía juvenil, el desafío a las convenciones, destacan en las piezas que se presentan en el amplio recinto de la Quinta Normal. Tienen, más que nada, el valor de documento y dan una visión muy rica de las tendencias que aman los jóvenes, ya que priman los artistas nuevos, las figuras que recién aparecen en nuestro panorama plástico.

Juan Egenau recibió el premio principal de la muestra por su obra "Logro N.o 1", impecable trabajo escultórico, dentro de una extrema simplicidad. Una sensación de alerta, de extraña comunicación, se aprecia en estos metales tan bien pulidos, con el toque de asepsia que caracteriza a los movimientos que nacieron en los Estados Unidos. El artista se mantiene en postura mesurada, en su perfeccionamiento obsesionante, pero entrega esta vez unos efluvios de atracción mecanicista de extraña unión con el mundo del futuro, se evade de los límites conocidos y entra de lleno en un universo de anticipaciones, con las proyecciones maquinistas que eso significa y deja entrever una producción futura más madura y sólida.

Sergio Castillo, en tres enormes obras, en su típica ejecución con varillas de desecho, tiene el sentido dinámico, el empuje improvisador que siempre lo ha destacado. Sin quedar rígidamente unido a ninguna clasificación, se deja llevar por el impulso realizador que lo arrebata y produce una obra con sentido personal, con espectacularidad marcada. Humberto Soto, en actitud tranquila y recogida, llama la atención con su primitivismo exótico, con la emanación ancestral que comunican sus masas cerámicas, con la aspereza que deja el material virgen. Se trata de una obra con resonancias míticas, con misterios profundos en los vericuetos de sus pasadizos inexplorados, con tanto sabor de artesanía del ayer.

Carlos Ortúzar, una de las personalidades plásticas más interesantes del arte chileno, da la nota del arte matriculado enfáticamente con los mecanismos, las superficies pulidas y el mundo profiláctico que se ve en las grandes ciudades americanas. Es el arte tomado por el juego de motores, por el rigor mecanicista y el vuelo espacial, con ironía imaginativa muy particular y que comulga con las nuevas ideas, utilizando los materiales actuales, tan llenos de posibilidades. Valentina Cruz, siente el espíritu de denuncia del arte "pop" y congela la sonrisa, instala unas bocas estereotipadas en un frasco y remece al espectador con su humor intelectual. Es el deseo juvenil de dar vistosamente su opinión.

La máxima crítica, el impacto que se puede lograr con el objeto abandonado, la da Félix Maruenda con su inmenso trozo de avión. Es la ostentosa manera de llamar la atención sobre un hecho, con la rebeldía que destaca a las nuevas generaciones, con una actitud provocativa no desprovista de valentía, que es lo que celebramos mayormente en esta obra. Hugo Marín, con un humor negro muy particular, con los colores altisonantes de lo popular, sabe sacar partido al vasto arsenal del arte "pop" y nos entrega unas obras de mucho ingenio plástico. Lautaro Labbé, siempre agudo y personal, sabe enriquecer sus troncos con signos enigmáticos, con calor primitivo, dándole ese tono arcaico que tanto atrae en su obra, que viene siendo cada vez más segura con el paso de los años.



Humberto Soto: "Panal de Hombre I", 196

GACETA LITERARIA - GACETA LITERARIA

Gorriones y Camaleones, o Cortázar y John Keats

por Jorge Teillier

¿Quién no ha sabido de la misteriosa certeza de que en algún lugar de la tierra se encuentra nuestro sosias, ese "doble" con el cual algunas vez nos reunimos, merced a las potencias del sueño, y que nos abandona cuando el alba extiende sus sábanas? ¿Ese William Wilson a quién perseguimos y por quién somos perseguidos hasta la hora de nuestra muerte? Y ciertamente es un lugar común en la historia literaria la búsqueda y encuentro del "doble". Baudelaire descubre a Poe, fascinado y aterrado porque el genio de "Ulalume" se le ha anticipado en decir lo que él quiere decir; Rilke aprende danés para poder leer a Jens Peter Jacobsen sin intermediario; Henry Miller se ve reflejado en Rimbaud y llega a sentirse el Rimbaud de este siglo. En Chile, Neruda se descubre en Quevedo, Díaz Casanueva en Hoelderlin, Barquero viaja a China para hallarse con Segalen y Saint John Perse. La relación estaba en el aire, bastaba sintonizarla. Pero lo que a simple vista parece inusitada es la de Julio Cortázar y John Keats. Veo a Cortázar durante una cena en el Hotel Nacional de La Habana, lo veo con su extraño aspecto de Dorian Gray (sí, tal cual en las fotos, representa treinta años y ya va en los cincuenta y tres). Habla pausadamente, con acento porteño-francés, y como casi todo buen escritor, rehuye hablar sobre literatura. Conversa sobre cine y jazz, sobre la excelencia del vino chileno (está bebiendo una de las últimas botellas de Santa Helena con H que va quedando en Cuba), sobre boxeo, tenis. Sin embargo, se ilumina y entra en terreno propio cuando alguien nombra a John Keats. Y con bastante vergüenza, recordé que había olvidado el nombre del traductor de "Vida y cartas de John Keats", ese libro publicado en un lejano 1945, y leído por mí en tiempos liceanos. El traductor era, claro está, Julio Cortázar, el más grande conocedor del poeta inglés en nuestro ámbito castellano. Ahora, veo un fragmento de su último libro ("La vuelta al día en ochenta mundos") en donde cuenta la historia de su fervor por Keats, incomprensible —según él— para los "duros" de la literatura, que no entenderían tampoco al "Principito", uno de sus libros predilectos. Cortázar ve en Keats a quien ha descrito mejor que nadie la condición del poeta. Primero, a través de la "teoría del gorrión": "Si un gorrión se posa junto a mi ventana, tomo parte en su existencia y picoteo en el suelo...", luego a través de la "teoría del camaleón", expresada en una carta a Richar Woodhouse (1818) y que Cortázar encuentra a la altura de la famosa "Carta del vidente", de Rimbaud. El poeta —glosa Cortázar— es quien sabe que puede anegarse en la realidad sin consignas, "dejarse tomar o ser él quién tome con la soberana libertad del que tiene las llaves del retorno, la seguridad de que siempre será él mismo esperándose, sólido y bien plantado en la tierra, portaaviones que aguarda sin recelo la vuelta de las abejas exploradoras...". Cortázar se siente "poeta camaleón" y promete salir a vagar con Keats, y rayar las paredes de las comisarías instaladas por quienes se oopnen a la entera libertad del Creador. La admiración de Cortázar por Keats se tradujo nada menos que en un libro de seiscientas páginas, cuya publicación fue rechazada por un funcionario del British Council de Buenos Aires, hace años (1945, y mientras caía la Bomba, usted, Cortázar, se paseaba hablando con John Keats...). Era, nos asegura el autor "un hermoso libro suelto y despeinado, como aman los poetas y los cronopios". Lástima que no nos haya llegado, que sólo podamos leer el prólogo a "Vida y cartas de John Keats', en donde Cortázar termina diciendo: "...la obra de John Keats puede alentarnos por analogía a convivir más ahincadamente esta confrontación del morador y su ámbito —tanto tiempo demorada en nuestra América—, donde se abre el acceso a una realidad y a un destino finalmente propios". Lástima que no contemos tampoco con una traducción de los poemas de Keats, que tanta falta hace. Cortázar prefirió traducir literalmente los poemas contenidos en las cartas del poeta, renunciando a la posible traición de la paráfrasis o adaptación. De todos modos, vale la pena terminar esta nota con una de esas versiones, a manera de doble homenaje a gorriones y camaleones:



A REYNOLDS

Oh tú cuyo rostro ha sentido el
(viento de invierno,
cuyo mirar ha visto las nubes de
(nieve suspendidas en niebla,
y las negras copas de los olmos
(entre las heladas estrellas!

Para ti la primavera será tiempo
(de cosechas.
Oh tú cuyo único libro ha sido la
(luz
de la suprema tiniebla con que te
(alimentaste
noche tras noche cuando Febo
(estaba lejos.
Para ti la primavera será una
(triple mañana.
Oh, no corras tras el saber. Yo no
(sé nada
y, sin embargo, mi canción surge
(en comunión con la tibieza.

Oh, no corras tras el saber! Yo no
(sé nada
y sin embargo la noche escucha.
(Aquel que se apena
al pensar en la holganza, no puede
(ser holgazán,
y está despierto aquel que se cree
(dormido.

(Para ilustración y comparación, vaya esta traducción libre de M. Manent, en su libro "La poesía inglesa": "Tú, a cuyo rostro el viento de invierno se ha acercado / y que has visto las nubes de nieve entre la bruma / y entre heladas estrellas, olmos de negras cimas! / Para ti primavera será tiempo de mieses. / Tú, que por único libro has tenido la luz / de supremas tinieblas con que te alimentaste, / noche tras noche cuando lejano estaba Febo: / te será primavera una triple mañana. / Oh! No te desazones por el saber. Ninguno / tengo yo y mis canciones con el calor me brotan. / Oh! No te desazones por el saber. Ninguno / tengo yo, mas la tarde me escucha. Quién se apene / pensando en la indolencia nunca será un ocioso / y muy despierto está quién se cree dormido.").

Ubaldo, el Matoncito

(El puñete de un intelectual joven)



"¡Soy un intelectual!" —gritó compulsivamente Ubaldo, y asestó [...] bofetada maletera a un escritor uruguayo que charlaba plácidamente [...] el Club Peruano— con un investigador del Instituto de Literatura Chil[...] "No todos los intelectuales nos dejamos atrapar fácilmente", agrega en [...] declaraciones a EL SIGLO.

Los intelectuales atrapados —para este censor calvinista que se [...] erige en representante de la inteligencia chilena— se habían dado el [...] de conversar y cenar con uno de los más brillantes ensayistas de la lite[...]tura hispanoamericana: **Emir Rodríguez Monegal** es actualmente direc[...] de MUNDO NUEVO (revista de literatura que se edita en París con el ap[...]yo financiero de la Fundación Ford), donde han colaborado **Pablo Neru[da]**, **Nicanor Parra, Fernando Alegría, Jorge Teiller** (para citar sólo a escrito[...]res chilenos de izquierda), y es autor de numerosos libros de crítica lite[...]raria; todos reconocen también en él al hombre que elevó la jerarquía [...] semanario MARCHA de Montevideo. La intemperancia de Ubaldo —que [...] fue enseguida con su cuento a la redacción de EL SIGLO, como esos [bo]rrachitos dublineses de Joyce— convirtió esta comida, de índole priva[da], en hecho público. EL SIGLO admitió sin examen la versión de Ubaldo, [...] advertir que se metía un autogol de media cancha, porque entre los comen[...]sales se encontraban varios amigos del diario y su propio crítico litera[rio].

Una posición intelectual no se demuestra con grititos histéricos [...] vedette, ni con un soplamocos a mansalva, sino con una obra y con una [ac]titud moral. Ubaldo da un testimonio idéntico al de los agentes de la C[IA]. Y es la misma técnica de la fuerza bruta y artera desplegada en Méx[ico], en Guatemala, en Bahía Cochinos, en Santo Domingo y en Vietnam. Nues[tras] sospechas se ven corroboradas por la teoría del director de EL SIGLO, quien sostiene que PUNTO FINAL se ha convertido en un "canal de pro[...]paganda de la CIA, con o sin su voluntad". Ubaldo (colaborador menos oc[a]sional que Guerassi —causante del artículo citado, del 8 del presente— de [...] quincenario) sirvió a la CIA: dividió y confundió a los intelectuales de iz[...]quierda, injuriando a sus amigos. El aspirante a poeta llegó a ser el más [...] joven de la CIA. Con o sin su voluntad. Que EL SIGLO lo desmienta.

Si Ubaldo quiere dar lecciones a los intelectuales en general y a [...] escritores marxistas en especial, insinuamos que debe primero afirmar [...] estatura por otro procedimiento que no sea el terrorismo.. Aunque le c[...]te mucho más, debiera escribir poemas —las muestras que ya ha produ[cido] no son deleznables, aunque la prensa (con excepción de GACETA LITE[...]RARIA de LA NACION) las ha casi ignorado— y sobre todo consagrarse [...] la crítica, para la cual ha demostrado talento, mire que Chile necesita c[rí]ticos con **punch**. Se lo dice un viejo amigo ("príncipe por amistad", se[...] Ud. ha escrito de su puño y firma) que por ahora renuncia con triste[za] [...] esa amistad.

Además, cuidado con los actos fallidos. Ud. declara a EL SIGLO [...] "me amenazaron con perjudicarme literariamente". ¿Eso estaba enton[ces] en su subconsciente (su consciente, ya lo sabemos, tenía nubes), Ubal[do] [...] su reputación literaria? ¿Cómo fue que Ud. oyó lo que nadie más? Por o[tra] parte, ¿en qué consiste que lo perjudiquen a uno literariamente? ¿Me[...] espacio y elogios en una historia literaria de los concedidos a los poetas [...] han colaborado en MUNDO NUEVO y comían con R. Monegal? A propó[sito] aquí no doy su nombre de pluma porque no tengo nada en contra de [...] porque en la literatura no ha obtenido aún la celebridad que le han [...] sus actos matonescos; me sirvo del plural porque sus amigos han reco[...] el incidente —mucho más espectacular— que Ud. provocara en un [...] organizado, qué me dicen, por el Instituto Chileno-Soviético de Cultura.

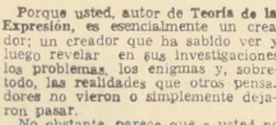
Las facciones y la prensa que atacan a MUNDO NUEVO han el[...] a Ubaldo como símbolo de lucha (olvidando que el joven poeta tenía [...] atenuante de responsabilidad criminal en el momento de su acto). ¿No p[o]seen argumentos más eficaces de persuasión?

Nada tengo contra el desenmascaramiento y examen de las "fa[cha]das culturales" que llamara Angel Rama. Nada es más urgente para [...] conciencia latinoamericana que el análisis serio e implacable de todas [...] manifestaciones de la colonización intelectual que padecemos, princi[pal]mente de USA. Nuestra identidad espiritual está amenazada y debemos [...]nernos de alerta, pero cuidado con las simplezas: si la Ford y la Rock[e]feller y el Chile-California son la CIA y aceptar su ayuda puramente [fi]nanciera es traición, piénsenlo dos veces antes de repetir esa palabra, p[or]que no están injuriando solamente a un compañero suyo, ni a los escrito[...]res que han colaborado en MUNDO NUEVO y departían con Rodríg[uez] Monegal, sino que enlodan a la mayor parte de los limpios artistas e in[te]lectuales de Chile. Si a EL SIGLO le parece que es propio de vendidos, [...]naconas o ingenuos el recibir "de 50 a 90 dólares" (la hilacha al punto: [...] verdad es menos) por un trabajo literario, si eso se llama felonía, ¿de q[ué] tamaño es la de Vargas Llosa, que recibió 22 mil dólares de un gobierno c[a]lificado de "vendido" por la prensa marxista? Me dirán que el nove[lista] peruano, nada más recibir el cheque, manifestó públicamente su adhe[sión] a las causas revolucionarias. Les pido que den resueltamente la m[...] ¿acaso los colaboradores izquierdistas de MUNDO NUEVO han renegado [...] su convicciones? ¿Se ablandó Vargas Llosa? Respondan y, sobre todo, [...] lo que hubieran hecho en cambio, para aprender un poco de moral.

Examinemos las fachadas culturales: para anularlas; no para e[...] dar a nuestros hermanos. Esto es lo que quiere la CIA (que no es todo U[SA]) o el Goldfinger de turno: que los marginales se dividan, para reinar. [...] escritor no tiene clase social y tampoco tiene UN solo partido político, p[...] que es la única voz incansable por los desheredados de la tierra. En Lati[no]américa el escritor o es revolucionario o no es un hombre. No será [...] Ubaldo (se me pasó la ira y le devuelvo mi amistad), ni los intereses [...]tarios que lo utilizan, quienes nos dicten lecciones.

Antonio Avaria.

Carta al Autor de "Teoría de la Expresión"



(Félix Schwartzmann)

Fuí, creo, uno de sus primeros amigos que recibiera como primicia y de sus propias manos, un ejemplar de **Teoría de la Expresión**: fresco aún con un suave y agradable olor a tintas. Aquella tarde, mientras conversábamos, se fueron agolpando en mi mente los recuerdos de todos esos años en que, allí mismo, lo he visto ir acumulando borradores, en que alguna vez me leyó con entusiasmo éste ó aquel pasaje; otras, en que agobiado, se desgarraba como si quisiera meterse con el alma entera en la obra que ahora yo tenía en mis manos.

Desde aquella tarde —ya irán unos dos meses— no nos hemos vuelto a encontrar y voy pronto a explicarle por qué.

No obstante, antes quisiera adelantarle en estas líneas una impresión un tanto subjetiva respecto de esta obra de curso profundo y complejo. Voy a narrarle el efecto que ella ha hecho en mi ánimo: He estado este tiempo estudiándola y, en una segunda lectura, creí, a momentos, tener la certeza de que yendo hacia adentro de la obra me encontraba con la imagen de su autor, cada vez más nítida y que gracias a este encuentro podía ir aún más lejos y con más confianza. Esta presencia del autor en su obra —tema, por lo demás que usted ha tratado con notable acierto— se me hace patente en un conflicto que veo atravesar desde la primera hasta la última página. Trátase, digamóslo así, de un conflicto casi inevitable: y deriva del hecho de tener usted que mostrar en quietud y serenidad aquello mismo en lo cual se debate y por el cual se desgarra: la expresión.

Y voy a inmiscuirme en lo que creo la intimidad de este drama puesto que él interesa a su teoría y, además, porque espero que pueda en algo contribuir a hacer mayor justicia a su pensamiento.

He oído decir —también lo he leído— que su **Teoría de la Expresión** posee todos los caracteres de una obra monumental, y que verdaderamente sobrecoge el ánimo por la vastedad de su información filosófica, científica, histórica, etc., que ella encierra. Nada más justo. Con todo, tales calificativos podrían inducir a pensar que la suya sea una obra esencialmente erudita, serena y distante del problema que trata, impresión que incluso en una lectura superficial podría dejarse confirmar. Esto es lo mínimo que cabe decir pues así no se toca en absoluto ni su intimidad ni su valor.

Porque usted, autor de **Teoría de la Expresión**, es esencialmente un creador; un creador que ha sabido ver y luego revelar en sus investigaciones los problemas, los enigmas y, sobretodo, las realidades que otros pensadores no vieron o simplemente dejaron pasar.

No obstante, parece que a usted no le bastó el hecho de haber traducido a discurso científico el rico acervo de intuiciones, de descubrimientos felices y de sólidas explicaciones. Más bien parece que en esta atmósfera de creatividad, Ud. se hubiese sentido demasiado solo, demasiado abandonado en medio de este silencio americano. Entonces, empieza a poblar su obra de testimonios y a distribuirlos como centinelas a lo largo de todas las fronteras de su pensamiento. Se artilla y se proteje por todas partes. A tal grado, que en la página 475, justamente la última, Ud. da un salto por sobre el resignado punto conclusivo y se prolonga en una nota postrera. ("Mientras revisaba las pruebas de páginas de este libro, llega a mis manos una obra importante y quisiera referirme a ella brevemente'), como temiendo concluir sin haber dicho **esencialmente** todo y haber traído hasta nosotros todos los testimonios, hasta los del último instante: el instante de la seperación, el más doloroso acaso, para el autor.

Es indiscutible que Ud. ha recogido en su personal meditación y asimilado a ella, toda la mejor tradición filosófica y científica europeas, al paso que otros estudiosos americanos nos habíamos ya conformado sólo con el comentario y el estudio del pensar ajeno, cuando no nos hemos enredado en los modos de decir, en el estilo que impone una escuela o maestros de la categoría de un Heidegger o de un Ortega. Nada de ésto último, ni por asomo, se encuentra en **Teoría de la Expresión**. Su lenguaje, a veces francamente torturado, corresponde al lenguaje de un pensador que se está debatiendo a solas por reducir a expresión, por capturar en las mallas del lenguaje, la materia también tortuosa y huidiza de la expresividad de una mirada, por ejemplo, ('al misterio de cómo pueda expresarse por medio del espacio la inespacialidad de la mirada') o de una sonrisa o de una naturaleza muerta o, en fin, incluso de un enunciado científico. A mi entender, éste, el universo del que Ud. habla, sólo tiene existencia en la medida en que alguien sabe expresarlo y alguien (el lector) a través de las palabras, sabe llegar a la raíz de las cosas. De otra manera, esas realidades quedarían como un oscuro reflejo del mundo en el fondo del alma o, como Ud. mismo lo ha expresado a propósito del fenómeno de la angustia: 'como dolorosa incomprensión de sí mismo por impotencia expresiva'.



Es justamente por y con el lenguaje que describe ciertas realidades, como éstas se constituyen en tales realidades, en unidades reales de significado. Y estas unidades de significado, ganadas mediante la descripción, fundamentan el nombre de las cosas. Constituyen lo que podríamos llamar: lenguaje evocativo (o verdadero).

Al tratar el vasto y complejo tema de la expresión, Ud. se ha internado en una espesura aún anónima. Esta es la causa, por lo demás, de que "Teoría de la Expresión" sea, estilísticamente hablando, una obra perifrásica, un pensamiento que se expresa más que por sustantivos, mediante frases substantivas.

De esta causa derivan ciertas dificultades formales con las que va a encontrarse el lector desprevenido; dificultades, por lo demás, que en una obra de investigación como esta —y no meramente expositiva— son inherente, necesariamente inherentes a la investigación misma.

Ahora, el lector que comprenda y logre intimizar estas dificultades, va a tener como ganancia las ricas y variadas experiencias filosóficas, psicológicas, estéticas que alientan la obra. Y llegará a colocarse en el ángulo preciso en que el ver se transforma en el **trasver** que es —según su teoría— lo más propio de la mirada humana.

He aquí alguna cosas que quería decirle y que me hubiese sido difícil expresárselas si nos hubiésemos encontrado en estos días. La "**Teoría de la Expresión** es una obra demasiado rica como para encontrarle así de repente un juicio que le sea adecuado y que la sintetice, o un camino por donde llega a su centro.

En general, pienso que el autor de una obra intelectual queda vinculado a sus lectores (por más próximos que le sean) por la palabra, por el comentario y por la discusión escritos. Sólo así una obra es susceptible de ser continuada en todo lo que tiene de vigorosamente inconcluso y abierto. Sólo así, por lo demás, se vence el silencio.

Con todo mi afecto.

Humberto Giannini

FILOLOGIA:

Cuadernos del Idioma

(Fundación Pedro de Mendoza. Edit. Códex, Publichile)

por el Dr. Mario Ferreccio Podestá

Estos Cuadernos son una publicación singular y, al mismo tiempo, de verdadera importancia. Su singularidad radica en que, tratándose de una revista de apariencia más bien técnica —cuadernos del idioma—, aspira a una difusión exuberante, la que se ha logrado ya con el primer número, que alcanzó —se asegura— una tirada de más de 50.000 ejemplares. La importancia está tanto en el propósito perseguido como en la manera como se ha procurado concretarlo. Desde luego, no es una publicación técnica en cuanto órgano de indagaciones lingüísticas especializadas, como lo sugeriría su título; idioma está entendido aquí en el sentido de vehículo interhumano de una constelación de contenidos ideológicos apretadamente trabados, de molde que ordena y transmite en el tiempo un complejo cuadro de intereses y preocupaciones —una "imagen del mundo"— de que participan las comunidades [...] de una misma lengua por el sólo hecho de servirse de ella. Es ésta una doctrina muy antigua y muy mode[rna], que justifica bien, en lo que atañe a la lengua española, que hoy se siga hablando, por sobre las diferenciaciones políticas y nacionales, de una verdadera hispanidad, esto es, de una modalidad peculiar y tradicional de hacerse la vida, la cual modalidad debe de ser enfervorizada por un conocimiento atento del pasado común y el presente ejemplar, y por un cultivo afinado de la lengua patrimonial.

Tal es, precisamente, la meta que se han propuesto estos Cuadernos del Idioma, en cuanto voceros de la Fundación Pedro de Mendoza, de Argentina, vinculada al Instituto de Cultura Hispánica, de Madrid. Se ofrece en ellos, número a número, un variado repertorio de trabajos humanísticos (literatura, arte, filosofía, historia, sociología, pedagogía, también filología), referidos siempre al ámbito de la cultura española e hispanoamericana, es decir, a la hispanidad, habiéndose hecho manifiesto el anhelo —de allí la cuantiosa tirada— de llegar a convertirse en expresión internacional de las inquietudes hispánicas de este continente, con las frecuentes apelaciones a la unidad de la lengua y a la cultura común.

Para lograrlo, la revista se ha impuesto ir seguro y dar sólo pasos de bien calculada conveniencia, llamando a colaborar a figuras que se imponen a todo lector por su solo nombre. Así ve uno desfilar en abrumadora procesión las firmas de Ramón Menéndez Pidal, Dámaso Alonso, Pedro Laín Entralgo, Julián Marías, José Antonio Maravall, Gonzalo Torrente Ballester, Antonio Tovar, Francisco Ayala, y tantos otros, hasta llegar a su propio director, Angel J. Battistessa, varón de simpática humanidad. Seguramente que hay en ésta como exposición de modelos del pensamiento y la lengua hispánica una muy sana gestión entre tanto olvido de nuestras potencialidades expresivas, y [...] le desearía sinceramente a la revista la amplia irradiación que procura. Bien ha dicho Battistessa [...] "una revista no es esencialmente ella misma sino después de haber cumplido, por lo menos, una decena de números"; tan cierto es, que siempre se está a tiempo para hacerle ver que, en aras de ese tan buscado panhispanismo, es preferible aliviar un tanto el acento en lo argestino; de otro modo, la publicación se recibirá permanentemente en otras tierras como algo inevitablemente extraño. Es sólo eso, porque la revista ostenta, así en su concepción general como en la significación de cada número, el inmenso cariño y dedicación que le dedica su director, patente incluso en la faja que sella cada entrega, donde se estampan leyendas alusivas, joyas, algunas de maravillosa concisión, como ésta de Juan de Valdés: Es tal nuestro [...] cuales son los libros que leemos.

GACETA LITERARIA - GACETA LITERARIA

Revistas:

Amaru

Desde Lima nos llegan los dos primeros números de la excelente revista **Amaru**, publicada trimestralmente por la Universidad Nacional de Ingeniería y dirigida por el crítico y poeta Emilio Adolfo Westphalen. No deja de ser novedoso dentro de los criterios fragmentados que la vida universitaria americana recibe del mundo tecnológico moderno, que una institución orientada hacia la provisión de técnicos para la sociedad patrocine una revista cultural: no es culpa del observador, sino de la triste realidad en medio de la que pocas cosas parezcan tan antagónicas como la idea de formar técnicos y la idea de formar hombres cultos. Los criterios de eficacia, concebibles como tales sólo en el contexto de una realidad determinada por la atención exclusiva a las bases económicas de la vida social, inducen a juzgar lo segundo como algo superfluo u ornamental de lo primero. Una verdadera visión, que evite un empobrecimiento todavía mayor, es necesaria. Los artistas y pensadores la proponen y mantienen viva: la dinámica del tiempo no está obviamente en ellos, sino en los técnicos, recogidos por razones de urgencia —cuando no por el "voto a la propiedad y al poder" de que habla D. H. Lawrence— y los técnicos no son dueños de visiones de ninguna especie, sino que se dedican a la investigación de métodos para hacer más eficiente la aplicación de sus criterios de urgencia. Así, todo intento de romper el círculo vicioso que surja, o cuente con el apoyo de quienes lo generan resulta no sólo plausible, sino laudable: aún cuando halague la vanidad, contribuye a poner en crisis, desde dentro mismo del círculo, la complacencia tecnócrata. Tanto más laudable cuando, lejos de ser ingenuo, como más de alguien esperaría, el producto es inteligente y selectivo.

La revista bajo la dirección de Westphalen, quien cuenta con una trayectoria probada en empresas de esta índole, no podría errar el tono. La más conocida de sus dos publicaciones anteriores, **Las Moradas**, es sin duda una de las mejores revistas culturales que ha tenido del Perú. (Recordemos **Amauta**, de José Carlos Mariátegui, 1926-1930; **Tres**, de José ... Hernández, Arturo Jiménez Borja y Luis ... Xammar, 1939-1941; **Mar del Sur**, de ... Miró Quesada, 1948-1953, y otras menores como **Idea**, 1950-¿1952?, y **Letras Peruanas**, 1951-¿1963?.) **Las Moradas** publicó ocho números, entre 1947 y 1949. Un buen tiempo después, en 1964, apareció la **Revista Peruana de Cultura**, que bajo la dirección de Westphalen publicó también ocho números, el último en julio de 1966. **Amaru**, aparecida en enero del año en curso viene a ser su sucesora inmediata. Que hay una continuidad entre las tres se puede apreciar revisando sus páginas: las dos últimas muestran el mismo equipo de colaboradores, entre quienes se cuentan los talentos más promisorios o más logrados de la joven intelectualidad peruana: Mario Vargas Llosa, Carlos Germán Belli, Antonio Cisneros, Abelardo Oquendo; que hay una continuidad entre la primera y la última —continuidad que Westphalen deseó subrayar al pensar **Las Nuevas Moradas**, según contara el autor de la presente nota, como primer título para **Amaru**— es en cierto sentido aún más evidente —a pesar de los veinte años intermedios— dado que **Amaru** recupera la perspectiva universal algo perdida en la **Revista Peruana** y la amplifica abriéndose más hacia la ciencia. **Las Moradas** representó en sus páginas a Kafka, a Claudel, a Jasper, a Ungaretti, a Kierkegaard, a Supervielle, a Rimbaud, a Proust, a Eliot, a Pound, a Henry James, a Joyce y Antonin Artaud. Destacó trabajos de Alfonso Reyes y de los peruanos César Moro, Javier Sologuren, Martín Adán, José María Arguedas y Blanca Varela. Estos últimos reaparecen en **Amaru**, acompañados, particularmente en el primer número, por clásicos europeos de vigencia duradera, como Francis Ponge, André Breton y Giacometti. El segundo número (abril de 1967) trae primordialmente material latinoamericano. Si en el N.o 1 había un homenaje a Giacometti, en el N.o 2, sumándose a los de **Mundo Nuevo** (enero 1967), y **Casa de las Américas** (mayo-junio 1967), el homenaje es a Darío; participan, entre otros, Torres Bodet, Adán, Belli, Enrique Molina y Sologuren.

Del N.o 1 cabe destacar dos inéditos de César Vallejo, el extraordinario **Eje**, de Octavio Paz, poema rigurosamente compuesto sobre el pie forzado de unos cuántos sustantivos, los hermosos poemas de Ponge en traducción de Sologuren, **Peje-Rey** y **Setenta veces Siete**, de Enrique Lihn, y un luminoso ensayo del austriaco Frederick Kiesler, uno de los maestros de la arquitectura contemporánea.

El N.o 2, aparte del mencionado homenaje a Darío, trae uno de los muchos extractos que ya han comenzado a dar la vuelta al mundo de "La vuelta al día...", de Julio Cortázar, un ensayo del economista francés Francoise Perroux, "Las alienaciones en el medio industrial", algunas páginas autobiográficas Norbert Wiener, el fundador de la cibernética, dos estudios sobre la cultura andina, y un cuento de Jorge Edwards. Bien diagramada e impresa, con gratas ilustraciones, **Amaru** es, como podrán apreciar quiénes la lean, una revista católica en el sentido original de la palabra. Sin duda llegará a ser, entre otras pocas, una revista necesaria.

C. H.

PROBLEMAS DE TRADUCCION:

"El Arpa de Pasto", de Truman Capote

por Ramón García Castro

En **El arpa de pasto** Truman Capote retrata la realidad que le tocó vivir cuando niño en el sur de los Estados Unidos. Los personajes infantiles como Dolly y Catherine Creek, corresponden en parte a los parientes y a la empleada que lo cuidaron, y el pueblo donde habitan los caracteres de este "nouvelle" proviene igualmente de esa etapa primera del autor de **Miriam**, experiencia que se repite en varias otras narraciones, en especial en **Recuerdo navideño**, que tiene mucho paralelos y puntos de contacto con **El arpa de pasto**. Hasta ahora sólo se había traducido la versión teatral de **The Grass Harp**; la "nouvelle" presenta problemas interesantes para su traslación al español, que se podrían analizar siguiendo tres directrices esenciales.

NIVEL DESCRIPTIVO-POETICO

Para ambientar a sus personajes, Truman Capote los sitúa en una realidad geográfica determinada, que describe con gran cantidad de aliteraciones y lenguaje eminentemente poético, y en extremo musical; ésta es una línea que recorre toda la producción de Capote, desde sus primeros relatos pasando por sus reportajes, para rematar en **A sangre fría**, su última y popularísima novela, en que auna la técnica del reportaje con la de novelar. En un solo caso esta búsqueda de lo sonoro, de la palabra justa en armonía con las demás, cae en un exceso que impide la lectura y, al excederse, no logra comunicar al lector con claridad lo que se proponía: se trata de los comentarios que escribió para el libro de fotografías. **Observations**, de Richard Avedon.

Pero eso no sucede en la obra que hemos traducido. **El arpa de pasto**. Aquí la belleza del idioma hecho de verbos más precisos que en castellano, y más cortos, junto con la tendencia del inglés a unir, a yuxtaponer palabras, hace que la versión original sea más escueta que la española. En todo caso, el traductor se ve abocado a la necesidad de encontrar palabras con sonidos que repitan las aliteraciones originales. Damos el ejemplo cuando Dolly, Catherine y Collin deciden arrancarse del hogar de Verena, hermana, dueña de casa y tía, respectivamente. Estos tres personajes se alejan temprano en la mañana:

> **We reached the field of Indian grass at the same moment as the sun. Dolly's veil flared in the morning breeze, and a pair of pheasants, nesting in our path, swept before us, their metal wings swiping the cockscomb-scarlet grass. The China tree was a September bowl of green and greenish gold: Gonna fall, gonna bust our heads, Catherine said, as all around us the leaves shook down their dew.**

Llegamos al prado de pasto indio en el mismo momento que el sol. El velo de Dolly fulguró en la brisa matinal, y una pareja de faisanes, anidados en nuestra senda, agitaron sus alas de metal frente a nosotros, azotando la hierba gallocresta escarlata. El cinamomo en septiembre era un bol de verde y de oro verdoso: Los vamos a quer, los vamos a reventál la cabeza, decía Catherine, mientras las hojas que nos rodeaban se mecían soltando su rocío.

La traducción del título de la "nouvelle" corresponde también a esta clase de problemas. Para muchos, la mejor versión de **The Grass Harp** debería ser **El arpa de hierba**, pero el traductor prefirió **El arpa de pasto** porque en el título inglés se dan dos vocales a —Grass Harp— con la segunda a pronunciada más larga en Inglaterra; además, en el original estas dos vocales forman dos sílabas contiguas; arpa de pasto nos parece que repite dos vocales a, en sílabas cercanas, con la segunda a en una sílaba más larga, pasto, duplicando la consonante p, fenómeno que corresponde muy bien a una constante en el escritor. Ha primado, entonces, sobre la aparente cacofonía que a veces se critica, una tendencia que se observa en Truman Capote.

DIALOGOS

El gran problema para la traducción de los diálogos estriba en el uso sin descanso en inglés del verbo decir, to say. Casi todas las conversaciones se engarzan entre sí con dijo, dijo, dijo —she said, he said—, lo que suena feísimo y pobre en castellano, a diferencia del inglés, donde no sucede lo mismo. El traductor, por lo tanto, ha tenido que reemplazar muchos de estos he said, she said por los verbos que corresponderían a una narración diversificada en castellano —agregó, respondió, preguntó, comentó, etc.—, pero se ha mantenido en lo posible fiel al texto.

Truman Capote también utiliza numerosísimos modismos, que dificultan la comprensión del original, haciendo a veces imposible verterlos hasta no contar con el apoyo de una persona de habla norteamericana. Por ejemplo, casi al final de **El arpa de pasto** Collin, ya mayor, se va a estudiar a la universidad, y al abandonar otra vez el pueblo, ahora con la venia de todos, se despide de una señora County, que tenía pastelería. Esta, al verla, le dice:

> **"Aren't you the cat's pajamas, Mr. Collin Fenwick?", Mrs. County exclaimed. "A lawyer you are going to be? And already dressed like one.**

> "¡Que especial es usted señor Collin Fenwick?", exclamó la señora County. "¿Un abogado va a ser? Y ya vestido como tal.

Otra dificultad también consiste en que la empleada negra Catherine Creek, que en algunos párrafos de la "nouvelle" se presenta usando un lenguaje popular norteamericano, que el traductor, en lo posible debe traducir, según nuestro parecer, en un lenguaje popular latinoamericano, pero no exclusivamente chileno, para no caer en el error de otras versiones en que un personaje alemán aparece hablando como un porteño o como un peladito mexicano. En las líneas anteriores de la cita en que



Catherine habla, la versión castellana lleva deformaciones como los, en vez de nos (no exclusivamente chileno), reventál en vez de reventar, (tampoco únicamente nuestro) y quer por caer, que sí podría decirse es de aquí.

En otra parte, **Catherine narra** cuántos Bills ella ha conocido, pensando en voz alta quién de ellos puede haberle escrito una carta, pidiéndole su mano.

> **And Bill that built the chicken-coop: went away on a Pullman job; might have been him wrote me that letter. Or Bill — uh, uh, his name was Fred— Collin, sugar, this wine is mighty good.**

> Y el Bill que hizo el gallinero: se fue con un trabajo en un Pullman; puede que haiga sido él quién se escribió la carta. O Bill —uh, uh, se llamaba Fred—. Collin, dulzura, este vino está requetegüeno.

Aquí el traductor eligió un haiga que es internacional, y un requetegüeno muy nuestro, contrarrestando, líneas antes, con un my goodness!, que se tradujo por un ¡Ave María! latinoamericano, usadísimo todavía en Puerto Rico.

REALIDAD NORTEAMERICANA:

Las dificultades más grandes de la traducción se hallan también en la diferente realidad que retrata Truman Capote, especialmente en las plantas diversas; por ejemplo, **shy-lady fern**, que se le puso mimosa ateniéndose a la condición que al tocarles las hojas caen lacias; **butter-bean vine** se tradujo por alubias, y **bullis vine** pasó sencillamente a ser una **enredadera**, por no poderse hallar cuál de todas era, al no aparecer en los diccionarios ni conocerla las personas de habla inglesa consultadas. Otro tanto sucede con los dulces que tanto gustan a Dolly y que cocina en abundancia. Se ha encontrado a menudo con el problema de los **fudge**, una especie de crema consistente, de chocolate o blanca que es muy común en las pastelerías de los Estados Unidos; el queque chileno, aunque no está aceptado por la Real Academia, corresponde exactamente al **pound cake** del inglés y así se ha traducido.

Finalmente, otro de los escollos son los objetos que no se entienden si no se explican en Chile; en una parte, Collin, al recordar el período que siguió a la muerte de sus padres, dice que a menudo las demás personas del pueblo le deben haber comprado a **Dixie Cup**, un vasito de refresco o **a box of Crackerjack**, una caja de palomitas de maíz; el autor pone solamente el tipo de vaso y la marca de las palomitas, que al traducirlas tienen que ser reemplazados.

Estos tres niveles —descripción poética llena de aliteraciones, siguiendo una tendencia del inglés que se inicia ya en el período de la poesía anglosajona; diálogos escritos en un inglés que imita el idioma hablado, popular, que atrae al escritor para diferenciar a los personajes y hacer más expresivas sus conversaciones; y el problema de una realidad aludida que pertenece a una cultura distinta a la del español— que se pueden diferenciar claramente, exigen tratamientos diversos y una atención infatigable de parte del traductor.

Federico Gana, Precursor del Criollismo

por Pablo García

A mediados del año 1899, en una de las sesiones del Ateneo, presidida por el poeta don Samuel Lillo, éste anuncia a la enorme concurrencia que llena el local: —A continuación ocupará la tribuna el señor Federico Gana, quien va a leernos un cuento suyo.

Sube entonces al estrado "un hombre alto, esbelto, de porte esencialmente aristocrático", de movimientos tranquilos y con voz lenta y fatigada comienza a leer.

"Aquella mañana de invierno me sentía poseído de una incomprensible hipocondría. Sentado frente al escritorio, trataba de contraer mi atención en el cuaderno de cuentas del fundo que tenía abierto ante mí, pero, al mirar por la ventana..."

Escribe don Samuel Lillo en sus recuerdos: "Era la primera vez que se oía una narración de costumbres nacionales con un estilo y vocabulario ... y un ambiente criollo".

Pero fue justamente eso lo que no agradó a la concurrencia, que empezó a patear, a pifiar y a patalear, sin que Federico Gana terminara la lectura de su cuento, llamado "La ...".

¿Quién era Federico Gana a esas alturas?

Había nacido en 1867, en el seno de una familia muy acomodada, que dio al país grandes personalidades, generales gloriosos, escritores eminentes, jurisconsultos destacados, ciudadanos de gran situación y mérito.

Desde niño sintió inclinación por las letras y cuenta González Vera que a los 14 años escribió "una prosa ...", inspirada en la muerte de su hermanita Ema. Más tarde inició una novela cuyos originales destruyó la madre, por considerarla un poco libertina.

Estudia sus humanidades en el Instituto Nacional, y en 1890 se recibe de abogado. Ese mismo año, en el semanario "La Actualidad", se publica un cuento suyo: "Pobre vieja". También en 1890 parte a Londres, como segundo secretario de nuestra Legación en Gran Bretaña.

Todo el mundo lo estimaba y lo mismo que al español García Lorca, sus amigos lo llamaban simplemente: Federico.

Tuvo gran éxito en Europa donde, entre otras mujeres, fue intensamente amado por una princesa de Holanda.

Al año siguiente, Balmaceda es derrotado por la "Revolución de los banqueros" y a Federico le declaran vacante el cargo. En mayo de 1892 está de nuevo en Chile.

Con mucho desgano empieza sus actividades de abogado y más tarde confesará que el ejercicio de su profesión sólo le produjo mil pesos de ganancia.

Pero sus preocupaciones no eran económicas, ya que poseía algunos bienes de fortuna.

Lo trabajaban ciertas inquietudes espirituales y algunas ideas estéticas que estaban flotando en el ambiente. Por esos años le decía a un joven literato: "Hay que tomar la pluma siempre con entusiasmo. Hay que **mirar la naturaleza e interpretarla** con todo lo que un espíritu puede poner de frescura en la frase." Este joven —don Carlos Varas Montero— agregará más tarde, recordando a Federico Gana: "Nunca imitó a nadie, ni jamás extrajo la sustancia de sus



cuentos de algún oscuro hallazgo extranjero. **Sabía ver a nuestra gente y la sabía interpretar**".

Siendo como era, un soñador, Gana tenía sus pies firmemente asentados en tierra, cuando se trataba de asuntos literarios. Era perspicaz, agudo, de claro criterio.

Sus ideas, las había redondeado tras largas meditaciones y un instinto innato, le permitió entregar a la posteridad una obra que aunque sobria en páginas, encierra grandes lecciones para todos los literatos de esta tierra.

Comentando el libro "Sub-Terra" de Baldomero Lillo, su compañero de generación, escribe: "Es consolador tomar nota de este esfuerzo en pro de **la independización de nuestro arte**, que durante tantos años ha arrastrado vida débil y enfermiza, **pidiendo prestado su inspiración, su forma y hasta su vocabulario** a los poetas y escritores europeos."

Y agrega: "Los paisajes son frescos y sin amaneramientos, **esencialmente chilenos, sin que el lenguaje acuse la influencia de algún escritor extranjero.**"

En otra ocasión, hablando del pintor Valenzuela Llanos, escribe: Ojalá "Chile pueda tener una escuela de pintura en que se pinten nada más que **cuadros y paisajes chilenos**, nuestra historia, **nuestras costumbres**, nuestros mares y **nuestro suelo**".

Sus ideas con respecto a la técnica, eran bien claras. Por ejemplo, Mariano Latorre, un joven escritor que acababa de triunfar con "Cuentos del Maule", le da a leer su libro. Gana le dice, resumiendo sus impresiones: "Encuentro en su obra... desproporciones entre el paisaje, que a usted le es fácil hacer, y la narración, que queda a veces, ahogada por el ramaje espeso de los árboles. Habría que **cortar, chapodar mucho, para alcanzar la armonía**". Más tarde opinará de otro libro de Latorre: "Se ve que ha aprendido solo, a hacer **la maravillosa poda**".

De otra obra dirá: "Todo está ahí en justa proporción, paisajes, movimientos, dibujos y un final sobrio." Refiriéndose a Emilio Zola, jefe de la escuela naturalista, con muchos partidarios en Chile, reflexiona: "Zola, más que novelista, es un gran poeta lírico, pintor de paisajes, de ambientes, de multitudes, más que de seres humanos" y —curioso detalle— esta misma opinión la sustentaba en España don Pío Baroja.

Gana fue el precursor del criollismo y trajo a la literatura un campo chileno que se desconocía entre nosotros. En sus cuentos, supo "cortar, chapodar mucho, hacer la maravillosa poda" y todo está ahí "en justa proporción, paisajes, movimientos y un final sobrio."

La vida bohemia hizo estragos en su físico y en su espíritu. La abulia, una mortal pereza, lo derrotó cabalmente y, sin embargo, fue un brillante boxeador, él, que por naturaleza era bondadoso y de dulce carácter.

Como artista, pulió sus prosas. Fue lento en el trabajo, meticuloso y con una severaconciencia profesional. Murió hace más de cuarenta años, el 22 de abril de 1926.

Las pifias que le prodigaron en el Ateneo, se han trocado en aplausos y gracias al puñado de cuentos que escribiera, para hablar de Chile y su gente, de nuestras costumbres y de su su suelo, será recordado eternamente entre nosotros.

INEDITOS:

Canciones de Wu-Sing

I

Se levanta el viento tembloroso del otoño
y una lluvia de hojas secas
cae amarillando el lomo de mi cerdo favorito.

II

La puerta de mi casa permanece cerrada
para guardar mi soledad.
Con idéntica ternura miro el plumaje de los ánades que pasan
y mi hermosa porqueriza próxima a los juncos del río.

III

Malos negocios me han aruinado, pero ello no me apena.
Me restan mi pabellón de bambú, mis cerezos y cerdos predilectos.

¡Qué importa que haya debido vender mis libros,
mis bronces y mis jades!

IV

La brisa del Este me embriaga y recuerdo el país de Wu
donde se encienden rojas linternas
entre pabellones de glicinas
y los cerdos retozan
mientras el viento acaricia las flores de loto.

V

En mi refugio de las montañas tengo algunos faisanes
y una gran jarra de rojo vino;
mi cerdo y yo esperamos
tu visita que conforta.

Carlos Rauld.



La Cueca Tradicional

por Juan Uribe Echevarría

La cueca, "danza extraordinaria, la más compleja del mundo en su género, la más profunda y noble de América", en opinión del folklorólogo argentino Carlos Vega, es también el baile popular del siglo XIX de mayor vitalidad y área geográfica en Hispanoamérica. La cantan y bailan en Chile, Perú y Bolivia, países en que tiene la categoría de baile nacional. Se la cultiva también en Argentina, Ecuador y hasta en México, en el estado de Guerrero (Acapulco), donde la llevaron los marineros chilenos en el siglo pasado.

Como todo baile suelto, la cueca permite muchas variaciones. En Chile, el baile nacional se ha diversificado por regiones, oficios, ciudades y clases sociales. Atendiendo al aspecto coreográfico y dentro de una estructura fija, podemos hablar, entre otras, de la cueca "escobillada", de la cueca valseada o de salón, y de la cueca con espuelas, que bailan los huasos.

Se habla también de la cueca del "futre" la del minero, la del roto, la del payaso, la del "choro"; cuecas huasas, surerías, marchas, porteñas, nortinas; de cuecas "achimbirocadas", apianadas, presidenciales. Todas estas denominaciones están referidas al contenido de las letras, al ritmo lento y sentimental o brioso, a los diversos instrumentos o melodías con que se acompaña.

La cueca tradicional y clásica es, sin duda, la santiaguina. Aquí cuajó y se bailó en los "parrales", "fondas" y "chinganas", desde 1825. El esquema de la danza nos llegó, según parece, desde Lima, pero se realizó plenamente en nuestro medio y desde aquí se difundió por Argentina y Bolivia. Su origen ha sido muy discutido. Unos la hacen descender del fandango español. Zapiola la vio llegar del Perú. Vicuña Mackenna creyó que era variante del "lariate" quiteño. P. H. Allende le asigna un origen árabe.

Para saber lo que es en esencia —y como individuo— un chileno, un boliviano, un peruano o argentino, basta verlos bailar sus respectivas cuecas, marineras, zamacuecas o zambas. En las letras de las cuecas, el chileno ha volcado, en forma ingenua o picaresca, sus sentimientos, pasiones e ilusiones y ha hecho el comentario —a nivel popular— de toda clase de acontecimientos.

FOLKLORE Y SEUDOFOLKLORE

La demanda cada vez más creciente de música vernácula en las radios, canales de televisión, "peñas folklóricas", locales nocturnos para turistas y concursos veraniegos, ha provocado una abundante producción de material pseudofolklórico para huasos y huasas de utilería que cultivan, entre otros aires populares, una cueca postiza, maquillada y falsa. De esta plaza del folklore comercializado todavía se salvan algunos cultivadores de la canción popular, que adoptan el nombre genérico de "chileneros".

No forman un solo grupo y en su mayoría no son profesionales. Actúan ocasionalmente en las ramadas oficiales del Dieciocho, pero sobre todo en los festejos y "pichangas" que organizan los industriales fuertes del Matadero, los grandes fruteros de la Vega y los "polleros" de la Estación Central. Los une el fervor por la cueca antigua, tradicional, "centrina", "chilenera" y el común desprecio por la cueca desfigurada de las radios y boites. Saben centenares de cuecas antiguas y se acompañan con gran variedad de melodías tradicionales. Viven para la cueca. Están constantemente ensayando y tarareando melodías con recovecos de sube y baja. Todos los versos o pies de cuecas que son curiosos o desconocidos los aprenden, los acumulan en su memoria y los lucen en ruedas de cantores.

En las grandes ramadas y fondas dieciocheras —"La Criollita", "Verde Mar", "La Tato", "Olhaverry", "La Rucia Ema", "Los Comerciantes", "Las Dalias", "Luces de Buenos Aires", "El Kiko", "La Flor del Blanqueado"— que antes animaban, en el Parque Cousiño, el desfile militar de las Fiestas Patrias, y hoy se refugian en Renca, Conchalí, Barrancas, es donde los "chileneros" gustan de mostrar sus dotes y la gran variedad de su inagotable y auténtico repertorio.

En prolongadas batallas de canto y baile, que duran dos y tres días, podemos escuchar, en cuartetas y seguidillas chispeantes, adornadas con graciosas muletillas, misiones del viejo Santiago, crónicas de crímenes antiguos, exaltaciones patrióticas, eróticas, picarescas, elogios de los rotos y de los guapos:

Qué vivan las Fiestas Patrias
las flores de primavera,
y los aires dieciocheros
que juegan con mi bandera.

Viva la Independencia
del mes glorioso,
con tambores y huifas
llegó el Dieciocho;
llegó el Dieciocho, sí,
qué viva Chile,
las cuecas en el Parque,
los volantines.

De gusto me emborracho
con chicha en cacho.

—oOo—

Trayendo gloria de España
con la insignia Talavera
llegó el Húsar de Galicia
don José Miguel Carrera.

José Miguel Carrera
sacó la espada,
para que sea libre
la Patria amada;
la Patria amada, sí,
con la bandera
que bordó con sus manos
doña Javiera.

Gloria es la vida entera
de los Carreras.

—oOo—

Por el oro, en California,
al roto lo persiguieron,
recortó la carabina
fue temible bandolero.

Trabajó en Panamá
y en el Canal,
como el roto chileno
no hubo otro igual;
no hubo otro igual, sí
por su bandera
se vistió de milico,
ganó la guerra.

Yo me saco el sombrero,
roto chileno.

—oOo—

Esta noche voy a ver,
ay, por la noche,
quién se lleva la bandera
por la mañana;
si serán del Matadero,
ay, por la noche,
o serán los de la Vega
por la mañana.

Esta noche no hay coche
porque el cochero,
ay, por la noche,
se ha pegado una rasca,
la está durmiendo
por la mañana;
tira, tira, cochero,
pa'l Matadero
ay, por la noche.

—oOo—

Tengo pena, tengo rabia
tengo ganas de llorar,
porque a la Corina Rojas
ya la van a fusilar.

Dicen que la Corina,
siendo una dama,
asesinó al marido,
estando en la cama;
estando en la cama, sí,
no puede ser
que fusilen en Chile
a una mujer.

Presa está la Corina
por asesina.

—oOo—

Yo soy dueño del Barón
porque soy un caballero,
me subí por Calaguala
me bajo por Los Lecheros.

Las calles principales
que yo trafico,
son la estación del puerto
con San Francisco;
con San Francisco, sí,
la Plaza Echaurren,
la Avenida Argentina
y el puente de Jaime.

Los Placeres y Playa Ancha
fueron mis canchas.

—oOo—

Entre los cultivadores más famosos de la "chilena" debemos nombrar a Hernán Núñez Oyarce, Luis Hernán Aravena ("El Baucha"), Raúl Lizama, Eduardo Mesías, Carlos Godoy, Mario Catalán, Luis Contreras Reyes ("El Burro"), Valentín Morales, "El Rafucho", Segundo Artemio Meza, "El Pollito", "El Alamito", "El Polo".

La cueca "chilenera" tiene sus reglas La voz debe ser típica, aniñada, desafiadora; su ritmo vivo y chicoteado. Aprecian un buen "pito" (voz potente), pero rechazan los engolamientos y calderones de las voces cultivadas, trabajadas o la canción melódica.

En sus reuniones íntimas, los "chileneros" evocan e imitan el estilo de famosos cuequeros desaparecidos o retirados, como el "Cojo Paliza", el "Gato Miranda" y el "Rucio Melipilla", el "Cataneo" del Matadero; el "Chute Quille", el "Lapa", Carlos Lapol, el "Cipriano", de la Estación Central; el "Negro César", de la Vega y otros. Disponen de sus propios compositores, entre los que citaremos a Hernán Núñez y Fernando González.

A menudo viajan a Valparaíso para competir amistosamente con los "chileneros" del puerto, como el "Vito Lolo", el "Bernal", el "Siete Pelos", el "Negro Mascareño", el "Periquín", el "Tronco Seco", el "Cuadradito"... Se reúnen en el pintoresco restaurante "Nunca se supo" u organizan pichangas en el Cerro Cordillera. Confraternizan y cantan:

Pego el grito en cualquier parte
que yo sé lo que es cantar,
de mi pecho salen versos
como arenas de la mar.

Pa' sacar entonado
nadie me gana,
porque tengo las reales
de la chingana;
de la chinga, ay sí,
me sobra pito,
una cueca dos veces
nunca repito.

Juego con el pandero,
soy chilenero.

—oOo—

Están tomando mis amigos,
la remolienda es con canto,
está el Perico y el Peruano,
Cubillos y Humberto Campos.
Sacan muy entonado
el Vito Lolo
el Mesías, el Baucha,
también el Polo;
también el Polo, ay sí,
lo hacen bonito,
Periquín, el Bernal,
y el Cuadradito.

Piano, viola y pandero,
son chileneros.



La Cueca Chilena, 20 Años de un Estudio Fundamental

Por Jaime Quiroz



La zamacueca, "en Chile perdió la ca beza", dijo un poeta peruano.

Estas líneas no se originan en una pretendida meticulosidad cronológica o bibliográfica. Comentar, aunque brevemente, un estudio aparecido hace 20 años sólo se justificaría en virtud de su calidad e importancia; es el caso de **La forma de la Cueca chilena**, de Carlos Vega.

Si para nosotros, la cueca representa —así sea por razones de patria y sentimiento— el baile más brioso y gallardo; expresivo y chilenazo, más se intensifica el orgullo a través de las palabras de Carlos Vega destacadísimo folklorólogo y musicólogo argentino: "...la Cueca, danza extraordinaria, la más compleja del mundo en su género, la más profunda y noble de América".

En cuanto a la forma poética, nos dice: "Las estructuras poéticas de la Cueca Chilena pueden figurar entre las más curiosas del mundo... la Cueca chilena, que reconforma elementos tradicionales mediante singular despliegue de sorprendentes procedimientos".

No son abundantes los frutos que se recogen en la revisión de la bibliografía folklórica especializada en nuestro baile y canto nacional, más bien parvos. Además, fragementario, unilateral, muchas veces, superficial o puramente emotivo, el análisis del fenómeno folklórico aludido.

Estos son algunos de los más importantes trabajos de nuestros investigadores: **Estudio sobre la cueca**, Pedro Humberto Allende; **Biografía de la Cueca**, Pablo Garrido; **Los orígenes del Arte musical en Chile**, Eugenio Pereira Salas; **La música popular de Chile y la española**, Vicente Salas Viú; **La Zamacueca y la Sanguaraña**, Benjamín Vicuña Mackenna; **La Cueca**, Antonio Acevedo Hernández; **La Cueca chilena**, Exequiel Rodríguez Arancibia.

Como aclara Vega en las palabras preliminares, su estudio se orienta con exclusividad al análisis de la forma musical y no a la historia de este bien folklórico.

Y es en este terreno donde el musicólogo despliega los amplios conocimientos que le permiten realizar con seguridad y autoridad un análisis en profundidad de los elementos musicales que caracterizan nuestra cueca. Sus resultados son, más bien, asequibles sólo para quienes manejen aquella especialidad, por su nivel teórico.

Como información para el lector, hemos entresacado los títulos y subtítulos que vienen en el ensayo, con los que se obtiene un índice de materias (la publicación no lo hace):

I.— La forma musical.

1.— Las formas del pie.
2.— Las formas de la frase.
3.— El período.

II.— La forma poética.

1.— Los elementos poéticos.
2.— Frase y verso.
3.— Deformación y recreación.

III.— La cueca chilena.

1.— Repeticiones de versos.
2.— Las formas de la composición.
3.— El acompañamiento.

Si bien la portada reseña los datos bibliográficos fundamentales (UNIVERSIDAD DE CHILE| INSTITUTO DE INVESTIGACIONES MUSICALES| FACULTAD DE BELLAS ARTES| CARLOS VEGA| La Forma de la Cueca Chilena| COLECCION DE ENSAYOS| NUMERO DOS|), falta la necesaria indicación del año de edición. En la última página del trabajo (46), viene: **Buenos Aires, febrero 5 de 1947.** Fecha que corresponde al año de publicación, según hemos comprobado en otras fuentes.

Algunas palabras sobre Carlos Vega: es considerado uno de los más grandes folklorólogos, tanto en su país, Argentina, como en el extranjero. Nació en 1898, murió en 1966. Su bibliografía, muy extensa, a través de los títulos que anotamos, informa sobre su fecunda labor y erudición: **La música de un códice colonial del siglo XVII; Escalas con semitonos en la música de los antiguos peruanos; La flauta de Pan Andina; Danzas y canciones argentinas. Teorías e investigaciones; Panorama de la música popular argentina, con un ensayo de la ciencia del folklore; El origen de los bailes criollos; Música sudamericana; Las danzas populares argentinas; Música folklórica de Chile; El origen de las danzas folklóricas, etc.**

Para el final dejamos la mención de su extraordinario texto **La ciencia del folklore**, valorado como uno de los estudios más completos y minuciosos de la historia y teorías de esta disciplina. La parte especulativa —como siempre sucederá—, puede enco[...] en pugna con otros planteamie[...] bien, considerársela superada p[...] validez, como síntesis y orientad[...] permanente.

En el terreno de la investiga[...] estudios sobre la cueca realiz[...] nuestro país —y reconociendo [...] to de los realizados por los des[...] autores citados—, se echa de [...] sin embargo, un trabajo mono[...] exhaustivo, totalizador, de esta [...] sión musical, coreográfica, poé[...] bien parece un tanto difícil en[...] reunidas en una misma persona [...] ficiente versación en estas tres [...] cialidades, es empresa abor[...] creemos, por un equipo de inve[...] dores que reúna el manejo de [...] ellas y a través de un organi[...] institución que coordine los es[...] zos; método moderno de trabajo [...] se usa en todos los países don[...] ten un real interés por este [...] investigaciones culturales.

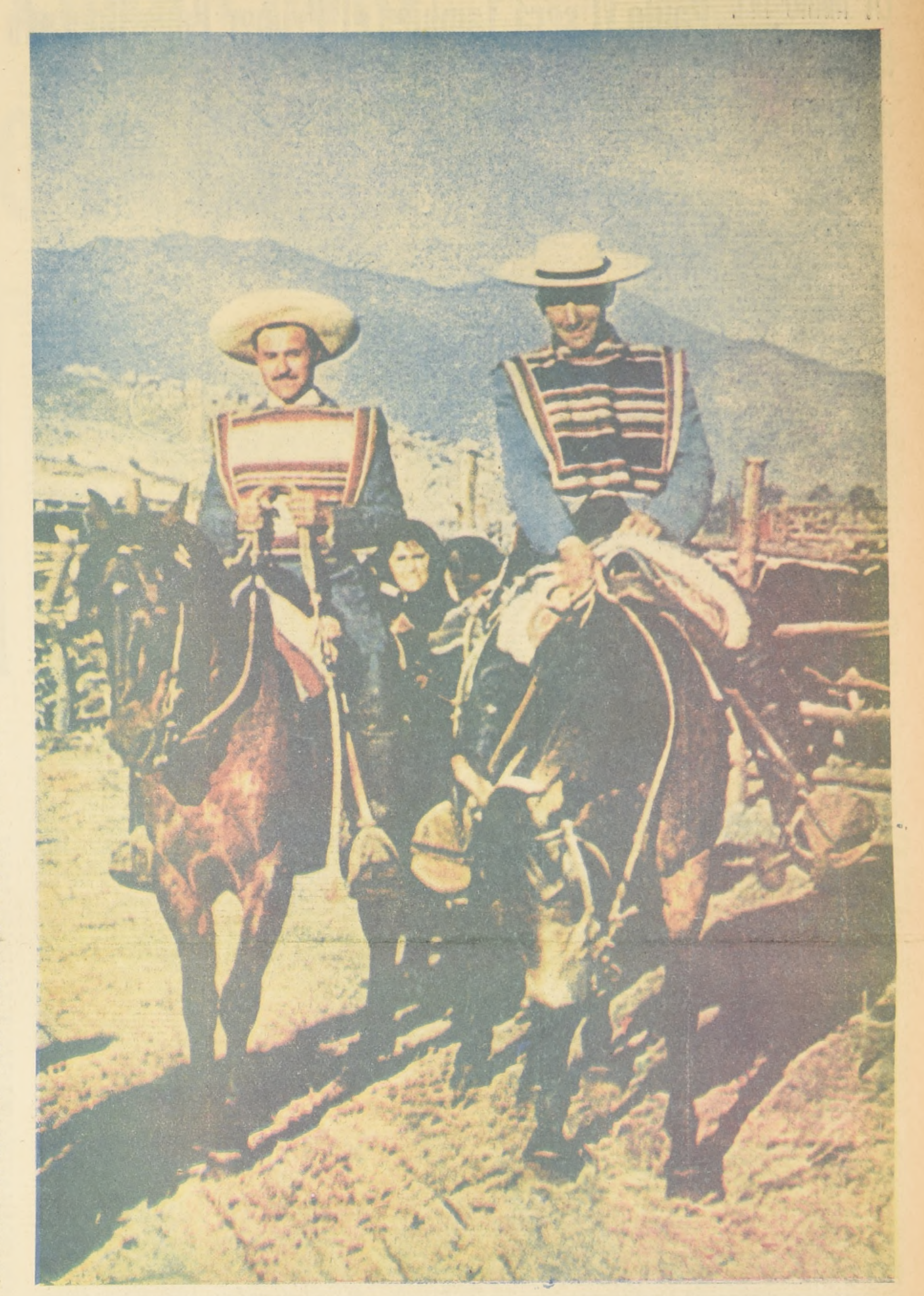
Como parcial observación de[...] traso en el estudio de nuestro [...] y baile, ponemos como ejempl[...] ausencia de una recopilación — [...] previa a toda investigación— [...] tras de cuecas. Aparte de la [...] y esbozo de ordenación temát[...] hace Acevedo Hernández, las [...] que se han recogido, se encu[...] desperdigadas en trabajos mi[...] neos. Algunos de nuestros er[...] destacados investigadores, que [...] nan la totalidad del folklore [...] chileno, podrían empeñarse en [...] rea de confeccionar una colec[...] letras, un Cancionero, que pos[...] rá la posterior elaboración de [...] sobre tal material. Con la [...] que se respeten algunos prin[...] básicos de la metodología folk[...] en cuanto a referencias precis[...] zona o lugar donde han sido re[...] das; edad, procedencia del info[...] te; uso de los recursos que apo[...] transcripción fonética para [...] miento del habla, variantes, [...]

Terminamos estas líneas con la [...] textual de un breve párrafo de C[...] Vega, que encierra aún, y a pesar [...] la veintena transcurrida, un [...] lante desafío: "En fin, la transfor[...] ción que la música impone a los [...] mentos poéticos de la Cueca ch[...] obedece a normas fijas. Las pr[...] pales han sido establecidas en este [...] sayo. Corresponde a los colegas [...] lenos el agotamiento del tema".

LA NACION Dominical

LOS ALEGRES DIECIOCHO DE ANTAÑO

por MARIO DE LOS REYES



¡AQUELLOS VIEJOS DIECIOCHO DE ANTAÑO!, es la acusadora exclamación que nos retorna al pasado, aparentemente más feliz y espontáneo. A las salvas al amanecer, a las dianas callejeras, a las casas orgullosamente embanderadas, al palo ensebado, al volantín, a las carreras de ensacados y a los macizos sargentos, de grandes mostachos, marchando a paso regular. Nos vuelve, también, a la época de los tragos largos como largas eran las fiestas, a los flamantes botines, a los huasos destrozándose, en la vara de topeadura, al servicio doméstico brillante de solimán y carmín, a los "jutres" de crujiente "coliza" y a las niñas, despojadas de los invernales refajos y corpiños, luciendo su generosa juventud en el atractivo percal de sus vestidos floreados. No eran necesarios ni decretos ni ordenanzas municipales para darle una manito de gato a las viviendas ni para izar dignamente el pabellón patrio.

De aquel pasado de leyenda, en nuestras fiestas dieciocheras, aún mantienen su vigencia las fondas y ramadas que nacieron de la "chingana" colonial, los desfiles y paradas militares y el sobrio Tedéum. En los viejos tragos, o en las empanadas y fritangas y en las cazuelas y fiambres, los cambios también han sido pocos, si bien algunos platos criollos han llegado hasta nuestros días con nombres franceses, pero con todo el sabor que conquistaron en la olla chilena.

Eran fiestas fabulosas que dinamizaban tanto a la activa capital, que luchaba por desprenderse del pelaje de aldea agigantada, como en las pequeñas poblaciones de provincia, donde el vecindario acortaba los doce meses del año entre preparativos y recuerdos de la colorida celebración.

Era la fiesta de los viejos, que sacaban a relucir sus mejores recuerdos guerreros, de la Campaña del Pacífico, de las últimas escaramuzas en la Guerra de Arauco, de los encuentros de la Revolución del 91, del inevitable conflicto que superó el Abrazo del Estrecho y de la movilización antes del acuerdo de Tacna y Arica. Los que no habían formado en las filas, por lo menos, habían combatido el aumento de las tarifas de los carros de sangre o en las guerrillas callejeras a que obligaban las elecciones.

las mujeres era, n, una gran jornada. nas preparaban sus para las ceremo- oficiales y sus vesti- para el gran baile die- ro en el salón del de Bomberos, en el ado patio de la es- o en la sala munici- sesiones. El "sarao" Intendencia o en la ación exigía otros encargados siem- la mejor costurera pueblo. Otras, más tes, hacían con la oportunidad buen de comestibles y los eros, traídos del reforzaban la do- del gallinero fami-

la chiquillada, de tampoco estaban los viejos, el "die- tenía detonante ción. Eran petar- voladores, eran vo- elevados con hilo ", vidrio molido, do con clara de Eran los clásicos en la pampilla o alamedas provincia- junto a las ramadas. rrera de ensacados, encantada, pintar- ojo al burro, las ca- y toda esa varia- gama de entretencio- creada por el ingenio lar.

también la oportu- para el primer ci- , para los primeros a la empingorotada del barrio, que caía mente bajo el impe- amor patrio, para pantalones largos bombillados como los del "twist" y del go" y para unos aros cuecas, bien baila- con las más livianas de Eva, jolgorio que lugar a una sonada dalera familiar... Y e hijos, no era ra- se juntaran en los trotes... Surgía ces, ¡cómo no lo va- recordar!, el formal promiso de jamás onar lo ocurrido, ba- guirnaldas y bande- de la ramada de "Las litas" o de "Aquí es- las parralinas", ya que tuvo siempre fama ntribuir a la alegría r con lo más gra- de su producción fe-

Si bien el 18 y el 19 los días de fiesta pa- las familias, de acuer- con el lenguaje de la el 20 lo era para los que le habían el hombro las cua- y ocho horas ante- soldados, guardia- y domésticas. La tro- salir de franco lue- desfiles y guardias anecida, entraba a en el corazón de co- niñas de mano o y si los patrones andaban con cuida- no era raro que no pa- lista antes de dos o días...

éstos, sí que eran "die- soñados, baila- bebidos y sumamente tenidos, sin más mú- que la de pianos y rras o la de las ban- del pueblo.

Y VAMOS CELEBRANDOLA...

LA CELEBRACION del "dieciocho" es tan vieja el "dieciocho" mis- En la tarde en que el dario resolvió tener propia Junta Nacional de Gobierno, allá por 1810, partidas de huasos y pijes a caballo "la revolvieron" de lo lindo festejando la novedad. "La palabra libertad —dice un historiador obligado de nuestros años escolares— se deslizaba al oído, todavía furtivamente, pero los "rotos", sin comprenderla aún en toda su amplitud, manifestaron sentir, al oírla, una impresión mágica, que iluminaba sus pupilas con irradiaciones desconocidas". Un sirviente del Conde de Alcalde —teníamos entonces títulos nobiliarios legítimos y racionados—, a quien la leyenda atribuye condición de precursor de las manifestaciones callejeras y que usaba sombrero de copa, ganó también los entorchados de activista, al obligar a los huasos a gritar "Viva la Patria".

Dos años después, el 18 de septiembre de 1812, nuestros gobernantes consideraron que la Junta era algo que debíamos recordar y esa misma tarde se programó un baile en la Casa de la Moneda, para fines de mes. Si bien el palacio presidencial era el edificio donde hoy los empleados postales defienden a brazo partido la correspondencia de una legión ininterrumpida de roedores de todos tamaños, la fábrica de circulante era el edificio de mayor categoría de que disponía la ciudad.

600 INVITADOS

DOCE DIAS de atraso nada significaban y se repartieron seiscientas esquelas escritas a mano —y no era posible hacerlas de otra manera—, invitando al "digno vecindario chileno" a un Tedéum en la Catedral y luego, al baile. Fue entonces cuando los avispados distribuidores de las esquelas, sustituyeron en algunas de ellas los nombres de matronas de pro, por el de algunas conocidas señoritas de vida casquivana, muy allegadas a los hermanos Carrera. El cambio, advertido a tiempo, evitó mezclas que podían haber dejado mal puestos a los caballeros que luego pasaron a la historia, como nuestros más preclaros próceres...

Pero como los rumores eran ayer como hoy lo más socorrido de los opositores, no faltó el mal agradecido que echó a correr la bola que don Juan José Carrera, para darle un tono dramático a la fiesta, intentaba con sus granaderos un asalto a la Casa de Toesca, para derribar a su hermano José Miguel... El comentario, que se extendió como reguero de pólvora, contribuyó a que sólo unas sesenta damas de copete y unos doscientos caballeros se hicieran presentes en el baile patrio... Los desprejuiciados asistentes no perdieron contradanza ni dejaron entibiarse el ponche que con "mano de monja" prepararon las Hermanitas de la Providencia.

PARA LA HISTORIA

SI EN 1812, como buenos chilenos nos atrasamos en doce días, en otras oportunidades —y éstas han sido bastante numerosas— nos hemos anticipado dos o tres... sobre todo cuando la fecha patria caía en lunes o martes. Y cuando los días patrios iban del 18 al 20 —sana costumbre que terminó hace un cuarto de siglo— y el aniversario caía en miércoles,, la fiesta "sacaba la semana corrida".

La cohetería siempre formó parte de nuestras celebraciones y en los primeros tiempos no andaban los hermanos guardianes cazando menores, dedicados a asustar al vecindario con "viejas" y petardos... La pólvora era en tiempos pasados un arma terrible en mano de los artilleros, pero para las fiestas contribuía con fuegos de artificio a la alegría popular, estimulada por el pícaro caldo de nuestras tierras. La historia registra en 1814 un auténtico precursor del aparato detonante y lo fue el "mocho" Pedro López Guindo, que antes hizo de todo en nuestra accidentada geografía.

Hubo unos intentos de fijar el 12 de febrero, fecha de la consagración definitiva de nuestra Independencia (1818) como la ocasión para conmemorar y celebrar la Fiesta Patria, pero el año anterior tuvo Chile su primera celebración en grande para el día 18 de septiembre. Fueron, según los cronistas, dos días de bailes, a pesar de que las tropas realistas le daban bastante quehacer al Director Supremo, en el sur. La fiesta oficial lo fue en una de las viejas mansiones construidas por Toesca, en Merced y San Antonio y entre los invitados estuvo San Martín.

EL PRIMER TEDEUM

CUENTAN QUE los invitados, alrededor de cuatrocientos, en vez de buscar un buen mesón donde componer el cuerpo, se fueron de mañana a la Catedral para asistir a una misa que ofició uno de los clérigos enfiestados. Fue éste —no hay recuerdo de otro— el primer Tedéum de que haya memoria.

Las presentaciones militares, antes en Santiago y Concepción y en algunas de las principales ciudades de provincia, lo fueron primero para celebrar el día del monarca reinante... posteriormente sirvieron para conmemorar la fiesta patria, con bullicioso despliegue de bandas, de brillantes uniformes y de ejercicios de caballería y disparos de la artillería. Primero las demostraciones se realizaron en la Plaza de Armas y, posteriormente, en el Campo de Marte. En Santiago, esta pampilla es desde 1872 el Parque Cousiño, escenario de la Parada Militar del 19, ceremonia que junto con el Tedéum del 18, y, algunas veces la velada de gala en el Teatro Municipal, constituyen la celebración oficial de la festividad patria.

LO COMIDO Y LO BAILADO

PARA LA recepción en la Casa de Toesca, en 1812 "se sirvieron más de doscientas cincuenta fuentes de manjares". De los comestibles ningún historiador ha dejado constancia. De esa celebración arranca nuestra devoción por la buena mesa para festejar la fiesta patria, devoción perfeccionada a lo largo del siglo y medio transcurrido.

Podría escribirse una antología culinaria, pero es de creer que ni el más sobrio de nuestros historiadores podría sentarse con tranquilidad frente a su mesa de trabajo para empezar a describir los fragantes platos de nuestra cocina.

Cazuelas de ave y empanadas de horno figuran en primer término, seguidas a poca distancia por los asados y las fritangas, tanto de pescado como de sopaipillas y picarones. Si bien la variedad no tiene límites, ningún chileno con el corazón bien puesto podría servirse huachalomo o guatitas para el "dieciocho". Para la excursión a la pampilla están los fiambres, tanto de ave como de chancho, como los huevos duros que, cocidos a fuego lento, piden aros de chicha. Ensalada de apio, puré picante para el asado, prietas, longanizas, cabrito al horno, costillares de cordero o chancho, pejerreyes fritos, corvina al horno, arrollado chillanejo caliente, son algunos de los guisos que completan la geografía gastronómica de Fiestas Patrias, sin desconocer que hemos dejado algunos platos en el fondo de las ollas.

"Lo tomado" va del tinto al blanco, pero están también el chacolí, las chichas de Curacaví, de Mataquito o de Villa Alegre. Y a estas bebidas se suman las maltas y las pilseners, el apiado, el ponche de culén, la aloja, el cola de mono, el clery, los guindados y esa infernal combinación de vinos, gaseosas, duraznos, amargo, plátanos, aguardiente, que tanto sirve para desinfectar un gallinero como para curar un escuadrón de sedientos bebedores, al que muchos llaman "ponche casero"...

Y si le agregamos naranjadas, limonadas, ciruelas cocidas, la cosa es diferente y se prestaba y presta para que la gente menuda pudiera y pueda participar sin peligro de la celebración de sus mayores.

FONDAS, RAMADAS Y OTROS MENESTERES

FONDAS Y RAMADAS son, para los entendidos, entre ellos el Alcalde que las inaugura con la primera cueca, cosas tan diferentes como el chacolí o la limonada. Son, a pesar del progreso, la vivencia de otros tiempos y de otras costumbres, pero con algunos cambios, que empezaron al incorporarse el gramófono al bullicio ciudadano.

La ramada es, tal como tal vez debe definirla nuestra prolija Academia de la Lengua, una construcción ligera... unas cuantas ramas entrecruzadas, sobre troncos más fuertes, que sirven para cobijar en Chile, la chispeante alegría del hombre de nuestros campos y al trabajador de nuestros barrios pobres... No tiene mayores pretensiones que unas cuantas guirnaldas, unos chuicos o barriles y un fogón, donde esperan las empanadas de horno y donde se fríen pescados y sopaipillas, además de algunas empanadillas de pino o queso... Su instrumento fue siempre una guitarra, tal vez unas dos, y sus voces la de una "cantora" de buena voluntad, rescatada para estas fiestas de los velorios campesinos... El acompañamiento, siempre sonoro, dependía y sigue dependiendo del mayor o menor consumo alcohólico de los parroquianos...

La fonda por su parte, tiene aire de señora que lucha contra las primeras "patas de gallo" y para reducir abdomen y barbilla... Es ya una construcción terminada, rodeada de tabiques o cortinas verdes... En su interior está viva toda la expresión del colorido criollo... guirnaldas de papel —flores y banderas— cuidadosamente tejidas por las hijas, las sobrinas y la comadre de la empresaria... En sus muros hay grandes banderas y desteñidos cromos con alegorías del "Abordaje del Huáscar", recordatorios del martirio de Balmaceda, el presidente santo, unos "Manueles Rodríguez" y unos "O'Higgines" que sobrevivieron a otros dieciochos y unas relucientes colchas damasquinas, de esas que sólo se ven en los museos históricos o en las posadas de algún alejado rincón rural.

Sus instalaciones comprenden desde un tablado construido por el mejor carpintero del pueblo, mesas, sillas, un mesón, además de estanterías que lucen la mejor colección de embotellados del arsenal vitivinícola chileno, una muestra que haría saltar de envidia al mismísimo "Chicote", el del madrileño museo del vino... La cocina como la bodega, están siempre atrás y no es ya una guitarra, sino media docena, y hay arpa, algún piano de esos de fines de siglo, hoy sustituidos por orquestas con uniformados ejecutantes y vocalistas de cierto cartel.

NUESTRAS BUENAS COSTUMBRES

HABIA EN LAS FIESTAS "dieciocheras" una ejemplar expresión de convivencia ciudadana, dicho así en términos de orador patriótico o de prócer político... Lo era cuando el hombre del pueblo, sombrero en mano, acudía a ver a los señorones, que de levita concurrían al Tedéum o los aplaudía cuando estos caballeros, consecuentes con su rol, presenciaban desde una tribuna especial el desfile de las tropas, cuando las había, y en su defecto, de los guardianes municipales, de los cívicos o de los bomberos, que por aquellos años tenían tan variados y pintorescos uniformes como los voluntarios de nuestra actual Defensa Civil, que lucen unas condecoraciones que nadie sabe dónde las ganaron...

La vuelta de mano se producía en la tarde, cuando los señorones, despojados de sus levitas y acompañados de sus esposas y de sus hijas, se daban una vuelta por las fondas, para ver cómo se entretenía el pueblo y participaban del jolgorio colectivo, cuando un huaso a medio filo intentaba llegar al tope del palo ensebado para cobrar los diez pesos allí colocados antes de levantar el mástil.

ESOS VIEJOS DIECIOCHO...

GOBERNANTES y gobernados, patrones y asalariados, señores y pueblo, convivían la fraternal diversión, tratando de pasar por alto los repetidos viajes de "La Margarita", el carro celular encargado de conducir a los que bebieron más de la cuenta a una reposada siesta de cuartel... Y lo del nombre del carricoche deriva de que su primer pasajero, una entusiasmada comadre, que copó temprano su cuota de chicha, se llamaba así, Margarita Navarrete.

Y así eran los "dieciochos" de antaño, que tanto añoran los viejos que una vez fuimos chiquillos ... que formamos entre esa menuda plebe que gustó de los cañonazos al amanecer, de las dianas, de los desfiles militares, de las "comisiones" volantineras y que corrimos ensacados o que rompimos, luego de dar de garrotazos al jurado, más de alguna olla encantada, de la que cayeron caramelos y chocolates... De aquellos chiquillos, que con la complacencia de los mayores, atemorizamos a las solteronas del pueblo, haciendo serpentear entre sus pies aquellas amenazantes "viejas" o que colgamos, de la cola del caballo de algún huaso "mariado", una de esas famosas tiras de "cuetes" japoneses, que obligó a la cabalgadura salir de estampida, entre risas del público... Las celebraciones de ahora parecen tan desteñidas como las banderas que lucen algunas viejas mansiones santiaguinas.

Misceláneа Internacional

LA MANO DEL HOMBRE LLEGA A VENUS

MOSCU, 16 (EFE).— La Estación Interplanetaria Soviética "Venus-4" llegará al planeta Venus el próximo día 18 de octubre, señala hoy la Agencia Informativa Soviética TASS, según declaraciones del ingeniero ruso Skorodumov.

La citada agencia precisa que el ingenio fue lanzado al espacio el pasado mes de junio. La información telemétrica recibida desde la estación volante, y las medidas de la trayectoria confirmadas, después de una corrección de vuelo efectuada el mes de julio, prueban que los autómatas de la estación han funcionado conforme al programa establecido.

En tres meses de vuelo, el ingenio ha realizado 91 sesiones de telecomunicación espacial a gran distancia entre la estación y tierra.

El ingeniero soviético ha precisado que la estación ha sido esterilizada, a fin de evitar la contaminación de la superficie de Venus por microorganismos procedentes de la tierra.

Fusileros Reales a Gibraltar

LONDRES, 16 (EFE).— Dos Compañías del Primer Batallón de Fusileros Reales de Warwckshire, junto con elementos de ingenieros y señales, serán trasladados a Gibraltar a finales de septiembre, según anunció hoy una fuente oficial del Ejército británico.

El total de las tropas que serán trasladadas comprende unos 400 hombres, que probablemente permanecerán en Gibraltar seis meses.

Medios oficiales de Whitehall aseguraron que este envío de tropas no constituía un refuerzo de la guarnición estacionada en el Peñón, y han sugerido que se trata sólo de un suplemento para el batallón estacionado en Gibraltar, que se encuentra muy reducido.

Sin embargo, el Ministro de Defensa británico ha manifestado que efectivamente el envío de los citados 400 hombres a Gibraltar es un refuerzo de la guarnición.

Las tropas que van ahora se añaden a las que allí están —dice el Ministerio de Defensa—, independientemente del estado de desguarnición en que se encuentran.

Paulo VI será También el Primer Papa Operado

CIUDAD DEL VATICANO, (Inter Press Service).— Paulo VI casi seguramente será operado para la eliminación de la "hipertrofia de la próstata" que es la causa de la infección a las vías urinarias, de la cual el Papa sufre desde el 4 de septiembre. La eventualidad de una operación (que según fuentes vaticanas podría efectuarse en noviembre, después del sínodo episcopal), es mencionada en el primer boletín médico emitido desde que el Pontífice se enfermó. El Santo Padre, dice, ha mejorado, pero si las curas actualmente en curso (principalmente a base de antibióticos) no bastasen, será sometido a una intervención quirúrgica de la cual debería salir "completa y definitivamente" curado. En los círculos vaticanos, la mención, contenida en el comunicado oficial es interpretada como una plena confirmación de los rumores sobre la certeza de una intervención quirúrgica. Los médicos que han redactado el informe (el profesor Mario Fontana y el urólogo Prof. Arduini, a los cuales se ha agregado el Prof. Pieto Valdoni, cirujano de fama europea), no habrían hecho nunca mención a la operación, si no estuvieran seguros de la casi inevitabilidad de la misma. Sin embargo, el boletín médico en cierto sentido ha contribuido a serenar los ánimos (se temía, hasta el momento de las declaraciones de los clínicos, que el Papa estuviese afectado de un mal mucho más grave.

Los ambientes vaticanos revelan que los doctores de fama internacional, como Pieto Valdoni y Mario Arduini, no habrían previsto con tanta seguridad una completa curación del Pontífice si hubiera tenido la mínima sospecha sobre las condiciones reales del enfermo.

Una operación a la próstata, común en un alto porcentaje de personas ancianas, es considerada hoy bastante fácil por los clínicos. En 1964, se sometió a ella el Presidente francés, Charles de Gaulle. Además, las condiciones generales del Papa son buenas. Su corazón es sano y un reciente exámen de la sangre no ha revelado nada de patológico. De cualquier modo, si es sometido, como parece ya seguro, a una intervención quirúrgica, Paulo VI podrá curarse dentro de los dos meses desde la operación. No es todavía de excluir que la terapia a base de antibióticos logre derrotar definitivamente la infección que aqueja al Santo Padre, pero según el Vaticano, las probabilidades de una solución no quirúrgica son escasas, personas cercanas a los médicos, afirman que el Pontífice, aun encontrándose ahora en la fase subaguda de la enfermedad, podría sufrir de un momento a otro una recaída. Si la infección a las vías urinarias se convirtiese en crónica, las posibilidades de curación se reducirían notablemente y el Papa se vería obligado a renunciar para siempre a un ritmo sostenido de trabajo. Paulo VI será el primer Papa de la historia en someterse a una intervención quirúrgica de cierta importancia. La operación, que será efectuada por el mejor cirujano italiano, uno de los más famosos de Europa, el Prof. Pietro Valdoni, posiblemente se realizará en el mismo Palacio Apostólico. En el tercer piso existe una pequeña sala de operaciones quirúrgicas (allí le fue extraído un quiste a Juan XXIII), que podría ser fácilmente preparada. Sin embargo, también circula la voz de que Paulo VI sería transportado a la modernísima clínica quirúrgica de la Universidad Católica sobre la colina de Monte Mario, en la periferia de Roma. Todavía no es pronosticable cuando podrá ser efectuada la intervención. Aún si la terapia de antibióticos se revelase insuficiente, el Papa, de todos modos, no podría ser operado "sobre caliente", como dicen los médicos, es decir, antes de la completa desaparición de la fase aguda.

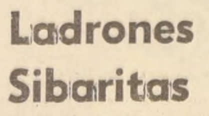
En caso de complicaciones, la operación podría efectuarse de un momento a otro. En principio, considerada la insistencia con la cual ha manifestado su voluntad de seguir —directa o indirectamente— el sínodo episcopal que se celebrará desde el 29 de septiembre al 29 de octubre, es de excluir que la intervención pueda efectuarse antes del mes de noviembre.

Paulo VI se lo ha hecho asegurar personalmente por el urólogo Mario Arduini. En los círculos vaticanos se observa que el deseo del Papa será respetado a toda costa, a menos que no se presenten situaciones de emergencia. A quien ha objetado que el Sínodo Epicospal, debiendo tratar cuestiones "candentes", como la renovación postconciliar, podría prolongarse, fuentes vaticanas han respondido que una demora así no será grave, ya que los obispos tendrán en cuenta las condiciones del Papa.

La operación no presenta problemas de "suplencia" en el Gobierno de la Iglesia. A diferencia de los otros Jefes de Estado, Paulo VI no podrá ser sustituido, dada la naturaleza eminentemente espiritual de su poder. El Código de Derecho Canónico prevé una suplencia sólo si el Pontífice es aquejado de una enfermedad mental o si se le encuentra culpable de herejía. Ya que es elegido por el Sacro Colegio de Cardenales "por inspiración del Espíritu Santo", el Papa es "Vicario de Cristo" hasta la muerte, como sucedió durante la enfermedad de Pío XII y de Juan XXIII, el Gobierno de la Iglesia será ejercido por la Secretaría de Estado y por la congregación, en nombre del Papa. Por el período durante el cual Paulo VI se vea impedido, todo el poder estará en las manos del Cardenal Secretario de Estado.



CHARLES DE GAULLE



Ladrones Sibaritas

VIGO, Pontevedra, 16 (EFE).— Una pareja de "tórtolos" ha estado viviendo durante ocho días en un chalet deshabitado del pueblo veraniego de Samil, donde, además de apoderarse de ropa, vajillas y otros objetos, que vendieron posteriormente, hacían una vida sibarítica.

Al pretender robar en dicho chalet, comprobaron que estaba deshabitado y decidieron quedarse a vivir allí tranquilamente. De noche realizaron distintos robos en establecimientos de comestibles y en algunos bares.

Fueron descubiertos hoy por agentes de la policía, que procedió a la detención de ella, una joven de 18 años, cuyo nombre no se ha hecho público, mientras que su compañero no ha sido aún detenido, por encontrarse ausente, aunque la policía lo tiene perfectamente localizado.

CALIFORNIA.— El escritor norteamericano Henry Miller y su novia japonesa, Hoki Tokuda, brindan por su boda.



La Vuelta al Mundo

Aclamados por miles de personas a lo largo de las orillas del Elba, el matrimonio Elga y Ernst-Jürgen Koch, amarraron el grácil velero "Kairos" en el puerto hamburgués para veleros de Wedel, tras tres años de "peregrinación" por el mundo. Los padres del matrimonio fueron los primeros en estrecharlos entre sus brazos. Seguidamente, dieron paso a autoridades y amigos que deseaban felicitarlos y distinguirlos.

Nada más amarrar al muelle, tanto el velero como "la tripulación" fueron cubiertos de flores. Mientras que él mostraba su alegría saludando y riendo a conocidos y extraños, ella se mostraba sosegada y retraída, seguramente fruto de la emoción o el producto de los esfuerzos realizados, que habían dejado profundas huellas en los rostros de ambos. Y precisamente esto fue lo que dio lugar a que, entre ellos y la masa de personas que les aclamaba, surgiese espontáneamente un contacto libre de acentos sensacionalistas: Nada de lo que vimos nos habló de un super-hombre o una super-mujer; los Koch son personas sencillas que, por simple afición, han sido sujetos de una hazaña memorable.

Claro que esto de las hazañas por propia diversión tiene sus pros y contras. Si alcanzan tanto valor como el de la de los Koch, es muy probable que el que la haya efectuado pierda, por así decirlo, el derecho sobre ella, pasando a ser propiedad de los clubs, de la ciudad, del Estado. Y esto les sucedió a estos marinos por afición, como lo demostraron las numerosas alocuciones a su llegada a Blankenese tras tres años de continua navegación.

En una conferencia de prensa, Ernst-Jürgen Koch contestó a las preguntas de los periodistas.

"¿Cuál es la impresión que se experimenta cuando, tras tres años de vida completamente independiente, se regresa a la vida corriente; se siente preocupado por ello?".

—No. Nos preparamos para el viaje y sabíamos que tropezaríamos con grandes dificultades. Nos preparamos para el regreso, porque queríamos volver, a pesar de que por el camino tuvimos numerosas posibilidades de anclar para siempre. Si se ha ... do capaz de solucionar ... dificultades sobre el ... también se pueden ... las dificultades en tierra.

—¿Tuvieron ustedes miedo?

—Sí, todos tenemos miedo. Pero lo peor no ... miedo, sino la soledad ... sentimiento de depender para todo de uno mismo.

—Se dice que la ... litaria en un bote ... gar a una gran ... ¿Es verdad?

—Usted puede ver ... hemos llegado los ... ninguno saltó por la ... da.

—¿Echó mucho de menos las comodidades de la civilización?

—No, la renuncia a ... era parte de nuestro ... tivo.

Y entonces llegó la ... mediable comparación ... relación con Sir Francis Chichester:

—¿Por qué no dieron la vuelta por el Cabo de Hornos?

—No se debe hacer ... pender todo de la ... al menos se deben ... lar las posibilidades ... en un 80 por ciento. Y ... te no es el caso ... bote como el nuestro ... una navegación en los ... daños del Cabo de Hornos.

Grave Problema del Aborto Amenaza en Latinoamérica

CARACAS, (Inter Press Service).— Condicionantes aspectos socio-económicos influyen decisivamente en la proliferación de prácticas de aborto, a juicio de especialistas latinoamericanos reunidos en la Conferencia de Política de Población y Desarrollo, que realizan un estudio a nivel continental del espinoso tema, que continúa polarizando la opinión científica continental.

Las estadísticas que serán objeto de debates en Caracas, denuncian la realización de un aborto por cada dos nacimientos, índice que a juicio de los observadores, no sería lo suficientemente revelador de la realidad en algunos países, ya que se carece de datos sobre las intervenciones de embarazos practicadas ilegalmente.

Dentro del mismo informe se atribuye a la difusión de procedimientos abortivos, especialmente los clandestinos, por lo menos dos de cada cinco muertes maternas y se indica que la fatídica tendencia parece elevarse aún más. El estudio plantea además las inversiones que demanda a las naciones el elevado número de abortos, causante del 8 por ciento de las admisiones hospitalarias y el 35 por ciento de intervenciones quirúrgicas, manifestados según el informe "como gravosa incidencia sobre los costos sociales de los precarios servicios hospitalarios latinoamericanos".

De una consulta entre los delegados participantes en los debates se desprende que el criterio mayoritario apunta hacia la recomendación de medidas socio-económicas para atacar las causas del fenómeno y extender la difusión de métodos anticonceptivos cuya eficacia, avalada por una experiencia en gran escala, determinó en importantes áreas una sensible reducción de los índices de natalidad, abatiendo las desastrosas consecuencias de la alta explosión demográfica latinoamericana.

Otro de los caminos sugeridos, tomando como base la experiencia piloto colombiana, es la promoción de campañas de planeamiento familiar, aunque sus elevados costos por la importante movilización de profesionales que requieren, constituyen un primer obstáculo a salvar.

Juzgan Cuatro Mil Obras en Muestra Bienal de Sao Paulo

SAO PAULO, (UPI).— El jurado de la novena bienal de Sao Paulo comenzó a juzgar más de 4 mil obras presentadas a la muestra.

La exposición será inaugurada la semana próxima por el Presidente Arthur Costa e Silva, quien hará entrega de los premios a los ganadores.

Esta vez estarán representados más países que nunca en la bienal, que permanecerá abierta hasta el ocho de enero de 1968, afianzando el creciente prestigio que viene adquiriendo desde 1951.

Todos los países latinoamericanos están representados excepto Cuba, Costa Rica y Ecuador.

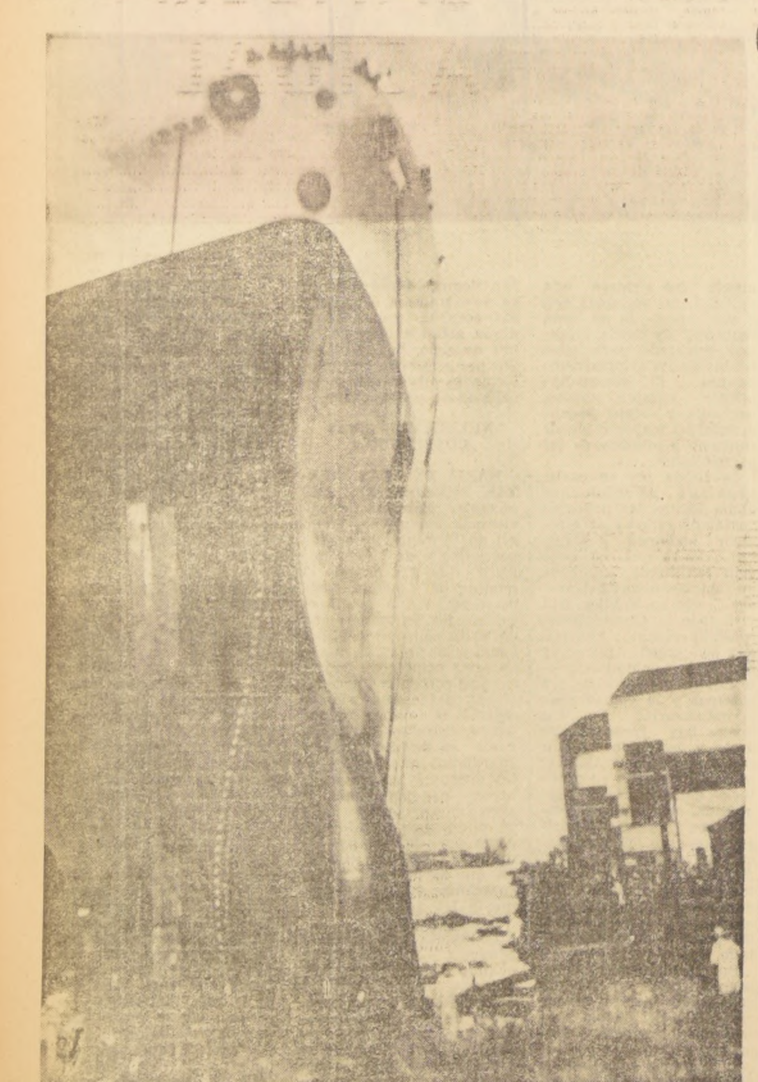
La exposición se instaló en el edificio especial de la bienal, diseñado por el arquitecto Oscar Niemeyer, el hombre que proyectó Brasilia, la nueva capital del país.

El mayor premio de la novena Bienal es el Itamaraty, consistente en 10.000 dólares, donado por el Ministerio de Relaciones Exteriores brasileño para la mejor obra de cualquier género de pintura, escultura, dibujo o grabado.

En la última bienal de 1965, no hubo premio en metálico, sino una medalla de oro, que ganó el pintor italiano Alberto Burri.

Los italianos, que también ganaron el Primer Premio de la Quinta Bienal, están representados por 20 artistas, que presentan 50 trabajos.

Francia estará representada por cuatro artistas.



Apenas botado al agua, el gigantesco buque-tanque "Myrina" construido en los famosos astilleros Harland and Wolf, de Belfast, demostró gran afición por la tierra firme. Rompiendo las amarras de los remolcadores que trataban de llevarlo al mar, varó su proa en un prado, por fortuna sin graves consecuencias.



LONDRES.— Stanley Grabowski, sacerdote católico que renunció a su voto de celibato camino al altar en la Iglesia de Cristo, cerca de Harrow, con su novia Audey Faye Taylor. Grabski, ha sido recientemente designado editor del ... tional Research Information Center de la ciudad de Siracusa ... El es el tercer sacerdote católico que se casa este año en Gran Bretaña.

LOS EMBLEMAS NACIONALES

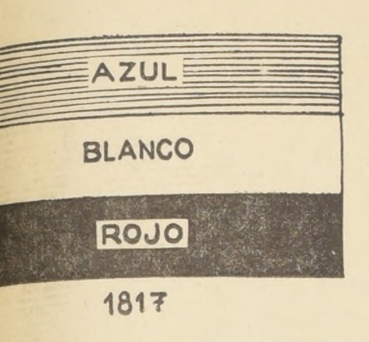
AZUL
BLANCO
AMARILLO
1812 — 1814

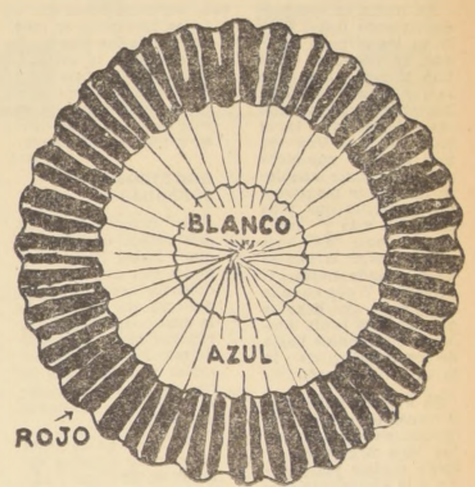
AMARILLO
AZUL
BLANCO

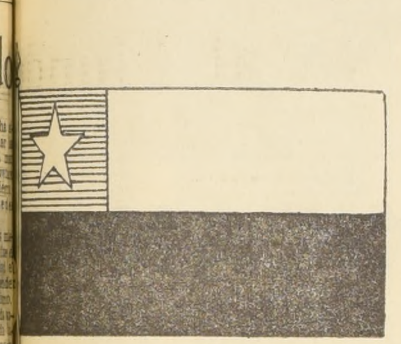
LUIS VALENCIA AVARIA
De la Academia Chilena de la Historia

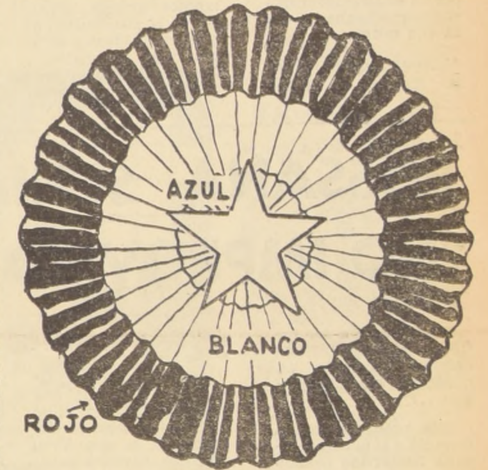
La historia de nuestros emblemas tiene íntima relación con el desenvolvimiento de la nacionalidad. Cuando, en la Patria Vieja, don José Miguel Carrera creó el primero de ellos en orden cronológico —la escarapela—, lo hizo en consonancia con el proceso evolutivo propio de la revolución emancipadora. No éramos todavía una nación, porque no se había manifestado en toda su amplitud la decisión de ser independientes y se vivían los días azarosos de un movimiento que comenzaba a infiltrarse recién en la conciencia ciudadana.

La escarapela o cucarda, llevada al ámbito mundial por los revolucionarios franceses, era emblema de una posición de lucha, y, porque España y la Monarquía habían respondido a la invasión napoleónica y a la cucarda tricolor con una de color encarnado, la presencia de ésta en las tropas de la Península mantenía en América abrió la posibilidad para la creación de la divisa nacional, que primero fue sólo emblema revolucionario y que ,andando los años, se convirtió en el emblema nacional por excelencia, hasta que la superó la bandera









LAS ESCARAPELAS

El 1.o de julio de 1812, la Junta de Gobierno, que integraban don José Santiago Portales, don Pedro Prado Jaraquemada y el entonces Coronel e Inspector General de Caballería y Dragones, don José Miguel Carrera, a instancias de éste y para "animar el entusiasmo patriótico", dictó el decreto, ordenó cambiar la escarapela encarnada por otra de colores blanco, azul y amarillo, en el orden preciso de estos colores. Sucesivos nuevos decretos ordenaron todavía que esta escarapela no sólo debían usarla los militares, sino también los ciudadanos y hasta los estudiantes del Colegio Seminario y ,más tarde, los del Instituto Nacional.

En 1817 la escarapela cambió el color amarillo por el rojo y el orden también de los colores, dejando el blanco al centro. En los días que precedieron a Cancha Rayada se dieron bandos que conminaron enérgicamente a su uso por toda la ciudadanía, ahora ya con el criterio de emblema nacional.

En la actualidad, la Ley 2.597, de 11 de enero de 1912, dispone al respecto: "Las cucardas o escarapelas tendrán: azul, el centro; blanca, la segunda faja, y roja la faja exterior, con una estrella de plata en el centro azul."

El gesto "insurgente", que fue la creación de la escarapela permitió la de la primera bandera.

Para entender la naturaleza y el carácter que asumió la nueva enseña, es preciso com penetrase primero del régimen y significación que tenían entonces las banderas.

España, en la Península y en América, no poseía una bandera nacional que cubriese por igual al soldado y al ciudadano. Tampoco era costumbre izar banderas en los frentes de las casas, las que se adornaban en las grandes festividades con guirnaldas de flores y paños de colores.

Con primacía sobre las otras, por su carácter, España mantenía el llamado "estandarte real", insignia del Monarca y señalado por sus armas heráldicas, el escudo del Rey bordado en un paño blanco. Un funcionario especial de los Cabildos, el Alférez Real, era el encargado de llevarlo en las ceremonias públicas.

Existían, además, las banderas del Ejército, generalmente conocidas por el nombre de "banderas coronelas", porque correspondían, en la infantería, al primer batallón del regimiento, del comando directo del Coronel. En los cuerpos de infantes eran blancas con la cruz Borgoña (dos troncos cruzados en "X", de color rojo) en una de sus caras, y en el otro las armas del Rey y las de la provincia o ciudad de donde tomaba su denominación la unidad. En la caballería, las banderas eran de color encarnado, con las armas reales en un lado y en el otro un emblema de guerra y el nombre de la escuadra. En la artillería, eran blancas o moradas, con alguna divisa que, en el primer caso, las diferenciara de las de infantería.

En los barcos españoles y en las fortificaciones costeras flameaba una bandera cuyo diseño era invariable, de colores rojo y gualda, que se mantiene hasta nuestros días y que ahora es la bandera nacional de España. Por entonces estaba reservada sólo al mar, porque era fácil distinguirla a la distancia.

LA PRIMERA BANDERA

A la época en que se creó la primera bandera nacional, llegaban con cierta periodicidad a nuestros puertos los barcos de bandera norteamericana y también ella misma se había mostrado ya en Santiago y Valparaíso, izada en las casas del cónsul y vicecónsules de ese país. En Estados Unidos ,la bandera nacional era una sola y común para todos, y, como nuestros revolucionarios no ocultaban sus simpatías hacia los actos y procedimientos soberanos de la nación del norte, la instauración de la bandera nacional se produjo en forma de integración de los conceptos españoles tradicionales con los norteamericanos, creándose así el emblema en condiciones y con un carácter más moderno.

Aceptando un esbozo de bandera —con los colores de la escarapela—, que el cónsul Poisett habíale mostrado en las fiestas del Día Patrio norteamericano, don José Miguel Carrera creó el 30 de septiembre de 1812 nuestra primera bandera, llamándola "Pabellón del Estado". Este emblema, entendido como sucesor del estandarte real e insignia de la nueva autoridad patria, reemplazó en su centro el escudo de armas del Rey por el del Estado de Chile, en forma de dos indígenas, un varón y una mujer, de pie junto a una columna coronada por un globo ,sobre el cual se cruzan una lanza y una palma con una estrella encima, semiorlada por la inscripción "Post tenebras lux" (después de las tinieblas la luz). Bajo la columna y los indígenas se lee otro lema, "Aut consilio aut ense" (o por consejo o por espada). Todo este conjunto queda enmarcado en un óvalo, forma de escudo que en heráldica recibe el nombre de eclesiástico o italiano.

ESCUDOS

De esta suerte ,la primera bandera lució en franjas horizontales y en el mismo orden de blanco, azul y amarillo, con el blanco en la faja superior, los colores de la escarapela. En el centro, sobre la faja azul y alcanzando un poco a las fajas blanca y amarilla, se pintó o bordó el escudo antes descrito, colocándosele de modo apaisado, es decir que, colgada la bandera de un asta horizontal y cayendo verticalmente sus franjas, las figuras del escudo se miraban derechas.

La bandera de 1812, como emblema de la autoridad suprema y continuadora del estandarte real, es la antecesora del actual estandarte presidencial.

Es probable que durante el período llamado de transición, bajo el Gobierno de O'Higgins, haya habido estandartes con escudos distintos al primero, pero desconocemos su forma. Creada ya la bandera actual, hubo un estandarte directorial, conservado hasta hoy en el Museo Histórico Nacional, que se le conoce como "bandera de la independencia", pues flameó en la oportunidad de su jura, el 12 de febrero de 1818. Sobre un paño cuyo diseño corresponde al de la estrella solitaria, luce en el centro, apaisado, un escudo que modifica el anterior y que es igual al del anverso de la moneda entonces acuñada. Han desaparecido de él los lemas, los dos indios y la lanza y la palma cruzadas sobre el globo, quedando en el campo azul de todo él una columna con base recta rematada por un globo que ilumina una estrella de cinco puntas. Encima de ésta una cinta con la palabra "Libertad". Detrás de la columna se cruzan dos astas con banderas del diseño actual.

La bandera a que nos referimos tiene en el reverso otro escudo, con un volcán y la leyenda "Chile Independiente", que corresponde al motivo del reverso de la moneda citada. Es probable que a los lemas del primer escudo y al de "Libertad" de este otro se les haya entendido como parte del escudo mismo, condición que desapareció en el siguiente estandarte directorial, también conservado todavía en el Museo Histórico Nacional.

Este estandarte, que es de 1819, muestra en una de sus caras, pintados sobre el paño cuartelado con los colores y estrellas actuales, el escudo llamado de transición (en realidad ,el segundo de este período y tercero de los escudos nacionales), aprobado por el Senado conservador en ese año, y sobre este escudo el lema "Por la razón o la fuerza", adoptado como tal por el Mandatario ,independiente del escudo mismo y propio solo del estandarte. El senado-consulto de 24 de septiembre de 1819 dice que deben tenerse por "armas de la Patria" un escudo "formado en campo azul oscuro, ubicada en su centro una columna de orden dórico sobre su pedestal de mármol blanco, encimada del mundo nuevo americano, submontado de un letrero que dice así: 'Libertad'; y sobre este una estrella de cinco puntas, representante de la provincia de Santiago; presentándose a los lados de la columna otras dos estrellas iguales por Concepción y Coquimbo, orlado todo de dos ramas de laurel, atados sus cogollos con una cinta y rosa tricolor; apareciendo en su circuito toda armería por el orden de caballería, infantería, dragones, artillería y bombardería, con los demás jeroglíficos alusivos".

Cuando por ley de 24 de junio de 1834 se varió el escudo nacional, el estandarte presidencial cambió su escudo, pero mantuvo el lema, conforme al criterio de que este estandarte se formaba de tres elementos separables: la bandera, el escudo y el lema. Dicha ley dispone que "el escudo de armas de la República de Chile presentará en campo cortado de azul y de gules una estrella de plata; tendrá por timbre un plumaje tricolor de azul, blanco y encarnado, y por soportes un huemul a la derecha y un cóndor a la izquierda, coronado cada uno de estos animales con una corona naval de oro".

Aunque las reproducciones que se hicieron de este escudo por quienes interpretaron la ley, no conservaron la forma del escudo mismo aprobado conforme al modelo del Teniente Coronel Carlos C. Wood, dándole una forma irregular con curvas más o menos artísticas y variando la posición de las figuras, o a ellas mismas, que le sirven de soportes, nunca se agregó a tales diseños la frase del lema. Ella sólo se leía en el escudo del estandarte presidencial.

En 1920, sin embargo, por decreto de Guerra núm. 2.271, de 4 de septiembre de ese año, con la firma del Presidente Sanfuentes y del Ministro Ladislao Errázuriz, se declaró por modelo oficial para la confección del escudo nacional el que hoy conocemos, incorporándose a él ahora el lema y sancionándose la forma del escudo mismo y la posición de sus soportes conforme al uso más aceptado.

La primera bandera nacional, la creada por Carrera el 30 de septiembre de 1812, no conservó su carácter estricto de "Pabellón del Estado" o estandarte de uso propio del Mandatario, según la tradición española. Como señalábamos antes, y en parte debido a la influencia norteamericana, el pabellón se entregó también al Ejército, aunque ignoramos si en éste se usó con escudo o sin él.

Al año siguiente, por decreto de 15 de junio de 1813, la Junta de Gobierno que integraron don Francisco Antonio Pérez, don José Miguel Infante y don Agustín de Eyzaguirre, incorporó un "trofeo" a la bandera y dispuso que habría dos tipos: una, reservada a las autoridades nacionales y al Ejército, pues entonces no había Marina de Guerra, presumiblemente la misma anterior más el "trofeo", y otra, para el uso de los barcos mercantes, que sólo se diferenciaba de aquélla en que no tenía escudo. Respecto al uso civil de la bandera nada se dispuso, pues todavía no se imponía la costumbre y predominaba en el pueblo la escarapela.



1812 — 1814



1817 — 1834



EL TROFEO

El "trofeo" o signo incorporado a la bandera por mérito de un éxito obtenido, consistió en la cruz llamada de Santiago, de forma de espada y de color rojo, que se colocó en la franja superior blanca, del lado del asta. Habíase capturado el equipaje del General Antonio Pareja y en él la venera de la Orden de Santiago, de la que era Caballero. La venera, en la que se distingue esta cruz, fue traída a la capital e impuesta a la imagen del Santo en la Catedral con gran solemnidad.

Esta bandera, que en Rancagua se colocó en astas negras, con cintas y borlas del mismo color, según se ordenó confeccionar en la capital, no terminó sus días con la Patria Vieja, pues volvió con las tropas de emigrados que retornaron a Chile con el Ejército de los Andes. Positivamente marchó con la columna que invadió Coquimbo, combatió con ella en Salala y en Valparaíso, la enarboló el "Aguila" cuando zarpó en busca de los patriotas confinados en Juan Fernández.

EL PERIODO DE TRANSICION

La costumbre española de diversidad de banderas en los batallones volvió entonces a cobrar cierta fuerza, en lo que se conoce como el período de transición de la historia de nuestros emblemas. Se sabe que antes de octubre de 1817 se reemplazó la franja inferior amarilla de la del año 12 por otra de color rojo, en memoria de "la sangre de los héroes de Rancagua", y también que hubo banderas en que estos colores se combinaron o presentaron en forma distinta. Incluso se afirma que flameó una bicolor, llamada "insignia de libertad", consistente en dos bandas horizontales de azul y blanco, rematada por un gorro frigio encarnado. Por lo menos tres testimonios documentales coinciden en que se vio una variedad de diseños, aunque la tradición afirma que primó la de franjas horizontales azul, blanco y rojo.

LA BANDERA DE LA ESTRELLA SOLITARIA

Fundado en que no podía entender cuál era, entre las que entonces se enarbolaban, la bandera oficial del Estado, para izarla en los fuertes y en los barcos chilenos, el Gobernador de Valparaíso, don Francisco de la Lastra, pidió al Gobierno de Santiago le remitiera un modelo. En ese puerto existía verdadera inquietud a este respecto, como lo confirma don Ramón de Vargas y Belval: "Luego que llegué vi a chilenos y extranjeros hablar sobre nuestro pabellón, que estaba defectuoso, por ser bandera de señales la que usamos, que los marineros llaman de ampolleta. Es decir que iban a costear banderas para los castillos, porque aquí sólo hay la de Buenos Aires".

Vargas, entonces Oficial Mayor de la Tesorería, propuso una bandera parecida a la norteamericana con otros colores, según él mismo nos informa, pero su intervención fue conocida cuando ya se había creado el nuevo pabellón, gracias a la insistencia de Lastra. Al pie de una segunda nota en que éste reclamó la insignia, el Ministro, don José Ignacio Zenteno, puso por providencia que le remitieran el diseño de la que es ahora nuestra bandera nacional y que fue aprobada por decreto de 18 de octubre de 1817.

BANDERA ACTUAL

Se sabe, por haberlo afirmado así don Manuel Blanco Encalada, que la idea de distribuir en cuarteles azul y blanco la parte superior, conservando la franja roja en la inferior y destacando una estrella de cinco picos en el cuartel azul, fue propuesta por Zenteno. El dibujo, con sus proporciones exactas, fue realizado por el ingeniero militar, de origen español, don Antonio Arcos.

La bandera fue entregada a la Escuadra en su forma simple, sin el escudo de armas que conformaba el estandarte directorial. Consta ello, porque el Comandante Coig, de la fragata española "Esmeralda", que combatió con la "Lautaro", de O'Brien frente a Valparaíso el 27 de abril de 1818, pasó al Virrey, junto con el parte de la acción, un dibujo de la insignia de popa del barco patriota, que corresponde a la bandera sin escudo, aunque confundió la estrella representándola con seis puntas.

La nueva bandera prendió en el afecto ciudadano con notable entusiasmo. Los habitantes de Valparaíso, que la admiraban en los barcos, comenzaron a izarla en sus casas y luego, empujados por la acción oficial, que recomendó su uso por los civiles, se generalizó esta costumbre en todo el país.

En 1865, fundado en "el abuso con que se usa la bandera nacional de guerra", un decreto pretendió reservar el pabellón con estrella a "los ejércitos, plazas de armas, fortalezas y embarcaciones de guerra", permitiendo a los barcos mercantes e individuos particulares que lo usaran sin estrella.

En 182[illegible], enseguida, el Gobierno presentó al Congreso una iniciativa de reforma de la bandera de guerra por otra dividida en cuatro triángulos, siendo blancos el superior e inferior, azul el del lado del asta y rojo el opuesto. En el triángulo azul destacaría una estrella de cinco puntas, rodeada de ocho águilas doradas de dos cabezas, con manojos de espigas entre sus garras, símbolos de las ocho provincias en que se dividía entonces el país. Los civiles y barcos mercantes sólo podrían enarbolar una "de tiras largas de los tres colores, llanas". La Comisión Militar del Senado consideró inadmisible el proyecto y lo reemplazó por otro, que entregó a los particulares el uso de la bandera con estrella.

La diversidad de medidas de los cuarteles de las banderas, de sus cuadrados azules y de su estrella, se corrigió por la ley N.o 2.597, de 11 de enero de 1912, que precisó que el azul sería el turquí, el más obscuro y que la enseña se dividirá "en dos fajas horizontales de igual anchura: la faja inferior será roja y la faja superior será azul en su tercera parte inmediata a la vaina, y blanca en los dos tercios de su vuelo". "El diámetro de la estrella será igual a la mitad de un costado del cuadrado azul". La bandera en conjunto deberá medir en la vaina dos tercios de su vuelo.

La bandera de la estrella solitaria se incorporó a la vida nacional bajo normas de respeto que nunca desmintieron los hombres de este país. Apenas flameaba ya en la arboladura del primer barco que la izó, antes de un mes de dictado el decreto que la creó, se dieron las "leyes penales extensivas a Oficiales de Guerra", uno de cuyos artículos dispone: "El que arriare la bandera sin orden expresa del Comandante, dada personal y directamente, o disimulare o indujere a que así se verifique, sufrirá la pena de muerte".

ISABEL SARLI EN PELIGROSA TRAMPA

Actúa, produce, y es toda una mujer de negocios. Una prueba muy dura para sus nervios

La forma en que viene viviendo Isabel Sarli en los últimos tiempos, se presenta como una trampa. Algo de lo que es muy difícil de liberarse, quizá porque sea demasiado tarde para hacerlo. Una vez más, el éxito que crece constantemente adquiere formas de monstruo: un monstruo que pide cada vez más y más. Así es como detenerse significa perder lo que se ha alcanzado hasta el presente. Y por eso ella comprende que debe seguir siempre hacia adelante, olvidándose hasta de los reclamos de la salud o del corazón.

Sí, a veces Isabel Sarli piensa en aquella muchacha entrerriana que fue Miss Argentina y luego modelo publicitaria, y la siente muy distante, como si no se tratara de una parte bastante reciente de su propia existencia; como si esa muchacha no fuera ella misma...

—Creo que día a día la libertad de hacer esas pequeñas cosas que todos deseamos, se me escapa de las manos... —reflexiona la estrella, tras hacer un balance y darse cuenta de que hace ya mucho que no se sabe lo que es el descanso o una simple pausa.

AGOTADORAS JORNADAS

La consecuencia de este estado de cosas es que Isabel lleva tres meses con una pertinaz dolencia hepática, que destroza sus nervios, de la cual podría reponerse rápidamente con sólo dormir las horas necesarias y dedicar los fines de semana al reposo. Pero sus jornadas son agotadoras:

—... pero no se trata de la parte artística solamente; lo que más absorbe es la tarea de producción —nos aclara—. Contratar los equipos técnicos y los elementos, arreglar aspectos de la distribución de nuestras películas en el país y en el exterior... No me quiero sentir como una mujer empresaria, pero reconozco que soy feliz haciendo todo esto...

Agrega que no es menor la labor que realiza su director y socio, Armando Bó, a cargo de los argumentos, los guiones y la realización de las películas. Ya llevan filmadas doce y hay en estos momentos otros cuatro títulos que aguardan para concretarse.

Realmente, las jornadas de Isabel son agotadoras, y aunque ella le reste importancia a la parte artística, ésta también le demanda grandes sacrificios. Nuestra entrevista tuvo lugar a escasas horas de su partida hacia Iguazú, donde se encuentra actualmente. Y pese a todos los inconvenientes que supone el preparativo de un viaje, la estrella acaba de dar su clase de baile, a las órdenes del coreógrafo Adelco Lanza. Y luego debía ir desde su residencia de Martínez hasta las oficinas de la productora S. I. F. A., en la calle Lavalle, para ordenar el envío del equipo técnico hacia Misiones.

—En Puerto Iguazú, pueblo de gran pintoresquismo —nos dice—, hacemos la filmación de "La mujer de mi padre", sobre libro y dirección de Armando Bó. La realización será en Eastmancolor, y debemos efectuar dos versiones, una en castellano y otra en inglés, ya que contamos como coproductora a la Compton Films International, de Londres.

—¿No existió, en principio, el proyecto de rodarla en Colombia?

—Así es, pero quisimos aprovechar las bellezas de nuestro país, para que se difundan por el mundo. Trabajaremos a un ritmo realmente vertiginoso, para poder iniciar la película "Carne", que se desarrollará en los frigoríficos de Avellaneda. Concluida ésta, viajaremos a Puerto Rico para hacer "Furia sexual" y luego realizar, en Panamá "Extasis pasional"...

UN ENIGMA

— Qué la obliga a esta especie de "carrera contra el tiempo"?

—Nada más que las obligaciones contraídas con las distribuidoras inglesa y norteamericana.

—¿Pero es que, acaso, no cree tener obligaciones con usted misma? ¿Qué pasa con su corazón?

—Me he impuesto una espera y soy dichosa así, aguardando. Quiero desterrar de una vez y para siempre el temor que me dejó un fracaso del pasado. Cuando vuelva a sentirme segura nuevamente, todo será distinto...

—¿Abandonar la carrera, quizá?

—Nó. Pero sí dejar de sentirme como una esclava... Creo en el amor, con toda el alma, y no falta mucho para que llegue el momento de volcarme a él, dándole el más importante lugar de mi vida. Mi profesión pasará, entonces, a ser algo secundario.... un complemento de la felicidad que aguardo.

Un interrogante se abre en el futuro de Isabel Sarli.



ROSSANA SCHIAFFINO: "NO IMPROVISO NUNCA"

"Para llegar a ser estrella absoluta, ¿es necesario casarse con un productor cinematográfico...?".

Esta pregunta se la formuló a sí misma Rossana Schiaffino cuando descubrió que su carrera artística, en pleno ascenso, corría el riesgo de frustrar su ambición de ubicarse junto a Sofía Loren y Gina Lollobrígida, entonces en la cúspide de la popularidad. Y la frustración para ella, tenía un nombre: Claudia Cardinale. Esta se había cruzado en la vida del productor Franco Cristaldi, que tenía contratada a Rossana. Y Cristaldi hacía esfuerzos para lograr su divorcio —era casado— y unir su destino con Claudia...

Y mientras esto ocurría en la vida privada de Cristaldi y la Cardinale, Rossana se sentía postergada por la nueva rival, que encontraba con el enamorado productor las oportunidades artísticas que ella buscaba y a las que tenía derecho...

—Y bien.. —meditó Rossana —si este es el precio para colmar mis aspiraciones, no voy a sacrificar una ni otra cosa... Me casaré con un productor que me guste y a quien pueda querer...

Era lógico este pensamiento. Las actrices más populares del momento eran esposas de productores cinematográficos: Sofía Loren-Carlo Ponti; Silvana Mangano-Dino De Laurentis; Claudia Cardinale-Franco Cristaldi, aunque en este caso también había de por medio un problema de separación de otro matrimonio.

Y evidentemente, la decisión de Rossana Schiaffino no era desacertada. Encontró un hombre a quien amar —y que la ama— que es productor cinematográfico: Franco Bini. Se casó... y, como se ve, está ubicada donde quería estarlo: "La Mandragora", entre nosotros, nos la muestra en un film que bate records de entradas.

¿Es tan sólo la belleza lo que crea esa aureola de popularidad en torno a Rossana...? Sus encantos son, sin duda, de una atracción impactante... Pero ella se defiende de esta suposición.

—El público debe juzgar.... y creo que me juzga como actriz; el público y la crítica... En cuanto a lo que dicen de mis "atractivos"... bueno es parte de la imagen de una actriz... ¿Esta es la mía?

—¿Ganó varios concursos de belleza, antes de su iniciación cinematográfica? —fue la pregunta que le formulara un periodista italiano, incursionando, de esta manera en un tema que a ella le desagrada: Que intentan atribuir a otros factores su éxito como intérprete...

—Sí... muchos... innumerables... Pero, —respondió Rossana— estudié arte escénico, en el Conservatorio de Génova... No me he improvisado en nada, ni siquiera en el amor...

Lo cierto es que la excelente actriz italiana, figura estelar del cine internacional, tiene carácter, tiene talento y, sobre todo, una voluntad a toda prueba para realizar el destino que en la hora de su decisión se ha propuesto alcanzar...



CINE MEXICANO

México, D. F. (Pelmex).— Vicente Escrivá, uno de los mejores argumentistas hispanos, está escribiendo una historia fílmica, aún sin título, con dedicatoria para la hermosa Elsa Aguirre. La película se hará en España y será una coproducción del propio Escrivá, con don Gregorio Walerstein. Elsa Aguirre actuará como actriz y cantará unas canciones románticas, escritas especialmente para su estilo por el compositor de cabecera del famoso Raphael, Manuel Alejandro. Es casi seguro que David Reynoso, el actor más destacado en la actualidad del cine mexicano, acompañe a Elsa, en la cabecera del reparto y el resto del elenco será seleccionado en España. La dirección estará a cargo de Tomás Fernández, que ha terminado aquí otra coproducción, Sor Ye-Ye, en la que aseguran que la juvenil Hilda Aguirre está extraordinaria.

EVITA EN LATINOAMERICA

Todo un éxito ha constituido la gira de la famosa animadora y actriz Evita, cuyo itinerario comprendió Guatemala, Nicaragua, Panamá, Ecuador y Colombia. Las representaciones de la juvenil actriz de 14 años, que es un encanto por su simpatía y su temperamento, constituyeron un gran éxito, promoviendo su primera película, "Ven a Cantar Conmigo", en la que actúa el norteamericano Bob Conrad y un selecto reparto. Evita fue objeto de homenajes por parte de las autoridades de varios de los países visitados. Alfredo Zacarías, que dirigió su primera película, ya está trabajando en otro argumento con destino a Evita, que se rebeló como una sensación artística infantil, animando un programa de televisión en la ciudad de Guadalajara.

HELICOPTEROS EN ACCION

Dos helicópteros atronaban el espacio volando a baja altura, sobre el campo de los Estudios Churubusco. Nos llamó la atención y allí fuimos. Se trataba de la toma de las últimas escenas de la película "Cinco de Chocolate y uno de Fresa", que dirige Carlos Velo, con la encantadora Angélica María, de protagonista. A bordo de los helicópteros, los malos y los buenos lanzan disparos, hacen mil travesuras, mientras el camarógrafo Raúl Martínez Solares obedeciendo órdenes de Carlos Velo, tomaba las escenas de los helicópteros, que en momentos pasaban casi rozando las cabezas del grupo. Indudablemente que este alarde costoso de producción, se reflejará en la pantalla, cuando veamos en exhibición "Cinco de Chocolate y uno de Fresa".

"EL HOMBRE DE NEGRO"

Raúl de Anda, padre, que se las sabe todas, aprovechó unas intensas nevadas a principios de año, para filmar varias secuencias de "El Hombre de Negro". La historia que tenía en preparación hace tiempo, requería, que ese hombre de negro, sobre un un caballo, acarreaba una punta de ganado, huyendo de las nieves, en busca de clima más propicio. No fue tarea fácil conseguir en unas horas trescientas cabezas de cordero y acarrearlas hasta las nieves. Pero en el cine todos los obstáculos se vencen. Poco después, estaba en acción la cámara, que a colores captó secuencias y más secuencias, bajo la dirección de Raúl de Anda Jr., y con Rodolfo de Anda, como "El Hombre de Negro". Fue un material de fantástica oportunidad debido, a que la Ciudad de México y sus alrededores, estuvieron cubiertos por el blanco manto de nieve, durante dos días. Ahora, en los Estudios América se inició la película, que cuenta con ese inapreciable y auténtico material de la marcha del ganado y el hombre a caballo, sobre la nieve...

VENDRA A FILMAR "BATMAN"

Adam West, el actor que ha popularizado el famoso personaje de "Batman" en los Estados Unidos, está en tratos con el director y productor mexicano don Miguel Zacarías, para protagonizar "La Reina de las Armas", en versión inglesa. También es probable que figure en el reparto Suzanne Pleshete. Se trata de una coproducción en la que participan por México, Producciones Zacarías y por los Estados Unidos, Oscar Nichols. La filmación será de exteriores a color, en Durango y Torreón.

CORTOS EN SERIO Y EN SERIE...

"Los Hijos de Sánchez", según la novela de Oscar Lewis, es la coproducción que quiere hacer con una firma mexicana el famosísimo Anthony Quinn... Mara Monti, terminó a tiempo su trabajo en "Contraespionaje", para volar a Puerto Rico donde le esperaba otra película... Alberto Vázquez, cantante y galán, será el principal protagonista del film "Los Ojos me están matando"... En el curso de este mes regresará de Francia la sensacional María Félix y se fijará la fecha de rodaje de "La Cárcel de Cristal", que dirigirá Luis Alcoriza... Y hasta la próxima con más CORTOS...

MICROBIOGRAFIA: MAURICIO GARCES

Tiene unas características peculiares: bien parecido, audaz, simpático y espontáneamente gracioso. Es en la vida real, ese tipo que le cae bien a las mujeres y no les disgusta a los hombres. Se llama Mauricio Garcés y hace broma de todo. Llegó al cine hace años... el desaparecido director Ernesto Cortazar, quiso convertirlo en un galán de tipo ranchero... Pero aquella, indudablemente, no era su línea... Hace tiempo que Mauricio Garcés ha encontrado su camino en el personaje festivo, despreocupado, conquistador y simpático. Es el moderno Don Juan que le gusta vivir la vida, bien vivida, siempre rodeado de bellas mujeres y en un ambiente de lujo, rodeado de comodidades y hasta fastuosidades. Ha hecho varias películas de ese tipo y en todas Mauricio Garcés ha puesto la muestra de su personalidad de actor frívolo, despreocupado y simpático. Su meta, nos dice Mauricio, es llegar a ser mejor hijo, mejor actor y mejor amigo. Y lo está logrando plenamente, siempre con la sonrisa en los labios y un chiste gracioso, este moderno Don Juan del cine mexicano.



ELSA AGUIRRE

SU HOROSCOPO SEMANAL

por JURBER



TAURO

Viajes: Muy pronto realizarán un largo viaje. Novedades.
Dinero: Dificultades, pero no faltará.
Trabajo: Menos nervios y más atención. Cuidado el lunes.
Salud: Malestares del aparato digestivo.
Amor: Muchas complicaciones; cautela.
Inversiones y juego: Recuerden el número 2.
Hogar e imprevistos: En la calle, atención.



GEMINIS

Viajes: Pocas dificultades por el momento.
Dinero: Llegará muy pronto una fuerte suma.
Trabajo: Progresos evidentes; buena semana.
Salud: Altibajos, traten de cuidarse.
Amor: Días muy felices se acercan.
Inversiones y juego: Semana muy floja para ambas cosas.
Hogar e imprevistos: Una boda cercana, la familia feliz.

CANCER

Viajes: Semana ideal para viajar.
Dinero: Muy poco llegará, pero será pronto.
Trabajo: Cambios inminentes. A prepararse.
Salud: Buena, pero practiquen algún deporte.
Amor: Horas muy felices. Se concretan planes.
Inversiones y juego: Para combinaciones, elegir el número 3.
Hogar e imprevistos: Saldan deudas. Contrato a la vista.





LEO

Viajes: Eviten vuelo nocturno el miércoles.
Dinero: Cobran por sorpresa; recuperan lo que perdieron.
Trabajo. Días sin mayores novedades.
Salud: Semana de peligro. Mucho cuidado.
Amor: Nervios y celos. Eviten discusiones.
Inversiones y juego: Número clave, el 4. Mejor día, viernes.
Hogar e imprevistos: La familia viaja. Alegrías.




LIBRA

Viajes: Una serie de novedades muy pronto. Viaje en barco.
Dinero: Llegará por diversos caminos una fuerte suma.
Trabajo: Evidentes progresos. El cambio lo favorece.
Salud: Semana de sumo cuidado. Tendrán problemas hepáticos.
Amor: Conflictos superados; las dudas se superan pronto.
Inversiones y juego: Inviertan y firmen. Número elegido, el 1.
Hogar e imprevistos: Fiesta próxima. Llega pariente lejano.

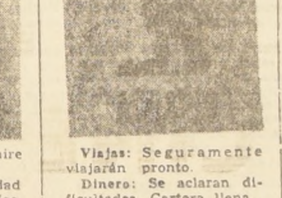



SAGITARIO

Viajes: Buenas perspectivas.
Dinero: Abundante, un préstamo, pleito ganado.
Trabajo: Grandes posibilidades. Progreso.
Salud: Problemas de pérdida de peso.
Amor: La felicidad es gran aliada.
Inversiones y juego: En lo bursátil, bueno. No jueguen.
Hogar e imprevistos: Hogar renovado y feliz.



Viajes: Cielo, tierra y aire son medios propicios.
Dinero: Una cantidad pequeña llegará estos días.
Trabajo: Días complicados se acercan.
Salud: Traten de hacer más vida natural.
Amor: Se producirán reconciliaciones.
Inversiones y juego: Días favorables, jugar números pares.
Hogar e imprevistos: Llegan seres queridos.



Viajas: Seguramente viajarán pronto.
Dinero: Se aclaran dificultades. Cartera llena.
Trabajo: Sortearán inconvenientes. No hagan negocios.
Salud: Algunos altibajos sin importancia.
Amor: Penas pasajeras; reconciliación.
Inversiones y juego: No conviene arriesgar.
Hogar e imprevistos: Grandes novedades.




Viajes: Se acerca una época muy propicia.
Dinero: No faltará, muy pronto recibirán.
Trabajo: Momento indicado para dar un salto.
Salud: Problemas de circulación.
Amor: Muchas novedades; semana muy grata.
Inversiones y juego: Firmen e inviertan con fe. Número, 5.
Hogar e imprevistos: Carta en camino. Alegrías.

Novelas de Misterio que Escribió la Realidad

El Buen Samaritano

NUEVA YORK, (EPS).— Eran las diez de la noche del 3 de agosto pasado cuando Thomas Bart, un empleado del Hospital de Lehigh Acres, una pequeña población del estado de Florida, al este de Fort Myers, regresó a su casa y le llamó la atención que aunque todas las luces estaban encendidas, el automóvil del dueño del edificio, Robert Dachtler, no ocupaba su sitio acostumbrado. El señor Dachtler era un individuo muy ordenado y esto significaba algo especia

Y apenas entró en la casa lo comprobó: Robert estaba boca abajo en su cama que mostraba manchas de sangre y él se quejaba débilmente. Cuando se dio cuenta de la llegada de Bart, murmuró: "Estoy herido". Y entonces Thomas se apresuró a llamar por teléfono a la policía y a un médico.

Minutos después acudieron varios policías, el doctor y luego una ambulancia, en la cual fue trasladado Dachtler al hospital.

Bart explicó que alquilaba una habitación en la casa de Dachtler, en la que residía hacía alrededor de dos meses. Robert no tenía familia. Cuando Thomas salió de la casa en la tarde, un hombre joven, desconocido para él, estaba conversando con Dachtler en la sala. En cuanto el automóvil, que había desaparecid,o era un Ford gris del tipo "convertible", y del año 1959. Su placa tenía el número 18—W—1751, datos que fueron obtenidos del registro respectivo local.

Dachtler era tenedor de libros de una tienda de artículos para hombres. Era nativo de Ohio y vivía en Florida hacía dos años, pero no se le conocían familiares ni amigos íntimos. Por su carácter caritativo sus compañeros lo llamaban "El buen samaritano".

La inspección realizada por la policía en la casa no dio ningún resultado particular. No había señales de lucha o violencia. Lo único que llamó la atención de los investigadores fue que en una mesita de noche, junto a la cama, estaba un libro de cheques. Y el último talonario había sido arrancado violentamente de él. Podía suponerse que alguien, amenazando con un cuchillo a Dachtler, lo obligó a extender un cheque, cuyo talonario fue destruido. Pero, ¿cómo se explicaba la agresión a Thomas, si éste dio el cheque?

Los investigadores sabían que en general los crímenes tienen como origen el odio, la ambición o codicia y el deseo de venganza. Como no se conocían enemigos a Dachtler, lo más probable es que el motivo del crimen fuera el robo. Posiblemente Robert no tenía dinero en efectivo en el momento en que fue asaltado y el victimario lo obligó, cuchillo en mano, a hacerle un cehque. Pero, por supuesto, esto era pura especulación.

El señor Dachtler falleció unas horas después, sin haber podido hacer ninguna declaración. Y el caso pareció complicarse cuando un vecino suyo afirmó haber visto salir de la casa de la víctima a una mujer, como a las nueve de la noche. Tenía un vestido blanco con círculos oscuros, y era rubia, esto fue todo lo que el informante pudo notar.

Pero otro vecino declaró haber visto salir de la casa de Dachtler a un hombre, como a las ocho de la misma noche. La descripción que dio de él fue similar a la dada por Bart acerca del visitante con quien estaba conversando Robert cuando él salió de la casa.

Estas informaciones presentaban nuevas dificultades. ¿Había sido Dachtler herido por el hombre o por la mujer? Era natural suponer que ambos eran amigos o al menos conocidos de Robert. Entre los papeles de éste se halló una libreta de direcciones, en la que aparecían las de unas treinta personas. Era posible que entre esos nombres estuvieran los de los dos visitantes. El hecho de que no se hallaran en la casa señales de lucha, demostraba que el victimario era conocido de la víctima...

Una probable clave del caso la constituiría el cheque, cuyo talonario había desaparecido. Pero era casi seguro que había sido extendido con un nombre falso, pues el victimario no iba a pedir a Robert que pusiera el suyo propio. Empero, tenía que ser cobrado, y entonces esto proveería algún dato que sería el orientador para llegar a la resolución del misterio.

Aceptado que Dachtler había sido visitado la noche del crimen por un hombre y una mujer ,era lógico suponer que quien lo hirió había huido en su automóvil y, por tanto, era necesario primero que todo tratar de localizar el vehículo.

Así las cosas, una señora informó a la policía que estando ella en una farmacia la noche del 3 de agosto, algo pasadas las diez, entró un hombre joven, al parecer para hacer una llamada telefónica. Vestía pantalones y camisa blancas y ella notó que ésta presentaba unas manchas rojas, como de sangre. La descripción que dio de este individuo al dueño de la farmacia indicó que probablemente se trataba de un cliente suyo, llamado John Brady. Había llegado a la farmacia a que se le hiciera una cura de emergencia, porque se había causado una herida en el brazo izquierdo con una herramienta..' Las manchas en la camisa eran de su propia sangre.

Otro evento limitó aún más la investigación: una mujer rubia, que se identificó como Louise Bently, resultó ser la que había sido vista saliendo de la casa de Dachtler la noche del 3. Explicó que había ido en busca de una amiga suya, que vivía en la misma calle, y no hallando el número de la casa, llamó en la siguiente, que era la de Dachtler, pero nadie le contestó tampoco y ella partió. Sus informes fueron confirmados debidamente.

Unos días más tarde fue hallado abandonado en un suburbio un automóvil Plymouth, blanco y negro y unos vecinos dijeron haber visto a la persona que lo dejó allí, un joven cuyas señas coincidían también con las del visitante de Dachtler. Por medio del registro de vehículos local se constató que este automóvil pertenecía a un tal Weldon Green, un individuo de malos antecedentes, que vivía en Fort Myers. Pero desde el 3 de agosto sus familiares no tenían noticias de él...

A mediados del mismo mes se detuvo, frente a una venta de gasolina de Vienna, en el Estado de Georgia, un automóvil Ford gris, convertible, con la placa 18—W—1751, el de Dachtler. De él bajaron tres hombres, y uno, el que había conducido el vehículo ofreció en venta una cantidad de herramientas. El dueño de la venta de gasolina entró en sospechas y viendo a poca distancia a un policía, lo llamó. Cuando pidió prueba de la propiedad del automóvil, el conductor presentó una carta en que el dueño, Robert Dachtler, lo autorizaba para usarlo.

Así fue detenido Weldon Green, y pronto se obtuvo su confesión de ser el victimario de Dachtler. El motivo del crimen fue el robo. Sólo le valió veinticinco dólares, que era lo que había en los bolsillos de Dachtler. El cheque se lo había llevado en blanco, pensando en utilizarlo de algún modo, pero, finalmente, lo rompió.

Convicto de su delito, Green fue condenado a veinticinco años de prisión.

PUZZLES

HORIZONTALES:

1. Punto en el dado.
3. Arbusto euforbiáceo de madera dura
6. Se traslada.
8. Estado de Georgia, Estados Unidos, abreviado.
9. Composición lírica.
10. Ibidem, abrev.
11. Próximo, continuo afinidad.
13. Persona que hereda.
17. Consultan, discuten.
19. Artículo determinante, masc. pl.
20. Otrosí, además.
21. Loche.
23. Metal que arde con agua.
26. Masticar y deglutir.
30. Sembradío de ajos.
31. Asidero de una vasija.
33. Pecíolo, cortadura, sajadura.
34. Extractora de agua.
36. Caldero para sacar agua de los pozos, pl.
38. Metal precioso.
40. Raíz de aparar.
41. Someto un manjar a las brasas.
44. Maldecida, bominada.
48. Vive de algo, fem.
50. Príncipe árabe.
51. Símbolo del argo.
52. Regla invariable de las cosas.
53. Sol entre los egipcios.

... pública Argentina, sigla.

55. Ondulación en el mar o río.
56. Dativo y acusativo del pronombre de segunda persona.

VERTICALES

1. Hacer ágil.
2. Relativo a la sanidad.
3. Comarca de Checoslovaquia.
4. Río de Polonia y Alemania.
5. Sitio poblado de jaras.
6. Planta trepadora cuyo fruto es la uva.
7. Segundo hijo de Adán y Eva.
11. Prep. lat.: a-junto, hacia, etc.
12. Virtud teologal.

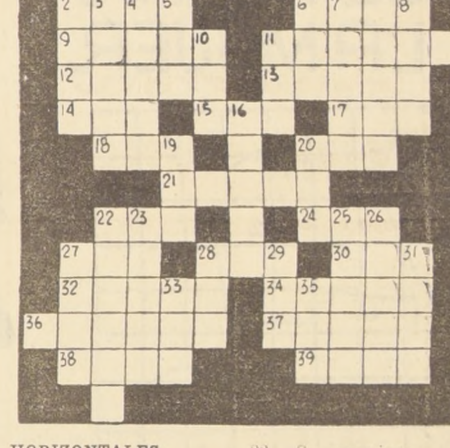
1... Hijo de Caín.

18. Raíz del verbo besar.
22. Relativo a la costa.
23. Alimento diario.
24. Organo de la vista.
25. Se atreve.
27. Hembra del marrano.
28. Varilla que pasa por una reja.
29. Iguadad de nivel.
32. Especie de papagallo.
35. Ciudad de Rumania (83.000 h.)
37. Prefijo que significa sobre.
39. Pequeña contribución benéfica.
41. Avenida, abrev.
42. Séptima nota musical.
43. Aovar.
45. Ciudad de la Unión Soviética.
46. Prep. insep. denota extensión.
47. Terminación de infinitivo.

Solución del Domingo Pasado



ANACORETAS
AME AVARO OHM
CA BRASERO PA
O A A U OLM R
S TA ORA IA A
OLE A EMU TAS
INANE AÑORE
AAA ALA A ASE
C CE EMA OC N
U ESA O C A E
SI ENERVAR MR
ONA AS ES FIO
MISERRIMAS



HORIZONTALES

2. Cuero cocido y empegado para contener líquidos.
6. Primer rey de los hebreos.
9. Aprensión, recelo.
11. Tirantes estirados.
12. Persona que cuida el orden y compostura fuera de las aulas, en un establecimiento de enseñanza.
13. Piedra consagrada en la que el sacerdote celebra la misa.
14. Provincia del Japón, en la isla de Nipón.
15. Paso de los Andes cerca de Arequipa.
17. Expongo un manjar a las brasas.
18. Reza.
20. Exponga un manjar a las brasas.
21. Maquinar, tramar.
22. Se encaminan.
24. Nombre de mujer.
27. Uno de los signos del Zodíaco.
28. De esta manera.
30. Instituto Geográfico Militar Argentino. Sigla.
32. Equívoco.
34. Embarcación
36. Huella.
37. Que sucede cada año.
38. Alabad.
39. Cantor épico de la antigua Grecia.

VERTICALES

1. Atusase.
2. Arbol fitoláceo sudamericano de copa muy densa.
3. Nombre propio de varón.
4. Esterilla redonda.
5. Cindad de Holanda, en Gueldres.
6. Pradería en que suele sestear el ganado.
7. Indígena de las Filipinas.
8. Ave trepadora que aprende a repetir palabras.
10. Onda en la superficie del agua.
11. Insignia de los comendadores de la orden de San Antonio.
16. Cortas las ramas superfluas de las plantas.
19. Todavía.
20. Altar.
22. Conjunto de palabras sujetas a medida y cadencia.
23. Arteria que nace en el ventrículo izquierdo del corazón.
25. Muro o reparo artificial.
26. Mezclad con agua un licor.
27. Honrado, fiel.
28. Pieza en figuras de circunferencia.
29. Se dirigía, asistía.
31. Una de las arpías.
33. Río de Australia que desagua en el golfo de Cambridge.
35. Art. indet.

Solución del Domingo Pasado

AMARIA A AY
POZO BOZO A
RAUDA [illegible]
PRADO COLASE
URO ACTAS NOS
DE E I L S TE
NITRO AVALE
S A S M L R
RIO BOZAL IMP
POLEAS RONDAS
NADO TIESA
Y SISA ROZA
ON L OBESAS

APUNTES MEDICOS

MUCHOS FACTORES CAUSAN LOS DOLORES ABDOMINALES

¿Ha oído usted hablar de la angina del abdomen?

Sabemos que la angina del pecho es un dolor en el tórax provocado por el estrechamiento de las arterias coronarias. De la misma manera un estrechamiento de las arterias puede ocurrir en el abdomen y causar el dolor.

Ocurre general e momentos después de comer. Normalmente el intestino delgado recibe una cantidad adicional de sangre después de las comidas, que contribuye a facilitar la digestión. Si los vasos sanguíneos no pueden abrirse, este vano esfuerzo causa un espasmo doloroso.

Esta condición afecta generalmente a los ancianos.

Para aliviar este malestar se recomienda acostarse boca abajo o sentarse en una posición inclinada hacia adelante. En estas posiciones hay menos trabas en el intestino y, por lo tanto, se mejora la circulación.

Hay tantas causas de dolores abdominales que el médico debe de pensar en todas cuando haga un examen. Si concluye que el trastorno se debe a una angina abdominal, prescribirá ciertos medicamentos para disminuir el espasmo y abrir los vasos sanguíneos.

LAS FRUTAS Y EL POTASIO

Cuando una persona está tomando medicinas para eliminar el exceso de fluídos de su cuerpo y su presión sanguínea y su peso bajan, usualmente su médico le recomienda que coma diariamente frutas, especialmente bananas y naranjas. ¿Por qué?

El propósito de esto es asegurarse de que el cuerpo recupera el potasio que pueda haber perdido al tomar las medicinas. Al eliminar los fluídos elimina también potasio, que necesita para mantener la buena salud.

El cuerpo resiste la pérdida de potasio bien sólo si es temporal, pero no si es constante. Se producen entonces síntomas como sed continua, debilidad general, dificultad para respirar y, a veces, diarrea.

No sólo las medicinas, sino también el uso excesivo de laxantes, las dietas bajas en sodio, el sudar copiosamente, los esfuerzos físicos y las tensiones emocionales, provocan la pérdida de potasio, una condición que es necesaria corregir.

DONDE LAS **mujeres** SON NOTICIA

La brisa dieciochera embalsama el aire, mece las banderolas tricolores, prende escarapelas rojo blanco y azul en las pecheras y se mete muy hondo en nuestra alma septembrina. Es que la Patria está de fiesta y los chilenos rasgueamos guitarras, empinamos el codo y bailamos cuecas de punta y taco porque llegó la hora de celebrar una vez más nuestra bendita libertad.

Patria, bandera, septiembre. Bandera, cueca y parada. Te deum solemne. Alegría en todos los rincones de la larga geografía multicolor donde no hay hombre, mujer o niño que no lance entusiasmado y conmovido, un "Viva Chile" lleno de amor.

Estamos en la "Semana del 18", la gran semana de nuestra Independencia. Parece que sólo fue ayer ese 1810 lleno de gloria que encendió los fuegos nunca jamás apagados del fervor patriótico. Por eso, hoy como ayer, gritamos a pulmón abierto ese Viva Chile enfebrecido de orgullo que pretende elevarse tan alto como para alcanzar la estrella que guía nuestros destinos.

— — —

Tras el brindis, las noticias. Noticias protagonizadas por mujeres, hechas por mujeres, o que harán las mujeres. Como, por ejemplo, el primer gran Congreso Latinoamericano de Mujeres Democratacristianas. programado para realizarse en Santiago a fines de esta semana. Se inicia el 22 para clausurarse el domingo 24. Anunciaron su participación representantes de 15 países de América y observadoras belgas, alemanas e italianas.

La Diputada Wilna Saavedra, como presidenta de las mujeres DC, ha estado lo más atareada organizando el torneo que tiene vastas proyecciones para el movimiento.

La semana pasada hubo una reunión previa de las militantes de los cuatro distritos de Santiago, en la cual participaron las dirigentes italianas Franca Falcucci y Estefania Rossi, que se anticiparon en llegar al país.

— — —

De la política saltamos a la movilización. La mujer esta en todas partes. No sólo es "choferesa" de taxi, sino que ahora hay también "micreras". El léxico debe ampliarse más, para femenizar oficios y profesiones que antes sólo estaban destinadas a los varones. Digna Mercado, una viuda madre de 6 hijos, que aprendió a manejar hace 17 años, inscribió su nombre como la primera mujer-chofer de microbús de la capital. El primer día de trabajo lo encontró "un poco pesado", y tuvo tiempo para cortar 617 boletos. Es decir, 617 personas que pusieron sus vidas en las manos expertas de Digna Mercado, cuando se subieron a su vehículo del recorrido El Golf. Un carabinero siguió el vehículo durante seis cuadras, convencido de que había visto mal. Y cuando se convenció de que una dama muy gentil iba al frente del microbús, le pidió, también, muy gentilmente sus documentos. Por supuesto, éstos estaban en regla.

— — —

También hizo noticia esta semana, una mujer ingeniero: la primera que obtuvo su título en la Escuela de Ingeniería de la Universidad Católica. Marcela Adriazola de Ruiz, rindió con honores su examen de grado en ingeniería civil, con mención en mecánica. Su memoria versó sobre un tema tan extraño para nosotras como: "Aplicación de la visioplasticidad a un proceso de extrusión".

Marcela Adriazola es casada y madre.

— — —

AVISO: Me perdí. Soy muy querida de mis amos y les agradecería me devolvieran a ellos, a Obispo Orrego 680, o avisen al fono 83443 (oficina). Me llamo Viola, soy chiguagua con pomerania. Mi color es canela y tengo patitas blancas. Ofrecen buena gratificación, además. Muchas gracias".

Si usted ha visto en la calle una perrita con estas características, apiádese de ella y devuélvala a su dueño. Para que Viola pase un buen "18".

— — —

Desde Estados Unidos, la bomba. La hija mayor del Presidente Johnson se comprometió esta semana, no con el apuesto actor de cine George Hamilton, sino con un sonriente capitán de la Infantería de Marina llamado Charles Robb. La noticia nos tomó de sorpresa. El matrimonio, según se dijo, se efectuará en la misma Casa Blanca, en uno de sus grandes salones. Será una boda en privado, probablemente en diciembre. Mientras tanto, el novio está destinado al Vietnam en la dura y sangrienta guerra contra el Vietcong. Lynda Johnson se mostró feliz y enamorada en las fotografías que captaron la ceremonia del compromiso. Muy tomada de la mano de Charles, enfrentó a los periodistas con la mejor y más atractiva de sus sonrisas.

— — —

Y para terminar, un feliz "18" bien a la chilena, con olorosas empanadas hechas en casa por manos femeninas hacendosas, servidas en una alegre fiesta familiar donde no puede faltar la alegría chispeante de la chicha, la bandera izada en el frente de la casa, y el telón musical de una tonada.

l. b. c.



La blusa camisera muy varonil, roja y azul a rayas blancas con una corbata en el género, es la tenida de esta muchacha moderna y... sideral. En sus muñecas lleva pulseras de plástico tachonadas de clavos multicolores. Y sobre sus ojos los lentes más extraños y novedosos de la temporada: blancos, agujereados y envolventes del fino rostro. Como complemento, una cabeza "a lo joven" de cabellos cortísimos que inducen a equivocación.

CONSEJOS SABIOS DE PRIMAVERA

■ Es aconsejable cepillarse el pelo diariamente para mantenerlo esponjoso y sano, ya que ese masaje estimula el cuero cabelludo. Si la falta de tiempo le impide dedicar unos minutos al cepillado, péinese con cepillo con mucha fuerza y luego pase el peine para retocar el peinado. Tres o cuatro rociadas de aerosol se encargarán de mantenerlo impecable.

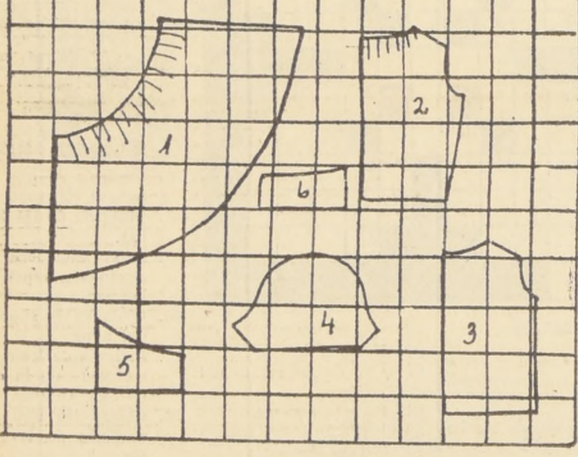
■ Las arrugas son a veces el producto de disgustos o diversas afecciones, pero en la gente joven generalmente son marcas de expresiones forzadas. ¿Cuántas veces se frunce el entrecejo tan sólo para acompañar una pregunta, o cuántas veces se arruga la frente nada más que para emitir una exclamación? Todo esto contribuye a que se formen surcos en la piel que con el tiempo se irán acentuando.

■ Las manos hablan por sí solas y en ellas se reflejan el carácter y la prolijidad de cada uno. Si el trabajo impide que se conserven suaves, hay que tratar que luzcan arregladas, llevar las uñas cortas y lustradas. Todas las noches, dos minutos de masaje será suficiente para que la piel no pierda su lozanía.

■ No hay nada peor para el cutis que la falta de aire. Con poco oxígeno en los pulmones la circulación se retarda y la piel pierde colorido. No debe abandonarse la sana costumbre de hacer ejercicios respiratorios al aire libre, en lo posible por la mañana temprano. El organismo oxigenado se mantendrá mejor durante todo el día.

■ Los baños demasiado calientes no son buenos para la salud, ya que congestionan las venas. Además, después de un baño muy caliente hay que abrigarse y no cambiar de ambiente bruscamente, pues se está expuesto a un resfrío.

PARA EL HOGAR Y PARA LA MUJER



CLASES DE CORTE Y CONFECCION

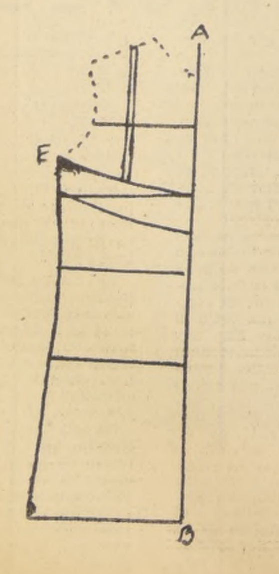
Registro Propiedad 29720

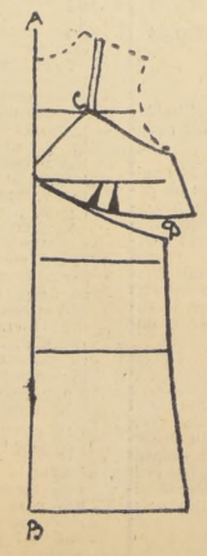
LECCION N.o 41

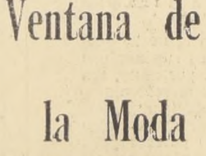
BASE DE ENAGUA

Delantero: Se traza una vertical del largo de la enagua A. B. Se dibuja la mitad del delantero base y se procede a hacer el dibujo de la pieza de arriba, separando 10 centímetros de la vertical hacia C a la altura del ancho delantero y se traza la diagonal hasta la línea de busto, formando luego una curva hacia el costado, pasando 1 cm. más abajo de la línea del busto, agregando 5 cm. hacia afuera para poder marcar las dos pinzas. Entre la curva de arriba y la otra D se deja una distancia de 4 cm.

Espalda: Se traza igualmente una vertical A B, como en el delantero, y luego se dibuja la pieza E, que es la prolongación de la pieza delantera.







Ventana de la Moda

Presentamos un bonito conjunto para niñita de 6 a 8 años, solicitado por la lectora R. L. de J., apropiado para una fiesta campestre. La falda acampanada y recogida en la cintura, la blusa de batista y un corselete de paño lenci.

El molde a escala de 10 cm. va en esta página.

Molde a escala de 10 cm. para niñita de 6 a 8 años del conjunto presentado en Ventana de la Moda:

1. Mitad falda. 2. Mitad blusa delantera. 3. Mitad blusa espalda. 4. Manga. 5. Mitad corselete delantero. 6. Mitad corselete espalda.

ASISTENCIA SOCIAL: PROFESION PARA SERVIR

Desde los más remotos tiempos de la antigüedad, la mujer ha pensado en servir a los demás. Comenzando por los de su casa y proyectando su interés hacia otros grupos, vecinos, instituciones, etc. Hoy día esta proyección hacia los vecinos se llama comunidad. Y la salida de la mujer a servir a los vecinos se llama salir "a terreno". Pueden ser diferentes maneras de expresarse. Pero no cabe duda que, en el fondo, es el mismo servicio.

La técnica del servicio ha ido con el tiempo mejorando. Superándose cada vez más. En los primeros tiempos del ser humano no se hablaba de caridad, la entrega por amor hacia su prójimo. En aquellas épocas el hombre venía recién descubriendo la naturaleza y descubriéndose a sí mismo. Este trabajo lo absorbía por completo. Pero siglos después, las más antiguas religiones orientales contemplaban el ayuda mutua como uno de sus dogmas.

Para ser justo hay que decir que fueron los hebreos los primeros en abrir las compuertas del servicio a los demás en forma oficial.

Desde los primeros tiempos de nuestra existencia, la asistencia al necesitado fue impuesta como un deber moral del cristianismo, y en sus comienzos fueron las órdenes religiosas las que se dedicaron a los trabajos de caridad y asistencia.

Poco a poco la asistencia al necesitado fue tomando una forma más laical, y hoy día está oficializada en casi todos los países del mundo. Aunque sigue siendo un imperativo de conciencia cristiana que amplía su asistencia a la entrega a otros por amor, existe la forma oficial de asistencia social, campo ilimitado de trabajo y realización de la mujer.

Chile, país en donde todas las formas de avances sociales marcan camino a otros países americanos, tiene el orgullo de haber formado la primera escuela de Servicio Social de América Latina, en el año 1925. También se enorgullece de haber realizado el primer Congreso Panamericano de Servicio Social en 1945.

Esta profesión, de más de cuarenta años de existencia, ha llevado a sus escuelas verdaderas avalanchas de muchachas para transformarlas en profesionales expertas. Sus estudios consultan el Derecho, la Psicología, la Medicina, Sociología y la Pedagogía, siempre y cuando sirvan para los fines de servicio que se propone la profesión. Así sabemos que detrás de una asistente social hay soluciones para los problemas de legislación social, penal, delincuencia juvenil, legislación del trabajo, seguros sociales, psicopatología, medicina social, y un sin fin de conocimientos más.

A estos conocimientos se agregan las aptitudes especiales que debe tener siempre una asistente, dispuesta a cualquier sacrificio para la satisfacción de quienes acudan a ella. Un corazón grande para la comprensión y un equilibrio perfecto para cumplir con los requerimientos de personas, grupos comunitarios, legislaciones y otros servicios.

Las industrias cada vez más se han ido dando cuenta de la necesidad de contar con estas personas expertas que se preocupen de los problemas sociales y familiares de todos los miembros que en ellas trabajan.

Si una asistente social cumple perfectamente con el fin a que se propone, indudablemente tiene que dar mucho más de ella misma. Debe hacer la vida más placentera de la comunidad, mejor convivencia social. Debe, en una palabra, llegar al corazón vivo de la humanidad, que siempre espera comprensión y ánimo para lograr sus propios caminos.

COLORES DIECIOCHEROS

Por YOLANDA ROSS

La costumbre de usar traje nuevo en el 18 ha ido pasando de moda y es una lástima. En los tiempos de nuestras abuelas los nuevos vestidos de primavera salían por primera vez a la calle para celebrar las Fiestas Patrias. Ahora todo ha cambiado. Hasta el tiempo. Todavía podemos recordar que en los días de 18, hace algunos años, nos podíamos vestir con tenidas de seda. Los colores azul, rojo y blanco que adornan nuestra bandera, eran también los colores fi... tos para las tenidas primaverales ... salían a relucir en esta fecha.

Los historiadores y nuestras ... de patriotas podrán solazarse en ... recuerdo que vivimos estos días ... rememoración de la Independ... de nuestro país. Pero vamos a ha... de los colores, que fueron en ... modo los que transportaron la ale... a la Patria que nacía a la vida in... pendiente.

El emblema tricolor de la República independiente ha sido motivo de investigación de los historiadores. Hay quienes dicen que el glorioso tricolor fue enarbolado por primera vez el 30 de septiembre de 1812. Otros los trasladan a la fiesta de Corpus en 1813. El tricolor de los desacuerdos no era el actual tricolor blanco, azul y rojo. La bandera que llevaba el Ejército patriota en Yerbas Buenas lucía el emblema en blanco, azul y amarillo.

Las pequeñas diferencias de opiniones respecto a los colores y las fechas que se usaron por primera vez no nos impiden hacer recuerdos sobre el franco entusiasmo con que fue celebrado el nuevo emblema oficialmente en el gran baile que los Carreras organizaron para la celebración del aniversario de la instalación de la primera Junta Nacional el 18 de Septiembre de 1810.

Vicente Grez destaca esta fiesta realizada en el Palacio de la Moneda como una de las más grandiosas que vio la época. El estreno público de los colores de la bandera nacional mereció de Grez estas líneas: "Los colores del estandarte nacional se popularizaron de tal manera, que el llevarlos las señoras en sus vestidos llegó a ser una señal de buen gusto, de distinción y de homenaje a las ideas dominantes; los trajes de los niños se embellecían también con lujosas cintas tricolores. En aquella época la forma no era como hoy una cuestión accesoria, y los asuntos, al parecer, más insignificantes revestían un carácter de augusta solemnidad cuando se relacionaban con la patria". Así se comprende que en 1812 se declaró que todas las clases del Estado secular usasen la escarapela tricolor que ya se había dispensado al Ejército.

A propósito de los colores, se decía que los Carreras querían rejuvenecer a la vieja sociedad colonial, dando vida y animación a los salones. Y a la verdad que los Carreras sabían hacer las cosas. Ya fueran en las batallas, ya en los salones.

En el memorable baile realizado en el Palacio de la Moneda el 18 de septiembre de 1810, las mujeres llevaron el pandero. Una comisión de señoras, encabezadas por doña Javiera Carrera, se encargó del decorado de Palacio. Un historiador, al referirse a este arreglo carrerino, dice: "En la portada principal del Palacio de la Moneda se había colocado un lienzo ovalado, en el cual había pintado el nuevo escudo de Chile: una columna dominada por un globo, sobre el cual había cruzadas una lanza y una palma. Al lado izquierdo de la columna estaba un gallardo joven vestido de indio, y a la derecha, una hermosa mujer con el mismo traje. Encima de todo, y a alguna distancia, se elevaba radiante una estrella. Había entonces en el segundo patio de la Moneda, frente a la entrada, una gran ventana que tenía una reja de fierro con el escudo real de España. Se pusieron muchas luces detrás de aquella reja, pero se tuvo cuidado de cubrir con hojas de lata el escudo real, el cual quedó convertido en una mancha oscura en medio de un espacio resplandeciente".

La fiesta tuvo todo el color digno de la nueva República. Doña Javiera, eufórica de entusiasmo, circulaba por los salones, luciendo una ... narlda de perlas y diam... de la cual pendía una ... na.

La imaginación de las ... jeres se hizo presente ... Josefa de Aldunate ... Libertad; Mercedes ... lla, de Aurora (la auro... la nueva patria) ... mas vestidas de indias ... colores patrios engal... todos los salones.

Por su parte, los ho... también vestían ale... mente. Manos femeninas ... bían bordado en oro una ... rona, sobre la cual esta... espada que la partía ... en los sombreros de ... José Miguel Carrera.

Eran otros tiempos ... los símbolos, colores ... gría, hablaban de sacrif... sangre, dejados en los ... pos de batalla.



La juventud no se queda en casa. Aprovecha sus vacaciones para conocer mundo y ayudar con sus conocimientos a sus semejantes. La fotografía es elocuente. María Jentsch llegó con su esposo Gottfried hasta los aledaños lejanos de los montes himalayos, para ayudar a los habitantes de la región en sus labores, y enseñarles la forma cómo facilitarlas. María tiene en sus brazos a Senu, el hijo menor de su amiga Nida Tagdisch, que aparece sosteniendo a Hartmut, hijo de María, que nació en el Valle de las Manzanas, donde el joven matrimonio alemán estableció su residencia por un tiempo. Al medio, June, de 4 años, mira desconfiada hacia la cámara. (Foto Internaciones).

Dorothea von Schlozer

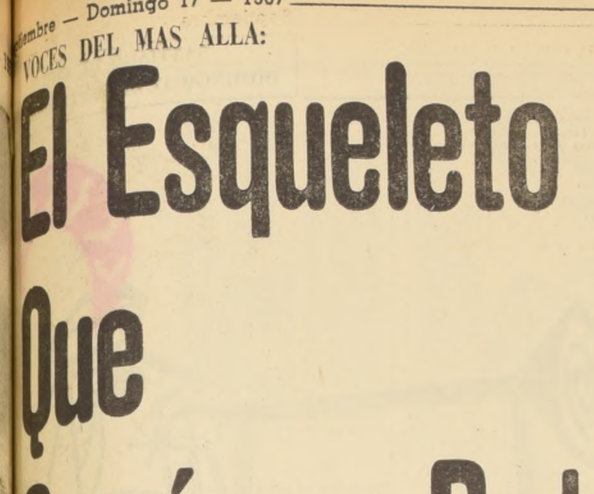
PRIMERA DOCTORA ALEMANA



Fue una sensación que repercutió en todo el mundo de la ciencia y la investigación cuando en 1787 la Universidad de Goettingen confirió el título de doctora en filosofía a una joven de sólo 16 años. La primera doctora alemana significó simultáneamente el resultado positivo de un experimento. En aquella época prevalecía la opinión de que el sexo femenino era incapaz de realizar trabajos científicos. No conformándose con esta tesis, el catedrático de Historia de la Universidad de Goettingen, August Wilhelm von Schloezer, resolvió presentar una prueba evidente de lo contrario. En la familia de Schloezer eran ya numerosos los científicos; su mujer provenía de otra familia de profesores.

La hija de este matrimonio de extraordinaria cultura científica, Dorothea von Schloezer, ya conocía, como su padre registró en su biografía, 87 palabras a los quince meses y tenía "192 ideas". A los seis años comenzó a estudiar matemática de modo que a los siete años ya sabía probar el teorema de Pitágoras. Más tarde comenzaron las lecciones de historia, biología, botánica, química y ciencias médicas. Además, tomó lecciones de dibujo, de música, de baile y de equitación. A los dieciséis años, Dorothea von Schloezer hablaba diez lenguas, entre ellas latín, griego y hebreo. No fueron desatendidas en la educación tampoco las prendas femeninas: dominaba no sólo el arte culinario de Apicius, sino sabía también preparar una tortilla". Cuando a los dieciséis años se presentó al examen doctoral, Dorothea von Schloezer "tembló como cualquier otro candidato". Los más célebres catedráticos de Goettingen la examinaron durante tres horas en matemática, historia, latín, arquitectura y mineralogía. Las pruebas fueron brillantes y en el 50.o aniversario de la Fundación de la Universidad de Goettingen se proclamó solemnemente el doctorado. Dorothea pasó a trabajar como asistente de su padre hasta que, a los veintiún años, se casó con el senador y más tarde Burgomaestre de Luebeck, Matthaeus von Rodde. Según confesó en sus memorias, se casó "por motivos de conveniencia y no por amor". La brillante situación financiera de su marido le permitió vivir con gran lujo. Su salón fue pronto uno de los centros de la vida intelectual del norte de Alemania.

VOCES DEL MAS ALLA:



El Esqueleto Que Ganó una Batalla

Por ARMANDO LEON PACHECO

A mi paso por la ciudad de Clermond-Ferrand, en viaje a los establecimientos termales de Vichy, en busca de recuperación de mi salud, un tanto resentida por un desagradable trastorno nervioso, con cierta tendencia a la hipocondría, agudizado por fuertes dolores a la espalda que los mejores especialistas habían descrito como "hernia atípica a la columna vertebral", tuve la suerte de relacionarme con un coleccionista de libros raros, de anales y mamotretos viejísimos, que almacenaba en lúgubre bodegón, en donde también tenía instalado un establecimiento de "libros de segunda mano", que ofrecía al público sin mayor entusiasmo.

El sujeto en cuestión, se llamaba Simón Chassún, pertenecía a la inconfundible clase de "anticuario", de barba larga, nariz aguileña, anteojos sobre la nariz y un sucio gorro en la cabeza, muy parecido a la boina que usaban los antiguos sefarditas. Después de mostrarme algunas joyas de inmejorable empaste —"Los Juicios en la vieja España", del Conde de Febraquer; "La vida y obras de Simón el Mágico", escrita por Cayo Fulvio Estilicón; "La maravillosa historia del Barón de Kemplen y su pacto con el Diablo", de Isaac Lecquedem, etc.—, me condujo con aire de misterio a una especie de trastienda; abriendo un arcón de madera de roble, semi carcomido por la broma, sacó de su interior un manuscrito, que por el color albo de sus páginas no parecía ser pieza muy antigua.

...ea Ud., mi amigo ...dijo el cambala-...—, he aquí algo ...aprecio mucho, que ...do como reliquia. ...nos buscadores de ...eras ediciones o ...res no marqui-... darían un ojo ...cara por com-...o a cualquier pre-... No es un incuna-... ni siquiera un vo-...n antiguo, se trata ...uaderno, de los ...es de un soldado ... Legión Extranje-...que combatió en la ...era Guerra Mun-... cuaderno que por ...ontón de circuns-...as desgraciadas y ...tras para su au-...muy felices para ... no llegaron a su ...o la casa editora ... viuda de Bouret ...aris. Yo los adqui-... unos campesinos ...Chateauroux, quie-... a su vez lo recibie-...de unos contraban-...s. Pagué un precio ... alto por ellos y si ... interesan, tendrá ...bién que pagar lo ...corresponda.

...mé los pliegos que ...pasaba el viscoso ...ficante de libros y ...pués de hojearlos ...entusiasmó el tema, ...ito a mano, en le-... dispareja y dimi-... que en partes se ...entaba borronienta ...egible. Cancelé su ...o al factor, des-...s de un agrio rega-... Metido dentro de ... de los vagones del ...ito que me con-...a a Vichy me en-...qué en su lectura, ...ando impresionado ... la macabra histo-... que se relata en ...s. No soy un indivi-...o impresionable ni ...rsticioso —a Dios ...gracias—, pero desde ...onces he modificado ...cho mis conviccio-... acerca de las cosas ...ateriales de la otra ...a y ahora creo en la ...tencia de "espíri-...", es decir, en la ...erza misteriosa y so-...enatural que, en cier-...s circunstancias, go-...rna nuestros actos y ...inen o señalan el ...tino de las personas. ...Transcribo esta extraña y verídica historia acerca de un hecho insólito que se produjo durante la batalla del Marne, sin agregar ni quitar nada a su texto. Diarios y revistas franceses e italianos de la época se refirieron a este suceso, pero en forma inauténtica o contradictoria.

LOS CUADERNOS DEL SOLDADO DAVIES KING. DE LA LEGION EXTRANJERA

Agosto, 17 de 1914.

Comienzo a escribir estos renglones en el patio del Cuartel del Batallon de Cazadores Azules N.o 16, de guarnición en Amalfi, Africa del Norte, zona de Marruecos. Es un fuerte enclavado en el desierto, al interior de Toubkal. Huele a heno podrido, estiércol de caballo y a grasa de borceguí; hace un calor infernal y nos han racionado el agua, pues los rebeldes rifeños del norte, las cabilas y tribus bereberes han cortado las cañerías que nos surten de Ben-Ufi. Contamos para el abastecimiento con el líquido de los pozos naturales del oasis de Hassam que tiene gusto a salitre y a menudo, olor azufre.

Por el ancho portón de entrada, desfilan en este momento las columnas del Batallón N.o 10 de Infantería de Bour Arfa, lugar cercano a Imilek, con sus uniformes blancos y gorras, de vivos colores, pulcros y limpios como recién salidos de la tintorería; vienen a cargo del coronel Sablоscky, un polaco de elevada estatura, famoso por su valentía y por su carácter duro y disciplinado. Es hombre taciturno, de pocas palabras, que se violenta fácilmente; según cuentan los legionarios, ha cometido los peores excesos con los arabes y bereberes que caen en sus manos. Trae dos muertos y seis heridos a causa del fuego de los "pacos", o sea, de tiradores solitarios escondidos en las dunas y hondonadas, desde donde disparan sus espingardas y luego huyen en veloces caballos.

Camoussett, el sargento brigada, que servía hasta hace poco en un regimiento de Artillería de Montaña del continente, nos cuenta que Sabloscky, fue un gran militar en su patria, en Vilna, donde poseía muchas tierras, castillo y título de nobleza que le permitían anteponer la partícula "pan" a sus patronímicos. Pan Sabloscky había sido en otra época ayudante del último príncipe Radzivil y por obra de una desgraciada aventura amorosa, que terminó en un duelo a pistola; mata a su adversario y luego a la novia y al padre de ésta. Tuvo que huir a Alemania para escapar de la horca. Llega poco después, como un despojo humano, harapiento y muerto de hambre, a las barracas de reclutamiento de Toulouse.

El Batallón de Infantería es revistado por sus jefes, se ordena sacarse el lastre (mochila) y se dispersan poco después por el patio. En estos instantes sale el teniente Rissot de la Mayoría, seguido de un ordenanza y clava en la pizarra de "Noticias del día" un cartelón con letras de imprenta que dice: "De orden del Sr. General Residente, el Batallón de Cazadores N.o 16 y el N.o 10 de Infantería serán movilizados dentro de 48 horas. Embarque con todo el equipo en Agadir. Se conceden 10 horas francas, quedando prohibido abandonar el perímetro bajo pena de fusilamiento. Fdo. Coronel Lestonac, Comandante del Fuerte".

BATALLA DEL MARNE. EL INFIERNO DE JOSE MARIA REMARQUE

Ya estamos a bordo del crucero "Colbert"; desfilan por mi memoria, los acontecimientos de mi vida pasada; mis padres, mis hermanos allá en Sonoma, en el Estado de California. El año 1912 abandoné la Universidad de Wisconsin para enlistarme en la Legión Extranjera, bajo la Bandera de Francia; no perseguía ningún afán de gloria, de olvidar contrariedades amorosas o eludir a la justicia. Me impulsaba únicamente el deseo de luchar, de recorrer el mundo, de conocer mujeres, antes de desaparecer para siempre de este mundo.

No obstante haber cumplido mi servicio militar en los Infantes de la División Oeste, Fusileros de Texas, la Comisión Enganchadora del Ejército colonial me envió a las barracas de Toulouse a recibir instrucción de reclutas; me adiestraron en la guerra de guerrillas, tácticas ofensivas y defensivas, marchas y contramarchas con 42 kilos a la espalda. Pero yo me sentía alegre y decidido, pues estaba seguro que terminada la instrucción nos mandarían a Casablanca o Marrachek; a Tetuan o Melilla, para ayudar al Tercio Extranjero español...

Pero no fué así; las vicisitudes de la guerra chica que afligía a Francia en el interior de sus colonias, determinaron mi destino y el de 949 hombres traídos a este Fuerte, que toca los bordes del desierto del Sahara, en donde 180 morirían en las guerrillas y escaramuzas con las cabilas y arcas de beduinos. Nunca le vimos la cara a nuestros enemigos, sólo las espaldas cuando se retiraban en tropel en sus camellos o caballos, ocasión en que nos dábamos el gusto de derribar algunos con nuestros fusiles Maxim.

Ahora todo eso ha quedado atrás; vamos según cuentan los oficiales, al frente del oeste, a reforzar el ejército francés al mando del mariscal Foch; las fuerzas nacionales están siendo derrotadas por las poderosas divisiones alemanas. La noche del 2 de septiembre, 15 Regimientos africanos, tres de ellos de la Legión Extranjera, entramos en acción.

EL FUEGO Y EL INFIERNO

Las crudas reminiscencias del escritor Henri Barbusse, expuestas en su libro "El Fuego", que después pude leer con calma, son un pálido reflejo de lo que vieron mis ojos. La bestia feroz de la guerra devoraba incesantemente a miles de soldados, que caían despedazados en los enormes hoyos, llenos de lodo, abiertos por los obuses de la artillería. Y sobreviene la primera desgracia: Una bomba alemana cae sobre las primeras escuadras del N.o 10 de Infantería de la Legión y mata o hiere a diez legionarios, entre los primeros al coronel Sabloscky. Triste sino de un hombre excepcional, que había enfrentado el peligro mil veces sin recibir ni un rasguño.

Seguimos avanzando; nuestro coronel Lastenac recibe órdenes del Cuartel General de tomar con sus legionarios la ciudad de Craonelle en poder de los "boches". En el flanco izquierdo, marchando junto a nosotros, va el Regimiento N.o 15, de Zuavos al mando del Comandante Losteau, que nos prestará apoyo con fuego de "diversión" mientras nosotros atacamos. La verdad que no esperábamos tanto entusiasmo del Cuartel General para mandarnos a la descubierta, a una muerte segura y rápida.

Marchando solamente de noche y en el mayor silencio posible, recorremos 15 kilómetros más; así llegamos a tiro de fusil de nuestros enemigos. Es tal la cercanía de los soldados alemanes que escuchamos claramente sus blasfemias y roncas voces de mando. El Capitán Cremaschi, de los Cazadores Azules, da orden a sus oficiales para aprestarse a la acción; el teniente Rissot dispone que todos revisen su armamento y se echen al suelo para descansar un poco. De improviso se presenta en nuestra retaguardia, en uno de los viejos taxis, a falta de vehículos militares, un alto oficial francés, quien llama al coronel Lastenac para impartirle instrucciones.

—Pronto, póngase con sus hombres a las órdenes del coronel Guillaumme, que viene con refuerzos de línea más atrás.

—Pero, señor —alega nuestro jefe—. ¿A qué se debe esta contraorden? ¿Por qué me someten al mando de un jefe extraño, que no conoce a la Legión?

—Cumpla Ud. las órdenes, Coronel—. Recuerde que no tiene soldados de línea, sino un montón de bandidos de todas las nacionalidades, buenos a lo más para pelear con los rifeños o los moros o para beber como cubas en las yurtas del desierto. Ah..., otra cosa. El General De Castries, Jefe de Operaciones, ordena que cualquier defección en sus hombres sea castigada de inmediato con la muerte.

Se dan las órdenes para calar bayonetas y ponernos los cascos de acero. Enseguida resuena en todos los ámbitos de la compañía de la Legión, la voz de mando de los Jefes... ¡AL ATAQUE!

LOS MUERTOS MANDAN

Ya se está combatiendo cuerpo a cuerpo en las calles del vecino pueblo de Craonelle. Alemanes y franceses luchan con denuedo, encarnizadamente, como fieras, unos por conservar la posición y otros por sacar de ahí al enemigo. Entramos en medio de la contienda, dando pruebas de nuestro arrojo y desprecio de la vida. No obstante sufrir fuertes bajas, nuestra compañía empuja a los hermanos hacia la salida de la ciudad; hemos conquistado momentáneamente el dominio de la plaza. Es la época en que las batallas se ganaban por la fuerza numérica de los combatientes, por la táctica empleada y por la valentía.

Pronto los alemanes se rehacen, con tropas de refresco; comienza la contra-ofensiva. Una lluvia de balas cae por todas partes, los gritos de nuestros oficiales, los quejidos de los heridos y agonizantes forman un "pandemónium" indescriptible.

No podemos soportar la tremenda presión de fuerzas muy superiores; retrocedemos, replegándonos hacia atrás, hacia la calle de entrada al pueblo. Frente a nosotros tenemos al enemigo más implacable y feroz y detrás nos topamos con una verja de fuertes hierros. En esos momentos críticos, cuando aflojaba nuestra moral oímos una voz potente y cavernosa:

—"Pronto, salten la verja. Hay muchas tumbas abiertas que servirán de trincheras; aquí los detendremos".

Nadie se detuvo a averiguar quién era el oficial o jefe que nos impartía semejante orden, pero eso fue precisamente lo que hicimos. Por grupos vamos saltando y cayendo dentro de las fosas. El teniente Rissot, el único oficial que vemos con nosotros, cae muerto antes de traspasar los barrotes.

Allí organizamos la resistencia, repeliendo todos los ataques, abatiendo con nuestra metralla al enemigo, hasta que éstos, al saberse flanqueados por los zuavos, huyen a la desbandada, muriendo casi todos por el fuego cruzado de nuestros fusiles.

La posición ha sido conservada, los víveres y parque de Craonelle intactos y el Cuartel General salvado. Nos disponíamos a abandonar las tétricas trincheras, cuando nuevamente escuchamos la voz cavernaria:

—"Pueden descansar, muchachos. Los hemos derrotado. ¡Vive la France"!

Nunca ni en los combates contra los árabes, ni durante esta cruenta guerra, los legionarios sentimos miedo. Pero algo inexplicable y misterioso nos llenaba ahora de pavor. Pasado el primer momento, nos agrupamos, limpiando nuestras levitas azules y colocándonos otra vez el kepis oro y cielo de la Legión. En esos instantes, oímos nítidamente algo como el crujir de madera vieja, como si alguien levantara la tapa de un cajón, con espantosos chirridos de goznes y bisagras. Nos pusimos en pie de un salto y entonces vimos, allá en la punta de la zanja, el desplome de un ataúd y salir fuera de él un viejo esqueleto que conservaba adherido a los huesos los guiñapos del uniforme de los antiguos generales de Francia.

Fue un momento pavoroso, que no lo olvidaré aunque viva mil años!

Armándonos de valor, nos aproximamos al esqueleto, que nos sonreía con sus dientes amarillentos, mientras su descarnada mano derecha hacía el saludo militar. El sargento Camoussett, pálido como la misma muerte, se acercó conmigo hasta el finado. En una de las tablas podridas del féretro, había una plancha metálica con la siguiente inscripción: "MARCEL LECOMTE, General de Francia".

Han pasado los años... Las autoridades militares levantaron un sumario para "perpetua memoria", quedando convenientemente probados los hechos ya descritos.

Yo puedo declarar con la rectitud de mi conciencia y con la fe más profunda de hombre religioso, por mi honor de soldado, que los hechos expuestos aquí son estrictamente ciertos. La voz del General muerto fue la que nos dirigió hacia la victoria, ya que el coronel Lestonac y el capitán Cremaschi, nuestros jefes, habían muerto destrozados por una granada alemana mucho antes de saltar nosotros la verja del Cementerio, del lúgubre pueblo de Craonelle. Lo confirmo:

Lo que aquí he relatado, así sucedió.

¡Lo juro!

A. L. P.



FUNDADO EL 14 DE ENERO DE 1917

LA NACION

SANTIAGO DE CHILE
DOMINGO 17 DE SEPTIEMBRE

LA VERDADERA HISTORIA DE ROMEO Y JULIETA

Por KAREL CAPEK

El 10 de octubre de 1860, un joven noble inglés, que recorre Italia en viaje de estudios, se ve sorprendido por un violento temporal y se refugia en la pequeña rectoral de un lugar entre Florencia y Génova. Don Hipólito, el párroco, le brinda cobijo y unas vituallas para que reponga fuerzas. Entre las viandas ofrecidas se encuentra un célebre salchichón de Verona.

—Es legítimo. Procede, como yo, de Verona, la llamada ciudad de los Escalígeros.

—Gracias, padre. Pero aquí, entre nosotros, por lo que es célebre Verona es por ser la patria de Julieta.

—!Qué va¡ —se asombró el sacerdote—. Por lo demás, ¿a santo de qué? No recuerdo que por aquella región haya vivido jamás una princesa de tal apellido. Claro es que falto de allá hará cosa de 40 años... Pero Julieta... ¿quién habrá podido ser?

—Julieta Capuleto —precisó Sir Oliver—. Un dramaturgo de mi país, llamado Shakespeare, le ha dedicado una de sus mejores creaciones. ¿No ha oído usted hablar de ella?

—No, la verdad; más, espere usted, que haga memoria... ¿Capuleto, dice?... Capuleto, Capuleto... Julieta Capuleto... Me parece recordar que en una ocasión estuve en casa de los Capuleto con el padre Lorenzo.

—¿Es que ha conocido usted al padre Lorenzo?

—Ya lo creo, como que fui monaguillo suyo. ¿Será esa Julieta una que se casó con el conde París?

Porque a la condesa Julia, esposa de París, a esa sí que la he conocido. !Oh, una señora devotísima; ¡Un verdadero corazón de oro¡ Sí, sí, no hay duda: de soltera, se llamaba Capuleto.

—No puede tratarse de la misma. La Julieta a quien me refiero murió jovencísima y del modo más trágico y emocionante que se pueda imaginar.

—Entonces, no es ella. La Julia que digo yo, tuvo ocho hijos. Fíjese bien, ocho. Una dama ejemplar, plena de virtudes. !Ojalá el Señor le depare a usted una esposa semejante¡ Pero poco a poco voy haciendo memoria: recuerdo que, antes de desposarse con el conde, se decía que anduvo loca por un muchacho. !Dios mío, qué atrevida es la calumnia¡ Por lo demás, la juventud siempre ha sido exaltada, rebosante de impulsos... Usted, que es también joven, se hará perfectamente cargo... Porque también los ingleses pueden ser jóvenes, ¿verdad?

—Así es, padre —concedió Sir Oliver—; también nosotros somos capaces de encandilarnos como el joven Romeo.

—¿Romeo, ha dicho usted? —inquirió el cura, al tiempo que deglutía un bocado—. Los recuerdos se van enredando como cerezas. ¿No era Romeo un mozo alocado, presumido y haragán que en cierta ocasión hirió al conde París? ¡Claro, claro¡ Se rumoreó, si no me equivoco, de que el incidente se produjo a causa de Julieta... Esta se encontraba prometida al conde, que era un partido excelente, joven tan rico como apuesto, adornado, por añadidura, de las mejores prendas morales... Al parecer, a ese perillán de Romeo, de quien habla usted, se le metió entre ceja y ceja casarse con la prometida del conde. Y tal fue el motivo de que hiriera a éste. Como es lógico, tras semejante hazaña hubo de poner pies en polvorosa y largarse a Mantúa.

—Dispense, padre, pero esa versión es errónea. Las cosas no sucedieron así. Julieta amaba a Romeo, pero sus padres pretendían obligarla a que se desposase con el conde París...

—¡Naturalmente¡ ¡Como que Romeo era un golfo!

—... mas, antes de celebrarse sus esponsales con el conde París, el padre Lorenzo le proporcionó una pócima para que pareciese que había muerto...

—¡Patrañas! —interrumpió vivamente el cura—. ¡Puras patrañas! Conozco bien al padre Lorenzo, y era totalmente incapaz de semejante cosa. Lo que ocurrió fue que Romeo, que volvía de cierta francachela como una verdadera cuba, se tropezó con el conde en una calle y le agredió sin motivo, infiriéndole una estocada.

—No, no, padre; no fue así: Julieta fue sepultada y junto a su tumba es donde Romeo atravesó al conde con su espada...

—Alto ahí —exclamó don Hipólito—. Primero, el incidente tuvo lugar en plena calle y no junto a un sepulcro; segundo, Romeo no mató a su rival, sino que le hizo un simple agujero en un brazo.

—¡Por favor! —protestó Sir Oliver—. Crea que sé lo que le digo: lo he visto en el estreno y puedo garantizarle que el conde murió en el duelo. Luego, creyendo que Julieta estaba realmente muerta, Romeo se envenenó. No dude que fue así, padre.

—Ni por soñación, amiguito. ¡Qué había de envenenarse, si se largó a todo galope a Mantua!

—¿Quiere usted decir que no sé lo que he visto, padre? Ha de saber usted que me encontraba en primera fila de butacas, para que se entere. En el mismo momento de beber el veneno Romeo, Julieta, a quien se le empezaban a pasar los efectos de la pócima, abrió los ojos y, viendo a su amado expirar, se tomó también otro poco del mismo tóxico y murió junto a él

—¡Señor mío! —gritó el padre Hipólito, irritado—, eso es una pura leyenda, inventada por ese Shakespeare o por quien sea. La única verdad es que Romeo, como le he dicho y repetido a usted, se escapó a Mantua, ¿lo oye? Y la tal Julia tomó, es cierto, un poco de veneno, a causa del berrinche: pero no le pasó nada de importancia. Una simple chiquillada: no olvide usted que tenía sólo 15 años... o, por aquel entonces, era también un crío, pero supe todos los detalles después por el propio don Lorenzo. Y es más: Julieta, como la llama usted, fue enviada a casa de una tía suya en Desenzano, para que se restableciese. Y allí se reunió de nuevo con ella el conde de París, cuando todavía llevaba el brazo en cabestrillo. Allí fue también donde, como suele ocurrir en casos tales, se produjo el idilio, a los tres meses del cual se casaban para vivir en la más completa felicidad toda su vida. Lo que no me negará usted que es una historia bellísima.

Sir Oliver parecía desconcertado:

—Perdone usted, padre, y no me lo tome a mal; pero en el drama es mucho más bonita.

CARTA DELIRANTE

¡Señor DIRECTOR del "FRENO-pático
muy SEÑOR mío & S.S. Con aurea jubilosidad le
comu-nico MI correcto restable-CIMIENTO sanitario
Para que ME ponga en LIBERTAD, IGUALDAD & fraternidad
de acuerdo con lo dis-PUESTO en la batalla de San Lo-
renzo. LOS artículos del CODIGO que me in-cumben son:
(del 8 al 17449, inclusive) (TODO SEGUIDO) como lo demos-
trará MI abogado, & en su de-FECTO el paraje se pa-
gará nuevamente (¡VIA LIBRE?) Si esta demostración
no le BASTA ... podemos hacer una pública en el LUNA
PARQUE con asistencia del MI-nistro de Salud Publica y el se-
ñor papa de Roma (invitados especialmente) Le escribo
con toda CLARIDAD para que se con-VENZA de MI mens sa-
na IN-corpore igual. Como Ud sabe todo el lío lo hicie-
RON Stalin & MI cuñado Pedro, lo que obligó a mi esposa fa-
llecida cinco años (5) antes a in-CREPARLOS de palabra & de
Hecho tirándoles un SI-FON en el que guardábamos El
TESTA-mento de Carlo Magno no pudiendo cobrar la
heren-CIA & el Kaiser se quedó con 18 submarinos MIOS. 5-
de Wimpi y un lechón que nunca se supo de quien era.
YO ya presenté un escrito rubricado así o así que
ya me OLVIDE por las duchas & choque eléctrico. Si
salgo pronto presentaré otro escrito en su favor por $$
900.075 m/n: Señor DIRECTOR, dicha suma obra en poder
de N.N. como indemnización de BIENES raíces. El asunto es
BIEN claro. Le digo con mucha reserva que no puedo rubricar
bien mis escritos porque siempre hay (¡ay!) algún esbirro
espiando. YO sé que los manda Pedro. Se sospecha mucho de
un hombre que viene en bicicleta, al que le pedí los documen-
TOS, pero se negó a hablar alegando que era el panadero. ESTAS
cosas me van a volver (loco) la contra-SEÑA es TA-TE-TI, ni-
ño no lo diga que se podría enterar Mario Landó; Usted ya
me entendió! CREO Señor DIRE que cuando cobre la HERENCIA
lo podré sacar a Ud también de aquí para PRE-sentarlo en
sociedad mediante un buen escrito (art 37 & 4113) inclu-
sive. Usted Señor Dire se podrá lucir duchando a las damas
TAMBIEN lo haré salvarse del servicio militar por pies planos
tacos bien XV.
Lo saluda deseándole que se encuentre tan bien como
YO de la CABEZA. su eficiente colaborador y S.S. S.S.S.

Cagliostro

NOTA: no rubrico con mi verdadero nombre que es así ... para despistar al ESBIRRO

Chamico

HUMOR Y HUMO



EL QUE LEIA EL PERIODICO AJENO EN EL TRANVIA

El señor que leía el periódico de los demás en el tranvía llegó a su casa muy contento y le dijo a su mujer:

—¡Elvira, tengo una noticia muy buena que darte! ¡Se ha aprobado el aumento de sueldos a los empleados del mu!

—¿Del mu? —se regocijó la esposa— !Qué alegría, querido! Pero, ¿del mu qué más?

—No lo sé. El señor que iba leyendo el periódico delante de mi no volvió la hoja en todo el trayecto. Pero de todas formas, es una suerte que le hayan subido el sueldo a alguien. ¿No crees?

—Si, claro.

—También es casi seguro que se celebrará en Ginebra una nueva conferencia sobre la reunificacion de A... y se prepara otra a la que asistirán los cuatro gran —continuó el marido.

—¡Pero eso es maravilloso! —palmoteó la esposa, que se conformaba con nada.

—El que tenía que ser hoy muy gracioso era el chiste. Figúrate que había dibujadas dos señoras hablando de sus cosas y una decía no sé qué, pues lo que decía me lo tapaban con el dedo. Pero la otra contestaba: "Pues mi marido todavía más. ¡Ja, ja ja! ¿No te hace gracia?

—Si que tenía que ser gracioso.

—¿Sabes que el Mercado Común Europeo está a punto de consoli?

—¿Es posible?

—Sí, pero no todo son alegrías en este mundo. Según he leído, en Venezuela se ha estrellado un Superconstela.., y ... aron muertos todos sus ocupantes.

—¡Qué pena! ¿Y has visto algún anuncio interesante?

—Oh, sí. Cierta empresa importantísima necesita un buen contador para llevar libros. Es imprescindible llevar el "curriculum vitae".

—¡Peso si eso es precisamente lo que tú estabas buscando! ¿A qué señas hay que dirigirse?

—No tuve tiempo de leerlo. El dueño del periódico volvió en seguida la hoja y entonces pude enterarme de que se produjo ayer una violenta colisión de vehí

—¿Y hubo algún heri?

—No, afortunadamente ningu.

—¡Ah! Pues me ... mu.

—Lo mismo di.

Y el señor que leía el periódico de los demás en el tranvía se fue a la ... más alegre que unas ... cuas.

Vivi...



«Que se levante el niño que haya hecho esto»

TERCERA SECCION

LA NACION

SANTIAGO DE CHILE — DOMINGO 17 DE SEPTIEMBRE 1967

FUNDADO EL 14 DE ENERO DE 1917



Hasta mediodía de ayer duró el recuento de votos del Plebiscito Universitario en el local de la Federación de Estudiantes de Chile. Los universitarios permanecieron en el local durante toda la madrugada del sábado, conociendo los diversos resultados parciales de las escuelas y colegios universitarios. En el grabado, un grupo de jóvenes observa el recuento de sufragios. Al leerse los resultados finales, que dieron una amplia mayoría a la tesis 1 de la Democracia Cristiana, los jóvenes manifestaron su alegría lanzando vivas y cantando himnos estudiantiles.

7.050 Votos Contra 5.022:

Amplio Triunfo DC en el Plebiscito Universitario

Por una abrumadora mayoría la Democracia Cristiana Universitaria triunfó en el plebiscito convocado por la Federación de Estudiantes de Chile para fijar la posición que concretara el proceso de democratización del plantel.

De un total de 12.072 sufragios, la tesis número 1, sustentada por la Democracia Cristiana, obtuvo 7.050 votos, contra 5.022 sufragios alcanzados por el contubernio FRAP-radicales, compuesto por los socialistas, comunistas, Espartaco, Movimiento de Izquierda Revolucionaria y Movimiento Camilo Torres, quienes sustentaban la tesis N.o 2 del plebiscito.

En el local de la FECH reinaba, a mediodía de ayer, un ambiente de júbilo, mientras se leían en voz alta los resultados definitivos del sufragio. Los universitarios democratacristianos demostraron su alegría cantando himnos, gritando lemas y consignas. Sinceras felicitaciones recibieron los dirigentes Antonio Cavalla, presidente de la FECH; Jaime Rabinet, jefe de la Democracia Cristiana Universitaria; José Miguel Inzunza, presidente de la Unión de Federaciones Universitarias de Chile, y Jorge Navarrete, dirigente universitario.

VOTACION POR ESCUELA

La tesis 1 de la Democracia Cristiana Universitaria obtuvo el 58.2 por ciento de la votación, triunfando en casi la totalidad de las escuelas universitarias.

Esta tesis obtuvo mayoría en las siguientes Escuelas: Agronomía, Arquitectura, Artes Aplicadas, Administración Ventas, Bibliotecología, Ciencias Políticas, Contadores Auditores, Cooperativa, Dental, Derecho, Economía, Educación de Párvulos, Enfermería "U" y SNS, Educación Física, Geología, Ingeniería, Ingeniería Forestal, Medicina, Medicina Veterinaria, Obstetricia, Química y Farmacia, Servicio Social "U" y SNS, Tecnología Médica, Técnicos Estadísticos.

APOYO ABRUMADOR

"El triunfo que hemos obtenido significa un abrumador apoyo a la directiva de la FECH, por parte del estudiantado independiente de la Universidad, aquel que no quiso dejarse llevar por los radicales y Espartaco, y votaron por nosotros", expresó a LA NACION el presidente de la Federación de Estudiantes de Chile, Antonio Cavalla, momentos después de conocerse el resultado total del escrutinio.

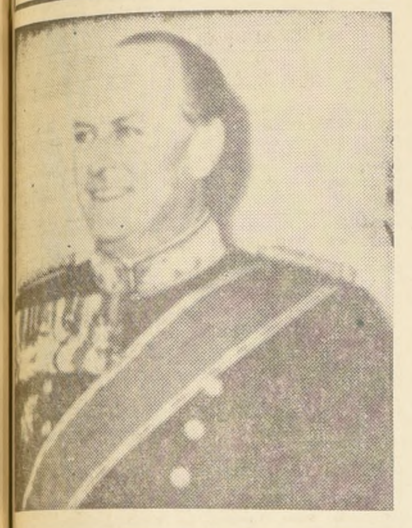
"A pesar de que nos insultaron y tergiversaron nuestros planteamientos, el estudiantado derrotó sus mentiras y calumnias", agregó.

La tesis triunfante desea la participación estudiantil en todos los organismos colegiados de poder, Consejo Superior, Consejos de Facultad, de Cátedra y Departamentos, sin que los alumnos deban participar en la elección del Rector, que sería mero ejecutor de los acuerdos de los demás organismos colegiados.

"Con este resultado, la FECH ha adoptado un planteamiento de reforma que ha sido madurado a lo largo de muchos años, y que en el transcurso del tiempo ha ido ganando la opinión de las autoridades universitarias", informó Antonio Cavalla.

"Por este motivo —siguió diciendo— creo que, por su propia argumentación y peso, podrá imponerse sin necesidad de un conflicto, que repercutiría en el trabajo académico. Significa, por lo tanto, el triunfo de la madurez, unidad e independencia estudiantil frente a la improvisación y politiquería".

Según informó finalmente el presidente de la FECH, en el curso de la próxima semana continuará el diálogo con las autoridades universitarias para poner en marcha la tesis triunfante.



Relaciones más Estrechas Entre Católicos y Judíos se Planteó en el Sínodo

Evitar los lugares comunes que falsean y propagan una actitud adversa hacia el pueblo judío, y promover las relaciones judío-católicas a todos los niveles a través de los medios de información pública, predicación y catequesis, fue uno de los principales votos que se sometieron a votación ayer, en el Sínodo Pastoral de Santiago.

Los títulos de los temas debatidos fueron Ecumenismo, Relaciones con la Comunidad Judía y la Iglesia y los No Creyentes.

Respecto a las relaciones con los judíos, se propuso que una Comisión, en la cual participarían miembros de la comunidad judía, revisara los textos de Catequesis, destacando el papel positivo de Israel en la historia de la salvación. Además, se planteó la necesidad de destacar sacerdotes y laicos que se preocuparan de promover las relaciones con los judíos.

En relación al tema que versaba sobre Ecumenismo se planteó la necesidad de crear un Comité de Teólogos que entre en diálogo permanente con teólogos y pastores de Iglesias no católicas. Se recomendó realizar iniciativas ecuménicas consistentes en una acción conjunta en obras asistenciales, promoción social, programas culturales que redundarían en una mayor armonía entre católicos y no católicos. La formación de sacerdotes, religiosos y religiosas deberá basarse en las exigencias de un verdadero ecumenismo.

Finalmente, se pidió que la Asamblea Sinodal se pronunciara concretamente sobre los siguientes puntos: 1.o) Que en todo tipo de formación de adultos cristianos, se dé una formación especial respecto al fenómeno de la no creencia. Descripción socio-cultural de la no creencia; causas, condiciones sociales, filosoficas, históricas de las diversas formas de no creencia y formación para el diálogo. 2.o) Que en toda decisión pastoral se tenga en cuenta: a) la Iglesia existe antes que nada para anunciar el Evangelio a los que no creen, y b) toda decisión y acción pastoral tiene directa o indirectamente alguna relación con los que no creen, sea porque tal decisión les concierne, sea porque afecta a cristianos que viven en contacto y colaboración cada vez más estrecha con no creyentes.

Christian Lalive D'Espinay, profesor de Sociología y delegado del Consejo Mundial de Iglesias con sede en Ginebra; el Pastor Metodista Samuel Araya y el Pastor Presbiteriano Joel Gajardo, intervinieron en la mañana de ayer en la reunión plenaria del Sínodo Pastoral.

Abandonó Chile el Rey Olav V

El Rey de Noruega puso término a su visita ...al de cuatro días a ...e. El monarca, que ... a Santiago el miér... en el itinerario de ...ndinavian Airlines ...em (SAS), viajó ayer ...el Caravelle de la Línea ...a Nacional, que cubre ...rarios entre nuestra ...tal, Bariloche —Ar...tina— y otros pueblos ...a zona austral. Luego ... permanecer en Bariloche, proseguirá viaje a ...nos Aires en uno de ... vuelos de rutina de ...líneas Argentinas.

Los soberanos de su país, especialmente su padre, el Rey Haakon, se distinguieron siempre por la sencillez de sus costumbres y ...normal ver a los miembros de la Familia Real ...ruega viajar en los me...os corrientes de transporte, como buses o trenes, en las mismas condiciones que el resto de ...connacionales, e in...so, hacerlo en bicicleta, el vehículo más socorrido de su país.

Olav V, que antenoche ...tejó al Presidente Frei y su esposa, con una comida de gala en los salones del Hotel Carrera, to...ó a las 10 horas, el Caravelle con destino a Bariloche en el Aeropuerto de Los Cerrillos, donde fue despedido por el Ministro de Relaciones Exteriores, Gabriel Valdés, Ministros de Estado y autoridades. En la noche anterior el monarca se había despedido oficialmente del Jefe del Estado y esposa.

Un destacamento de la Escuela de Aviación le rindió honores en la losa del aeropuerto.

Durante su estada el rey noruego conversó con el Jefe del Estado sobre la posibilidad de incrementar las relaciones entre ambos pueblos, especialmente en el campo de la asistencia técnica para el desarrollo de la industria pesquera, dada la experiencia que tiene el país nórdico, cuyas costas tienen semejanza con las de nuestro territorio austral.

La importancia que tiene para Chile esta asistencia y colaboración de tipo técnico, tanto para fomentar las actividades pesqueras como la industria forestal, fue planteada por el Primer Mandatario durante la comida que ofreció a Olav V en los salones del Palacio de la Moneda.

Simultáneamente a estas iniciativas, durante su estada en Santiago, el Ministro de Industrias y Manufacturas, Sverre W. Rosftof, sostuvo conversaciones con su colega chileno, el Ministro de Economía, Edmundo Pérez Zujovic, sobre materias de interés para ambos países.

No Ha Renunciado Presidente Nasser

EL CAIRO, 16 (UPI).— El Gobierno de la República Arabe Unida (RAU) desmintió hoy los rumores de que el Presidente Gamal Abdel Nasser había renunciado después del suicidio del ex Vicepresidente y Supremo Comandante adjunto, Abdel Hakim Amer.

El Subsecretario del Ministerio de Orientación Nacional, Aly Kashaba, dijo que tales rumores "son pura fábula y carecen de fundamento".

(La cadena nacional de radio de Francia citó informes originados en Beirut sobre la supuesta renuncia de Nasser. Los despachos agregaban que la radio de El Cairo estaba transmitiendo marchas militares.

(La Embajada de la RAU en París declaró, a su vez, que no había podido establecer comunicación con El Cairo después de los rumores de la renuncia. La administración telefónica francesa informó, por su parte, que las comunicaciones entre París y El Cairo quedaron interrumpidas por razones desconocidas alrededor de las 11 de la mañana (10.00 GMT) de hoy).

Sin embargo, la administración telefónica de El Cairo afirmó que no se había registrado corte alguno en las líneas entre la capital de la RAU y París y que las transmisiones de la radio de El Cairo continuaban normalmente.

La agencia noticiosa del Medio Oriente (MENA) publicó un despacho desmintiendo oficialmente la especie y el Ministerio de Orientación Nacional de la RAU agregó que "estos rumores fueron iniciados por Israel".

"Israel ha propagado rumores diciendo que el Presidente Nasser ha renunciado. Estos rumores carecen de fundamento alguno", decía la MENA en una declaración en que citaba como fuente a Kashaba.

La versión de la renuncia de Nasser aparentemente surgió a raíz del suicidio de Amer, ex "mano derecha" del Mandatario egipcio.

El alto oficial, que contaba 48 años de edad, había caído en desgracia después de la derrota militar de los árabes a manos de Israel el pasado junio.

Amer prefirió envenenarse antes de encarar un interrogatorio acerca de una supuesta conspiración para asumir el control de las Fuerzas Armadas egipcias. El difunto fue uno de los jóvenes oficiales que se unió a Nasser para derrocar al Rey Farouk y establecer la República en 1952.

Antes de la guerra de junio, el alto y sereno mariscal de campo ocupó la jefatura de las Fuerzas Armadas de la RAU con el título de supremo comandante adjunto. Al igual que Nasser, ofreció su dimisión cuando la RAU fue derrotada por Israel, pero en contraste con el caso del Presidente, su renuncia fue aceptada y la purga que luego se emprendió entre los oficiales del Ejército causó el retiro de muchos de ellos.

El 25 de agosto pasado, el periódico Al-Ahram reveló que Nasser había llamado a Amer para decirle que se había descubierto una conspiración encabezada por él y personalmente le informó que quedaba bajo arresto domiciliario.

EL CAIRO, 16 (ANSA).— El Mariscal Abdel Hakim Amer había tratado ya tres veces de suicidarse antes de lograrlo definitivamente el jueves por la tarde, ingiriendo el veneno que siempre llevaba consigo. Así lo afirman hoy algunos diarios egipcios entre los cuales el oficioso "Al Ahram".

El diario escribe esta mañana que Amer había tratado de suicidarse una primera vez el 8 de junio pasado, después de la derrota de las fuerzas egipcias en el Sinaí. El Presidente Abdel Gamal Nasser —escribe "Al Ahram"— pasó la noche entera a la cabecera de su viejo amigo.

Amer trató nuevamente de suicidarse el 25 de agosto, cuando el complot que había organizado fue descubierto.

La tercera tentativa fue el miércoles pasado: dos altos oficiales fueron a su casa (se encontraba detenido en su domicilio desde el 1.o de septiembre) para interrogarlo y Amer que parecía "extremamente nervioso" entró en el dormitorio saliendo poco después "masticando algo". Algunos minutos más tarde, descompuesto, dijo a uno de sus visitantes, el Jefe del Estado Mayor General Abdel Moneim Riad: "He tomado un veneno".

Después de haber opuesto una cierta resistencia aceptó, por último, hacerse transportar a un hospital militar, donde fue curado. Más tarde fue trasladado a una residencial del Gobierno a la periferia de El Cairo y aquí es donde por fin se suicidó.

De una encuesta previa resulta —afirma "Al Ahram"— que Amer llevaba siempre consigo el veneno, al parecer cianuro. "Al Ahram", que ha salido como los demás diarios con listines de luto, afirma que el Presidente Nasser ha sufrido mucho por la muerte de su ex colaborador y amigo.

Estadios Ingleses a Merced de Revoltosos

LONDRES, 16 (ANSA).— La policía y las autoridades deportivas británicas han decidido declarar la guerra a los revoltosos que cada vez más provocan incidentes en los partidos de fútbol, según se informó hoy.

Riñas, cuchilladas, lanzamiento de botellas de cerveza y de rollos de papel higiénico contra los jugadores, daños a las instalaciones de los estadios, indujeron a la policía y a los principales clubes de fútbol a estudiar medidas de represión.

La policía propuso, cuando las manifestaciones asumen un carácter grave, cerrar algunos estadios, prohibir al público detenerse cerca de ellos, y levantar barreras de protección.

Las detenciones de revoltosos en los estadios ingleses fueron centenares en la pasada temporada, mientras los heridos y contusos son incontables. Las pandillas de revoltosos desencadenados, después de los partidos, dañan negocios en las cercanías de los estadios, rompen vidrieras, se roban cigarrillos y dulces sin pagar, destruyen máquinas automáticas. Incidentes graves se registraron en los últimos tiempos en Manchester, Bristol, Liverpool, Glasgow y Londres.

Generalmente el revoltoso es un joven entre los quince y veintidós años, afirma la policía, y su cociente de inteligencia es más bien bajo, casi siempre lleva en el bolsillo una navaja a resorte, nunca anda solo, le gusta ver el partido lo más cerca posible y a menudo está borracho.

La policía propuso también que en caso de mal comportamiento del público, el árbitro abandone el campo, provocando así la suspensión del partido. En resumen, la policía quiere provocar la reacción de los aficionados "normales" esperando que intervengan alguna vez en ayuda de la policía.

Otro problema es el de los trenes especiales para los partidos: normalmente éstos llegan a destino en condiciones lamentables. El año pasado casi cien coches quedaron con el interior completamente destruido por "hinchas" y revoltosos borrachos, a tal punto que los ferrocarriles repetidas veces han amenazado la suspensión de los trenes especiales para hinchas que se trasladan siguiendo a sus equipos favoritos.

Algunos funcionarios de policía han propuesto que los revoltosos sean cometidos a las curas de siquiatras. La propuesta está actualmente en estudio, pero, por el momento, la única acción posible es aquella de la Magistratura, que inflige condenas cada vez más severas a los revoltosos detenidos.

EL ULTIMO CRUCERO DEL "QUEEN MARY"

LONDRES, 16 (ANSA).— ...rtió hoy para su último viaje el transatlántico Queen Mary, de la Cunard Line, orgullo de la marina mercante británica. La nave zarpó a las 20.15 horas de Southampton rumbo a Nueva York.

El 27 de septiembre retornará a Southampton concluyendo así 31 años de servicio y el 31 de octubre partirá para su destino final: Long Beach, en California, vía Cabo de Hornos. En California el Queen Mary será empleado como hotel flotante y museo marítimo.

Esta mañana, acompañada por cinco remolcadores, la gran nave partió saludada por los aplausos de miles de personas que habían acudido al muelle. A bordo viajan 1.500 pasajeros, muchos de los cuales hacen el viaje por motivos sentimentales, queriendo acompañar a la nave en su último viaje hacia Nueva York.

No está prevista ninguna celebración a bordo, pero cuando el miércoles próximo en plena navegación se anuncie que será botada en Clydeside la nueva unidad de la Cunard, cuyo nombre es todavía desconocido, el capitán invitará a todos los pasajeros a brindar.

La nueva nave, de 58 mil toneladas, será botada el miércoles en los astilleros John Brown, en presencia de la Reina y del Duque de Edimburgo.

El Queen Mary arribará a Nueva York dentro de cinco días y al partir de la metrópoli norteamericana será saludada con fuegos artificiales.

La nave fue botada en 1936 y durante la Segunda Guerra Mundial fue empleada para transportar tropas.

LOS 5 PUNTOS DEL PLAN DE PAZ DE TITO

BELGRADO, 16 (ANSA).— La agencia noticiosa yugoslava "Tanjug" publica hoy los cinco puntos del plan del Presidente Tito para solucionar la crisis de Medio Oriente, como fueron expuestos en los mensajes enviados por el Presidente yugoslavo a los Jefes de Gobierno de todo el mundo.

Los cinco puntos, en la versión oficial, son:

1) Retiro de todas las tropas de los territorios ocupados desde el cuatro de junio pasado en adelante; supervisión confiada a la ONU.

2) El Consejo de Seguridad de la ONU o las cuatro grandes potencias deberían ofrecer su garantía de seguridad

(PASA A LA PAGINA 16)



BONAVENA SALVO EL PRIMER OBSTACULO

FRANCFORT, 16 (ANSA).— El campeón argentino de los pesados, Oscar "Ringo" Bonavena, derrotó por decisión, en doce rounds, al campeón europeo de la categoría máxima, el alemán Karl Mildenberger. El combate era válido para las eliminatorias para consagrar al sucesor de Cassius Clay, es decir, el campeón mundial de los pesos pesados.

El argentino, que subió al ring con un peso de 92,800 kgs., le provocó a lo largo del combate, cuatro caídas al alemán, que pesó 92,200 kgs.

El árbitro del combate, el norteamericano Harry Krausse, otorgó ventajas a Bonavena, en tanto que el jurado argentino le dio cinco puntos de diferencia a su favor y el jurado alemán, seis puntos.

FRANCFORT, 16 (ANSA).— Siguiendo el camino iniciado por el ya legendario Luis Angel Firpo ("El Toro Salvaje de las Pampas"), el argentino Oscar Bonavena se encuentra ya en el umbral de las semifinales para alcanzar la corona mundial de los pesos pe-

(PASA A LA PAGINA 16)

BONAVENA... (De la Pág. 15)

sados. Si bien, dejando de lado todo refinamiento y estilo, el campeón argentino arrasó prácticamente al alemán, en base a su notable potencia física. Ya en el primer round una fuerte mano de Bonavena a la cara de Mildenberger arrojó a la lona al campeón europeo, llegando la cuenta del árbitro a los ocho segundos reglamentarios. Luego, en el cuarto y séptimo rounds, se volvió a repetir la misma escena. En el décimo round, Mildenberger, totalmente sentido, cayó contra las cuerdas (gracias a las cuales no salió del ring), llegando en esta oportunidad a nueve segundos la cuenta del árbitro.

Fue ésa, quizás, la situación más dramática por la que pasó el alemán, ya que, finalizada la cuenta, sonó el gong cuando Mildenberger trastabillaba nuevamente bajo los demoledores impactos del campeón argentino.

Mildenberger no logró mantener a distancia a su adversario y, a pesar de su técnica superior, y de su brillante juego de piernas, el argentino lo desbordó constantemente con inusitada violencia, imponiendo el control de las acciones. Cabe destacar el gran coraje puesto de manifiesto por el campeón europeo, ya que, después de cada caída, volvía a la lucha con decisión, tratando de descontar ventajas, pero la diferencia de potencia física a favor d Bonavena fue decisiva. Puede decirse que cada vez que el argentino llegaba con potencia a la cara o al cuerpo de su adversario, éste daba la impresión de "quebrarse", e inmediatamente trababa.

Según comentarios del rincón argentino, fue ésta la mejor pelea de Bonavena, ya que demostró, como nunca, un perfecto estado físico que, a diferencia de otras oportunidades, el desarrollo del combate no mermó su capacidad física, llegando al final de la pelea en buen estado.

El alemán, por su parte, demostrando su ya conocida capacidad de absorción al castigo, que le valió aguantar de pie los doce rounds de la pelea que sostuvo con Cassius Clay, llegó al final del combate entero y cambiando golpes de igual a igual con el argentino.

La pelea fue presenciada por 18.000 espectadores, que llenaron el estadio, y fue transmitida por televisión a toda Europa y los Estados Unidos.

FRANCFORT, Alemania, 16 (UPI).— El feliz peso pesado argentino Oscar Bonavena admitió que Karl Mildenberger es el adversario más difícil que haya tenido, pero aseguró:

"Venceré a cualquiera otro... Derrotaré a Jimmy Ellis y seré el próximo campeón del mundo."

"Ringo" Bonavena se medirá el 11 de noviembre con Ellis, séptimo en el ranking de la revista "Ring".

El púgil argentino dijo que Mildenberger abusó mucho de los clinches hasta hacerle doler la espalda.

"Sólo me alcanzó una vez con la izquierda en la novena vuelta, pero fue por error mío", comentó "Ringo", que tenía amoratado el ojo derecho; según él, porque el alemán le dio con el codo.

Mildenberger conserva su título de campeón de Europa, que deberá defender contra Gerhard Zech, su retador oficial.

En su camarín, rodeado sólo de amigos personales, declaró: "No puedo creer que mi primera derrota haya sido por decisión."

Sólo más de una hora después consintió en atender a los periodistas, expresando que "Bonavena golpea reciamente con ambas manos".

"Uno no puede parar los golpes y nunca se sabe con qué mano atacará para vigilarla", dijo el alemán. "Físicamente, fue demasiado fuerte para mí. Sentí el efecto de cada uno de sus golpes. Además, peleó sin estilo; cosa que me molestó bastante", agregó el derrotado púgil alemán, que se negó a comentar sus planes para el futuro.

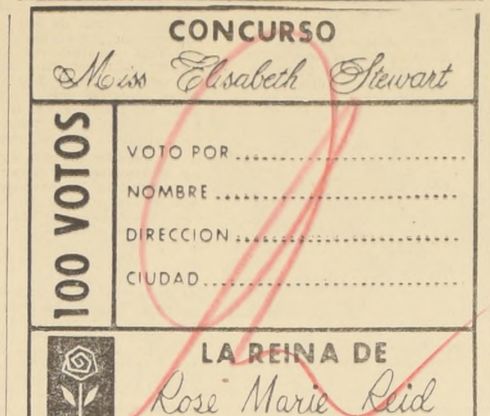
LOS 5 PUNTOS... (De la Pág. 15)

para el mantenimiento de las fronteras del 4 de junio pasado.

3) Libertad de navegación para todas las naves a través del Estrecho de Tirán.

4) Volver a fijar la situación en la zona del Canal de Suez como era en la víspera del cinco de junio.

5) Apenas estas medidas sean puestas en práctica, el Consejo de Seguridad, junto con las partes directamente interesadas, debería dar los pasos necesarios para regular las otras cuestiones en suspenso, y en primer lugar el problema que presentan los refugiados de Palestina, y después, la cuestión del paso de las naves de bandera israelí a través del Canal de Suez.



Los premios se exhiben en "LOS GOBELINOS"

Presentan Proyecto en Beneficio de Quillota

Iniciativa de Eugenio Ballesteros para financiar obras de progreso

Quillota cumplirá el próximo mes 250 años desde la fecha de su fundación, lo que ha dado motivo a la movilización de todos los sectores de esa ciudad para celebrar dignamente el aniversario. Las autoridades han confeccionado un extenso programa de festividades, incluyendo una gran Feria Exposición.

También participan en las actividades de conmemoración los parlamentarios de la porvincia de Valparaíso, destacando el proyecto de ley en beneficio de Quillota que redactó el diputado Eugenio Ballesteros Reyes, y que tiene por objeto financiar tanto el programa de festividades como importantes obras de progreso. La iniciativa, cuya inclusión en la Convocatoria Extraordinaria será solicitada al Presidente de la República, expresa:

BALLESTEROS

"Artículo 1.o— La Casa de Moneda de Chile hará una emisión de estampillas postales y aéreas conmemorativas del 250.o aniversario de la ciudad de Quillota, a celebrarse el 11 de noviembre del presente año. Estas estampillas reproducirán el escudo de armas de la ciudad, cuyas características serán determinadas entre la Dirección mencionada y la Ilustre Municipalidad de Quillota, o la figura del escritor Juan Bautista Alberdi o imágenes de otras personas, instituciones o hechos relacionados con la historia de la ciudad.

Artículo 2.o— La emisión constará de las siguientes partidas y consistirá en una nueva emisión especial con motivo de los 250 años, el que estará destinado a invertirse de acuerdo a lo dispuesto en el artículo 4.o de la presente ley:

a) Correo ordinario, 2.000.000 de ejemplares de Eº 0,10, con una sobretasa de 0,02; b) Correo Aéreo 1.000.000 de ejemplares de Eº 0,10, con una sobretasa de 0,02; 1.000.000 de ejemplares de Eº 0,20, con una sobretasa de 0,04.

Artículo 3.o— Facúltase a la Dirección de Especies Valoradas para emitir 25.000 blocks conmemorativos que contengan en su impresión los sellos de correos ordinarios, y 25.000 blocks con los sellos aéreos a que se refiere el artículo anterior.

Artículo 4.o— Destínase el sobreprecio de esta serie y el valor íntegro de los blocks a que se refiere el artículo anterior para financiar obras de adelanto local y los actos y festividades de celebración del 250.o aniversario de la ciudad, debiendo constituirse, para el efecto, un fondo especial del que dispondrá, sin las limitaciones de la ley N.o 11.860 y sus modificaciones, la Municipalidad de esa ciudad.

Artículo 5.o— Libérase del pago del impuesto de espectáculo a las personas naturales o jurídicas organizadoras de la Feria y Exposición Regional, que con ocasión de las festividades de aniversario se realizarán en la ciudad entre los días 4 al 12 de noviembre de 1967.

Artículo 6.o— Los impuestos de cifra de negocios, compraventa y cualquier otro impuesto fiscal devengado o a percibir durante el período de celebración y a que estén sujetas las personas naturales o jurídicas que desarrollen actividades comerciales o de cualquiera otra índole en los recintos de la Feria o Exposición Regional, pasarán en su totalidad al Fondo Especial a que se refiere el artículo 4.o de esta ley, debiendo la respectiva Tesorería Comunal poner estos fondos a disposición de la Municipalidad de Quillota, inmediatamente de percibidos.

Artículo 7.o— Autorízase a la Municipalidad de Quillota para aceptar, percibir y disponer de toda clase de donaciones y aportes que tengan por objeto contribuir al Fondo Especial a que se refiere el artículo 4.o, los que quedarán exentos de todo impuesto.

Artículo 8.o— Autorízase a la Municipalidad de Quillota para constituir o formar parte de una Sociedad Inmobiliaria que tenga por objeto la construcción de un hotel, hosterías o moteles de turismo y, al mismo tiempo, para contratar préstitos con la Corporación de Fomento de la Producción o cualquier institución de crédito público o particular, nacional o internacional.

Artículo 9.o— El Banco del Estado de Chile abrirá una línea de crédito a la Municipalidad de Quillota por la cantidad de Eº 50.000,— en la sucursal de esa plaza, en calidad de anticipo de los recursos que se obtendrán mediante la aplicación de la presente ley, con sujeción a las disposiciones legales y reglamentarias pertinentes que regulan la naturaleza de estas operaciones. La Municipalidad para este efecto, queda liberada de los trámites pertinentes establecidos en la ley orgánica.

Artículo 10.— La Municipalidad, en el término de 90 días contados desde la fecha del otorgamiento del crédito, deberá proceder a su cancelación.

Artículo 11.— Autorízase al Alcalde de la comuna para disponer del excedente que pudiera producirse en los fondos especiales del artículo 4.o, ya para suplementar el presupuesto municipal vigente o para financiar otras obras de adelanto local.

Artículo 12.— Autorízase a la Municipalidad de Quillota para afianzar o avalar convenios entre personas naturales o jurídicas y particulares que deseen pintar las fachadas exteriores de las propiedades existentes en la comuna. En caso de incumplimiento del particular el pago podrá hacerse efectivo mediante un recargo cuotativo en las contribuciones de bienes raíces, descuento por planilla tratándose de empleados fiscales o particulares, o en el pago de patentes comerciales, industriales o profesionales, según el caso, equivalente al alcance de lo debido.

Artículo 13.— Autorízase a la Municipalidad de Quillota para los días comprendidos entre el 28 de octubre al 12 de noviembre de 1967, permisos para el expendio de bebidas alcohólicas.

Artículo 14.— Declárase feriado para todos los efectos legales el día 11 de noviembre del presente año, en las comunas del departamento de Quillota.

Partidos Políticos y Pasillos del Congreso

■ El Senado estará en receso hasta el 4 de octubre próximo, fecha en que se reunirá para la sesión constitutiva de la Legislatura Extraordinaria.

Se autorizó usar el Salón de Honor del Congreso para el viernes 22 del presente, con el objeto de que pueda realizarse la manifestación de "desagravio" que el FRAP le organiza al senador socialista Carlos Altamirano.

El acuerdo de autorización fue adoptado por la Comisión de Policía Interior de la Cámara Alta, que está presidida por el titular de la Corporación, doctor Salvador Allende, con votos exclusivamente del FRAP. Votó en contra el representante de la democracia cristiana. Se abstuvo el nacional y el radical no concurrió a la reunión.

■ El dos veces desaforado senador Carlos Altamirano pasará el "18" en pleno uso de sus facultades de parlamentario, pues la Corte no había comunicado hasta ayer al Presidente del Senado la nueva situación legal de aquél. Esto se debió a que los dos procesos, el tramitado por el Ministro Abraham Meersohn y el instruido por el Fiscal Francisco Saavedra, habían salido hacía poco en trámite.

El oficio respectivo, ya no podrá ser transcrito hasta que no se inicie el período extraordinario de sesiones del Parlamento.

■ **El Presidente de la Cámara de Diputados, Alfredo Lorca, fue facultado para conceder el permiso constitucional que requiere el Ministro de Relaciones Exteriores, Gabriel Valdés, con motivo de su viaje a los Estados Unidos. El Ministro asistirá en el país del norte a la Asamblea General de las Naciones Unidas y a la Reunión de Cancilleres de la Organización de Estados Americanos. La partida de Valdés está anunciada en principio para el 20 del presente. Lorca, en comunicación de ayer, hizo saber al Canciller que el permiso estaba concedido, y que "podía viajar sin ningún cuidado".**

■ En un avión de la Lufthansa viajan en la mañana de hoy a Alemania Federal el presidente de la Comisión Política del Partido Radical, diputado Carlos Morales; el secretario general subrogante del CEN, Alcides Leal, y el senador Jonás Gómez. Fueron invitados por la Fundación Socialdemócrata "Friedrich Eibert". La gira tendrá una duración de 40 días, e incluye también visitas a Italia, Inglaterra, Francia, Suiza e Israel. El objetivo es tomar contacto con líderes de la Segunda Internacional Socialista, para asegurar el ingreso del Partido Radical a esa entidad en la reunión que el Consejo sostendrá en Zurich, dentro de tres semanas.

■ **La Juventud Socialista Popular realizará un Pleno Nacional en Santiago, durante los días 23 y 24 del presente. La Comisión Organizadora del torneo ya convocó a las bases juveniles y, de acuerdo con esa convocatoria, concurrirán dos delegados oficiales por cada uno de los 30 Comités Regionales de esa entidad política.**

Los dirigentes Angel Hoces y Octavio Moreno viajaron ayer a diversas provincias del país, para estar presentes en los Congresos Regionales preparatorios que se están desarrollando.

■ El Comité Central del Partido Comunista impulsa una intensa campaña de finanzas, y con tal motivo ha citado para el domingo 24 a reuniones de los Comités Regionales, en diferentes ciudades. Estas sedes serán Antofagasta, La Serena, Santiago, Temuco y Chillán.

En las instrucciones enviadas a provincias se señala que en las reuniones participarán los tesoreros de cada Comité Regional, sin perjuicio de que puedan asistir los integrantes de las respectivas Comisiones de Finanzas. En las ciudades sedes podrán participar, además, los respectivos tesoreros de los Comités Locales y los de las células de la ciudad de la reunión. Se agrega que "todo el partido" tiene que ser movilizado en pro de esos fondos.

LA NACION Empresa Periodística LA NACION • Fundada el 14 de Enero de 1917 • Agustinas 1269-Tel. 82222 · Cas. 81-D
Presidente del Consejo JORGE CASH M. • Director: CLAUDIO ORREGO V.
REPRESENTANTE LEGAL: EDUARDO LABBE J. • TODOS DOMICILIADOS EN: AGUSTINAS 1269

Democracia y Legalidad

En estos días de alta tensión política, conviene reflexionar sobre el sentido profundo del régimen democrático, sus exigencias y fundamentos.

Se ha concebido la democracia como la forma de gobierno de una sociedad en la cual el pueblo es titular y depositario del poder, titular no puramente nominal, sino efectivo en cuanto el pueblo ejerce el poder, ya sea directamente o a través de sus representantes elegidos libremente por el sufragio.

En la hora actual, la democracia se transforma y evoluciona. Tiende a hacerse cada vez más fiel a su espíritu popular, creando instituciones y mecanismos que permitan la incorporación real de las mayorías nacionales a los beneficios de la vida moderna y —lo que es más importante— al ejercicio del poder político, económico, social y cultural. De una democracia que aseguraba a minorías la dirección de la sociedad, se pasa a una democracia que garantiza al pueblo el derecho a decidir sobre todas las materias de interés público. Así, en la terminología del tratadista francés G. Burdeau, se sustituye paulatinamente la democracia gobernada por la democracia gobernante, que es por esencia antioligárquica y respetuosa de la libertad de todos los miembros de la comunidad nacional.

En Chile se aceleró, hace tres años, este proceso de democratización de todas las estructuras básicas de la sociedad. Las reformas agraria y educacional, la ley de sindicación campesina y la promoción popular obedecen a este afán de ampliación y profundización de la democracia. A través de estas acciones, el pueblo ocupa cada día más un rol preponderante dentro de la sociedad, y su voz mayoritaria adquiere verdadero peso en la decisión de los asuntos de interés nacional.

Pero la democracia está consubstancialmente unida en nuestro país a la realidad del Estado de Derecho. Es decir, la voluntad nacional opera y se enmarca dentro de los límites precisos de las ordenaciones legales vigentes, que son transformadas y recreadas según las nuevas exigencias del desarrollo económico y social. De tal forma que la ley, expresión de la voluntad soberana del pueblo, está en la base misma del régimen democrático chileno. No se trata de presentar, entonces, la ley como un fin en sí, con un valor absoluto, sino de situar su valor dentro de los marcos de la democracia, como un instrumento que, expresando la voluntad popular, ordena coactivamente la conducta de la comunidad con vistas al bien común de toda la sociedad.

Respetar la ley y su autoridad, velar por su cumplimiento integral y aplicarla por igual a todos los miembros de la comunidad, es, por lo tanto, una exigencia ineludible del régimen democrático, cuya responsabilidad cabe —en primer término— a la autoridad suprema de la nación. Cumplir las obligaciones legales, aceptar las sanciones que la ley misma impone a quienes la infringen y ajustar la conducta personal y social a los mandatos jurídicos, es, en igual forma, una exigencia sine qua non para el buen funcionamiento de la democracia, cuya realización corresponde a todos y cada uno de los ciudadanos.

Ningún grupo puede, sin afectar profundamente el desenvolvimiento democrático del país, situarse al margen de la ley y esperar que la autoridad no actúe con energía en su contra. Pretender esto último es, simplemente, pedir el suicidio de la democracia; es querer desconocer que ésta requiere, para sobrevivir y desarrollarse, de un mínimo consenso respecto a las ordenaciones básicas que deben regular los conflictos entre los grupos y las diversas corrientes ideológicas y políticas.

Especialmente en una época de cambios acelerados de todas las estructuras del país y de confrontación permanente entre los viejos valores que desaparecen y los nuevos que surgen, la democracia necesita afirmarse en el respeto, por todos fomentado, de la ley. Sólo de esta forma es posible introducir un mayor dinamismo al movimiento de reformas, sin producir desórdenes inútiles y malgasto de energías sociales. Los partidos políticos, en particular, deben tomar conciencia de estos hechos y actuar consecuentemente. Nada obtienen con el ataque indiscriminado a la autoridad o con el desconocimiento sistemático de la ley. En último término, a través de estas actitudes y acciones, demuestran su falta de interés real en el avance del país, su incapacidad para someterse a las normas generales que hacen posible la convivencia social y su esterilidad para colaborar con seriedad y eficacia al desarrollo de la sociedad.

El Caso Altamirano y la Lógica Política

El debate que se ha suscitado en torno a la resolución de la Corte Suprema de Justicia, en que desafuera al senador socialista Carlos Altamirano, demuestra que aún existen muchas cosas oscuras en la mente de nuestros políticos. Nuestra larga tradición en el ejercicio democrático del poder pareciera no haber logrado crear conciencia de los principios y de las exigencias en que está basada su propia sobrevivencia.

Desde que el hombre es hombre, sólo se han conocido dos formas de regular la convivencia entre los seres humanos: la ley y la fuerza. No hay más que esas dos alternativas, cada una de las cuales responde a su propia lógica interna. Aceptado el principio, es imprescindible aceptar sus consecuencias lógicas, si se quiere ser consecuente.

En el caso de la fuerza, su lógica es clara y sencilla en la medida en que reside en el principio de que el más fuerte domina al más débil. Toda la dinámica interna de este sistema reside en la balanza de los factores de poder. Ellos son la única norma aceptada y posible. Una camarilla sucede a la otra o una se perpetúa en el poder hasta que otro grupo logra acumular una dosis de poder suficiente para derribarla. En este caso, no existen normas objetivas que regulen la convivencia en forma impersonal. La fuerza es el único argumento y la única fuente de legitimidad. Toda posición es válida en la medida en que está respaldada por la fuerza.

El imperio de la ley descansa, en cambio, en la aceptación de principios impersonales que se traducen en mecanismos institucionales que regulan la totalidad de la convivencia en forma preestablecida y aceptada por la mayoría en forma libre y soberana. La ley implica la ausencia absoluta del uso de la fuerza, como forma de generar el derecho. La ley tiene que ser la resultante de la voluntad mayoritaria del pueblo soberano y de ahí nace su permanencia y su legitimidad.

Si en el caso de la fuerza las reglas del juego cambian según cambien los grupos de poder, en el caso de los regímenes de derecho ellas sólo pueden cambiar por intermedio de ciertos mecanismos, impersonales y legítimos también, que regulan en forma preestablecida e impersonal la forma que debe adoptarse para el cambio de la norma. En este punto reside la barbarie de los regímenes de fuerza y la grandeza de los regímenes de derecho, auténticamente representativos y legítimos. En la aceptación de este raciocinio reside también la posibilidad de comprender la esencia misma del régimen democrático.

La propia ley fija los mecanismos para ser cambiada. El procedimiento legal del cambio tiene también que responder al hecho de que proceda de un acuerdo mayoritario de los representantes del pueblo soberano. La posibilidad de que un sector minoritario pretenda cambiar las reglas del juego a su antojo significa introducir la fuerza como elemento decisivo y, por ende, el término de la ley. Es por ello que la democracia tiene que disponer de mecanismos de defensa que impidan que las reglas del juego puedan ser rotas por la voluntad de un sector minoritario.

Esa es la raíz profunda del caso Altamirano. En su conferencia en la Universidad de Concepción y en su artículo en la revista "Punto Final", el senador socialista cometió el presunto delito de haber injuriado al Presidente de la República, haber ofendido a las Fuerzas Armadas y haber hecho apología de la violencia. Los tres hechos constituyen un atentado en contra de las reglas del juego democrático, y en virtud de ello el Gobierno pasó los antecedentes a los tribunales de Justicia, los cuales deben juzgarlos de acuerdo a las leyes vigentes.

Esto muestra cómo la reacción destemplada del FRAP reside en una falsa comprensión de los que es la vida democrática y el estado de derecho. Rasgan vestiduras afirmando que se están persiguiendo ideas políticas, en condiciones que sólo se juzgan hechos que atentan contra el normal desenvolvimiento de la vida democrática. El senador Altamirano puede tener las ideas que desee sobre la Revolución Cubana o cualquiera otra revolución, pero no tiene derecho en proclamar que los chilenos deben seguir en su país los métodos políticos de los cubanos. Al enunciar una opinión política ejercita un derecho democrático; al incitar al cambio social por medios que no son los aceptados por la mayoría soberana del pueblo chileno, expresada en sus leyes, está atentando en contra de las reglas del juego y de la voluntad mayoritaria.

El senador Altamirano tiene el derecho de criticar la gestión del gobierno con la dureza que desee, pero no tiene derecho a atentar en contra de la honra del Jefe del Estado. Y si lo hace tiene que estar dispuesto, virilmente, a afrontar la consecuencia de sus actos ante la justicia. Igual cosa sucede con los bajos calificativos que dedicara a nuestras Fuerzas Armadas, al definirlas como sometidas al dictamen de una potencia extranjera.

La democracia otorga derechos, pero también exige responsabilidades. La democracia acepta y permite todos los cambios de estructura que se deseen, con la sola condición de que ellos respondan a la voluntad mayoritaria del pueblo y no sean la imposición de una minoría audaz. La democracia garantiza los derechos individuales, pero impone el respeto a los derechos de los demás, como una condición básica.

De todo esto se desprende que lo que ha ocurrido con el senador Altamirano es la consecuencia lógica de la razón misma de ser de un régimen de derecho.

Abel Marchenoir.



Aunque te libraste de la cárcel FIDUCIO, no te libras de mi condena . .

Los Frentes de la Política

En el curso de la semana el senador Carlos Altamirano fue desaforado por la Corte Suprema de Justicia en razón de sus expresiones vertidas en una conferencia y posteriormente transcritas en la revista Punto Final. El desafuero contra el senador socialista se aprobó considerando la existencia de injurias contra el Jefe del Estado, contra las Fuerzas Armadas y una sistemática apología de la violencia y la subversión contra el orden democrático.

El fallo de la Corte Suprema ha tenido la virtud de fijar las posiciones estrictas dentro de las que se enmarca el juego democrático y ha constituido una grave advertencia a los esfuerzos irresponsables sostenidos por la extrema izquierda. La Corte Suprema se atuvo en su dictamen al precepto legal que fija como delito "la propaganda de doctrinas para lograr cambios o reformas políticas o sociales por medio de la violencia y no a través de los procedimientos establecidos por la Constitución y las leyes que rigen nuestra República democrática". Desde este punto de vista las expresiones del senador Altamirano y su permanente actitud política incurren inesquivablemente en el delito señalado y se hacen acreedoras a las sanciones estipuladas por la ley.

Sin embargo, la extrema izquierda y, en especial, el Partido Socialista no lo han entendido de esta manera y han aventurado contragolpear con una de sus habituales campañas de descrédito, enderezada esta vez contra el tribunal supremo del poder judicial.

Los socialistas han objetado particularmente la fundamentación transcrita más arriba, arguyendo que la aplicación de sus disposiciones limita el proceso político a los marcos constitucionales establecidos, negando así "la actividad natural de la izquierda".

De estos contraargumentos se desprende que la izquierda concibe como su actividad natural operar al margen de la Constitución y, lo que resulta inverosímil por su infantil pretensión, estima igualmente que tales actividades deben ser toleradas por los poderes del Estado a título de que se trata de actividades izquierdistas. Esta redundancia absurda pone en claro la mentalidad pueril de los extremistas, que reclaman para ellos un estatuto de excepción y que las leyes se doblegen ante el prestigio de las ideologías. No obstante, las leyes fueron creadas para regular efectivamente la vida de una comunidad y sólo nuevas leyes, desprendidas del contexto legal anterior, conforme a procedimientos determinados, pueden modificar la ordenación jurídica existente, dando origen a un nuevo esquema de regulación.

La aceptación de estas consideraciones elementales es lo que constituye propiamente el espíritu democrático, desde el momento que se acepta una norma universal que gravita con igual fuerza sobre todos los elementos de la comunidad. La sujeción a la norma común determina una convivencia armonizada por la igualdad de las obligaciones, donde no cabe infringir estos deberes genéricos sin incurrir, paralelamente, en alguna forma de delito.

En una sociedad que acepta estructurarse en el sometimiento de todos a una ley común, no hay lugar para minorías privilegiadas, que pretendan sobrepasar impunemente los límites de los marcos legales aceptados.

No obstante, la extrema izquierda aspira al privilegio de que los imperativos comunes no cuenten para ella y, al mismo tiempo, de que ninguna sanción alcance a sus personeros cuando se precipitan por el despeñadero de la inconstitucionalidad. Esta curiosa actitud mental explica la arbitrariedad y la estridencia de las actuaciones extremistas entre nosotros, que parecieran someterse a una consigna monstruosa y paranoica: "libertad para delinquir". Afortunadamente, la ordenación jurídica, los poderes del Estado y el buen sentido de la ciudadanía constituyen una triple sanción contra tales pretensiones aberrantes y garantizan el normal desenvolvimiento del régimen democrático.

—oOo—

La pretensión de ignorar el mandato mayoritario e imponer, por cualquier medio, la voluntad de alguna minoría, ha llevado a extralimitaciones de todo tipo a quienes participan de este afán. La inmoderación en las expresiones es, tal vez, la menos grave de las actitudes sostenidas habitualmente por estos grupos. Una atmósfera social viciada es la consecuencia directa de manifestaciones de esta índole. Los grupos de mentalidad totalitaria distorsionan la convivencia nacional como efecto de su propia inadaptación a la democracia. En tal coyuntura es preciso enderezar lo que empieza a torcerse. Esto es lo que ha procurado el Jefe del Estado al convocar al Consejo de Seguridad Nacional, que aglutina a personeros del Ejecutivo con los jefes de la Fuerzas Armadas y que se propone cautelar el mantenimiento de las instituciones democráticas y no dar ocasión a que el proceso de cambios sea frenado por los sectores reaccionarios o desquiciado por la demagogia de los extremistas.

La iniciativa del Presidente Frei ha desatado el previsible caudal de invectivas de parte de quienes quieren las manos libres para medrar políticamente al margen de cualquiera limitación. Se ha llegado a decir, incluso, que el Consejo de Seguridad Nacional terminaría, por su sola existencia, con el diálogo democrático. La realidad es, justamente, la opuesta. El Consejo de Seguridad procura mantener las condiciones que posibilitan el diálogo racional, cada vez más amagado por la diatriba irresponsable y por las exhortaciones a la "acción directa".

Monumento a Don Pedro Aguirre Cerda

Una coincidencia feliz ha querido que el monumento a don Pedro Aguirre Cerda se inaugure al promediar el mandato de la actual Administración. El extinto Presidente pertenecía a una colectividad distinta de la del actual Jefe del Estado. El Partido Radical está hoy en la oposición al Gobierno del Presidente Frei, pero, en su más amplia perspectiva, la historia no se detiene en estas consideraciones secundarias, sino que destaca las grandes líneas de continuidad que dibujan el rostro perdurable de las naciones.

El triunfo de Pedro Aguirre Cerda en las elecciones presidenciales de 1938 representó la segunda gran definición popular del electorado chileno en lo que va del siglo. El primer Gobierno de Arturo Alessandri significó la incorporación de la pequeña burguesía a la vida política del país. A don Pedro Aguirre le cupo el mismo papel con relación a la clase obrera. El Gobierno del Presidente Frei ha cumplido una función semejante respecto a las masas campesinas y al subproletariado de las ciudades. Estos tres hitos se paran sobre una misma línea que marca el proceso de integración del país en una auténtica comunidad nacional y la participación de todos los ciudadanos en las decisiones de poder que les atañen.

Por este motivo fundamental, el propósito de consagrar la memoria del Presidente Aguirre Cerda en un monumento que lo recuerde, no pudo ser ajeno, en absoluto al espíritu orientador del actual régimen.

Pero hay también otras similitudes que acercan la obra del desaparecido Mandatario a los afanes de los hombres que hoy tienen la responsabilidad del progreso nacional.

El actual Gobierno ha recogido y prolongado la inquietud educadora del Presidente Aguirre Cerda. Desde el cargo de Ministro de Justicia e Instrucción Pública, don Pedro Aguirre sacó adelante la Ley de Instrucción Primaria Obligatoria. Posteriormente, hizo honor a su consigna "Gobernar es educar". La Reforma Educacional impulsada por este régimen ha conseguido que Chile pueda exhibir uno de los más altos índices de escolaridad en el mundo, complementando los aspectos cuantitativos con modificaciones de contenido que adaptan las materias a las exigencias contemporáneas y diversifican la enseñanza en función de las necesidades de desarrollo del país.

La Corporación de Fomento de la Produccion abrió las puertas a la industrialización, y con ello levantó uno de los dos grandes soportes de la economía nacional. La Reforma Agraria acometida por este régimen se ha encargado de echar las bases del otro soporte, originando el consiguiente contragolpe de los intereses creados que también castigaron con difamación y hostilidades los esfuerzos pioneros del Presidente Aguirre Cerda.

Sin embargo, por encima de estas precisiones concretas, lo que aproxima decisivamente el Gobierno de don Pedro Aguirre Cerda a los años que estamos viviendo, es la parecida orientación popular de ambos regímenes y su capacidad para encarnar las esperanzas de los desposeídos.

Los chilenos de hoy, que protagonizan la esforzada brega de la revolución en libertad, se estrechan la mano con los chilenos de 1938, y ven en don Pedro Aguirre Cerda un ejemplo común, que indica el camino sin yerro de la causa popular.

los domingos de R.T.

Fiestas Patrias

En pocos lugares las fiestas patrias son más fiestas y más patrias que en la Pampilla de Coquimbo. La Pampilla está muy cerca de las excavaciones realizadas por tanto iluso empeñado en desenterrar el tesoro de Drake. Pero

EL VERDADERO TESORO ESTA EN LAS SAGRADAS ESCRITURAS.

La frase se halla en las rocas de Guayacán. Fueron los hermanos evangélicos. deseosos de dar un testimonio de su fe, quienes la escribieron una y mil veces en grandes caracteres blancos. ¿A qué seguir cavando más allá o más acá de la sombra que hace un roca sobre el plano a cierta hora del día? ¿A qué seguir en esta búsqueda que ya dura siglos y ni siquiera da el uno por ciento, cuando las escrituras hablan del ciento por uno? EL VERDADERO TESORO...

El 19 de septiembre ni los serenenses ni los coquimbanos van a la Pampilla en busca de un entierro de oro. ¡Qué importa todo eso! Lo que sí importa es encontrar un lugar donde la familia quede cómoda y se pueda asar el cordero en la debida forma. El 19 de septiembre en la Pampilla es toda una faena, un ritual maravilloso en su misma complicación alimenticia. La señora de piernas muy blancas y gruesas pantorrillas, pica cebolla para el causeo. Dos beatas la miran y sienten que a ellas también empiezan a llorarles los ojos. ¡Ah, las beatas de La Serena! ¡Cómo contribuyen a darle carácter a la ciudad, a la provincia! Siempre andan en pareja; las beatas se dan de a dos.

La señora de piernas blancas coloca la olla al fuego. Su marido, el caballero con aspecto de notario, se siente muy deportivo. Desanuda la corbata negra y, al abrirse el cuello de la camisa, muestra un pescuezo albo hasta la ridiculez. La hija, rubia, tataranieta de Sir Francis Drake, se pone un pañuelo de color en la cabeza; no le gusta mucho este viento juguetón que llega a "chasconearla" desde más allá del mar.

¡Qué cantidad de niños por todos lados! Cada uno levanta por el aire un volantín tembloroso que sirve de insignia familiar. Como quien dijera:

"Aquí estamos nosotros, éste es el lugar de los Aguirre, de los Amenábar, de los Zorrilla. Por cada causeo, por cada olla, por cada cordero al palo, por cada fogata, un volantín parado en el aire. Aquí estamos nosotros".

Alguien saca una guitarra de cien años. La fiesta recién va a comenzar.

R. T.

Triunfo de la Democracia Cristiana Universitaria

El triunfo abrumador de la tesis sustentada por la Democracia Cristiana Universitaria en el reciente plebiscito realizado en la Universidad de Chile constituye un hecho de extraordinarias proyecciones.

Primero, porque demuestra la seriedad con que actúan los universitarios chilenos. En esta oportunidad, los alumnos, mayoritariamente, se han manifestado en contra de la participación estudiantil en los claustros electores de las autoridades universitarias, prefiriendo insistir en una participación dentro de los organismos colegiados donde realmente se ejerce el poder en la U. CH. Entre la fácil demagogia y la seriedad de los respectivos planteamientos, los alumnos prefirieron asumir con madurez su responsabilidad y optar por la última alternativa. Al igual que ayer los estudiantes de la UC de Santiago procedieron con extraordinaria seriedad y madurez al exigir participación en el Claustro Pleno que designará al nuevo Rector, como una forma de asegurar la continuidad de las ideas reformistas recién triunfantes, ahora los alumnos de la U. CH., respetando las condiciones existentes en esa Universidad —que no son las mismas de la UC—, apoyaron la idea de una participación no "electiva", sino real, en todos los organismos que fijen las políticas universitarias y adopten decisiones académicas de importancia.

Segundo, porque demuestra el verdadero y profundo sentido de las luchas universitarias. Los estudiantes no desean otra cosa que servir a sus respectivas Universidades, reformándolas para que éstas se sitúen a la altura de los tiempos. En sus luchas no está presente el afán desquiciador y destructivo que algunos han querido señalar como característica de los movimientos estudiantiles. Más bien, están presentes el respeto por los verdaderos valores universitarios, el espíritu juvenil y generoso orientado hacia la reforma de estructuras caducas de la Universidad y el afán por reivindicar el legítimo derecho que les cabe en la conducción de la Universidad.

Tercero, porque refleja, con claridad, el peso que mantienen dentro de las Universidades del país las ideas y los ideales de universitarios de la Democracia Cristiana. El plebiscito de la U. Ch. puso frente a frente a la Democracia Cristiana Universitaria y a todas las demás agrupaciones políticas estudiantiles comunistas, radicales, socialistas. Movimiento Camilo Torres, miembros del MIR y de Espartaco y otros grupos afines. Los escasos nacionales que aún quedan en la U. Ch., llamaron a la abstención, reclamando así el derecho a pasar una vez más inadvertidos en esta lucha de grandes consecuencias para el futuro de la principal Universidad chilena...

A pesar de esta correlación de fuerzas extraordinariamente desfavorable para la Democracia Cristiana, ésta obtuvo un triunfo significativo, derrotando la tesis propuesta por los jóvenes comunistas.

Con el triunfo de los democratacristianos, se abre nuevamente la posibilidad de construir un movimiento estudiantil progresista unido por encima de las querellas ideológicas. Y esto, para el futuro de las luchas universitarias, es también positivo. El triunfo de la tesis comunista hubiera significado, en cambio, la ruptura del movimiento estudiantil en innumerables pequeñas fracciones lanzadas unas contra otras en defensa de sus particulares intereses políticos.

En definitiva, se trata aquí no sólo del triunfo de la Democracia Cristiana Universitaria, sino también de todo el movimiento estudiantil.

Nes.

DIJO MINISTRO HAMILTON:

"Que Otros Critiquen Mientras el Pueblo y el Gobierno Construyen"

En un acto masivo realizado en el Estadio Nataniel, más de cinco mil pobladores de Santiago recibieron los títulos de dominio de sus viviendas y más de mil, su derecho a un terreno mediante la Operación Sitio.

El acto se llevó a efecto al cumplirse el primer aniversario de la Corporación de Servicios Habitacionales (CORHABIT) y, junto a la entrega de títulos de dominio, se realizó un acto artístico con la participación de numerosos conjuntos folklóricos.

En esta ocasión, el Ministro de la Vivienda, Juan Hamilton, pronunció el siguiente discurso, a los pobladores asistentes:

"Señor Intendente,

Amigas y amigos pobladores:

Yo no voy a pronunciar un discurso, simplemente quiero hacer unas muy breves reflexiones sobre el significado profundo de este acto, tal vez el primero en su especie que se realiza en este país. Es sintomático que el primer cumpleaños de la Corporación de Servicios Habitacionales, la cara con que la política habitacional del Presidente Frei se presenta ante el pueblo, se haga con ocasión de la entrega de más de cinco mil títulos de dominio a propietarios que lo esperaban, algunos de ellos por muchos años, y más de mil asignaciones de lotes de Operación Sitio. Y todo esto ocurre en víspera de las Fiestas Patrias, en que los chilenos celebramos nuestro día nacional.

Yo sé que los hombres, las mujeres y los niños, las familias que han llegado aquí, a recibir su título de dominio, están expresando, en el hecho y en el derecho, esta concreción del deseo de tener una casa propia en la que puedan vivir y que sirva de estabilidad, de seguridad a la misma familia".

UN LLAMADO

"Yo quisiera que ustedes, los que han logrado concretar esta aspiración, tuvieran un momento, aunque tal vez no sea éste el marco más apropiado, para recordar que también hay otros chilenos, familias modestas de pobladores como ustedes, que todavía no han logrado, y tal vez durante mucho tiempo no encontrarán solución al problema de la vivienda propia para sus respectivas familias. Y ustedes con ellas, más allá de las obligaciones legales, del contrato que han suscrito, están contrayendo una obligación moral con esas familias sin sitio y sin casa.

Esa obligación que en esta ocasión solemne yo me permito recordarles, es la de cumplir con las obligaciones que han contraído y que particularmente son dos: la de mantener y conservar estas viviendas con el propio esfuerzo de ustedes y de sus familias, de manera que, al cabo o a la vuelta de una generación o antes, no hayan recargado nuevamente la falta de vivienda que aflige a otras familias chilenas.

La segunda, es la de pagar y devolver puntual y honestamente a la comunidad nacional, con cuyo esfuerzo ha sido posible que ustedes hoy día tengan casa o sitio propio, lo que la comunidad ha hecho. Aquellos que no pagan, pudiendo hacerlo, aquellos que regatean o discuten los plazos, el reajuste, no están privando al Gobierno de lo que le corresponde, sino que están privando a otras familias chilenas de tener acceso, como ustedes lo han tenido, a la casa propia.

COINCIDENCIA

También coincide esta celebración con la entrega de más de mil asignaciones de la Operación Sitio. Desde que se iniciara esta Operación y durante el año recién pasado se entregaron cerca de quince mil viviendas, o terrenos de Operación Sitio, particularmente en Santiago y Valparaíso, este año vamos a entregar a lo largo de todo el país más de veinticinco mil lotes de Operación Sitio en primera etapa. Estas familias que se incorporan a la Operación Sitio están superando la situación de marginalidad urbanística en que antes se encontraban. Están cambiando, tal vez no de vivienda, pero sí de algo más importante, de condiciones de vida y se están incorporando a un proceso en que con su esfuerzo, con el apoyo del Estado, y de la organización comunitaria a la que pertenezcan, llegarán en el término del plazo que sea posible, para el Estado y para ellos, y con sus propias manos a construir su vivienda propia en el sitio que hoy día tienen.

También esto se produce y coincide con la iniciación de las Fiestas Patrias. Y aquí están como en todos los actos del Gobierno, el pueblo y sus representantes. Esta ha sido la primera condición de la participación popular que no podía estar ausente de una auténtica política popular en materia de vivienda. Por eso, junto con desearle a las familias que hoy han recibido su título de dominio, o su asignación de sitio, la felicidad, la estabilidad y la prosperidad que sus familias anhelan, quiero también a nombre del Gobierno y en el mío propio, agradecerles esta demostración, este encuentro de esta tarde, que constituye, para los hombres de Gobierno, el mejor estímulo del respaldo popular. Mientras ustedes estén junto al Presidente Frei, mientras ustedes sigan apoyando la política nacional y popular que impulsa el Gobierno o el Presidente Frei, nadie ni nada detendrá el progreso y el proceso de la revolución en marcha en este país.

Que otros murmuren, que otros se dediquen a la fácil tarea de criticar, que nosotros, pueblo y Gobierno juntos, nos dedicaremos a la mucho más noble, mucho más difícil, mucho más generosa tarea, con el esfuerzo de ustedes, y el apoyo del Gobeirno, el de construir la Patria nueva.

Muchas gracias.

Cinco mil títulos de dominio y un millar de asignaciones de Operación Sitio, fueron entregados en un acto especial destinado a conmemorar el primer aniversario de la creación de la Corporación de Servicios Habitacionales, dependiente del Ministerio de la Vivienda. El acto se verificó en el Estadio Nataniel y contó con la asistencia de centenares de pobladores, cuyos conjuntos folklóricos pusieron la nota artística de la ceremonia. Presidieron esta entrega de títulos el Ministro de la Vivienda, Juan Hamilton; el Vicepresidente Ejecutivo de CORHABIT, Agustín Krögh; el ex Ministro de la Vivienda Modesto Collados, y el Intendente de Santiago, Sergio Saavedra, a quien se aprecia en el grabado junto al Ministro Hamilton y un joven poblador.

Por el Jet de Braniff, arribó al aeropuerto de Pudahuel el Ministro de Defensa del Ecuador, Agustín Febres, con el objeto de participar en los festejos del aniversario patrio chileno. En el campo aéreo fue recibido por su colega Juan de Dios Carmona, los Comandantes en Jefe del Ejército y la Armada, Luis Miqueles y Ramón Barros González, respectivamente, y el Comandante de Guarnición de la Fuerza Aérea de Chile, General Julio de la Fuente, con quienes aparece en el grabado. — (Foto Pudahuel.)

Empezó Celebración de las Festividades Patrias

La ciudadanía comienza hoy a celebrar las Festividades Patrias, que en verdad, no son otra cosa que actos destinados a recordar 157 años de honrosa tradición democrática.

Los frontis de los edificios están embanderados en su totalidad. Mañana el grito de ¡Viva Chile! se lanzará en el extremo norte del país y el eco de esa frase se irá recostando ora en el macizo andino, ya en el Océano Pacífico, hasta llegar con potente nitidez hasta nuestro territorio antártico, donde hombres de mar, tierra y aire cuidan la soberanía nacional.

En los pequeños pueblos de este Chile tan nuestro, bandas de scouts recorrerán las calles interpretando himnos marciales; en las plazas principales desfilarán bomberos, escolares y clubes deportivos. Las autoridades estarán allí presentes, presidiendo la ceremonia oficial. En las fondas, huasos con mantas multicolores harán sonar sus espuelas agitando un pañuelo en torno a la moza que, con floreado vestido, anima un pie de cueca, el baile tradicional.

En las grandes ciudades, hay mayor despliegue de actos. Juntas le Vecinos, Centros de Madres, organizaciones sindicales y otras instituciones, organizan ceremonias en cada barrio.

Es la Fiesta de la Patria que nos llega con su sabor a Primavera.

EN SANTIAGO

Por su parte, Santiago tiene ceremonias en cada comuna. Y de entre ellas destaca el Te Deum.

Efectivos del Ejército y de la Fuerza Aérea rendirán honores al Presidente de la República, Eduardo Frei Montalva, mañana lunes 18 de septiembre, con motivo del tradicional Te Deum de Acción de Gracias a oficiarse en la Iglesia Catedral de esta capital.

Formarán, en esta oportunidad, las siguientes Unidades: del Ejército; Escuela Militar, Regimiento Infantería N.o 1 "Buin", Escuela de Paracaidistas y Fuerzas Especiales, un subescalón de Montaña; la Fuerza Aérea, Escuela de Aviación, Escuela de Especialidades y el Regimiento de Artillería Antiaérea. Escoltará además, la carroza presidencial un Escuadrón del R.C. N.o 2 "Cazadores".

Las Fuerzas que actuarán al mando del Comandante en Jefe de la Guarnición de Santiago, General de División, Juan Bancalari, formarán en el siguiente orden: Frente al Palacio de Gobierno, la Escuela de Aviación "Capitán Avalos"; Moneda, entre Morandé y Bandera, Escuela de Especialidales de la Fuerza Aérea; Moneda, entre Bandera y Ahumada, Regimiento de Artillería Antiaérea; Ahumada, entre Moneda y Agustinas, Subescalón de Montaña; Ahumada, entre Agustinas y Huérfanos, Escuela de Paracaidistas y Fuerzas Especiales; Ahumada, entre Huérfanos y Compañía, Regimiento de Infantería Motorizado N.o 1, Buin; por último, frente a la Catedral, la Escuela Militar, General Bernardo O'Higgins.

Una vez finalizado el acto religioso, la carroza presidencial hará el trayecto de regreso, por las mismas calles señalalas.

LOCAL DE UNIVERSIDAD TECNICA CONTINUA EN PODER DE ESTUDIANTES

Continúa en poder de los alumnos la Universidad Técnica del Estado. Los dirigentes estudiantiles señalaron que no terminarán con su movimiento hasta lograr que se designe al Rector por medio de un Claustro Pleno, con participación de un 25 por ciento de los estudiantes y de un 75 por ciento de los profesores.

Declararon que no reconocerán la terna elegida en la noche del viernes, durante una reunión del Consejo Superior de esta Universidad, que eligió al actual Rector, Horacio Aravena para encabezarla y como acompañantes a César Fuenzalida Correa y Osvaldo Godoy Cornejo. Estos dos últimos son representantes ante el Consejo Superior de la Universidad Técnica en nombre de la Sociedad Nacional de Minería y de las Sociedades Mutualistas, respectivamente. Por otra parte, estas dos personas son los miembros más antiguos de dicho Consejo. De esta terna el Ejecutivo debe elegir el futuro Rector del establecimiento.

ACUERDOS DEL CONSEJO SUPERIOR

Los miembros del Consejo Superior, por su parte, adoptaron los siguientes acuerdos:

1.— Suspender los debates relativos a la Reforma Universitaria, mientras los alumnos no entreguen la Casa Central de esta Universidad.

2.— Facultar al Rector para que sostenga conversaciones con los estudiantes tendientes a superar el conflicto dándole una salida positiva y justa.

3.— Hacer presente al Gobierno el deseo de que confirme en su cargo al actual Rector, Horacio Aravena.

Por su parte, el Secretario General de la Universidad Técnica del Estado, Jorge Soto, informó que las autoridades de la Universidad deseaban que en el futuro los alumnos participen en el Claustro Pleno para la designación del Rector y que se ha elaborado un proyecto que en líneas generales se coincide con las formulaciones de los estudiantes, pero que por el momento nada se puede hacer al respecto, y sólo deben atenerse a las disposiciones legales vigentes.

El 27 de este mes se inaugurarán trabajos de la Mina La Exótica

El 27 del presente se inaugurarán los trabajos en la mina La Exótica, que está ubicada contigua al yacimiento de Chuquicamata, según informó el Ministro de Minería, Alejandro Hales.

A esta inauguración, que tiene un gran significado, concurrirá el Presidente Frei, el Ministro Hales, el Vicepresidente de la Corporación del Cobre, José Claro y otros altos personeros de las actividades de la Gran Minería del Cobre.

De la mina La Exótica, el Estado de Chile, es dueño del 25 por ciento de las acciones. En la oportunidad de la inauguración, empezarán a trabajar gigantescas palas mecánicas y camiones que cargan 100 toneladas de material. En total, se deberán remover 80 millones de material estéril de una altura de 90 metros, hasta dejar en descubierto el yacimiento de cobre y poder explotarlo a tajo abierto. Esta faena de desmonte durará dos años.

Luego informó el Ministro que a fines de octubre y principios de noviembre se reunirá en París el Comité Intergubernamental de países productores-exportadores de cobre. Participarán delegados de Chile, Perú, Zambia y la República Democrática del Congo.

FESTIVAL DEL CANTAR EN EL COLEGIO HISPANO AMERICANO

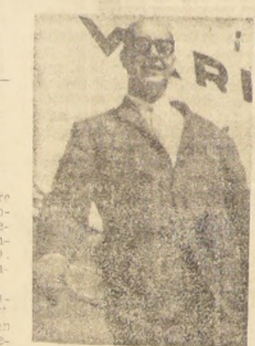
Con motivo de la celebración del Cincuentenario del Colegio Hispanoamericano, este establecimiento ha programado un "I Festival del Cantar", a realizarse los días 28, 29 y 30 de septiembre.

En el encuentro musical podrán participar compositores, solistas y conjuntos formados por alumnos regulares de séptimo a sexto año de humanidades. En el caso de interpretación, el repertorio será de un mínimo de tres canciones y un máximo de cinco. Si se trata de composición, el mínimo será de una canción, manteniéndose el máximo anterior.

El jurado distinguirá entre folklore chileno e internacional. Las interpretaciones serán clasificadas en las siguientes categorías: Solistas (dúo), conjuntos vocales y conjuntos instrumentales.

El premio para los agraciados en interpretación será de E° 1.000. Los ganadores en composición recibirán un premio de E° 5 000.

Entre los artistas invitados con el objeto de dar un mayor realce al evento, se encuentran: Los Solitarios, Pedro Messone, Pat Henry, Gloria Benavides, Buddy Richard, Rodolfo, Carlos Contreras, Carlos Alegría y Raúl Matas.



A Ginebra viajó el doctor Eugenio Auil Atala, miembro docente de la Facultad de Odontología, quien fue favorecido con una beca otorgada por el Instituto de Medicina Dentaria de Suiza. — (Foto Pudahuel.)

Exportan Plata Chilena a la República Alemana

En el buque mercante alemán "Nabob" se embarcaron por 1.500 kilos de plata pura, refinada, proveniente de la refinería y fundición de Las Ventanas, ubicada a pocos kilómetros de Quintero. Es la tercera partida de plata producida en esa refinería que se embarca en el presente año con destino a Alemania Occidental.

Esta plata tiene la forma de granalla o pequeñas bolitas, y es un subproducto del proceso de refinación de cobre. Proceso que también arroja oro en menores cantidades y aún más pequeñas de platino.

La plata que en estos momentos se exporta, tiene un fino de 99 coma 9 por ciento.

La planta procesadora de metales finos, está funcionando desde hace cuatro meses y trabaja utilizando los barros que quedan después del proceso de refinación de cobre electrolítico. Dicha planta se encuentra ubicada contigua a la refinería.

Los barros residuales de la electrolisis son sometidos a diversos procesos de filtración, tostación, lixiviación, electrolisis y fundición; todo esto permite separar del barro el platino, oro, plata y niquel.

Esta planta es la única en su tipo que existe en Chile y está construida conforme a las modernas técnicas existentes al respecto.

SE MANTIENE VOLUMEN DE BOTELLAS VINERAS

La Asociación de Exportadores y Embotelladores de Vinos, señalan que son falsas algunas informaciones aparecidas en el sentido de que los embotelladores estarían reduciendo la capacidad de las botellas vineras de 75 centílitros a 70 centílitros, sin reducir proporcionalmente el precio.

Estas noticias tuvieron su origen en algunas denuncias formuladas por comerciantes minoristas a la Dirección de Industria y Comercio.

En realidad, lo que sucede es que en las fábricas de vidrio que producen las botellas, se ha cambiado la forma de la botella, y en vez de tener en la base, esa especie de embudo hacia adentro, son planas, con lo cual la capacidad de la botella aumenta y por lo tanto, para mantener el mismo volumen, se deben achicar un tanto las botellas que en su base tienen forma plana. Esto permite a las fábricas bajar los costos de producción de dichos envases.

Pero la capacidad es la misma, ya que la ley de alcoholes en su artículo 163 establece que las fábricas elaboradoras de botellas vineras deben ajustar su producción a capacidades equivalentes a un litro, 75 centílitros y 35 centílitros. La misma ley establece que el no cumplimiento con dicha disposición se castigará con el comiso de la mercadería elaborada.



Don Marcelo Raide G., Gerente Comercial de la Empresa Periodística LA NACION S. A., viajó con destino a Buenos Aires. Su viaje obdece al interés de incrementar los contactos con las empresas publicitarias argentinas, con los cuales nuestro diario mantiene cordiales relaciones. En el grabado, el señor Raide, acompañado de su esposa, señora Adriana Heusser de Raide, en los momentos de tomar el "Caravelle" de LAN que los condujo a la capital trasandina.

MODERNIZARAN FABRCA DE TUBOS DE CEMENTO

Instrucciones para que sea modernizada la Fábrica de Tubos de Cemento que la Dirección General de Obras Públicas mantiene en Las Vizcachas, impartió el Ministro del ramo, Sergio Ossa Pretot, que visitó ayer esa planta industrial.

Al mismo tiempo, estudió las modificaciones técnicas que son necesarias instruir a fin de que la producción de esos materiales sea mayor.

Dicha fábrica está desplegando un extraordinario esfuerzo para entregar sus productos a todos aquellos pobladores que están aplicando el sistema de autoconstrucción en la instalación de los arranques domiciliarios de alcantarillado. Hasta el momento, en 62 grupos habitacionales se han empleado 34.3.. tubos de cemento por un valor de 36.877 escudos, cantidad que representa el costo de este material.

Una vez finalizada esta visita inspectiva, en la cual el Ministro departió con el personal que allí labora, fue invitado a recorrer las cuatro fondas instaladas por esos trabajadores, ocasión en que coronó a la Reina de las festividades de ese grupo laboral, Noemí I.

En Puente Alto, acompañado por el Gobernador Rodolfo Torres, inspeccionó unos terrenos en los cuales se construirá el nuevo edificio de los servicios públicos. Un tramo, según se le pidió, podría ser destinado a canchas para el Deportivo FATUCEN, de la Fábrica de Tubos, que milita en la División de Honor del Campeonato Regional de la Zona Central.



El Ministro de Obras úblicas, Sergio Ossa Pretot, inspecciona el trabajo que verifica en la Fábrica de Tubos de Cemento, establecimito que será modernizado. Además, ampliará su nivel pductivo para poder atender la demanda de ese materl utilizado en los sistemas de autoconstrucción de arrques domiciliarios de alcantarillado.

FOMENTARAN PRODUCCION DE ORO EN NUESTRO PAIS

El Ministr de Minería Alejandro Hales, está empeñado en mentar el desarrollo de la pequeña y mediana minría aurífera del país, como parte de su programa estímulo a toda la producción de este tipo.

Especial imrtancia le ha dado a la minería del oro, debido pecisamente que es la que más se ha deteriorado e los últimos años, con grave perjuicio para los ineros de escasos recursos que trabajan o trababan en estas labores.

Para por estimular esta actividad, particularmente en l provincias de Atacama y Coquimbo, donde está bicada casi en su totalidad este tipo de labor miner, se estudian una serie de medidas, especialmentcen lo que concierne a rebaja de maquila y ots sistemas de producción que se están estudiandopor los técnicos de esa Secretaría de Estado.

El Mistro Hales, anunció que una vez pasadas las Fiesta Patrias se entrevistará con los directivos del anco Central a fin de adoptar las medidas de po económico que permitan provocar una didas de ipo económico que permitan provocar un sustancia aumento de la producción de minerales auríferos.

El pblema no es simple ya que el precio internaciorl de este metal noble, está prácticamente estanido desde hace muchos años.

150 Años de Goriosa Tradición Celebrará Mañana "Cazadores"

Con una formación de todos sus efectivos, se realizará mañana, en el patio principal de la unidad, un acto público de celebración de los 150 años de existencia del Regimiento de Caballería N.o 2 "Cazadores".

El programa de festejos consulta, primeramente, el izamiento de la bandera a los acordes del Himno Patrio ejecutado por la Banda Instrumental del establecimiento militar. Posteriormente, la entrega del nuevo Estandarte de la unidad, por parte de los componentes del Regimiento Simbólico "Bueras".

A esta ceremonia, que tendrá lugar a las 16.30 horas, asistirá, especialmente invitado, el Ministro de Defensa del Ecuador, Agustín Febres Cordero, quien se encuentra en el país para presenciar las alternativas de la tradicional Parada Militar del día 19. En el acto de mañana, condecorará al Estandarte del Regimiento "Cazadores" por sus 150 años de existencia.

Los actos de celebración finalizarán con un desfile de todos los efectivos de la unidad.

UN POCO DE HISTORIA

La historia del Regimiento de Caballería N.o 2 'Cazadores", se identifica con la Patria misma, ya que al nacer casi junto con ella, en 1817, participó en todos los hechos bélicos desde la Patria Nueva.

Serían muchos los nombres que se podrían indicar de ilustres soldados que, por 150 años, han tenido el honor de servir en "Cazadores", pero como homenaje a todos ellos, recordaremos los de Freire, Bulnes, Bucars, Baquedano, Sofanor Parra y Bartolomé Blanche.

El 18 de septiembre de 1817, el Director Supremo, General Bernardo O'Higgins, firma el Decreto que da vida al actual Regimiento de Caballería N.o 2 "Cazadores".

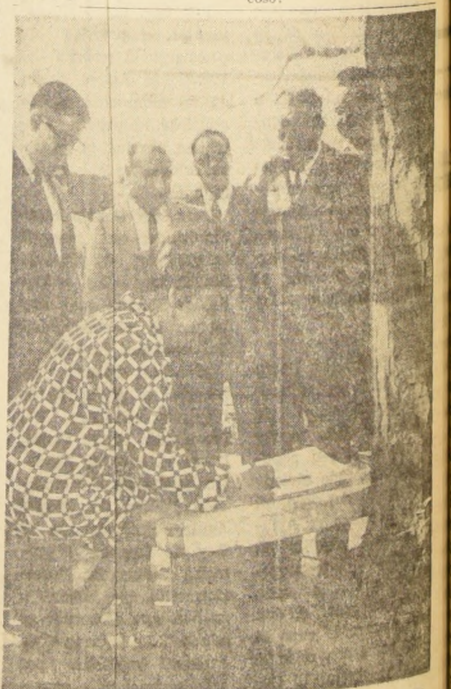
Inicialmente, lo componen doscientos soldados, al mando del Coronel Ramón Freire.

Fue en 1817, en el Sitio de Talcahuano, donde los Cazadores recibieron su bautismo de fuego. Años más tarde, terminada la Guerra del Pacífico, el Regimiento regresa a su Patria a continuar desarrollando sus actividades normales de paz; pero, en 1891, nuevamente vuelve a empuñar su armas en una lucha fratricida, pero manteniéndose siempre leal al Gobierno.

Las 60 batallas enfrentadas durante 74 años fueron diesmando, poco a poco, a los cazadores. Sólo se mantenía en pie el Estandarte de combate del Regimiento, como un celoso atalaya, vigilando sus muertos.

Esa fue la misma bandera que acompañara al Cazadores en Maipú y presenciara la muerte de Bueras cargando a la cabeza de su escuadrón.

El Regimiento ocupa su actual Cuartel desde 1933, fecha en la cual se trasladó desde su antigua ubicación en calle Maestranza, hoy Portugal; y es comandado por el Teniente Coronel Alberto Labbé Troncoso.



Oficialmente fueron entregados los terrenos en que se levantará el nevo edificio del Instituto Femenino Superior de Comercio de nuestra capital, ubicados en calle Santo Domingo, ente las de Herrera y Chacabuco. El lote expropiado pertenece a la sucesión de Elías Lillo Luco, donde antiguamente tuvieron sus inmuebles Eusebio Lillo y el Presidente Aníbal Pinto. Recibió estos terrenos la Directora del plantel, Elsa Froemel Riffo, quien representó al Ministerio de Educación mientras que los entregó el Fiscal del Departamento de Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas.

Jorge Oyanedel Grebe.

...a una Reina!

...SE MARIE REID" Y LA NACION ...RECEN UN VIAJE A EE. UU. A ...JER CON SIMPATIA Y BELLEZA

...ELISABETH STEWART" permanecerá en Miami, Estados Unidos, en hotel de ...iendo su hermosura, los elegantes diseños de "ROSE MARIE REID" y el traje ...confeccionado con la revolucionaria "Lycra", exclusivo de Industrias Textiles ...ON. Conozca las Bases y participe en este original concurso, en que la vence... viajará acompañada y no a competir con nadie, sino a disfrutar de vacaciones.

...del Carmen Ghio Masso, María Morales ...Cecilia Quintano Vial, Isabel Olmendo Arroyo, ...Cerda, Verónica Pinto Muñoz, María ...9, y Maggie Sotomayor Reallini, son ...damas chilenas inscritas en el concur... por "ROSE MARIE REID" y "LA NACION" ..."MISS ELISABETH STEWART", la Reina ...y belleza para que vaya a disfrutar de ...encantadoras en las playas y lugares de ...elegantes de Miami, Estados Unidos de

..."ELISABETH STEWART" irá acompañada de ...y viajará por vía aérea —ida y regreso— alojando en la ciudad norteamericana en hoteles de lujos. Además, la vencedora recibirá todo el vestuario, obsequio de diseños "ROSE MARIE REID" y una gran cantidad de regalos para adornar el hogar.

Las dos escoltadoras al final del certamen de "MISS ELISABETH STEWART", también disfrutarán de viajes de ensueños a Buenos Aires y Arica, respectivamente, por vía aérea y en sus destinos alojarán en los mejores hoteles. Serán elegantemente vestidas por "ROSE MARIE REID" y regalos. Y todas, incluyendo a "MISS ELISABETH STEWART", lucirán el traje de baño "Elisabeth Stewart", la revolución en su género, fabricación exclusiva de Industrias Textiles REVLON.

...SABETH STEWART", reservada a la candidata que obtenga el primer lugar, consistirá en dos pasajes —ida y retorno— a Miami, Estados Unidos, vía aérea, para dos personas. Además, las ocupantes del segundo y tercer lugar se harán acreedoras a 2 pasajes, vía aérea —ida y vuelta— a Buenos Aires, Argentina, y a la turística ciudad de Arica, respectivamente.

Las tres vencedoras y el resto de las finalistas recibirán televisores, lavadoras, jugueras, pick ups, radios, enceradoras, vestuarios completos, etc.

El alojamiento de las elegidas será en hoteles de primera clase en los respectivos puntos de destino y, por supuesto, absolutamente gratis.

LOS VOTANTES TAMBIEN GANAN LINDOS REGALOS

Los votantes que apoyen a las candidatas "MISS ELISABETH STEWART", la Reina de Rose Marie Reid, semanalmente podrán ganar útiles y lindos regalos. En efecto, participarán en estos sorteos semanales los votantes cuyos sobres contengan mínimo DIEZ (10) cupones a favor de alguna de las candidatas. El sobre deberá indicar en el reverso, con letra clara, el nombre completo y dirección del votante. Los votantes de provincias deberán dirigirse a la Casilla 81—D, Santiago, LA NACION, Concurso "MISS ELISABETH STEWART". Los residentes en la capital podrán venir personalmente a depositar su sobre o remitirlo por Correo.

Las cartas que no alcancen a entrar por atraso en su llegada, quedarán automáticamente incorporadas a la rifa de la semana siguiente.

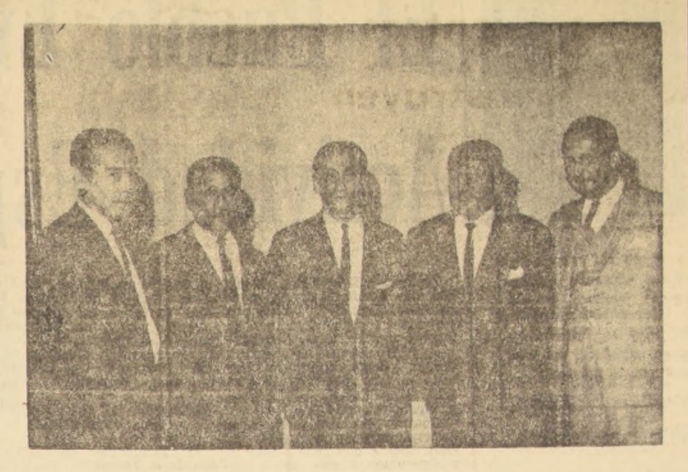
Entre los premios a entregar entre los votantes, cada semana, se hallan: lavadoras, jugueras, radios, pick ups, discos, tenidas de ROSE MARIE REID.

PROGRAMAS DE TV

Industrias Textiles REVLON y su revolucionario traje de baño ELISABETH STEWART, entregarán informaciones en varios programas de televisión.

Los lunes, a las 20 horas, en el Hit Parade del Canal 9 de la Universidad de Chile. Los miércoles, a las 19.30 horas, en el Canal 13 de la Universidad Católica, programa "LA HECHIZADA".

Por su parte, Alejandro Michel Talento animará, dentro del Gran Sábado Gran, Canal 9, el espacio "¡Atención, se busca una Reina"! Este mismo programa irá por Canal 8, de Valparaíso, a partir de las 20 horas, todos los jueves.



Están de fiesta los trabajadores de Hoteles y Ramos Similares de Santiago, con ocasión de la celebración del 40.o aniversario de la institución gremial que los agrupa. EN EL GRABADO, la directiva del Sindicato hotelero en su visita al Departamento Gremial de LA NACION.

Braniff en busca de nuevas rutas

La Junta de Aeronáutica Civil de Estados Unidos está considerando las solicitudes presentadas por Braniff Internacional para establecer nuevas rutas aéreas en el área del Pacífico Sur.

En el Lejano Oriente, estos vuelos comprenden Tokio, Hong Kong, Saigón, Vietnam, Manila, Bangkok, Tailandia, Singapore e Indonesia.

Para el Pacífico Sur, se solicita autorización a fin de operar en Sidney, Melbourne, Auckland, Fijo, Samoa y Tahití, teniendo como puntos de unión de ambas rutas las ciudades de Honolulú, Hilo y Hawai.

...terio de la Vivienda y Urbanismo

CORHABIT

...OS SEÑORES DEUDORES HIPOTE...OS DE ESTA INSTITUCION O DE CORVI

...advierte que, por disposición del Mi...o de Hacienda, las contribuciones a ...es raíces, correspondientes al 2.o ...re de 1967, deben ser pagadas den... un plazo que termina el día 24 del ...e mes de septiembre.

...obligación de pago, en la parte de ...contribuciones no afecta a exención, ...directamente sobre el deudor mis... aun cuando el respectivo rol o recibo ...todavía a nombre de esta Institución ...la CORVI.

...consecuencia, cada uno de esos deu... deberá concurrir a la Tesorería Co... que corresponda, según sea la ubi... de su propiedad y donde, haciendo ...el número del rol asignado al inmue... y dentro del plazo antes indicado, de... pagar directamente sus respectivas ...ibuciones totales o parciales.

...caso contrario, el deudor incurrirá ...mente en fuertes sanciones e intere... penales y, además, después, en la co... judicial, en las respectivas costas ...uso en la ejecución y remate de su ...iedad.

Vicepresidente Ejecutivo

El Pueblo Evangélico Desplegará Inte
Actividad Espiritual en Fiestas Patri

EL PODER DE LA ORACION



por
Mamerto Mancilla T.
Obispo

> "La hora viene, y ahora es, cuando los verdaderos adoradores adorarán al Padre en espíritu y en verdad; porque también el Padre tales adoradores busca que le adoren. Dios es Espíritu; y los que le adoran, en espíritu y en verdad que es menester que le adoren".

Evangelio de San Juan
Capitulo IV: 23-24

Estas palabras de Jesús a la mujer de Samaria constituyen su primera enseñanza registrada sobre el asunto de la oración. Nos dan estas palabras algunas asombrosas y primeras vislumbres del mundo de la oración.

El Padre busca adoradores: nuestra adoración satisface Su amoroso corazón, y es para El un gozo. El busca verdaderos adoradores, pero halla que muchos no son como El quisiera que fuesen. La verdadera adoración, es aquella que es en espíritu y en verdad. El Hijo ha venido para abrir el camino para esta adoración en espíritu y en verdad, y para enseñárnosla. Y así una de nuestras primeras lecciones en la escuela de la adoración tiene que ser el aprender a comprender lo que es orar en espíritu y en verdad y saber como podemos alcanzarlo.

A la mujer de Samaria, nuestro Señor habló de un culto triple, o sea de tres clases de adoración. Primeramente, el culto ignorante de los samaritanos. "Vosotros adoráis lo que no sabéis", (Juan IV:22). La segunda, la adoración inteligente del judío, quien poseía el verdadero conocimiento de Dios. "Nosotros adoramos lo que sabemos; porque la salvación de los judíos es." (Juan IV:22). Y luego la nueva, la espiritual adoración que El mismo ha venido para introducir. "La hora viene y ahora es, cuando los verdaderos adoradores, adorarán al Padre en espíritu y en verdad". (Juan IV:23). Es evidente, por la misma conexión, que las palabras espíritu y en verdad, no significan, como se piensa con frecuencia, de corazón, con sinceridad.

Los samaritanos tenían los cinco libros de Moisés, y tenían algunos conocimientos de Dios: Sin duda había más de uno entre ellos quien sinceramente buscaba a Dios en oración. Los judíos tenían la verdadera y plena revelación de Dios en su palabra, hasta donde esa revelación había sido dada: Había entre ellos hombres piadosos, quienes clamaban a Dios con todo su corazón. Y no obstante, no "en espíritu y en verdad". En el pleno significado de estas palabras, Jesús dijo: "La hora viene, y ahora es," únicamente en El y por medio de El que la adoración de Dios será en espíritu y en verdad. Entre los cristianos, uno encuentra todavía estas tres clases de adoradores. Algunos quienes en su ignorancia casi no saben qué es lo que piden: oran anhelosamente y, sin embargo, reciben poco. Otros hay, quienes poseen conocimientos más correctos, y quienes procuran orar con toda su mente y todo su corazón, y no obstante, no alcanzan la plena bienaventuranza de la oración en espíritu y en verdad.

Es en esta tercera clase que tenemos que pedir a nuestro Señor Jesús que nos reciba: tenemos que ser enseñados por El cómo adorar en espíritu y en verdad. Unicamente esta adoración espiritual, hará que seamos adoradores de la clase que el Padre busca. Dios es espíritu y los que le adoren, tienen que adorarle en espíritu y en verdad. El primer pensamiento sugerido aquí por el Maestro, es que tiene que haber armonía entre Dios y sus adoradores: así como Dios es, también tiene que ser la adoración que se le tribute. Esto está de acuerdo con un principio que prevalece en todo el universo: buscamos una correspondencia entre un objeto y el órgano que se revela o se entrega. El ojo tiene una idoneidad interior para la luz, el oído para el sonido. El hombre que quiere adorar verdaderamente a Dios, que quiera hallar y conocer y poseer a Dios, tiene que estar en armonía con El, tiene que poseer la capacidad para recibirle a El. Porque es espíritu, tenemos que adorar en espíritu.

Tal como Dios es así también tiene que ser su orador. ¿Y qué significa esto? La mujer había preguntado a nuestro Señor si Samaria o Jerusalén era el verdadero lugar de culto. El contesta que en adelante el culto no será ya más limitado a un lugar determinado. "Mujer, créeme que la hora viene, cuando ni en este monte, ni en Jerusalén adoraréis al Padre". Como Dios es Espíritu, no limitado por el espacio ni por el tiempo, sino en su infinita perfección siempre y en todas partes el mismo, así su culto no sería en adelante limitado por determinado lugar ni forma, sino que sería espiritual como el mismo Dios es espiritual.

¡Oh, Santo Maestro mío! enséñame este bendito secreto. Enséñame que la adoración en espíritu y en verdad no tiene su origen en el hombre, que viene únicamente de tí; que no es sólo un asunto de tiempo y períodos determinados, sino el fluir y desbordar de una vida en tí. Enséñame a acercarme a Dios en oración bajo la profunda impresión de mi propia ignorancia, y de mi propia pobreza personal, no teniendo yo nada en mí mismo que ofrendarle a El. Y al mismo tiempo, bajo la profunda impresión de la provisión que haces tú, mi Salvador, del soplo del Espíritu en medio de mis pobres balbuceos de niño. Te bendigo porqueen tí soy tu hijo, teniendo el libre acceso propio de un hijo, que en ti tengo el espíritu de la condición de hijo y de la adoración en verdad. Enséñame más que todo, oh bendito hijo del Padre, que es la revelación del Padre que da confianza en la oración; haz que el infinito cariño paterno del corazón de Dios sea mi gozo y mi fuerza para una vida de plegaria y de adoración.— AMEN.

¡Demos Gracias al Señor!

Las oraciones de muchos y muchos años, están siendo escuchadas en el Reino de los Cielos. No de otra forma se explica que en esta oportunidad aparezcamos llenando esta página, la primera de muchas, el comienzo de una etapa de divulgación, de conocimiento, de estrechamiento de nuestro pueblo, al contacto de noticias de lo que somos y de lo que hacemos. De lo mucho que podemos realizar por nuestras Iglesias, por nuestros Hermanos y por tantos, que no conocemos, pero que también debemos de considerar como Hermanos.

Hoy aparece esta página. Para Dios sea toda la Honra y toda la Gloria. Porque, qué otro, sino El, pudo tocar el corazón de quienes han tenido esta maravillosa iniciativa de poner a disposición del Pueblo de Dios estas columnas, en las que afirmaremos nuestro Templo Espiritual a través de nuestros escritos, de nuestras opiniones cristianas y espirituales, de nuestras informaciones de las más variadas actividades que realizan nuestras Iglesias a lo largo y a lo ancho de Chile.

Todas las Iglesias, de todas las denominaciones, tienen cabida aquí. Nunca el espacio se hará estrecho para dar hermosos Testimonios, para convocar a reuniones espirituales o para detallar todo lo mucho y hermoso de nuestra Obra en el Señor. Por eso, los Hermanos deben considerar desde ahora esta página que estará en este acogedor alero del diario LA NACION, jueves y domingos, en fraterna actitud de colaboración, de llamado unitario en torno a Cristo, nuestro Salvador, en torno a un solo Dios al que servimos en Espíritu y en Verdad. Por eso, hacemos este llamado formal para que, junto con elevar las oraciones hasta el Trono de nuestro Padre, para dar gracias por esta bendición, iniciemos desde ahora una labor de colaboración, enviando informaciones espirituales relativas a las Iglesias, Corporaciones o Misiones, trabajos comunitarios y todo lo que se haga en el Nombre del Señor.

La Iglesia Evangélica, en sus diversas denominaciones, celebrará los días de la Patria con reuniones y concentraciones, en las que sus Pastores, Encargados y Hermanos en general, orarán preferentemente por todo lo que involucra la Patria, sus Glorias, sus gobernantes y su pueblo.

Ocasión preciosa será ésta para las Iglesias para estar en comunión con Cristo Jesús y reunir a las congregaciones con idénticos y hermosos propósitos, que sin duda se traducirán en bendiciones para todos los ciudadanos de nuestro país. Los chilenos se reunirán en torno a sus familias, pero los cristianos, formando la gran familia evangélica, aprovecharán al máximo estos días para trabajar para la obra maravillosa del Evangelio.

LA IGLESIA METODISTA PENTECOSTAL DE CHILE

La Iglesia Central, ubicada en Jotabeche 40, mantendrá sus servicios religiosos habituales, además de haber programado otras actividades que serán de gran provecho, por cuanto tienen relación con campañas de evangelización al aire libre.

En Santiago, hoy y mañana, a las 10.30 horas, se realizarán las Escuelas Dominicales programadas y, por la tarde, a las 19.30 horas, habrá reunión para toda la congregación. El domingo predicará el Pastor, Reverendo Javier Vásquez Valencia, y el día lunes, el arquitecto Hermano Rubén Vieyra Ferrera, perteneciente a la Oficialidad de la Iglesia.

Para el martes se ha programado una reunión de voluntarios, a las 20 horas, para tomar parte en un Servicio de Evangelización, que comprenderá adoctrinamiento y enseñanzas para predicadores, con participación de los hermanos que deseen hacerlo.

REUNION DE "JUMEP" EN LAS VENTANAS

El Presidente de JUMEP Juventud Metodista Pentecostal de Chile), Hermano Manuel Sáez, encabeza el grupo de jóvenes que viajó ayer a la localidad de Las Ventanas, cercana a Quinteros, para tomar parte en los servicios de la Iglesia a cargo del Pastor Luis Alberto Morales, ubicada en Ventana Alto.

El numeroso grupo cumplirá hoy y mañana una gran labor de evangelización con predicación a la calle en toda la zona, con participación de coros y actuaciones del conjunto instrumental, llevando el mensaje pleno de optimismo de la juventud que trabaja para Cristo.

El martes, el regreso de JUMEP a la capital, se hará por etapas, ya que se tomará parte en la tarde del día 19, en la reunión de la Iglesia de Limache, que está a cargo del Pastor Segundo del Tránsito Dotte. En esta oportunidad, la Iglesia de Limache también recibirá la presencia gratísima de las Dorcas de la Iglesia de Jotabeche, que irán a cargo de la Hermana Rosa Almarza.

CICLISTAS A RENGO

El esforzado, disciplinado y entusiasta conjunto de ciclistas de la Iglesia Metodista Pentecostal de Chile, en su deseo de servir al Señor con todo su amor, viajaron anoche al sur, a la ciudad de Rengo, con el fin de llevar a cabo una intensa campaña de evangelización al aire libre.

Desde la esquina de San Joaquín con Ochagavía, comienzo de la Carretera Panamericana, a las 11 de la noche, partieron los sacrificados Hermanos ciclistas en dirección a Rengo, ciudad a la que arribaron en la mañana de hoy, luego de haber pernoctado brevemente en Rancagua.

Tras un breve descanso, de inmediato se entregaron a la labor de dar gracias al Señor por su compañía en el viaje y por la posibilidad de servirle. Seguidamente siguieron hasta su lugar de destino.

Los ciclistas participarán en Rengo en todos los servicios programados por la Iglesia, que está a cargo del Pastor Arnaldo Umaña.

VOLUNTARIOS A COQUIMBO Y LA SERENA

También un grupo de aproximadamente cien hermanos, a cargo del Oficial de la Iglesia, Alfredo Lorca, se dirigieron anoche a la provincia de Coquimbo, con el fin de realizar una intensa campaña de evangelización en La Serena, el puerto de Coquimbo y pueblos cercanos. Para lograr el mayor impacto, llevaron equipos de amplificadores portátiles y conjunto de instrumentos, a la vez que todos los Hermanos componentes han sido especialmente preparados en predicación al aire libre.

IGLESIA DE DIOS PENTECOSTAL

El fundador y máximo dirigente del organismo denominado "Avance Juvenil Pentecostal", Obispo Arturo Espinoza Campos, presidirá la celebración del 15.o aniversario de este movimiento espiritual, en la Décimoquinta Convención de Jóvenes que se realiza desde hoy, a las 9 horas, en la ciudad de Molina.

A este evento, concurren en esta oportunidad más de 600 delegados de todo el país, y también lo harán miembros de las Iglesias de esta Corporación, de Argentina, Perú y Bolivia. La sede de esta Convención será la Iglesia a cargo del Pastor Rafael Calderón, en la que hoy en la hora mencionada, se realizará la apertura de la Convención, y luego, en una sencilla ceremonia, la colocación de las insignias a cada Delegado concurrente, recordatoria del aniversario del "Avance Juvenil".

La Convención, que durará hasta el martes 19, tendrá un intenso trabajo espiritual y un Estudio Bíblico, con la participación directa de los jóvenes de todas las iglesias participantes, a quienes se les han entregado temas que cada joven desarrollará ante una comisión especial, que será designada hoy por el Obispo Espinoza, para los cuales habrá estímulos especiales.

En horas de la tarde y de la noche, los jóvenes de ambos sexos, que tomarán parte en la Convención, predicarán en las diversas calles de Molina, al aire libre, a la vez que el coro juvenil y el conjunto de instrumentos, recorrerán las calles cantando himnos evangélicos.

En la noche de mañana, un gran desfile con gran despliegue de banderas, y con la juventud uniformada, recorrerá todas las calles de la ciudad, entonando coros especiales de alabanza al Señor, para dar por clausurado el acto espiritual de la Iglesia de Dios Pentecostal.

IGLESIA PENTECOSTAL DE CHILE

La Iglesia Pentecostal de Chile, con sede en Curicó, que tiene su máxima autoridad en el Obispo Enrique Chávez Presidente de la Corporación, celebrará los días de Festividades Patrias con intensa actividad religiosa y espiritual. Para estos efectos, grupos de hermanos recorrerán las calles, entonando sus coros y acompañados de sus instrumentos, durante los tres días y en la Plaza de Armas de Curicó, se realizarán predicaciones especiales de evangelización.

En la tarde del lunes, la Iglesia, con sus autoridades, se trasladará hasta la Iglesia de Teno, y el martes, en el templo central de la Corporación, se recibirá a una delegación de la Iglesia Pentecostal de la Trinidad, procedente de Santiago, que viajará encabezada por el Pastor Luis Acevedo Valenzuela, Presidente de la Misión, y un numeroso grupo, entre los que se incluye el Coro de Voces perteneciente a la Iglesia que la Misión tiene en la Población José María Caro, el que es dirigido por el Hermano Daniel Ibacache.

El coro y los hermanos que viajarán desde Santiago, también participarán en las predicaciones al aire libre y serán recibidos ... Central, uno de ... des que hay en ...

ALIMENTOS Y VITAMINAS PARA LOS NIÑOS.— Los niños son los mayores favorecidos con los diversos programas que cumple la Organización Ayuda Cristiana Evangélica a lo largo del país. En el grabado, un grupo de niños de un Centro de Madres en Concepción, que trabaja bajo la dirección del Pastor Alberto Sandoval, Presidente de UNIGLE (Unión de Iglesias Evangélicas), reciben su ración diaria de leche vitaminizada y otros alimentos.

Te Deum Evangélico se Oficiará en Concepción

CONCEPCION.— Con un Tedéum que se iniciará a las 19 horas de mañana en la Iglesia Bautista de esta ciudad, la UNIGLE (Unión de Iglesias Evangélicas), se adherirá en forma oficial a la celebración de las Festividades Patrias.

En el acto en referencia tendrá la responsabilidad de entregar la Palabra del Señor, el Pastor de la Iglesia Metodista Pentecostal de Coronel, Reverendo Sergio Vásquez, quien, a la vez que dará el Mensaje, entregará el saludo del pueblo evangélico a las autoridades oficiales, representadas por el Intendente de la Provincia, señor Alfonso Urrejola Arrau; por el Jefe de la Tercera División del Ejército, General Emilio Cheyre T.; el alcalde de la ciudad, doctor Guillermo Aste, y el Prefecto de Carabineros, Coronel Gerardo Contreras.

Además de las personalidades mencionadas, han sido especialmente invitados todos los Poderes representados en esta ciudad, como igualmente los regidores de la Ilustre Municipalidad de Concepción. También se ha invitado en forma preferente a la prensa penquista, en la persona de los directores de los diarios "El Sur" y "La Patria", señores Iván Cienfuegos Uribe y Luis García Díaz, respectivamente, como así también a los directores de las diversas radioemisoras de la ciudad.

DESFILE EVANGELICO

La Iglesia Pentecostal de Chile ha programado para el día 19 de septiembre un desfile por las principales calles de la ciudad de Concepción, con todos los hermanos pertenecientes a esta congregación que dirige en Concepción el Reverendo Alberto Sandoval, presidente de UNICLE.

En esta ocasión, los hermanos y simpatizantes se reunirán en la Plaza de los Tribunales, en Castellón con Barros Arana, y de ahí iniciarán el desfile que comprenderá todas las calles principales de la ciudad, para finalizar en el Templo de la Iglesia, en Errázuriz esquina de Rancagua. Acompañarán el desfile, coros y conjuntos de instrumentos de otras iglesias que se han adherido en tan significativa ocasión.— (Corresponsal).

Público Agradecimiento

Es un hecho real y conocido la falta de información que existe sobre las iglesias y el movimiento evangélico de Chile. La obra evangélica, silenciosa y humilde, ha ido creciendo lentamente a través de los años y hoy día tiene una importancia que se podría llamar preponderante y significativa. Sin embargo, nunca ha sido debidamente divulgada y es desconocida por todos los sectores del país.

El actual Director del Diario La Nación, un hombre joven, dinámico y con gran visión de los problemas del país, ha ofrecido la gran oportunidad de publicar el pensamiento evangélico en las páginas de su diario. Efectivamente, este hecho, ahora real, representa un gran paso para las iglesias y por conducto de este diario se podrán expresar libremente ideas, deseos y obras.

De acuerdo a este ofrecimiento habrá oportunidad de tener 2 (dos) publicaciones semanales, jueves y domingos.

Para materializar estas ideas, los Pastores de todo el país, podrán dar a conocer sus obras, trabajos y pensamientos sobre temas religiosos, los que serán publicados.

Las publicaciones evangélicas que hoy comienzan tienen dos objetos fundamentales: uno, informar a los mismos evangélicos sobre las obras de sus iglesias; y, otro, para que todo el público conozca lo que es la obra evangélica en Chile. En ellas tienen cabida todos los cultos evangélicos y, para obtenerlo, no tienen más que enviar sus artículos a "Página de La Nación", Casilla 14066, Correo 15, Santiago.

Esperamos de esta manera satisfacer una necesidad que desde hace mucho tiempo buscábamos. Aprovechemos esta oportunidad para agradecer al señor Director del Diario La Nación por la oportunidad que nos está ofreciendo.

Suma y Sigue

Desde la localidad de La Paz se informa que este pueblo está cambiando su fisonomía, ante la corta de zarzamora y malezas que se está efectuando por intermedio de la Organización Ayuda Cristiana Evangélica que, con elementos de este pueblo que reciben como pago por su trabajo alimentos y ropas, están trabajando en favor de la comunidad a la vez que alivian sus aflictivas situaciones económicas.

La labor que se está efectuando comprende aceras y cunetas, principalmente en la calle Arturo Prat, donde la zarzamora se había adueñado por completo del lugar, produciendo un feo aspecto que ahora ha sido superado mediante estos impagables trabajos realizados.

En 15 Provincias Ayuda Cris Extiende su Brazo de Solidar

No tiene en el plano nacional la divulgación que corresponde la labor que está cumpliendo la Organización "Ayuda Cristiana Evangélica", ACE, que en la actualidad en casi dos tercios del territorio nacional, está realizando diversos planes de ayuda a la comunidad. La importante suma de 75.545 personas, son en este momento beneficiadas con el programa Alimento por Trabajos, Almuerzos Escolares Personas en Instituciones, Ayudas Individuales de Salud y Programa de Campamentos.

ALIMENTOS POR TRABAJO

En contacto directo con Intendencias, Gobernaciones, Municipalidades o Subdelegados, donde corresponde, los ejecutivos de ACE han ido entablando las conversaciones que derivan, posteriormente, en la realización de estos planes, que en el sur, especialmente, han sido debidamente valorizados, por cuanto a través de la ejecución de los mismos, se ha podido realizar grandes construcciones, labor de autoconstrucción, reparar calles, aceras, plazas, instalaciones de agua potable y alcantarillado, etc., todo lo cual no ha significado costo para el Fisco o las Municipalidades, por cuanto Ayuda Cristiana Evangélica ha aportado el "pago" en alimentos, ropas o especies, que benefician no sólo al obrero o empleado que trabaja, sino que también a sus familiares.

Una estadística reciente proporcionada por el Director Nacional de Ayuda Cristiana Evangélica, Reverendo Luis Acevedo Valenzuela, señala que un total de 5.912 obreros con sus respectivas cargas familiares han producido un total de 45 mil beneficiados con el programa de Alimentos por Trabajo, lo que significa que personas sin ocupación y otras que pueden hacerlo después de sus horas de trabajo habitual, han tomado parte en las diversas obras públicas citadas.

En la actualidad, se encuentran en funcionamiento o han finalizado en fecha reciente en las siguientes provincias: **LLANQUIHUE** (Intendencia ejecuta trabajos con 90 obreros, Municipalidad de Puerto Montt con 500 obreros y Municipalidad de Puerto Varas con 40 obreros); **OSORNO** (Intendencia, en Población Rahue Alto y Domopulli, trabaja con 150 obreros y la Municipalidad con 250 obreros voluntarios); **VALDIVIA** (Intendencia trabaja con 222 obreros, Municipalidad con 30, Municipalidad de Lanco con 365 obreros y en la localidad de Liquiñe, con 160 obreros); **CAUTIN** (Dirección de Vialidad trabaja con 394 obreros, en Loncoche 183, en Villarrica, 370, en Toltén, 472; en Nueva Imperial 15 personas, en Pucón 100 personas, en Malalhue 105 obreros y en la localidad de Trovolhue 52 obreros); **MALLECO** (Municipalidad de Angol trabaja con 70 personas, Los Sauces con 75, Traiguén con 140, y la Intendencia, en colaboración con la Municipalidad de Curacautín, con 100 personas); **BIO BIO** (Municipalidad de Mulchén, con 60 obreros); **ARAUCO** (Curanilahue se trabaja con 100 obreros); **CONCEPCION** (Municipalidad de Coronel trabaja con 287 obreros, Tomé con 30, Hualqui con 28 y Gobernación de Tomé, 8 obreros); **ÑUBLE** (Municipalidad de Chillán trabaja con 12 obreros); **CURICO** (Población Victor Vergara, Rincón de Sarmiento, se trabaja con 55 obreros y en Cooperativa Campesina Domingo Mancilla, en Teno, se trabaja con 40 obreros); **COLCHAGUA** (Municipalidad de Chépica, 50 obreros); **O'HIGGINS** (Cooperativa Los Alpes, en Rancagua, trabaja con 100 personas); **SANTIAGO** (Municipalidad de Las Barrancas, se trabaja con 150 obreros; Talagante con 61; Curacaví con 25 obreros, San Miguel con 220, Junta de Vecinos Población Nueva Palena, Peñalolén, 300 personas, Comunidad Nueve de Enero, Lo Espejo, con 25 personas, y Población Santa Ana, Conchalí —autoconstrucción— con 400 obreros); **ACONCAGUA** (Población El Algarrobal, de San Felipe, 25 obreros); **ANTOFAGASTA** (Municipalidad de Calama 10 obreros, Antofagasta 10 obreros y Junta de Vecinos de Toconao, 114 obreros).

El interesante resumen, en el que resulta inoficioso detallar las diversas obras que se realizan, permite apreciar someramente la importancia de la labor en apoyo de la comunidad que realiza Ayuda Cristiana Evangélica, máxime si se considera que las raciones que se van entregando de alimentos como leche, harina, carne envasada, trigo, etc. son para el mes y por cada carga de familia del obrero que trabaja.

ALMUERZOS Y DESAYUNOS ESCOLARES

En la actualidad ACE está atendiendo a 122 escuelas, con un total de 12.900 raciones alimenticias de polenta, harina, aceite, trigo laminado, alimento concentrado y trigo bulgor. Las escuelas que reciben esta atención —particulares y fiscales— están ubicadas en Puerto Montt, Lanco, Panguipulli, Padre Las Casas, Villarrica, Loncoche, Temuco, Toltén, Lebu, Nueva Imperial, Coihaique, Pitrufquén, Lautaro, Cañete, Mulchén, Curanilahue, Coronel, Talcahuano, Curicó, San Fernando, Rengo, Rancagua, Lo Espejo, Santiago, San Bernardo, La Cisterna, Peñalolén, Las Barrancas, Viña del Mar, Valparaíso, Tocopilla, Copiapó, Calama, Renaico, Arica, etc.

PERSONAS EN INSTITUCIONES

Igualmente basado en raciones alimenticias para guarderías, jardines infantiles, hogares, orfanatos, casas de reposo, centros de readaptación infantil, albergues para ancianos, hogares vocacionales, agrupaciones recuperadoras de alcohólicos, etc. Ayuda Cristiana va proporcionando su colaboración valiosa y desinteresada. A estos establecimientos se entrega los mismos alimentos que a las escuelas para el programa de almuerzo y desayuno escolar, pero además se entrega ropa de vestir y ropa de cama, medicinas, vitaminas, elementos para primeros auxilios, etc. Actualmente se entrega esta ayuda a más de 50 instituciones, con un total de 3.695 raciones.

ESTO ES

U THANT RENUNCIA A MEDIAR EN VIETNAM

GUERRA Y OCUPACION

WASHINGTON, 15 (Inter Press Service).— Un millón cuarenta y cinco mil nuevos trabajadores se han incorporado a las industrias relacionadas con la defensa en virtud de las necesidades creadas por la guerra en Vietnam, según revela una investigación del Ministerio del Trabajo. Así, el personal ocupado en ese sector (bajo la administración gubernamental o privada) alcanza a cuatro millones cien mil para el año fiscal de 1967, que terminó el 30 de junio pasado. De acuerdo con la misma encuesta, la tasa de crecimiento de los empleados civiles llegó al 23 por ciento durante el período fiscal que va de 1965 a 1967.

El aumento de tropas y de material estadounidenses en Vietnam comenzó a operarse a un ritmo acelerado a mediados de 1965, y en los años siguientes los gastos militares pasaron de 3,3 billones de dólares a 6,7 billones de dólares (marzo pasado) y se espera que la cifra continúe aumentando incesantemente. Según se estima, actualmente hay en Vietnam un millón y medio de soldados estadounidenses, sobre 25 mil para julio de 1965.

Los gastos de defensa habían alcanzado a 47.400 millones de dólares en 1965, mientras que en el año fiscal de 1967 subieron a 68.400 millones de dólares. Según se ha calculado, el empleo total generado por este aumento —incluyendo al personal militar y a los empleados civiles— llegó a 7,4 millones en 1967; el personal militar aumentó en 3,4 millones de personas entre 1965 y 1967.

Según la "Revista Mensual del Trabajo" —editada por el Ministerio respectivo y que publicó la encuesta— "no debe interpretarse que un millón de empleos se perdería si se pusiera fin al conflicto de Vietnam, ya que se buscaría una transición adecuada mediante la transferencia de los trabajadores de la defensa al sector civil y a través de la reducción de las horas extraordinarias".

Mientras tanto, el índice de desocupación se mantiene en todo el país en un 4 por ciento y las estadísticas revelan que en este verano se ha alcanzado el más alto nivel de la historia. Notoriamente, esta coyuntura de alta ocupación se da a favor de la guerra de Vietnam, ya que en este momento el número de civiles y de militares cuyos trabajos dependen de ella o de la defensa en general llega casi a un diez por ciento del total de la fuerza de trabajo estadounidense. Una reciente investigación del mismo órgano del Ministerio del Trabajo muestra que cerca del 18 y del 22 por ciento del total de ingenieros y técnicos en electricidad y electrónica, respectivamente, están ocupados en la defensa.

Se estima que uno de cada veinte ciudadanos de los Estados Unidos está hoy empleado en actividades civiles generadas por la actividad militar y se ha comprobado que por cada mil millones de dólares adicionales invertidos en la defensa se crean setenta y tres mil nuevos empleos. En las regiones con alto nivel de educación —y, por consiguiente, con mayor disponibilidad de personal calificado— la proporción de trabajadores dependientes del llamado complejo industrial-militar es incluso mayor que uno por cada veinte. En Santa Clara, California, por ejemplo, donde el porcentaje de trabajadores calificados es alto y donde existe una gran industria electrónica y aeroespacial, la relación es de uno a siete.

Misterio en la muerte de Hamer

ROMA, 16 (EFE).— El suicidio del mariscal egipcio Abdel Hamer constituye la noticia más importante del día. Los periódicos se limitan a dar la información, pero "Il Messaggero" e "Il Tempo" afirman que "hay misterio en la muerte y el comunicado egipcio suscita muchas reservas".

Los primeros resultados de la investigación realizada tras el fallecimiento del mariscal Amer, de 48 años de edad, revela que éste debió disimular entre sus ropas cápsulas conteniendo un veneno, posiblemente cianuro, informa hoy el diario cairota "El Ahram".

El diario añade que la jornada del jueves, en que Amer puso fin a su vida, fue de profunda aflicción para el Presidente Nasser, aunque se indica que en el entierro del mariscal, efectuado ayer en su villa natal de Istal, cerca de Minieh, en el alto Egipto, no estuvo presente más que una sola personalidad oficial de alto rango: el presidente de la Asamblea Nacional.

Sistema defensivo anticohetes en USA

WASHINGTON, 16 (UPI).— El Presidente Lyndon B. Johnson autorizó iniciar la construcción de un sistema defensivo limitado contra proyectiles balísticos, cuyo costo podría exceder de 10.000 millones de dólares, con la finalidad de hacer frente a un posible ataque de China comunista.

En fuentes fidedignas se declaró hoy que altos funcionarios del poder ejecutivo revelaron los planes del nuevo sistema defensivo en una reunión celebrada ayer con influyentes miembros del Congreso. Los integrantes de las Comisiones de Servicios Armados del Senado y de la Cámara de Representantes han venido insistiendo en la necesidad de contar con una defensa adecuada ante la amenaza China y la decisión soviética de instalar un sistema similar.

EL REY OLAV EN ARGENTINA

SAN CARLOS DE BARILOCHE (Argentina) 16 (UPI) — El Rey Olav V de Noruega, comenzó hoy una visita de cinco días a la Argentina, deteniéndose en este pintoresco centro de turismo andino para descansar.

El monarca partió en avión alrededor del mediodía desde Santiago de Chile. Hacía frío a pesar de un radiante sol.

El Rey y su comitiva se dirigieron inmediatamente al hotel Tunquelén, a 25 kilómetros de distancia, disfrutando del magnífico panorama de las forestas, el lago de Nahuel Huapi y los picos cubiertos de nieve de este parque nacional.

Mañana, el Rey será huésped de honor en un banquete que se le brindará en la isla Victoria, en el lago. En el menú figurará venado de la región.

Será éste un descanso de dos días durante la gira del Soberano noruego por Sudamérica.



Dos estudiantes ingleses de buen humor, Cristopher Southall y David Harrison, lanzaron al cielo, sobre la región meridional de Inglaterra, seis "salchichas volantes". El Ministerio de Defensa estuvo sumamente preocupado durante doce horas y miles de personas creyeron formalmente en la llegada de objetos de otro mundo. Los autores de la broma dijeron que sus aparatos tenían por misión "ejercitar a la policía en la detección de objetos espaciales extraños". — (FOTO UPI.)

NACIONES UNIDAS, 16 — (ANSA)— El Secretario General de la ONU, U Thant, dijo hoy en una conferencia de prensa que renunció por el momento a toda mediación de paz en Vietnam, repitiendo al mismo tiempo la tesis, ya sostenida otras veces, que el cese incondicional de los bombarderos norteamericanos en el norte podría llevar, en tres o cuatro semanas, a la apertura de negociaciones con Hanoi.

La conferencia de prensa de hoy de U'Thant es la primera desde el once de mayo pasado.

La eventual negociación que seguiría al cese de los bombardeos —según U'Thant— podría preparar el camino para la reunión del acuerdo de Ginebra de 1954, refiriéndose a la próxima Asamblea General de la ONU el Secretario de la Organización, observó que la situación internacional "está lejos de ser alentadora". "Estoy seguro —añadió— que muchos Gobiernos son conscientes del hecho que sería peligroso continuar una política d presión. Tengo la esperanza de que nuevas iniciativas de paz, consideradas con la mayor seriedad por todos los miembros de la ONU.

U'Thant, en respuesta a una pregunta, dijo después que recibió noticias según las cuales Vietnam del Norte estipuló acuerdos con algunos Gobiernos amigos para el envío de "Voluntarios Técnicos", como pilotos, ingenieros, etcétera.

Respecto a Medio Oriente, U Thant reafirmó que es absolutamente necesaria la presencia de la ONU en el sector. Según el Secretario General, negociaciones directas entres las partes interesadas sería lo ideal. Agregó sin embargo que no se siente más óptimista al respecto, de lo que sería respecto a negociaciones directas entre Estados Unidos y Cuba, o entre Cambova y Thailandia o Guinea y Costa de Marfil.

Siempre respecto a Vietnam, U Thant dijo que el sería "el hombre más feliz del mundo" si el Consejo de Seguridad pudiera llevar la paz a aquel territorio. "Es necesario sin embargo rendirse a la evidencia —dijo— es decir que el Consejo no puede actuar en una cuestión que concierne a la paz si uno de sus miembros se opone". A este respecto recordó que el Consejo de Seguridad no pudo intervenir en la República Dominicana por el veto norteamericano. En lo que concierne a Vietnam, por lo menos dos miembros permanentes del Consejo de Seguridad —dijo U Thant— se oponen a una intervención del Consejo.

U Thant desmintió finalmente el rumor acerca de su intención de renunciar al cargo. "El año pasado acepte un nuevo mandato y por lo tanto sería absurdo que anunciara cada seis u ocho meses mi renuncia", dijo.

HAMBRE EN TEXAS

WASHINGTON, 16 (UPI).— Una Junta Cívica Nacional celebrará una audiencia el martes próximo en San Antonio (Texas), para investigar la situación de hambre reinante entre algunos sectores de la población mexicano-norteamericana en Texas, según anunció el Movimiento "Cruzada de los Ciudadanos Contra la Pobreza".

La investigación se efectuará en respuesta a una solicitud formulada por una agrupación de constitución reciente, conocida por el nombre de "Comisión de Texas sobre el Hambre y la Desnutrición".

DESMIENTEN LA DIMISION DEL PRESIDENTE NASSER

EL CAIRO, 16 (EFE).— "La información difundida por la radio sionista, según la cual el Presidente Nasser habría dimitido, es totalmente infundada", según un comunicado publicado hoy por el Ministerio egipcio de Orientación Nacional.

Igualmente, las informaciones procedentes de Beirut, en el sentido de que Nasser había dimitido poco después de conocerse el suicidio del Mariscal Amer, fueron desmentidas por la agencia "Oriente Medio" (MENA).

Estos desmentidos parecen aclarar una situación confusa que prevaleció durante toda la mañana, a raíz de que los medios oficiales cairotas rehusaron hacer comentarios a los rumores, los cuales tomaron cierta consistencia en París, donde la Embajada de la RAU declaró que intentaba en vano entrar en contacto con El Cairo para pedir información. Con idéntico problema se enfrentaba esta mañana la Embajada egipcia en Madrid.

CONFESIONES DE UN ESPIA

PRETORIA, 16 (UPI).— El espía soviético Yuri Loginov declaró que tenía instrucciones de reunir datos acerca de la cooperación entre Sudáfrica y otro país en el terreno de la investigación de cohetes.

Estados Unidos mantiene estaciones seguidoras de satélites en Sudáfrica.

Un pasaje de la confesión de Loginov leída a los periodistas por el jefe de la Policía de Seguridad, mayor general Hendrik van den Berg, decía que el soviético también recibió órdenes de averiguar la forma en que Sudáfrica estaba cooperando con un país no identificado, en materia de investigación atómica. El nombre del país aparecía borrado en la fotocopia de la confesión mostrada a los periodistas.

Celebran Día de Chile

La Fiesta Nacional de Chile se celebrará en Bogotá con brillante y variado programa, que ha sido estudiado cuidadosamente por el Embajador de Chile en Colombia, señor Javier Lira Espejo, y que se desarrollará durante tres días.

El programa comprende una misa solemne, una recepción a la colonia chilena en la residencia del Embajador, un homenaje a O'Higgins en la Escuela Militar, una recepción al cuerpo diplomático y la entrega de una colección literaria de autores chilenos a la biblioteca de la Universidad de los Andes. Los colombianos también han querido sumarse a esta efemérides, programando un clásico hípico en el Hipódromo de "Techo", que llevará el nombre de "República de Chile".

Eliminan una Ciudad

Dejó de existir oficialmente una población del departamento de Cundinamarca, en Colombia, fundada por los españoles en el siglo diecisiete y que estaba condenada a desaparecer bajo las aguas de la represa del Tomine que construye allí la Empresa de Eenergía Eléctrica de Bogotá.

Los habitantes de la antigua localidad han sido realojados en su mayoría en una población nueva, construida especialmente para ellos, no lejos del sitio de la antigua región.

Las aguas ya llegaron a la plaza principal de la primitiva población y suben lentamente. Sin embargo, se informó que treinta y cinco familias se mostraron reacias a abandonar la aldea de sus mayores, que desde hoy, antes de ser cubierta por las aguas, dejó de existir en los registros del catastro nacional colombiano habiendo sido reemplazada por Guatavita la Nueva.

Cooperación Científica

GINEBRA, 16 (EFE).— Una Comisión de Ciencia y Tecnología de la Asamblea del Consejo de Europa se ha reunido en Ginebra, en la sede de la U. I. T., con el fin de tratar el retraso tecnológico europeo con respecto a los Estados Unidos y la Unión Soviética, a la vez que de las eventuales posibilidades de una mayor cooperación entre los países europeos en el campo de la ciencia y la tecnología.

Otro "Cosmos" Lanzado

MOSCU, 16 (ANSA).— La Unión Soviética puso hoy en órbita el tercer satélite "Cosmos" de los tres últimos días.

La intensificación de los lanzamientos de estas naves espaciales sin tripulación humana y cargadas con instrumental científico generalmente es el preludio de un importante lanzamiento espacial.

Daños por Diez Millones

PARIS, 16 (ANSA).— Los daños causados a Francia por el "Torrey Canyon", el petrolero libio que hace algunos meses perdió gran parte de su carga en el Canal de la Mancha, suman cerca de diez millones de dólares. Lo ha hecho saber el Ministro de Relaciones Exteriores Maurice Couve de Murville respondiendo a una interpelación en el Parlamento.

El "Torrey Canyon" chocó con un escollo en aguas de Cornualles y debió ser destruido. El petróleo que llevaba a bordo alcanzó las costas nordoccidentales de Francia, provocando graves daños

Gran Bretaña y la CCE

LONDRES, 16 (ANSA).— Lord Chalfont, Ministro de Estado en el Foreign Office, encargado de las negociaciones con la Comunidad Europea, declaró que las negociaciones para el ingreso de Gran Bretaña a la Comunidad Europea podrían comenzar en noviembre.

Lord Chalfont, quien acaba de regresar de una visita a varias capitales europeas, prevé que el proyecto de informe de la Comisión de la Comunidad sobre la petición de adhesión británica, será probablemente presentado al Consejo de Ministros de la CEE a principios de octubre.

Europa: Hombres y Hechos

Dos Mil Presos Politicos

ATENAS, 16 (ANSA).— El Ministro de Orden Público Helénico, Totomis, confirmó que todavía dos mil "comunistas" que no pronunciaron el acto de fidelidad al Gobierno están en prisión. Hace dos días éstos fueron trasladados a la Isla de Leros, donde, según dijo el Ministro, "fueron tomadas medidas adecuadas para ofrecerles una existencia "confortable".

Totomis, que hablaba en una conferencia de prensa durante una visita al Cuartel General de la Gendarmería para Grecia del Norte, afirmó que "los comunistas detenidos serán liberados si firman una promesa escrita con la que se comprometen a llevar una vida pacífica, dentro del respeto de las leyes".

La Salud de Paulo VI

CIUDAD DEL VATICANO, 16 (ANSA).— El Papa recibió en audiencia al sustituto de la Secretaría de Estado Monseñor Giovanni Benelli y al Secretario de Asuntos Eclesiásticos Extraordinarios, Monseñor Agostino Casaroli, según informó la Oficina de Prensa del Vaticano, sin dar detalles sobre la salud del Papa, cosa que hace confirmar la hipótesis avanzada ayer de que hasta que no se produzca algún hecho nuevo no se darán noticias sobre las condiciones de salud del Pontífice.

Pompidou en Viena

VIENA, 15 (ANSA).— El Presidente del Consejo de Ministros de Francia Georges Pompidou, que está visitando oficialmente la capital austriaca, ofreció hoy una conferencia de prensa. En ella resumió los puntos de relieve de sus reuniones vienesas y las relaciones actuales entre Viena y París.

Pompidou evitó responder a preguntar que no se refiriesen a cuestiones exclusivamente bilaterales y declaró que entre Francia y Austria no existe ninguna controversia.

Víboras en París

PARIS, 16 (EFE).— Una víbora sembró el pánico en un autobús de servicios públicos de la capital francesa en una parada del popular barrio de Saint Germain des Prés.

Inexplicablemente, con el autobús sobrecargado de viajeros, el grito de alarma fue dado por uno de ellos, ocasionando el pánico que llevó a varias personas a arrojarse del vehículo en marcha. Advertido el conductor detuvo el autobús, descendiendo todos sus pasajeros.

Comprobada la existencia de la víbora, de unos 40 centímetros de largo, los gendarmes y empleados de transportes intentaron darle caza en vano, pues el reptil desapareció por unas rendijas.

Nuevo Partido Alemán

HAMBURGO, 16 (EFE).— Bajo el nombre "Unión Nacional Liberal de Alemania" (NLU) se fundará a mediados de octubre en esta ciudad un nuevo partido alemán. El creador del mismo es Carl-Heinz Ohlendorf, un negociante de 46 años que había pertenecido hasta el pasado mes de mayo al Partido Liberal-Demócrata (FDP) en Hamburgo. El Primer Congreso del mismo está previsto para el próximo año. En el nuevo partido no se admitirán antiguos miembros del Partido Nacional Socialista de Hitler ni del Partido Comunista Alemán.

Paralelamente a la fundación del partido se prevé la creación de un sindicato nacional-liberal.

Jubila Director de Archivo

SEVILLA, 16 (EFE).— El Director del famoso archivo de Indias de Sevilla, ha sido jubilado en ese cargo, al cumplir la edad reglamentaria.

José María de la Peña y de la Cámara ingreso en el cuerpo facultativo de archivos, bibliotecarios y arqueólogos en el año 1922. En 1925 fue destinado al Archivo de Indias, cuya dirección ocupó a partir de 1952.

Dicho archivo sevillano es un rico tesoro de enorme valor histórico, pues contiene toda la documentación relativa al descubrimiento, conquista, colonización y evangelización de América por los españoles.

José María de la Peña ha publicado varios catálogos de documentos del Archivo de Indias y, entre ellos, el de "Pasajeros a Indias", de especial interés.

INFORME LATINOAMERICANO

SIGUE DEBATE SOBRE CONTROL DE NATALIDAD

CARACAS, 16 (Inter Press Service).— La formación de dos grupos totalmente antagónicos se hizo más evidente al continuar las deliberaciones de la Segunda Conferencia sobre Políticas de Población y Desarrollo Latinoamericano reunida en esta capital. De una parte están quienes no creen en la necesidad ni en la viabilidad del control de la natalidad, aduciendo razones de orden moral, denunciando el riesgo de ingerencia en la independencia familiar, o apelando a las necesidades del desarrollo económico, que requiere, en último extremo, de "mayores mercados que faciliten la expansión industrial" de los países que encuentran en su limitada capacidad de consumo un obstáculo serio a un mayor crecimiento.

En la oposición se alinean los expertos que estiman que es imposible una planificación del desarrollo que no vaya unida a un sistema similar en cuanto al crecimiento de la población, especialmente si se toman en cuenta las dificultades de financiación que existen en la mayoría de los países del hemisferio para cubrir el número cada vez mayor de escuelas y centros asistenciales que se requieren para la nueva población.

Según los técnicos ubicados en esta perspectiva, el crecimiento familiar debería estar controlado por un presupuesto de crecimiento paralelo al ritmo de crecimiento económico, de tal manera que se logre por lo menos mantener una paridad estable entre el aumento vegetativo y el crecimiento del producto territorial bruto.

Según afirman, "dejar que las cosas marchen por sí solas es contraproducente, ya que en la mayoría de los casos el aumento de la población sobrepasa el crecimiento económico, con el resultado obvio de una participación per cápita cada vez más reducida".

Quienes abogan contra el control de la natalidad señalan que en un continente "despoblado" como el latinoamericano "es ilógico hablar de limitaciones al crecimiento". Para ello, se dice, por ejemplo, que aún a pesar de sus altas tasas demográficas, [illegible] sólo 19 millones de habitantes —algo más del doble de los actuales— para fines de 1990, cuando sólo un mercado de esa naturaleza le garantizara un crecimiento acelerado.

El otro grupo de expertos señala que "antes de pensarse en un mercado mayor, es necesario incrementar el actual, incorporando a las actividades económicas a todos los habitantes de cada uno de los países del continente que en uno u otro grado se mantienen fuera del contexto de la economía integral".

Sostienen estos técnicos "que es más inmoral permitir el aumento cada vez mayor de una población infantil a la que no se puede dotar de recursos sanitarios y educacionales indispensables para garantizar su seguridad futura, que regular el desarrollo familiar a las posibilidades reales de absorción que ofrece la sociedad".

Defendiendo la generalización de la educación sexual como una forma de poner al alcance de todos los métodos para un auto-control, el Ministro de Salud de Colombia, Antonio Ordóñez, manifestó que "al entregar métodos científicos de planificación familiar a toda la población no se atenta contra la libertad de familia", y citó el caso de su país, donde "ya se han efectuado 27 cursos con asistencia de 478 médicos y 270 enfermeras con el objeto de crear conciencia pública del problema, dando a la vez los medios para combatir el aborto y hacer campañas preventivas contra el cáncer de la matriz, que es —dijo— cada vez más frecuente y al mismo tiempo más tratable".

"Existe —agregó el Ministro— la convicción de que el avance económico y el cambio social se frustrarán o serán insoportablemente lentos si nuestra población sigue creciendo a las tasas actuales. La planificación —señaló— será una política que se deberá adoptar en estrecha consulta con la Iglesia, tutor indiscutible de la moral de nuestros pueblos."

Al destacar la responsabilidad paterna frente al problema, el Ministro dijo que anualmente, y como "muestra concreta del grado en que falta en nuestra sociedad el sentido de la responsabilidad", hay millares de nacimientos fuera del hogar legítimamente constituido. Paralelamente, señaló, que "cada día es más grande y perturbador el número de padres y madres que abandonan sus hogares, si bien no existen estadísticas probatorias al respecto. Es contra este tipo de males y sus consecuencias, que serán muy graves para nuestra comunidad, que es necesario el planeamiento de la familia y la limitación de la descendencia, agregó el experto colombiano.

Atentado contra Ministro boliviano

En un acto celebrado en La Paz, con asistencia del Presidente Barrientos y algunos Ministros, se produjo un atentado contra el domicilio del titular de Minas y Petróleos, Ricardo Anaya. Una explosión de dinamita causó algunos daños en la casa del Ministro, en horas de la madrugada, según se supo. Anaya se hallaba en su biblioteca. Acusó del atentado a la Falange Socialista boliviana, uno de los principales partidos de oposición.

El Ministro de Gobierno, Arguedas Mendieta, por su parte, prometió una severa investigación y el descubrimiento de los responsables.

Psiquiatra pide el manicomio

El psiquiatra peruano Segisfredo Luza Bouroncle, quien se encuentra detenido por haber asesinado a un joven artista en octubre del año pasado, ha pedido que lo trasladen a un Hospital Psiquiátrico, pues estima que está perdiendo la razón. Luza Bouroncle, uno de los psiquiatras jóvenes más brillantes del Perú, al que representó en numerosas oportunidades en eventos internacionales de su especialidad, está detenido desde que, por motivos no totalmente esclarecidos, dio muerte a un joven en su estudio, según se afirma, por motivos pasionales. Mediante oficio elevado al Primer Tribunal Correccional, ha solicitado su traslado a un centro hospitalario, pues, según dice, su estado de salud psíquica se está agravando. Ya con anterioridad, los peritos psiquiátricos que lo examinaron dictaminaron que Luza padece de psicosis paranoide. Según parece, la prolongada prisión ha agravado su mal.

Antigüedad del hombre en los Andes

Estudios realizados con carbono radiactivo han demostrado que la existencia del habitante de la Sierra peruana se remonta a nueve mil años de antigüedad. Este descubrimiento científico fue divulgado por el doctor Alberto Hurtado, en el curso de una conferencia sustentada durante la celebración del Segundo Congreso peruano de Gastroenterología. El citado científico afirmó que en el Perú existen alrededor de cinco millones de personas que viven a más de tres mil metros de altura sobre el nivel del mar. Cada habitante de estas regiones, agregó, tiene mayor capacidad de trabajo que el hombre de la costa, debido a las características especiales que ofrece su contextura orgánica. Por estas mismas razones, aseveró el mencionado profesional, es que el cáncer, la hipertensión arterial, la diabetes, el infarto cardíaco y la arteriosclerosis presentan una influencia mucho menor en esta región que en aquellas establecidas al nivel del mar.

Panamá y el Mercado Centroamericano

Un portavoz del Departamento de Comercio Exterior panameño, dijo que ultima con la Dirección General de Planificación, un estudio encomendado por el Gobierno sobre las "bases de negociación que presentará Panamá para vincularse al Mercado Común Centroamericano".

El vocero del Gobierno reveló que tras la culminación del estudio seguirá la recomendación de una reunión entre altos funcionarios gubernamentales, para considerarlo y presentar una posición oficial a las reuniones del Consejo Económico Centroamericano, fijadas para octubre de este año.

La realización del estudio fue encomendada en julio, poco antes de que el Consejo integrado por los Ministros de Economía de Centroamérica se reunirán en San José, Costa Rica, para estudiar varios asuntos importantes, entre éstos la solicitud formal de Panamá de vincularse al Mercado Regional.

En la pasada reunión del Consejo Económico se recomendó la "participación de Panamá en los programas de integración del istmo centroamericano, de una manera gradual y progresiva, hasta llegar a la plena integración"

Universidad que se defiende

El Rector de la Universidad de Panamá, Dr. Bernardo Lombardo, dijo al referirse a una información proveniente de Washington, en la que se afirma que ese centro es medio de luchas políticas entre grupos comunistas, que la Universidad de Panamá es democráitco y permite el libre juego de ideas".

Añadió que "hay que ver las partes positivas de la Universidad, y no diluirse en el anticomunismo recalcitrante" señalando más adelante que ese centro se "ha caracterizado por no perseguir a nadie y por permitir la libertad de credo, que es la norma de las verdaderas instituciones democráticas".

El despacho cablegráfico, que hace alusión a un informe del Departamento de Estado, afirma que se ha acrecentado la división de grupos comunistas en la Universidad de Panamá, entre seguidores de Pekín, Moscú y la Cuba de Fidel Castro.

Dijo Lombardo que "en los Estados Unidos existen socialistas, comunistas, demo-cristianos, liberales, conservadores, como los hay en todas las universidades de ese país".

"Esas afirmaciones tienden únicamente a hacer daño, por cuanto no dicen que la Universidad de Panamá ha recibido elogios de la Universidad de Venezuela, donde consideraron en reciente congreso que tenemos los mejores planes de administración pública", añadió.

El despacho cablegráfico alude también a la autonomía universitaria y el dominio en este centro por pequeños, pero bien organizados grupos izquierdistas.

LA NACION
SANTIAGO DE CHILE — DOMINGO 17 DE SEPTIEMBRE 1967
FUNDADO EL 14 DE ENERO DE 1917

Católica 4 - Unión 2:

Ganador Merecido en un Partido Excelente

...las cifras finales no parezcan justas, no merece discusión el triunfo del equipo que terminó más entero y que tuvo un goleador implacable. Los rojos dignos rivales.

CANCHA: Estadio Nacional. PAGARON: 17.279 personas. SOCIOS: Universidad Católica, 825; Unión Española, 432. RECAUDACION: Eº 55.094. ARBITRO: Lorenzo Cantillana. Estaba muy bien hasta que sancionó ese penal en una infracción que, en nuestra oponion, fue obstrucción de M. Rodríguez sobre Carvallo. Luego el partido se le complicó.

UNIVERSIDAD CATOLICA (4): Godoy; Hormazábal, Adriazola, Villarroel y Aguilar; Prieto y Carvallo; Varas (Herrera), Messen, Fouilloux y Pérez. Entrenador Arturo Quiroz.

UNION ESPAÑOLA (2): Trepiana; Rodríguez, Díaz, Donoso y Navarro; Silva y Pacheco; Arancibia, Zárate, García y Bayo. Entrenador, Héctor Ortega.

GOLES: Primer tiempo, 14' Zárate, recogió un rebote en el travesaño de un tiro de Silva y dejó en ventaja a Unión. 17' Messen, con gran calidad y tranquilidad, puso término a un buen avance de D. Pérez, señalando el empate.. 26' Prieto sacó partido de una indecisión de la defensa roja a la entrada de Pérez y luego de eludir a Trepiana señaló el tanto de la ventaja parcial para la U. C.

Segundo tiempo: 2' García empata al empalmar centro retrasado de Arancibia luego de gran jugada de éste. 29' Messen, con tiro penal por la falta cobrada a Rodríguez, pone en ventaja a la U. C., y a los 44' el propio Messen señala el cuarto gol de su equipo y el final del partido.

...a los 15' del primer tiempo Unión se puso en ventaja merced al oportunismo de Zárate y a la ... de Godoy, el ... no era justo, porque el dominio de campo y control del balón había ... en forma ... Universidad Católica ... cuando el término del partido señalaba un 4 a 2 favorable a los cruzados, tampoco había justicia, porque Unión mereció más, aunque por las razones que pasamos a analizar, la victoria de la UC fue merecida, aunque con un 3 a 2 todos habrían quedado conformes.

Pero, entre ambos hechos, quedaba en el medio uno de los mejores, más intensos y llamativos partidos del torneo. Encuentro pleno de buen fútbol, vigorosas acciones, emotivos entreveros en las áreas y un ritmo endemoniado durante sus 90 minutos de desarrollo.

Está dicho que empezó mejor U. Católica. Las ocasiones netas de gol que había tenido el elenco cruzado habían sido varias. Sólo el oportunismo de Zárate borró de una plumada, por algunos instantes, la mejor actuación del equipo universitario. Messen, Fouilloux y,

(SIGUE PAGINA 28)

En la U.C.:

... gran valor: Sergio Messen

GODOY: Irresoluto co... siempre. Una tapada de mérito en un tiro de ... Pero no es prenda de tranquilidad.

HORMAZABAL: El ... parejo de la zaga universitaria. Claro que ... al delantero menos ... jugador de Unión:

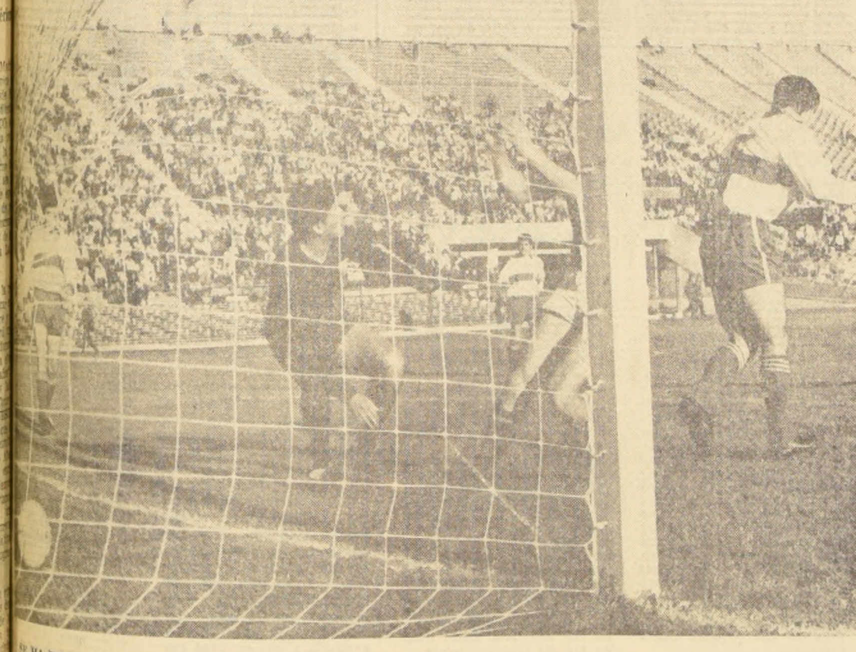
ADRIAZOLA: Cosas ... y una pifia ho... ...ante. Tuvo mucho ... con García y no ... pudo controlar.

VILLARROEL: Irregular. A pesar de que Zá... no estuvo en una ... tarde, tuvo mu... problemas y denotó ... de distancia.

AGUILAR: A ratos ... a Pedro Aranci... Pero en el segundo ... enloqueció en ... 25 minutos de an... ... del endemoniado ... rojo.

PRIETO: Sólo en algunos momentos se "metió" en el partido. Su lucha

(SIGUE PAGINA ...)



SERGIO MESSEN fue peligro constante para el arco de Trepiana, como lo muestra la presente escena, donde salta para no lesionar al arquero, que muy apremiado ha logrado quitarle el balón.

EN U. ESPAÑOLA:

A Pedro Arancibia le faltó "cuerda" para ser brillante

TREPIANA: No mostró la seguridad de siempre. Pero a medida que el equipo fue afirmándose él mejoró su producción. Bien en las salidas. Nada que hacer en los goles.

M. RODRIGUEZ: Buen primer tiempo. Bajó en la parte final del partido, pero sigue siendo un buen zaguero lateral.

DIAZ: De juego muy parejo. Nos pareció ésta una buena labor suya. Por su sector contuvo siempre a Fouilloux.

DONOSO: A ratos bien,, en otros con unas fallas de "miedo". Una pifia suya costó un gol a su equipo. Messen le dio un trabajo impresionante.

NAVARRO: Varas le dio más tarea de la que esperaba. Pero el veterano zaguero respondió bastante bien.

SILVA: Le faltó más

(SIGUE PAGINA ...)

SE HA PRODUCIDO el segundo gol de Unión Española, empatando transitoriamente a dos. Vino un centro desde la derecha despedido por Arancibia que empalmó defectuosamente García, encima del arco. En la nota gráfica, el autor del gol tapado por el palo, celebra la conquista, mientras Godoy mira impotente semiarrodillado. Adriazola simboliza la consumación del gol.

Adán Godoy:

'La Católica Está Ahora Volviendo"

Demás está decir el ambiente de fiesta, de enorme satisfacción imperante entre los jugadores y directivos de Universidad Católica al término del encuentro que ganaron a Unión Española.

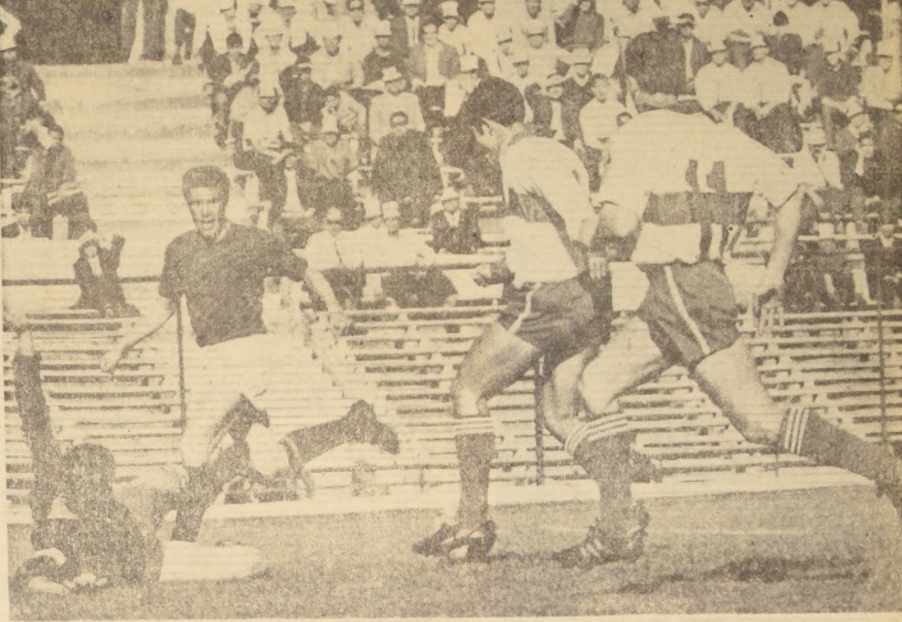
Rostros alegres, con sonrisas por doquier cuando algún periodista (y que fueron varios, solicitaron sus declaraciones.

Esta nueva cara y esta evidente satisfacción tenían sus poderosas razones. Eran ya más de una docena los encuentros que la institución cruzada no podía lograr la victoria. Y esta misma razón dieron como la más importante Adán Godoy y Tito Fouilloux, cuando camino del camarín fueron abordados por LA NACION.

"Esperábamos con ansias una victoria, y ésta de hoy, no hizo otra cosa que premiar el espíritu y amor propio con que todos encaramos el partido. Ganamos bien, además, lo que es mucho más grato. Creo que el equipo va mejorando para llegar a ser el gran cuadro de otras temporadas". Adán Godoy sudoroso, pero feliz, entró luego después al camarín,, donde una nube de reporteros hacía antesala.

Unos metros más atrás, y junto a Carvallo, avanzaba, a grandes zancadas, Alberto Fouilloux. "Creo que ahora la Católica jugó bien, y lo que es más importante, considero que el equipo esta vez insinuó su recuperación. Estoy particularmente contento, porque vi cómo todos lucharon por hacer bien las cosas. El resultado justo, aunque Unión Española fue un gran rival".

El más requerido, y por lo tanto el último en iniciar su encaminamiento hasta los camarines, fue Messen. Este, convertido en goleador de su equipo, y pieza importante en el positivismo de su ofensiva, era acosado por preguntas y más preguntas. "Los goles que conseguí se debieron en gran parte a los oportunos pases de mis compañeros, por lo que estimo que el rendimiento bueno de esta tarde fue de todo el equipo".



PRIMER GOL DE U. CATOLICA.— Había resbalado Díaz, permitiendo la entrada libre de Messen, que tuvo tiempo hasta para driblear al arquero y anotar. En el grabado, cuando se va ha producir la caída de la valla hispana. Trepiana ya está en el suelo. Messen se apresta a rematar, y el defensa Navarro corre a cubrir el arco, mientras el uruguayo Pérez observa expectante la acción.

Magallanes fue superior:

Huachipato se Resignó Temprano a la Derrota

Ampuero (penal) y Bracamonte marcaron los goles del cuadro albiceleste. Por expulsión de Sepúlveda, jugó el cuadro sureño, todo el segundo tiempo con 10 hombres.

CANCHA: Estadio Nacional. ARBITRO: Jorge Cruzat (regular). SOCIOS: Magallanes 666; Huachipato 38. MAGALLANES (2): Aguilar; Lara, Cuello y Arias; Scardulla y Ampuero; Valdés, Dagnino, Acevedo, Bracamonte e Iturrate. ENTRENADOR: Donato Hernández. HUACHIPATO (0): Pino; Fuentes, Figueredo y Mesías; Soto y Sepúlveda; Noguera, Olivares, Hoster, Candia y Ramírez. ENTRENADOR: Luis Vera.

GOLES: Primer tiempo, a los 43 minutos, Ampuero, de penal, por foul cometido por Figueredo en perjuicio de Ampuero. Segunda etapa, a los 35, Bracamonte con un cabezazo, luego de un centro de Acevedo.

CAMBIOS: En Huachipato, Angulo reemplazó a Olivares y Mendy a Pino. En Magallanes, Parra sustituyó a Valdés.

EXPULSION: Alfonso Sepúlveda, fue expulsado, a raíz de un reclamo descortés en contra del árbitro, cuando éste cobró el penal, que dio a Magallanes el primer gol.

La expulsión de Alfonso Sepúlveda, tuvo sin duda influencia en el desarrollo del partido, pero en ningún caso puede ser esgrimida como argumento para justicar la derrota de Huachipato o para amenguar la victoria de Magallanes. En el primer caso, la excusa no es atendible, ya que antes de que fuera marginado de la cancha el ex internacional, la faena del

(SIGUE PAGINA 28)

ITURRATE Y ARIAS EN MAGALLANES

Los integrantes del elenco magallánico tuvieron, a nuestro juicio, el siguiente cometido:

AGUILAR: Nervioso e inseguro al principio, se afirmó más tarde.

LARA: Luchador, aunque con poco hábito a jugar de defensa.

CUELLO: Muy seguro en el despeje de alto. Regular por bajo.

ARIAS: No tuvo problemas y fue como siempre un barómetro de regularidad.

SCARDULLA: Se anticipó bien, aunque no siempre despejó con rapidez.

AMPUERO: Fuerte en la disputa de la pelota. Algo lento en sus desplazamientos.

VALDES: Discreto. Débil en el remate. Lo salvó su habilidad.

DAGNINO: Muy bien en el apoyo. Regular en el quite.

ACEVEDO: Inteligente para aprovechar el juego de Bracamonte.

(SIGUE PAGINA ...)



BRACAMONTE, hizo, como siempre, valer su estatura para buscar en el cabezazo la posibilidad de apremiar a la defensa de Huachipato. En la nota gráfica, el delantero magallánico le crea problemas al arquero del cuadro de Talcahuano, como también al defensa Soto.

NOGUERA EN HUACHIPATO

Huachipato, jugó mal como equipo y no fue tampoco su faena individual satisfactoria. La labor de los integrantes del elenco sureño tuvo, a nuestro modo de ver, la siguiente calificación:

PINO: Tuvo poco trabajo y en realidad no se justificó su reemplazo.

FUENTES: Sin experiencia, cubrió mal su zona.

FIGUEREDO: Excesivamente recio, no aportó gran cosa a una defensa que en general fracasó como expresión colectiva.

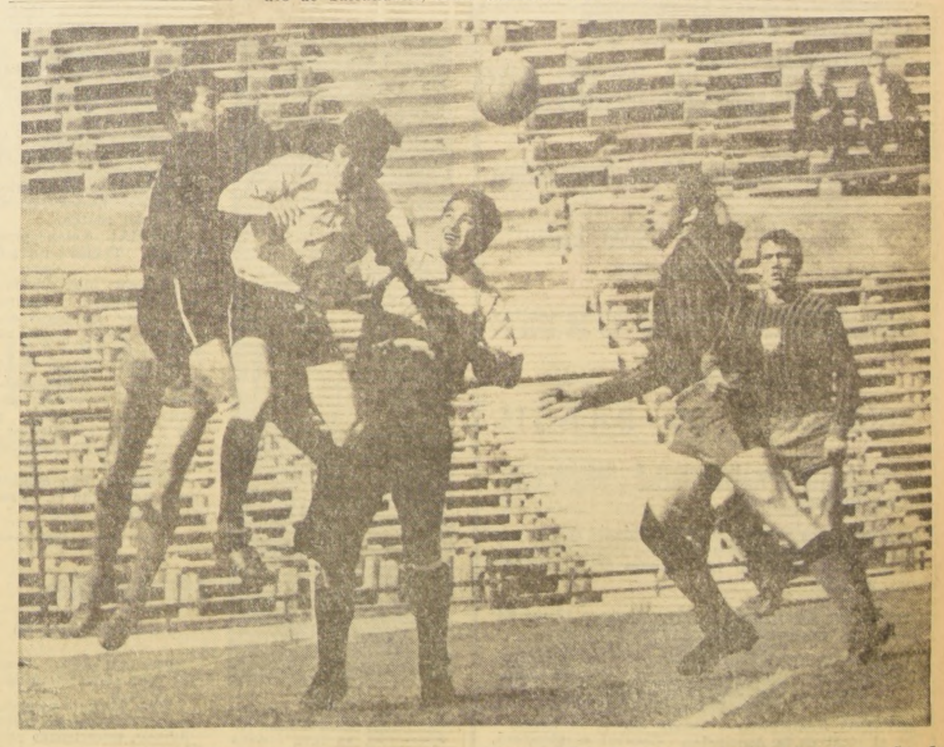
MESIAS: El más parejo, sin ser por ello un valor sobresaliente.

SOTO: Bien en el quite, pero poco seguro cuando lo enfrentaron con la pelota dominada.

SEPULVEDA: Intrascendente. Perjudicó a su equipo al hacerse expulsar.

NOGUERA: Muy hábil, experimentado y con ten-

(SIGUE PAGINA ...)



Con un puñetazo, aleja Pino, el riesgo que se cernía sobre su valla. La resuelta acción del meta sureño, deja sin posibilidad de intervenir a Acevedo y Bracamonte. Más atrás, Figueredo, cuya faenas fue apenas discreta.



JUAN ENRIQUE LIRA, puntea la "Peana Olimpica" en el torneo de Lo Curro.

JUAN E. LIRA PUNTEA EN TIRO AL VUELO

El notable especialista anotó en la primera jornada 70 blancos en 75 platillos. Juan Bunster, Feliciano Espinoza y Manuel Irarruizaga, líderes en las Categorías A, B y C.— Hoy primera fecha del "Skeet"

Superó las mejores expectativas la reunión platillista cumplida ayer en el "Stand Nicolo Menicucci" de Manquehue, Las Condes, como jornada inaugural del certamen individual de tiro al vuelo, "Trofeo Martini y Rossi", organizado por el C. T. V. Lo Curro, en celebración del décimo aniversario de su fundación, y que se prolongará hasta el martes 19 del mes en curso.

De acuerdo con las bases y programa de la competencia, la fase inicial de ayer estuvo reservada a los especialistas en "Peana Olimpica", Categorías A, AA, B y C, los que dispararon en dos grupos Los de las Categorías A y AA, de campeones, lo hicieron primero y sobre 75 platillos, y los de las categorías B y C, a continuación y sobre 50 platillos.

PUNTEROS DEL TORNEO

Cumplidas las primeras ruedas, lucieron sus colores al frente en las cuatro categorías, los siguientes especialistas:

PEANA OLIMPICA

Categoría "A", Campeones

1.o Juan Enrique Lira, con 70 blancos en 75 platillos.
2.o Carlos Pabst Brilló, con 69 blancos en 75 platillos.
3.o Gilberto Navarro, con 67 blancos en 75 platillos.

Categoría "AA",

1.o Juan Bunster, con 62 blancos en 75 platillos.
2.o Julio Guevara, con 55 blancos en 75 platillos.

Categoría "B"

1.o Feliciano Espinoza, con 37 blancos en 50 platillos.
2.o Alfonso Irarruizaga, con 33 blancos en 50 platillos.

Categoría "C"

1.o Manuel Irarruizaga, con 34 blancos en 50 platillos.
2.o Ricardo Espinoza, con 27 blancos en 50 platillos.

PROSIGUE HOY

El concurso "Trofeo Martini y Rossi" proseguirá hoy sujeto al siguiente programa:

9.30 horas: Primeros 100 platillos "Skeet" Categorías A y AA.
9.30 horas: Primeros 50 platillos "Skeet" Categorías B y C.
15 horas: Gran premio tiro cacería.
20 horas: Exhibición de la película en colores Campeonato Mundial de Tiro al Vuelo de Santiago de Chile, filmada por el señor Gonzalo Eyzaguirre en 16 mm.

"Yo pago mi entrada como cualquier espectador y no pueden prohibirme la entrada a los vestuarios de Magallanes, dice Donato Hernández.

PEDRO ALTMANN:

"NADIE PUEDE PROHIBIR LA ENTRADA DE DONATO A LOS CAMARINES DE MAGALLANES

"Bien, pibe... muy bien..." "Excelente Donato, ¿eh?" "Muy bien... pibe...". Así, con estas palabras, Donato Hernández recibía y congratulaba a cada uno de sus jugadores a medida que ingresaban al vestuario.

Lo mismo acontecía con los directivos de Magallanes, que con amplias sonrisas en sus labios felicitaban a su vez a los que habían salido vencedores de la cancha.

Sin embargo, pese a la alegría general que reinaba en el vestuario, y que confirmaban los jugadores con carcajadas, el técnico del cuadro se mostraba taciturno.

"¿Qué pasa Donato? —le consultamos— ¿no está contento con la victoria?

"Sí —fue su respuesta—, contento con el triunfo, pero amargado con lo que aconteció antes del partido. ¿Se da cuenta? Llegó una nota al club, en la que la Asociación Central comunica que me está prohibido ingresar a los camarines antes y después de los partidos. Esto no puede ser. Está bien que no me dejen estar en la cancha; pero no pueden prohibir que yo esté en los camarines... ¿no es así, don Pedro? —le indicó en ese instante al presidente del club que venía llegando.

"Efectivamente —replicó Pedro Altmann—, yo, como presidente de Magallanes, soy el único que puedo autorizar o prohibir la entrada de una persona al camarín de nuestro equipo. Esto se lo haré ver en la próxima sesión a los directivos de la Central. Magallanes no acepta esa orden. No pueden prohibir la entrada de Donato a los vestuarios".

"Y yo pago mi entrada como cualquier espectador —acotó en ese momento el coach académico, al mismo tiempo que nos mostraba el talón de una tribuna numerada. Así lo vengo haciendo desde que me castigaron... aprovecho mi carnet de técnico para ingresar al Estadio... no... ya se están pasando conmigo".

Cuando terminó de hablar, Donato se metió en el recinto de los baños, donde ya estaba la totalidad de los jugadores. "Vamos pibes —dijo—, apurarse en el baño para que reciban la prima del partido y luego a ver el encuentro de fondo... vamos... vamos... apurarse y no estar mucho tiempo en el agua, ¿eh?"

Efectivamente. Cuando salimos, sobre una mesa el tesorero del club contaba y apartaba los fajos de billetes de cincuenta escudos que recibiría cada jugador por los dos puntos. Trescientos escudos, que no les vienen mal para pasar las Fiestas Patrias.

Esta Tarde Llega la Selección de Brasil

Esta tarde, cerca de las 17 horas, debe arribar a nuestra capital la selección de Brasil que el martes enfrenta al plantel chileno en el Estadio Nacional.

La delegación que envía en esta oportunidad el fútbol brasileño, la integran jugadores del Estado de Guanabara, que integran la mayoría de los grandes del fútbol de Río de Janeiro, como son Vasco da Gama, Botafogo, Flamengo, Fluminense y Bangú.

La nómina de jugadores está formada por los siguientes jugadores: Arqueros: Ubirajara (Bangú) y Manga (Botafogo).

Zagueros derechos: Fidelis (Bangú), Moreira (Botafogo).

Zagueros centros: Jaime (Flamengo), Brito (Vasco da Gama), Luis Alberto (Bangú) y Leonidas (Botafogo).

Medio volantes: Denilson (Fluminense), Carlos Roberto (Botafogo), Gerson (Botafogo), Jaime (Bangú).

Atacantes: Rogerio (Botafogo), Paulo Borges (Bangú), Rinaldo (Fluminense), Nei (Vasco), Mario (Bangú), Roberto (Botafogo), Paulo César (Botafogo) y Luis Carlos (Flamengo).

Preside la delegación, Radamés Lattari; supervisor, Carlos de Andrade; superintendente, José Car los Villela; delegado de CBD, Agatirno Gómez; entrenador, Zagalo, Admildo Chirol, como preparador físico; Lidio Toledo, como médico, y utilero, Nocaute Jack.

S. A. Militar Ecuestre:

SORTEO DE CABALLOS NO FAVORECIO A CHILE

Los equipos más beneficiados fueron Ecuador y Brasil. Hoy comienzan los entrenamientos en las instalaciones del Regimiento Cazadores, institución que organiza el evento internacional.

La suerte no estuvo de parte del equipo nacional, en el sorteo de la caballada para el Segundo Campeonato Sudamericano Militar de Equitación que se inicia el miércoles 20 en el Estadio Nacional, con intervención de jinetes de ocho países.

El sorteo de las cabalgaduras se hizo ayer tarde en el Regimiento Cazadores, institución que organiza el torneo, para dar realce a la celebración del Sesquicentenario de la fundación de ese plantel militar.

Ante los jefes de los equipos extranjeros jinetes participantes, dirigentes de la Federación de Deportes Ecuestes y la plana mayor del Cazadores, se realizó el sorteo. Primeramente entraron a sortear el orden de los países, que fue el siguiente: Paraguay, Brasil, Ecuador, Uruguay, Venezuela, Colombia y Argentina. Chile como país organizador, sorteó primero, para rectificar los nombres de los caballos, si entre los que se le asignaran entraba alguno que fuera de los integrantes del equipo.

El Mayor Gastón Zúñiga Paredes sacó los papelitos de las copas que contenían los nombres de los caballos, los mismos que habían sido clasificados en tres grupos: A, B y C. El destacado jinete internacional chileno sorteó a Bossanova, Cosmito y Nahuelbuta. Tres montas de irregular rendimiento en el reciente Campeonato Nacional Militar.

La suerte estuvo francamente de parte de los equipos de Ecuador y Brasil. A nuestro juicio sortearon caballos de calidad y fácil manejo. Para Brasil serán: Reflejo, Masavia, Centella. Para Ecuador, Serpan Leger, Ma Petit y Lombrozo. Luego creemos que está Uruguay, que competirá con Ontario, Betzabé y La Guinda. Argentina que consiguió prácticamente los caballos despreciados por los demás equipos, también quedó favorecida: Gran Huinca, Chimborazo y Nubis son tres montas si no excepcionales, al menos parejas y de actuaciones recientes mas que recomendables.

En el orden que queremos establecer, quedaron luego Venezuela y Colombia, este último equipo, muy desfavorecido con la suerte que les tocó. Para Venezuela fueron: Pillería Anécdota y Percy. Finalmente, Colombia se quedó con Verano, Coralito y Fandango. Los dos primeros con ligera ventaja sobre el tercero.

Luego del sorteo, los jefes de equipos dispusieron del tiempo necesario para acomodar a sus montas en las pesebreras dispuestas por la Comandancia de Cazadores. Hoy, los jinetes podrán realizar el primer entrenamiento, en la pista, el picadero y el rectángulo, durante una hora.

Para cualquier eventualidad del ganado, quedaron de caballos reservas, The Beatle y Avellana, dos montas superiores a por lo menos dos de las sorteadas por el equipo nacional. Tratándose de equitación, por lo demás, el caballo, si bien es importante, no hace el todo en un torneo internacional.



GASTON ZUÑIGA, Jefe del Equipo Nacional Militar de Equitación, no tuvo fortuna en el sorteo de caballares para el Campeonato Sudamericano que se inicia el miércoles próximo.

Un Gran...

(DE LA PAGINA 23)

por el mediocampo con Pacheco exigía más fuerza, por la reciedumbre del volante. No siempre arriesgó. Pero, sin duda que es determinante en el trabajo del equipo.

CARVALLO: Por instantes perdido. Intrascendente y sin gravitar. Cuando Unión dominó, jamás pudo contener a Moisés Silva.

VARAS: Voluntarioso. En el primer tiempo corrió a todas partes y casi siempre se quedó con el balón que disputó. Luego recibió una "caricia" de Pacheco y desapareció. En todo caso, muy útil.

MESSEN: El "verdugo" de los españoles. No perdonó ninguna vacilación. Gran figura, no sólo por los goles, sino por lo que hizo con el balón en sus pies. Su talento y sus 18 años son un capital inapreciable. La mejor figura del equipo.

FOUILLOUX: Ahora no tuvo que hacerlo todo. Pero corrió con su tesón de siempre y no regateó energías en favor de su equipo. No siempre pudieron detenerlo con buenos argumentos.

PEREZ: Dos goles salieron de maniobras suyas. Pero todo lo hace igual, con la cabeza gacha y embistiendo contra todos. Pero siempre es útil, en especial cuando hay espacio para sus piques.

HERRERA: Jugó un rato muy corto como para analizar su trabajo.

Noguera...

(DE LA PAGINA 23)

dencia a jugar bien la pelota. El mejor valor de su equipo.

OLIVARES: Muy frío, no entró nunca en el ritmo del match.

CANDIA: Veloz pero inhábil. Perdió un gol hecho.

HOSTER: Muy dinámico y luchador. Cometió sí el error de jugar demasiado atrás, donde no está su fuerte.

RAMIREZ: No luchó como lo hace habitualmente. En el primer período tuvo chispazos y dio 2 pases excelentes.

ANGULO: No justificó su inclusión.

MENDY: Fue exigido poco, pero falló en el segundo gol.

Iturrate...

(DE LA PAGINA 23)

BRACAMONTE: Como de costumbre, un peligro en el área.

ITURRATE: Ejemplar por el afán con que luchó. Además, intencionado para atacar.

PARRA: Debió entrar antes. Le dio mayor velocidad al ataque.

Manuel Rodríguez:

"NO EXISTIO EL PENAL"

El cansancio lógico para un encuentro que se jugó a un ritmo bastante intenso la mayor parte del encuentro, y que sobre todo en los últimos 15 minutos se acentuó por parte de los jugadores hispanos en su afán de empatar, fue una de las situaciones más reales observadas en el camarín de Unión Española. Jugadores con sus camisetas empapadas en sudor, que luego de algunos minutos y ya en vías de prepararse para el reconfortante baño, hicieron saber de su malestar por el traspiés sufrido por su equipo, y sobre todo, por la sanción del penal, que prácticamente les selló su derrota.

Manuel Rodríguez que en su calidad de defensa lateral tuvo un trabajo intenso, era uno de los más apesadumbrados. "El penal que me cobró el árbitro no fue tal. Mire, cómo iba a ser penal, si la pelota que venía en profundidad yo como defensa traté de sacarla. Claro que también en busca de ella, y con otras intenciones iba el chico Carvallo. Yo traté de sacarla y chocamos. Mire, creo que con ese gol de penal perdimos el partido. Hasta ese momento, nosotros habíamos jugado mejor e incluso habíamos tenido varias ocasiones para sacar ventaja. Claro que luego de ese gol mejoró mucho Universidad Católica, de ahí que el triunfo me parezca merecido. Lo que sí considero injusto es el marcador, no hubo esa diferencia".

Tendido en la camilla y con las manos a modo de almohada en su cabeza, el meta Jesús Trepiana era atendido por el masajista. "O yo no sé nada, pero nada de fútbol, o bien el árbitro cometió un error gigante. Cómo pudo cobrar penal a Rodríguez, si éste en ningún momento existió. Esa misma jugada y por un número mucho mayor de veces se presentó en el área de ellos, y nunca se sancionó. Y pensar que el equipo nuestro estaba jugando tan bien. Estas cosas, a veces, son las que desconciertan. Ojalá que en los futuros encuentros no nos suceda lo mismo. La Universidad Católica no tenía necesidad de la ayuda del árbitro. Qué se le va a hacer".

Ganador... (De la Pág. 23)

en otra ocasión el defensa rojo Díaz, en desafortunada maniobra, habían estado a punto de batir a Trepiana.

De tal modo que a nadie extrañó el pronto empate y luego la cifra de la victoria parcial a favor de la U. C. La diferencia había estado en el estilo de juego. Mientras Universidad Católica trabajó con un ataque de trazos largos y profundos, buscando Prieto las entradas de Messen, Pérez o Varas, sirviendo muchas veces Fouilloux de enlace, los de Unión prefirieron la jugada elaborada, anunciada, de muchos pases laterales, bajo la conducción de Silva y Bayo. La defensa de los católicos, aunque con algunos vacíos, se vio favorecida por este lento avanzar de los rojos, que no encontraban huecos en la zona defensiva cruzada.

En la segunda etapa todo varió desde la partida. Unión Española entró a "degollar" y realizó 25 minutos excepcionales. Siempre un rojo primero en mediocampo, defensa o ataque. La U. C. debió retrasarse para defenderse de la avalancha. Arancibia, diestro y veloz, desbordó continuamente la marca de Aguilar y sus centros retrasados terminaron uno en el gol del empate y los otros fueron desperdiciados unas veces por Zárate, que no estuvo en una buena segunda etapa, y, a veces, el propio Arancibia se encargó de frustrar sus propias oportunidades.

Ahí perdió el partido U. Española. En esos minutos de impresionante trabajo que no tuvieron proporcionada respuesta en sus delanteros. La falta de gol de Bayo, la desafortunada gestión de Záarate, la falta de puntería de Silva, fueron los que se encargaron de que tanto control de pelota y territorio no tuviera su réplica en un par de goles, que habrían sido decisivos.

En cambio, cuando el agotamiento de Arancibia y de Bayo, entre otros, obligó a amainar el temporal hispano, Universidad Católica emergió más entera y con una figura que no desperdició ninguna oportunidad, ninguna vacilación del rival o jugada propia, y ese fue Sergio Messen. No sólo por los goles que hizo, sino por lo que jugó, el juvenil centrodelantero fue el valor que rompió el equilibrio y que volcó el pleito a favor de Universidad Católica, incluso al margen del error que, en nuestra opinión, cometió el juez Cantillana en el penal.

La victoria, en resumen, fue para el equipo que estaba más entero en el momento determinante y que supo sacarle partido a las oportunidades que se preparó. Ahí radicaron las diferencias, para explicar una victoria tan abultada en un partido de esa intensidad, de ese ritmo y de control alternado del mismo. Todo ello, en una brega que debe ser señalada como una de las mejores del torneo.

Juan Carlos Franco

En el camarín usinero:

CUANDO SE AUSENTAN LA UNIDAD Y LA ...

Enorme decepción y abatimiento había en el camarín de Huachipato. Incluso solitario, Luis Vera, tranquilo como de costumbre, aceptaba la derrota como merecida, reconociendo las deficiencias de sus propios jugadores. Y fue muy claro para dar su opinión acerca del partido y de la baja campaña de su cuadro desde hace seis fechas, en las que sólo ha conocido derrotas.

"El equipo está sin chispa, estamos cometiendo errores infantiles en cada partido. Creo que la unidad que mostramos en la primera parte del campeonato, ese juego primordialmente colectivo donde todos jugaban para todos, se ha perdido y los resultados lo están demostrando. Ahora contra Magallanes hicimos un primer tiempo aceptable y tuvimos buenas oportunidades que desafortunadamente se dsperdiciaron. Candia, muy mal, no supo concretar un par de excelentes oportunidades. Lástima, porque justo cuando nos estábamos afirmando en defensa, la delantera falla. Después vino la expulsión de Sepúlveda y quedamos con un hombre menos. Incluso así pudimos empatar en cualquier momento mientras estuvimos uno a cero. Un gol no es nada, pero no lo entienden así los jugadores y se ofuscaron cuando se cobró el penal. Nos metieron el gol y qued... con diez hombres. ... está lo otro, el aspecto ... la confianza y la unión ... se está perdiendo. Pa... ra que hay problemas ... trafutbolísticos entre ... integrantes del equipo ... que está evidente... mal. Habrá que poner... no dura, porque si no ... iremos definitivam... abajo.."

..Jaime Ramírez, mie... se secaba después del ... coincidió con su entr... dor en que la unidad ... criterio colectivo ya n... el mismo de comienzo ... torneo. "Juramos muy ... en el segundo tiempo ... perdimos el partido, p... en la primera fracción ... mos superior a Magalla... pero perdimos buenas ... siones de anotar. La p... ma va Green Cross, t... dremos oportunidad ... habilitarnos. Despu... nimos acá a entrenar ... Chile, el partido que ... puede levantar otr... Porque hemos desce... mucho... No sé qué ... pero nos falta más co... ñerismo, más entendim... to. Veremos qué ... más adelante..."

Federico Horster, que prodigó intensamente ... rante el partido, caract... tica habitual en él, se ... amargado y bebía un ... fresco sentado ... en la banca. El resto, ... silencio también, ... sin fe, completaban el ... dro en la penumbra ... camarín usinero.

ARANCIBIA... (De la Pág. ...)

continuidad y sobre todo más puntería. Pero junto a todo el equipo estuvo sensacional en esos 25 minutos iniciales del segundo tiempo.

PACHECO: Lástima de juego sucio. Es fuerte y sabe lo que hace, pero a veces se equivoca lamentablemente entre el juego recio y el sucio. Debió salir de la cancha.

ARANCIBIA: 25 minutos "a giorno" en el segundo tiempo. Pero se agotó a raíz precisamente del trabajo endemoniado que cumplió en ese momento. Sus desbordes por la zona izquierda de la defensa cruzada y sus centros retrasados no siempre tuvieron réplica ... en sus compañeros ... otras, él mismo ... ocasiones.

ZARATE: A pes... gol, una tarde neg... la que nada le sal... perdió un gol de "... la".

GARCIA: Jugó ... nuido por una af... estomacal. Pero se ... digó con su agresi... de siempre, a raíz ... pudo ser controlado ... la defensa de U. C... ca y luchó hasta el ... tamiento.

BAYO: Mientras ... "cuerda", una de ... mejores actuaciones ... Cuando se agotó, no ... vitó para nada. ... arriesgar más en el ...

HUACHIPATO... (De la Pág. 23)

elenco sureño era deficiente, sobre todo en lo que respecta a su defensa. Tampoco, puede considerarse que Magallanes hubiera ganado sólo en razón de que el rival quedó con un hombre menos, ya que antes de que esto ocurriera, sin ser rotundamente superior, era más sólido en defensa y era también mas fuerte y de ritmo de juego más parejo.

La expulsión, entonces, fue un accidente que probablemente hizo más fácil la victoria del conjunto albiceleste, pero que en ningún caso resultó absolutamente determinante, ya que hubo otros factores que pesaron más y que, a la postre, fueron los que llevaron al equipo de Vera a la derrota.

Desde luego que hay que considerar que Huachipato se resignó muy luego y que no existió en sus hombres el espíritu de lucha propio de un conjunto que no tiene grandes figuras individuales y que, para sustituir esta deficiencia necesita, fundamentalmente, luchar al máximo cada pelota y en cada rincón de la cancha. En otras palabras, la faena de Huachipato, resultó deficiente en el aspecto en que debe fundar su fuerza, la poca que tiene, ya que futbolísticamente, sus vacíos son claros y se refieren no sólo a una defensa que marca mal, que se anticipa poco y que se descontrola con facilidad, sino que también se extiende a un ataque que, siendo veloz, es inhábil y gira casi siempre en función de la aptitud para entregar oportunamente la pelota en profundidad de Jaime Ramírez o de la facilidad para abrirse huecos de Noguera.

A pesar de todos estos vacíos, consiguió Huachipato, durante todo el primer tiempo, equiparar el match y no sólo eso, sino que, incluso, procurarse dos ocasiones muy claras de gol. Ambas gestadas a través de dos excelentes entregas de Jaime Ramírez, las desperdiciaron, consecutivamente, Candia y Hoster. Aquí, empezó a sellarse la suerte del cuadro de Talcahuano, ya que posteriormente, se afirmó Magallanes y en razón de su fútbol más definido y, por sobre todo, fuerte y simple, llevar el match al terreno que le era más conveniente.

En la segunda etapa y con la ventaja en su favor, Magallanes jugó tranquilo. No fue su ataque, de gran calidad, ni tampoco sorpresivo en sus maniobras, ni tan siquiera rápido en sus desplazamientos, pero sí, vigoroso, muy luchador y, por sobre todo, definido en cuanto a buscar incesantemente el cabezazo de Bracamonte, argumento que muchas veces falló, pero que a la postre, fue definitivo, ya que justamente un centro largo de Acevedo, lo empalmó Bracamonte, para marcar el segundo tanto.

El gol, no tuvo otra ... secuencia que alarga... cifras, pero en ningún ... so definir el match que ... lo estaba, luego que ... chipato, no tuvo la ... suficiente de amor pr... para luchar y tratar ... equiparar la desventaja ... mérica.

Tentadora oferta recibió Scarone

MONTEVIDEO, 16 ... En el día de ayer circ... insistentes rumores de ... director técnico de Na... Roberto Scarone, ... a la dirección de los p... les tricolores.

Tal versión fue des... categóricamente por Na... y por el propio Scarone ... embargo, se sabe que ... ne ha recibido una ... ra oferta por parte ... club extranjero.

Servilletas de Papel

por MR. HUIFA

YO ME PONGO en el pellejo de los dirigentes de la Central, de los que estudian una nueva estructuración de nuestro fútbol. Y le confieso, primo, que me siento incómodo. Todos sabemos que 18 clubes en primera división son demasiados clubes. Y pensamos también que hay ciudades importantes de nuestra geografía que debieran estar incorporadas al fútbol grande. Entiendo todo eso, ¿pero cómo hacerlo? Pienso en los clubes pobres, los que luchan con tremendo esfuerzo por subsistir, que tienen, mal que mal, alguna tradición que defender, que viven de recuerdos —a veces de grandes recuerdos—, y que, a punta de espantosos sacrificios, se mantienen con las banderas en sus manos. Banderas desteñidas, pero muy queridas. Que sus hombres llevan muy adentro y que les duele verlas desaparecer. Ya sea con una fusión o con una disolución.

Es una lucha dramática, y por eso comprendo la indecisión de los dirigentes máximos.

—OOO—

PERO LOS problemas de hoy no son los de ahora. Hay que vivir con los pies en la tierra, y no en las nubes. Hay que vivir con la hora actual, aunque sea materialista e implacable. El fútbol tiene que ponerse por encima de los sentimientos de un puñado de hombres románticos que no se quieren entregar a la realidad.

He leído ahora último que Alemania Federal tiene en la actualidad cerca de dos millones y medio de futbolistas registrados. ¿Cuántos habrá en Chile? ¿Ochenta mil? Por ahí debe andar la cosa. Y mientras en Chile hay 18 clubes en primera división, la Bundesliga, que ha decidido contar también con una segunda división, tendrá 16 institutos en primera y otros tantos en segunda.

La comparación es aterradora. No vivimos en la realidad, primo.

—OOO—

EN SUS cuatro años de existencia, la Bundesliga profesional alemana muestra una media de 25 mil espectadores por partido. Allá no existen los programas dobles de aquí y del Perú. Y han asistido 25 mil personas en cada encuentro, como promedio. ¿Qué media podría exhibir el campeonato profesional nuestro, con programas dobles sábado y domingo? En Chile existe afición, lo estamos viendo con frecuencia en los grandes partidos. Pero nunca puede igualarse a la alemana. Y allá tendrán en esta próxima temporada sólo 16 clubes en primera.

—OOO—

A PROPOSITO de fútbol europeo, he aquí una comprobación curiosa. Los dirigentes del Hamburgo SV, contabilizaron 43 mil espectadores en un encuentro amistoso con el Liverpool inglés, y había en los estacionamientos del estadio ¡15 mil automóviles! Lo que viene a dar algo menos de tres personas por auto. Sin contar que muchos habrán ido al estadio en buses. Y uno cuando va al Estadio Nacional, tiene que andar buscando a un amigo que lo carretee hasta el centro...

—OOO—

LOS FRANCESES jugarán hoy en Varsovia un encuentro decisivo para sus pretensiones en la Copa de Europa de Naciones. Se encontrarán con la selección de Varsovia en el partido de vuelta. Francia ganó el match jugado en París, y venció también como local a Luxemburgo. Tiene 4 puntos en el grupo y una sola derrota: frente a Bélgica, en Bruselas. Los belgas también están con igual puntaje, habiendo ganado como locales a Polonia y a Luxemburgo. Y tienen un match perdido: en Varsovia. Los polacos, por su parte, han conquistado ya 5 puntos: triunfos locales frente a Bélgica y Luxemburgo y empate de visitantes con los modestos jugadores del Gran Ducado. Vale decir, que en el papel los que están mejor son galos y belgas. Ahora bien, si Francia gana hoy, tendrá la primera opción para ganar el grupo. El nuevo entrenador del tema tricolor, Louis Dugaguez, alineará un once totalmente distinto del que vimos en Wembley para la Copa del Mundo. Carnus será el arquero, y en la zaga son novedad Lemere, Mitoraj y Baeza. Los centro campistas deben ser los ya conocidos Herbin y Herbet, dos jugadores de gran clase. Y en el ataque vuelve Di Nallo, que fue sensación cuando aún no cumplía 20 años y que defiende los colores del Olimpic de Lyon. Ahí estarán también Gress, nueva sensación en el ataque, Guy y Loubet. Dugaguez ha renovado casi totalmente el equipo nacional, y ha dejado en la banca o en casa, a numerosos astros de hace un año.

—OOO—

ITALIA continúa con sus fronteras cerradas para entrenadores y jugadores foráneos. De ahí que haya bajado visiblemente la cuota de extranjeros en el calcio. En primera división sólo hay 27 extranjeros, que se descomponen así: nueve brasileños, cuatro argentinos, cuatro alemanes, tres españoles, dos suecos, un danés un inglés un peruano, un uruguayo y un francés. Este último es Combin, que poco tiene de francés, porque nació en Las Rosas, en la provincia argentina de Santa Fe, y tiene pinta de todo, menos de francés.

—OOO—

YA QUE HE recordado al fútbol italiano, leí que Helenio Herrera ha quedado entusiasmado con el fútbol azteca, y que asegura que hará un gran papel en la Copa del Mundo de 1970, donde tendrá a su favor su condición de local y la altura de la capital azteca. Dice H. H. que México puede tener una actuación superior a la de Suecia el 58 y Chile el 62, que aprovecharon también su condición de locales. Y como Suecia jugó la final, quiere decir que H. H. piensa que México será campeón.

El Puntero Ante U. Calera y Colo Colo - Audax: Doble Interesante del Nacional

Se completa la fecha con cinco encuentros en provincias.

Con un programa doble en el Estadio Nacional y cinco encuentros en provincias, continúa hoy la cuarta fecha de la segunda rueda del torneo profesional de fútbol de 1967.

El puntero, Universidad de Chile, anima con Unión Calera el aperitivo del Nacional, que se inicia a las 14.15 horas. Los universitarios vienen de empatar a dos con Unión Española en la fecha anterior, en gran cotejo. Calera, en su cancha, igualó con Green Cross de Temuco a uno. Cotejo interesante con la actuación del famoso "Pata Bendita". Dirige Hugo Gálvez. La "U" con 29 puntos y Calera con 18. En la primera rueda ganó la "U" dos por cero.

En el match de fondo, Colo Colo ante Audax Italiano.

Los albos vencieron en la fecha pasada a Everton de Viña del Mar por la cuenta mínima. Audax, de visita en Talca, igualó a dos tantos. En la semana, Walter Jiménez ya hizo fútbol y es probable su inclusión en el equipo. Colo Colo tiene 28 puntos, a sólo uno del puntero, y Audax 19.

EN PROVINCIAS

En Sausalito juegan Santiago Morning y Everton. El cuadro bohemio lleva ocho fechas sin perder y viajó con la esperanza de repetir el marcador de la primera rueda, cuando ganó en Santiago 4-3. Los viñamarinos anuncian tres reapariciones en su ataque: entran Nelson Vásquez, Gallegos y Manuel Rojas. Santiago sin cambios.

En Quillota, San Luis recibe a La Serena. El dueño de casa es colista del certamen y espera esta oportunidad la de jugar de local, para aumentar su puntaje. No hay cambios en los equipos. La Serena tiene 21 puntos y San Luis tiene 12.

En el Estadio Municipal de San Felipe, el local ante Rangers. Los sanfelipeños vienen de vencer nada menos que a Palestino en la fecha anterior, 3-2, y están en racha de triunfos.

Rangers igualó en su cancha con Audax Italiano.

Delfín Silva tenía la duda sobre la incorporación de Bonano, que quedó resentido del match anterior, pero esperaba hasta el último minuto para contar con el excelente jugador argentino. San Felipe tiene 22 puntos y Rangers 15.

Hasta el Estadio El Teniente de Rancagua tendrá que llegar Palestino. En la primera rueda venció el cuadro de colonia 3-2. O'Higgins viene de ganar en Las Higueras a Huachipato por 4-3, en el resultado más sorpresivo de la fecha anterior.

Palestino tiene 21 puntos en la tabla y O'Higgins 20.

Finalmente, en el Estadio Municipal de Temuco, G. Cross espera iniciar la racha de victorias que lo alejen del último lugar de la tabla cuando enfrente a Wanderers de Valparaíso. Los porteños empataron con Magallanes a uno en Playa Ancha y los sureños también empataron con el mismo marcador, con La Calera. Dirige el encuentro el árbitro Sergio Alterman.

NUEVO RECORD DE MORENO EN LOS 100 METROS PLANOS

Cumpliendo extraordinaria performance el campeón chileno de velocidad rebajó a 10,2 segundos su propias plusmarca nacional en el torneo de control efectuado ayer.

Nuevo record de Chile para los 100 metros planos estableció el atleta Iván Moreno, al ganar en la tarde de ayer su prueba del torneo de control para el Sudamericano de Buenos Aires, que organizó la Federación Atlética de Chile en la pista del Estadio Manquehue.

Con la actuación de ayer, ampliamente ratificatoria de la extraordinaria capacidad del velocista del Manquehue, queda en poder del propio Moreno la marca nacional que rebaja en una décima aquella de 10.3 que hiciera hace algún tiempo en Buenos Aires. Como la prueba se disputó cumpliendo todos los requisitos que establecen las normas internacionales, en cuanto a validación de records, esta vez el registro no se vera afectado como el de hace dos semanas, en el cual Moreno empató extraoficialmente el record del mundo con 10 segundos clavados.

El record de Chile, cayó ya en las series, en una de las cuales Moreno superó a Roberto Quijada, que entró segundo con el excelente registro de 10.6. Posteriormente, en las finales, el campeón chileno anotó 10.3, sobre 10.6 Einar Erlandsen, y del propio Roberto Quijada.

En otra de las actuaciones altamente meritorias del torneo, la juvenil velocista del Stade Francais, Victoria Roa, se impuso a Mabel Camprubi, con un tiempo de 12.5 en los 100 metros planos; y Manuel Lechuga se adjudicó el lanzamiento de la bala con 15.08 metros, que es uno de sus mejores registros.

Los resultados de las pruebas de selección realizadas en la primera etapa de este torneo, que terminará en la mañana de hoy, fueron los siguientes:

800 METROS PLANOS DAMAS.—

1. Dora González, Valparaíso, 2.30.00.

SALTO ALTO DAMAS.—

1. Gerda Reichaard, A. Santiago, 1.50.
2. Cecilia Goddard, Stade Francais, 1.45.
3. Gerda Lui, Manquehue, 1.39.

LANZAMIENTO BALA VARONES.—

1. Manuel Lechuga, Manquehue, 15.08.
2. Fernando Morales, Manquehue, 13.85.
3. Leonardo Littsteiner, Stade, 13.54.

100 METROS PLANOS VARONES.—

1. Iván Moreno, Manquehue, 10.3.
2. Einar Erlandsen, Stade, 10.6.
3. Roberto Quijada A., Santiago, 10.6.

100 METROS PLANOS DAMAS.—

1. Victoria Roa, Stade, 12.5.
2. Mabel Camprubi, UTE, 12.7.
3. Gloria González, Valparaíso, 12.9.

1.500 METROS PLANOS.—

1. Luis Alarcón, UTE, 3.58.9.
2. Jorge Vives, Stade, 4.04.9.
3. Iván Varas, U. de Chile, 4.10.6.

LANZAMIENTO JABALINA DAMAS.—

1. Elsa Feres, UTE, 35.37.
2. Smiliana Dezulovic, Stade, 35.26.
3. Lilian Pardo, Stade, 32.46.

LANZAMIENTO DISCO VARONES.—

1. Manuel Lechuga, Manquehue, 43.44.
2. Herman Strutz, Manquehue, 43.27.
3. Hernán Lagos, A. Santiago, 38.16.

SALTO LARGO VARONES.—

1. Carlos Proto, E. Militar, 6.35.
2. Arturo Contador, E. Militar, 6.32.
3. Rodrigo de la Cerda, A. Santiago, 6.00.

5.000 METROS PLANOS.—

1. José Ramírez, U.T.E., 16.07.2.

400 METROS PLANOS.—

1. Santiago Gordon, Stade, 48.9.
2. Jaime Núñez, Manquehue, 50.1.
3. Ricardo Delpiano, A. Santiago, 50.2.

POSTA DE 4x100 METROS VARONES.—

1. Equipo de la Federación (Landon, Erlandsen, Quijada, Moreno), 41.4 segundos.
2. Equipo de Federación "B", 43.1.
3. Escuela Militar, 44.7.

POSTA DE 4x100 METROS DAMAS.—

1. Equipo Federación: Gloria González, Cristina Ducci, Carlota Ulloa y Victoria Roa, 49.5.
2. Stade Francais.



IVAN MORENO, sigue su racha triunfal. 10.2 segundos fue ayer su nuevo record chileno oficial para los 100 metros planos.

Fútbol inglés:

GOLEO ARSENAL

LONDRES, 16 (ANSA).— Resultados de los encuentros de fútbol de primera división disputados hoy en Inglaterra:

Arsenal 4, Tottenham Hotspur 0.

Burnely 3, Sunderland 0.

Chelsea 2, Stoke City 2.

Everton 0, Leeds United 1.

Liecester City 1, Fulham 2.

Manchester City 5, Sheffield United 2.

Newcastle United 3, Coventry City 2.

Sheffield Wednesday 1, Manchester United 1.

Southampton 1, Liverpool 0.

Westbromwich Albion 2, Nottingham Forest 1.

West Ham United 1, Wolverhampton Wanderers 2.

LA TABLA

Clasificación general de la primera división después de los encuentros de fútbol jugados hoy:

Liverpool, Arsenal, Manchester City, Sheffield, Wednesdas y Tottenham Hotshur, 11 puntos en 8 partidos.

Nottingham Forest y Southampton, 9 puntos en 8 partidos.

Burnely, 8 puntos en 7 partidos.

Stoke City, Manchester United, Sunderland y Newcastle United, 8 puntos en 8 partidos.

Everton, Wolverhampton Wanderers, Fulham y Chelsea, 7 puntos en 8 partidos.

Leeds United, 6 puntos en 6 partidos.

West Bromwich Albion, 6 puntos en 8 partidos.

Liecester City, West Ham Coventry City, 5 puntos en 8 partidos.

Sheffield United, 4 puntos en 8 partidos.



HUGO BERLY. El excelente defensa de punta de Audax, tendrá duro trabajo esta tarde ante Colo Colo en el Estadio Nacional.

Fútbol argentino:

Ganó Estudiantes

LA PLATA (Argentina), 16 (ANSA).— Estudiantes y Lanús se midieron anoche en un partido de fútbol correspondiente al Campeonato Nacional Argentino, en fecha adelantada de la jornada del domingo. Estudiantes ganó a Lanús por un gol a cero.

Ambos equipos realizaron una excelente labor técnica, que ofreció a los espectadores un partido "inolvidable", al decir de los comentaristas locales. Sin embargo, en el primer tiempo, no se abrió el marcador, si bien ambos contendores recibieron el aliento y el aplauso del público por igual.

Un empate hubiera sido lo justo, ya que tanto Estudiantes como Lanús realizaron méritos parejos. Pero, Estudiantes tuvo mayor fortuna y a los 22 minutos del segundo tiempo, una jugada equivocada de Ostua, puso la pelota a los pies de Verón, quien la envió a la red para delirio de sus parciales. Lanús se esforzó desde entonces para nivelar nuevamente el marcador, pero el minuto final llegó sin que lo consiguiese.

Remaches y Bloqueos

por JAIME PIZARRO

Una semana de receso tendrá el vóleibol, según lo determinó el directorio de la Asociación Santiago. La medida se tomó con anterioridad, debido a que Universidad Técnica solicitó permiso para viajar a Buenos Aires, para intervenir en un torneo internacional que organizaba Ferrocarril Oeste. Los estudiantes técnicos iban con equipo de damas y varones, pero el torneo fue suspendido hasta el próximo mes de octubre. De todas maneras, los clubes tomaron bien este receso, debido a que varios equipos jugarán fuera de Santiago aprovechando los festivos.

INAUGURAN CASA

Ayer fue inaugurada extraoficialmente la casa que tendrá el vóleibol en los terrenos que la Dirección de Deportes del Estado traspasó a la Federación de este deporte. Dirigentes, jugadores e hinchas asistieron ayer a una reunión que culminó con un asado. Esta propiedad será habilitada para que sirva de casino y posteriormente a lugar de concentración de equipos y selecciones. En estos terrenos se habilitarán doce canchas y es muy posible que ahí se funde una escuela de vóleibol, la que será atendida por los entrenadores regionales que harán turno semanal.

CONSTITUIDO DIRECTORIO

Antenoche quedó constituido el directorio de la Federación de Vóleibol de Chile. Asistieron el presidente electo, Alberto Cumplido Abadie y sus colaboradores, Aníbal Lizarzaburú, José Respaldiza, Renato Arenas y Emilio Cienfuegos. No asistieron los directores Alfonso Silva y Juan Pérez, que residen en Valparaíso y Temuco, respectivamente. Fue una reunió de alto interés, ya que el secretario, Renato Arenas, único sobreviviente del directorio anterior, dio a conocer todos los problemas que debern encararse a la brevedad.

METROPOLITANO ESCOLAR

El directorio de la Rama Escolar del Club Deportivo de la Universidad Católica fijó las fechas para el Metropolitano Escolar de damas y varones, que se realiza desde hace tres años. Ambos certámenes se realizarán juntos, entre los días 29 y 30 del presente mes y el 1.o de octubre, en el Gimnasio de la U.C. En damas intervendrán Liceo N.o 1 Javiera Carrera y Liceo Manuel de Salas, representantes de los establecimientos fiscales; por los particulares, Universitario Salvador y Colegio Santa Elena. En la competencia masculina, por el sector particular jugarán León Prado y Saint George's College. Por el fiscal, los dos equipos que se clasifiquen mejor en el torneo que se está disputando actualmente, y que tiene que finalizar inmediatamente después de las Fiestas Patrias.

SELECCIONES PERMANENTES

Por falta de quórum, no se realizó el lunes pasado la reunión de entrenadores, en la que se tratarían las ternas para nombrar a los cuatro entrenadores que deberán preparar las selecciones permanentes de damas y varones, adulta y juvenil, además de un entrenador jefe. Esta reunión se efectuará el lunes 25. Los técnicos que queden en las listas optarán a los cargos citados, los que serán refrendados por el directorio de la Federación.

YMCA-"U"

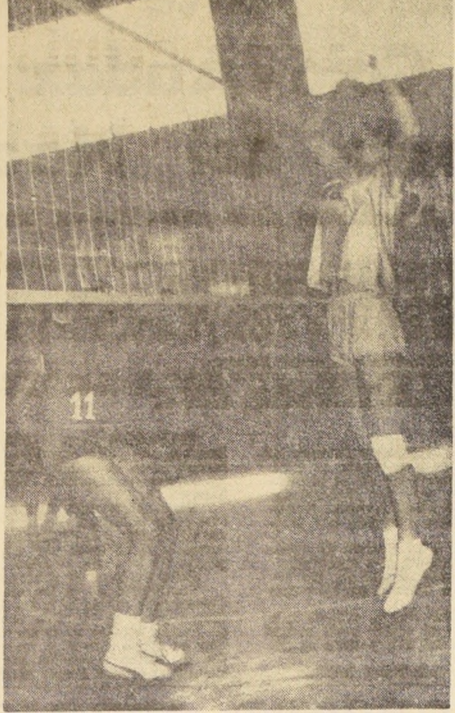
La competencia oficial de la Asociación Santiago se reanudará este miércoles, a las 22 horas, cuando en el Gimnasio de la Asociación Cristiana de Jóvenes se enfrenten los equipos de primera varones de YMCA con Universidad de Chile. Este match se había fijado para el miércoles pasado, pero fue suspendido por la Asociación debido a las vacaciones de los universitarios.

CURSOS DE MONITORES

¡Durante el mes de octubre, serán repetidos los Cursos de Monitores de Vóleibol que se han estado efectuando en varias ciudades del país. Fuera de la repetición, estos nuevos cursos serán un verdadero chequeo para los ya efectuados. Se estudia también hacer, paralelamente a estos nuevos cursos, seminarios de arbitrajes, y para este efecto, se enviará, junto con los entrenadores, un juez. Luego de las fiestas, Alex Veloso realizará un curso en Talcahuano, y Alfonso Silva otro en Valparaíso. Miguel Holz termina con sus labores en La Cisterna y Las Vizcachas, poniendo así término a la primera etapa en los Cursos de Monitores, dispuesto según el convenio firmado entre la Dirección de Deportes del Estado y la Federación de Vóleibol de Chile.

CARGO VACANTE

Recientemente el presidente de la Asociación Santiago había conseguido completar su directorio, nombrando según las atribuciones que le confiere el reglamento en vigencia, a los señores Sergio Restovic y Carlos Cabello, pero ahora tendrá que superar otra dificultad, la renuncia del vicepresidente, Juan Copello, que por razones de trabajo se radicará en Valparaíso.



UNA ESCENA QUE SE REPETIRA. En el Torneo Metropolitano Escolar de Vóleibol se volverán a encontrar los equipos del Liceo N.o 1 y Manuel de Salas. En el grabado, una escena del match final del Campeonato Nacional Escolar realizado en Linares. Ximena Ibáñez salta para remachar y María Inés Godoy (11) está lista para ir al bloqueo. Ambas jugadoras son figuras en sus equipos.

FUTBOL de ASOCIACIONES, LIGAS y AGRUPACIONES

La Asociación Santiago y demás Ligas y Agrupaciones de Fútbol Amateur de la capital y alrededores, han fijado para hoy las siguientes programaciones por sus respectivas competencias oficiales, en las canchas y horarios que se indican:

SHRDLU ET

ASOCIACION SANTIAGO

Por la segunda rueda de la competencia de fútbol Carlos Fanta, en la que se define la participación o eliminación de los clubes, juegan los siguientes equipos:

GRUPO GANADORES.— Sólo con los primeros equipos (16.15 horas).— Estadio Nacional 4: Muzzio Hermanos con Small Star; turno, La Cruz; árbitro, J. M. Espinoza. Cancha Cuarta Zona: Almirante Latorre con Cuarta Zona; turno, Borgoño; árbitro, R. Toro. Cancha Copal: Copal con Agua Potable; turno, Estrella· árbitro, J. Becerra. Cancha Estrella: Defensor Corvi con Estrella; turno, Agua Potable; árbitro, M. Ríos. Con los segundos y terceros equipos. Cancha Madeco: 14 y 15 horas: Vista Hermosa con Madeco; turno, Carlos Walker. Con los tres equipos (13.45 horas). Estadio Nacional 6: Primero de Mayo con La Cruz; turno, Muzzio Hermanos; árbitro, R. Lobos. Cancha Santos Aybar: Albión con Santos Aybar; turno, Everton; árbitro, S. Gómez. GRUPO PERDEDORES: Con los 3 equipos (13.45 horas): Cancha Est. Nacional 6: Primero de Mayo con La Cruz; turno, Muzzio; árbitro, E. Collao. Solamente con el primer equipo (16.30 horas). Cancha Madeco: Fortín Mapocho con Carlos Walker; turno, Madeco; árbitro, R. Saavedra. Turno telefónico: Lautaro Atlético (18 a 19.15 horas).

ASOCIACION DE CONCHALI

Por el torneo de Fiestas Patrias se juegan hoy y mañana las fases finales de la competencia.

14.30 horas. Cancha Angamos: Población Independencia con Angamos; turno, Unión Conchalí; árbitro, Unión Conchalí. Lunes 18 de setpiembre, 14.30 horas: Cancha Asociación: Final de campeonato: Nueva Monterrey espera el ganador del match Angamos-Población Independencia.

ASOCIACION DE ARBITROS C. C. U.

Los árbitros designados por esta Asociación para dirigir encuentros a la Liga Independiente "El Monte" y a la Liga Juanita Aguirre de Conchalí, son los siguientes:

LIGA INDEPENDIENTE "EL MONTE", 16.30 horas: Cancha El Paico, San Luis con El Paico; árbitro, Nelson Márquez. Cancha Santa Adela, Santa Adela con Vicente Valdés; árbitro, Floridor Meza. Cancha Caupolicán, Caupolicán con Santa Adriana; árbitro, Luis Hormazábal. Cancha Lo Chacón, Lo Chacón con Los Olmos; árbitro, José Isla. Cancha Domingo Nacional, Domingo Nacional con Antonio Tagle; árbitro, José Mo- queira. Cancha Santa Elena: Santa Elena con Juventud Católica; árbitro, Enrique Fuentes.

LIGA JUANITA AGUIRRE DE CONCHALI, 16.30 horas: Manutara con La Juventud Se Fue; árbitro, Juan Castillo. Juventud Juanita Aguirre con Estrella Naciente; árbitro, A. Zarricueta. Población El Carmen con Domingo Paredes; árbitro, Pedro Montiel.

LIGA INDEPENDIENTE "CONCHALI".— Por la octava fecha de la segunda rueda juegan los clubes siguientes con sus tres divisiones: 9.30 horas. Cancha 21 de Mayo: 21 de Mayo con Defensor Cuba. Cancha Venezuela: Unión Venezuela con Villa La Palma. 14 horas, cancha Juan Astorga: Atlético Serena con Los Beatles. Cancha El Rayo: Santa Teresita con Vidal Araya. Cancha Palais Royal: Palais Royal con Relámpago. Cancha Verde Nilo: Verde Nilo con El Rayo. Cancha Independiente: Juventud Independiente con Estrella de Roma. Cancha Manuel Rodríguez: Manuel Rodríguez con San Fernando.

LIGA INDEPENDIENTE QUINTA NORMAL.— Por la cuarta fecha de la segunda rueda del torneo de la serie de honor, se juega en el Estadio Zambrano y Los Naranjos. Estadio Zambrano (en la mañana), cancha 1: Juventud Loyola con Cerro Navia; turno, Enrique Zúñiga. Cancha 2: Capitán Trino con Enrique Signe; turno, National Stars. Cancha Los Naranjos, en la mañana: Unión Prat Vicuña con Deportivo Los Leones; turno, Defensor Arteaga. En la tarde: Víctor Fornés con Efraín Hurtado; turno, Nacional Fischer.

Comité chileno de la "F.I.E.P." quedó designado

En reunión de miembros de la Dirección de Deportes del Estado, de los Institutos formadores de profesores de Educación Física, de profesores del Instituto de la Universidad de Chile, de la Asociación de Profesores del ramo, de la Sección Educación Física del Ministerio de Educación —trece en total—, quedó constituido el Comité Nacional dependiente de la Federación Internacional de Educación Física (FIEP).

El doctor Bisquertt delegado de la FIPE, en Chile y que invitó a esta reunión, expuso la interesante labor que es posible encarar a través de un semejante organismo, como es el caso de Brasil, Argentina Uruguay y Perú.

Se llegó al acuerdo de designar una comisión compuesta por Luis Bisquertt, presidente; Rosauro Salas, secretario y Víctor Seguel, Rodolfo Kunz y Zwonimir Ostoic, para que estructure la organización de esta entidad, y elabore un posible plan de acción.

DIRECCION DE INDUSTRIA Y COMERCIO
PROPIEDAD INDUSTRIAL

MARCAS solicitadas desde el 25 de Agosto al 9 de Septiembre, inclusive.-

Clase 4.—Metales, cerrajería, ferretería.— "FEMSA", "PHILIDAS".
Clase 5.—Substancias minerales elaborados.— "UCAR".
Clase 7.—Piedras elaboradas, cementos, cales, yeso.— "VINILET", "VINOLEUM", "TECHOLITA—VIFER", "CERAMIX".
Clase 9.—Productos textiles vegetales preparados.— "CASHMILON".
Clase 11.—Alquitranes vegetales, resinas y gomas en bruto.— "GRECOLOR".
Clase 19.—Aceites y grasas lubricantes y para pinturas.— "UCAR".
Clase 20.—Adhesivos, pintura, esmaltes, barnices.— "PEGGI", "KLEBOL", "UNIFIX", "JUNTOL", "PEGA— S.O.S.", "UBAGRIP", "ARTICAL", "GRECOLOR", "CHAROL".
Clase 21.—Jabón común y preparaciones para lavar y limpiar.— "FENIX", "MANO BLANCA", "TRIBURON", "TRICLORIN", "BRIGHT WHITE".
Clase 22.—Vidrios para construcciones.— "SUPRAVID".
Clase 23.—Cartón piedra, papeles y cartones embetunados.— "TECHOLITA—VIFER".
Clase 27.—Efectos de materias diversas no comprendidos en otras clases.— "CERAMIX".
Clase 28.—Herramientas, cuchillería, armas blancas y lijas.— "COPENHAGUEN", "FEMSA".
Clase 30.—Aparatos de servicio higiénico y aseo, planchas.— "TECHOLITA—VIFER".
Clase 32.—Aparatos de calefacción, alumbrado y ventilación.— "ELIO", "FEMSA".
Clase 33.—Crisoles, retortas, alambiques y aparatos para operaciones químicas.— "ABASQUIM".
Clase 34.—Refrigeradores, filtros, extinguidores de incendio.— "TEMSOL", "PARE", "STOP—FLAME".
Clase 36.—Máquinas y vehículos.— "UCAR", "JUGGERNAUT", "GATES etq.", "ACKERMANN", "M & M", "FEMSA", "GABRIEL".
Clase 37.—Telégrafos, teléfonos, radio y señales.— "TEMSOL", "FEMSA", "NOVA".
Clase 40.—Recipientes de madera, cartón, papel.— "POLIALUFAN".
Clase 41.—Recipientes de vidrio, porcelana, loza.— "KIMBLE".
Clase 42.—Muebles metálicos y de madera.— "INBER", "DENMED", "FORMAS".
Clase 44.—Hilazas, filástica, estopas.— "KLEENEX".
Clase 45.—Telas y tejidos. —"GALIA", "LABORES LAIMBOCK", "LA MASCOTTA", "PUNTO BLANCO".
Clase 46.—Ropa de cama, colchonería, cortinas.— "LA MASCOTTA".
Clase 47.—Ropa de vestir en general.— "LA MASCOTTA", "ALPINIT", "OSITO", "ANALENA", "GALIA", "SWINGER", "PETROUSKA", "PUNTO BLANCO", "SARTI", "MASTER", "CRONOS", "COQUETT", "MARCEL'S CLOTHS", "HENRY'S".
Clase 48.—Artículos de pasamanería, botonería.— "LYSTA", "LYNSA", "LA MASCOTTA", "ZEUS", "ELITE", "CISNE", "FESTIVAL".
Clase 50.—Calzado.— "LA MASCOTTA", "TWIGGY".
Clase 52.—Bastones, paraguas, quitasoles, abanicos, carteras.— "LA MASCOTTA", "LAVANDERA".
Clase 56.—Instrumentos de tocador.— "Q—TIPS", "EL MONSTRUO", "ONDULISA".
Clase 57.—Productos de perfumería y para el tocador.— "RAYITO DE COBRE", "CUTADAN", "FORTUNE—RADIANT", "DOCTORCITO BEBE", "LIN ABART", "LIMA LIME", "OZONEL", "SPECTO", "DORF", "CONEJITO", "SELLO DORADO", "LITA RANGO", "PADOL", "IMPERIO", "COPPE-
Clase 58.— Animales vivos, mariscos, carnes frescas, viandas, huevos.— "COCOSA", "SAN ISIDRO".
Clase 59.—Grasas comestibles.— "SABRO—CIÑA".
Clase 60.—Leche y productos de lechería.— "SABRO—CIÑA".
Clase 61.—Aliños y condimentos.— "SABRO—CIÑA", "SABROSALSA DEYCO", "TIBER", "CASINO", "DEYCO".
Clase 63.—Harinas, fideos, pan.— "SABRO—CIÑA", "LEICA".
Clase 64.—Conservas alimenticias no dulces.— "COCOSA", "SABROSALSA DEYCO", "DEYCO".
Clase 65.—Té, café, yerba mate y productos similares.— "CAPRICHO", "CAPRICE", "PRELUDIO", "LULU", "CENTENARIO", "TIBER".
Clase 66.—Galletería, pastelería, confitería, postres, jarabes.— "KEKEKE", "CAPRICHO", "CAPRICE", "PRELUDIO", "LULU", "CENTENARIO", "TIBER".
Clase 68.—Bebidas analcohólicas, helados.— "LO OVALLE", "PIOLIN".
Clase 69.—Vinos y bebidas alcohólicas.— "BENITEZ", "ALMERIA", "ETIQUETA (Sagrada familia 2 etqs.", "SAN CLEMENTE", "NICOLETTI 6 etqs.", "ABBEY".
Clase 71.—Cigarros, cigarrillos y tabacos.— "CABALLERO", "ERNTE 23".
Clase 72.—Aparatos y artículos deportivos, juegos y juguetes.— "CRUCIGRAMA", "F. A.".
Clase 73.—Talabartería, maletería y artículos para viajes.— "PUNTO BLANCO".
Clase 74.—Telas y ropa impermeables, zapatillas de goma.— "LA MASCOTTA".
Clase 75.—Medicinas y productos químicos y farmacéuticos.— "RIFOLDIN", "RIFOCID", "CUTADAN", "REDI—HOP", "DECADRONAL", "ACRIL", "ESPASMOPLUS", "REPASIX SILBE", "PESAREX SILBE", "OVIDUM SILBE", "VOLVOVER", "VOLVOLIN", "PREMENTEN", "MIADON", "APREX", "LEXOTANIL", "DOCTORCITO BEBE", "BREVEDOL", "EMANAL", "DIMAZON", "AGON", "ERETON", "INTERFAL", "ANSAR", "PERSTONAL", "NONIX", "PARAL etq.", "FILAIR", "TECTO", "NENETINA", "PHYTAR", "BRIOMAR", "DAMOLAN", "GINETRIS", "DERMICEL", "CERAMIX", "GRECOLOR", "LUTEOCRIN", "ACTHORMON", "CORIANTIN", "SPECTROVET", "FLAGYSOL", "TRIFLAGYL", "FROSINOR", "PEXIL MAYO".
Clase 77.—Instrumentos y útiles médicos.— "KIMBLE", "KIMCODE", "HAEMO—PAK".
Clase 79.—Aparatos y útiles cinematográficos y fotográficos.— "BEMOL", "STILLE".
Clase 80.—Instrumentos acústicos y musicales.— "ALBENIC", "FEMSA", "NOVA".
Clase 81.—Artículos de escritorio, papeles, impresos no periódicos.— "LA MASCOTTA", "CORALIT", "CARRERAS CORTAS", "FEMSA", "CALICANTO", "CALICANTO etq.", "CAMARA", "CRONICA ILUSTRADA REVOLUCION MEJICANA", "EL MUNDO DE LOS MUSEOS", "CRONICA DE LA GUERRA ESPAÑOLA", "SI VAS PARA CHILE", "GUIA NARANJO".
Clase 82.—Publicaciones periódicas.— "ESTRELLAS DEL CINE", "CAMARA", "CRONICA ILUSTRADA REVOLUCION MEJICANA", "GEORAMA", "EL MUNDO DE LOS MUSEOS", "CRONICA DE LA GUERRA ESPAÑOLA", "SI VAS PARA CHILE", "RELETRA", "PRISMA", "A B C".
Clase 84.—Artículos no comprendidos en las demás clases.— "TEMSOL", "VIFER", "CERAMIX", "GRECOLOR".

Nombres de establecimientos industriales y comerciales

"GALMET", industria metalúrgica; "NIÑOLANDIA", venta de la clase 47, en las provincias de Valparaíso, Aconcagua, Santiago, Cautín, Osorno y Llanquihue; "COLETTE", tienda artículos de regalo y bazar en general, en la prov. de Valparaíso; "DENMED", fábrica de muebles en general y venta, distribuidora de las clases 42 y 77, en la prov. de Santiago; "ALBENIZ", fábrica de artículos de las clases 80 y venta de la clase 80, en la prov. de Santiago; "LA RED", bar restaurant y similares, en la prov. de Valparaíso; "ABASQUIM", venta y distribución de materiales para laboratorios y productos químicos en la prov. de Santiago; "LOS CHILENEROS", conjunto folklórico; "THE FLORIAN'S", tintorería y lavandería, en la prov. de Santiago; "C etq."; pastelería, en la prov. de Santiago; "ALMUERZO CON LAS ESTRELLAS", empresa de propaganda, hablada, radiada y televisada; "FRENO—STOP", taller de reparación de frenos, en la prov. de Santiago; "DISQUIDENT", distribuidora de productos químicos y dentales, en la prov. de Santiago; "MAQUIMPORT", estab. de importación y distribución de maquinarias y productos químicos, en la prov. de Santiago; "PERSIVAL", venta de persianas, en la prov. de Valparaíso; "ANALENA", depósito de lanas, en la prov. de Santiago; "INCA[illegible]" venta de muebles en general y clase 38, en la prov. de Santiago; "D[illegible]BY", venta de confecciones, en la prov. de Concepción; "VIDEOCENTRO" y "TELECOLOR" y "VIDEOLANDIA", establecimiento comercial de venta de televisores, reparación, servicio, en las provs. de Santiago y Valparaíso; "RAINBOW", laboratorio de productos químicos; "YUNGAY" y "HORIZONTE", empresa constructora, en la prov. de Santiago; "FEMSA", fábrica de las clases 4, 28, 32, 36, 37, 80 y [illegible]; "LA UNION" y "CURICO", botillería, en la prov. de Santiago; "[illegible]NA LEE", tienda de artículos para damas, en la provincia de Santiago; "ESPIGA DE ORO", panadería y fuente de soda, en la prov. de Santiago; "IMPERIO", tienda en general, en la prov. de Concepción; "FABRIGLASS" e "INDUGLASS", fábrica de plásticos; "LAS VEGAS", fuente de soda y similares, en las provs. de Santiago y Valparaíso, y botillería y similares, en las provs. de Santiago y Valparaíso; "CALICANTO", palabra y etiqueta; empresa constructora, en las provs. de Santiago y O'Higgins, y estab. dedicado al ahorro, préstamo y demás ramos similares, en las prov. de Santiago y O'Higgins; "TECCO", empresa comercial de importación, venta de repuestos para refrigeración, calefacción y accesorios industriales, en la prov. de Santiago; "FORMAS", venta de la clase 42, en las prov. de Valparaíso, Santiago, fábrica de muebles; "CARESSE", paquetería, en la prov. de Santiago; "CROMADORA"; "AMADOR", estudio fotográfico, en la prov. de Santiago; "DON NICO", confitería, en la prov. de Santiago y fábrica de confites; "RUTA INTERNACIONAL", empresa de transporte en general, en la prov. de Santiago; "LO OVALLE", fábrica de helados; "LA FRONTERA", empresa de pasajeros, en las provs. de Santiago, Valdivia y Bío-Bío; [illegible] empresa de pasajeros y carga, en las provs. de Llanquihue y Chiloé; "FLECHA NORTE", empresa de buses de pasajeros, en la prov. de Antofagasta; "INCUSA", estab. industrial de curtiduría; "SAN ISIDRO", criadero de ganado raza Hereford y cerdos, en todas las provs. del país; "RAUQUEN", conjunto folklórico; "AUTO-STOCK VALENZUELA", venta de accesorios de autos, en la prov. de Cautín; "ANGLO CHILENA", una compañía de seguros; "SAN ALFONSO", venta y distribución de vidrios en general y demás clase 22, en la prov. de Santiago; "MARCELO", y "HENRY'S", venta de la clase 47, en la prov. de Santiago; "EL POLLON DE ORO", posada, en la prov. de Magallanes; "VENECALL", fábrica medias; "POLIFOTO", estudio fotográfico, en la prov. de Cautín; "ABC", imprenta, en la prov. de Santiago; "SALATIEL", sastrería, en la prov. de Santiago.

Se da este aviso para las oposiciones a que haya lugar, las cuales deberán presentarse en el Sub-Depto. Conservador de Marcas Comerciales del Depto. de Propiedad Industrial de la Dirección de Industria y Comercio, Teatinos 50, 2º piso, en el plazo de 30 días, a contar de la última publicación.

Las etiquetas que acompañan a estas marcas se exhiben en vitrinas de este Departamento.

p. Jefe del Departamento de Propiedad Industrial


FERNANDO FIGUEROA

Motociclismo:

Horta y Gamberini, Grandes Favoritos en "Las Vizcachas"

Se cumple esta tarde en la moderna pista del Autódromo y Campo de Deportes de Puente Alto, la cuarta fecha oficial por el Campeonato de Chile de Velocidad. Impresionante entrenamiento hizo ayer el crack de Audax C. S. Italiano. A las 15 horas se inicia la reunión en Las Vizcachas.

Esta tarde, a partir de las 15 horas, tendrá lugar en la pista pavimentada del moderno Autódromo Las Vizcachas, de Puente Alto, la cuarta fecha oficial del Motociclismo de Velocidad, por el campeonato de Chile en esta especialidad, competencia que ha organizado Green Cross con los controles de la Federación, Comisión Técnica y Asociación Central del deporte.

La pista tiene un perímetro de 1.608 metros (una milla) y la dirección de las carreras será en orden contrario a los punteros del reloj.

Las inscripciones, que quedaron cerradas el viernes, tuvieron un record de competidores: ciento cincuenta y ocho corredores de nueve clubes afiliados que darán animación a siete carreras.

GAMBERINI EL MEJOR EN LOS ENTRENAMIENTOS

Entre las 15.30 y 18 horas se efectuaron ayer tarde los entrenamientos oficiales en donde se pudo apreciar las altas velocidades que se pueden conseguir en el autódromo. Pablo Gamberini fue el que realizó el mejor tiempo, colocando la marca en 1 minuto 2 segundos lo que da un promedio de 93,348 kph. Otro buen tiempo fue el establecido por Kurt Horta, con su flamante Ducatti, en un minuto tres segundos, a una media horaria de 91,872 kph.

Se calcula que Gamberini, en la competencia básica de 250 cc., podrá rebajar su tiempo en un minuto clavado, lo que determinará un promedio de 96,480 kph.

Otros excelentes tiempos que realizaron pilotos con excelentes máquinas de competición, fueron: Héctor Peláez, con máquina de 125 cc. mec. nac., 1'05 y promedio de 88,028; Renzo Cánepa, igual tiempo; H. Pavisic, en 1'07, a 86,404 kph y Juan Gamberini, en 1'08 a 85,104 kph.

EL PROGRAMA

El programa que se ha confeccionado para esta tarde en Las Vizcachas, es el siguiente:

15.00 horas, ceremonia del izamiento del Pabellón Nacional.
15.15 Motos de 50 cc. Mec. Nac., 10 vueltas.
15.35 Motos de 100 cc. Mec. Nac., 12 vueltas.
16.00 Motos de 125 cc. Mec. Nac., 15 vueltas.
16.20 Motos de 250 cc. Mec. Nac., 15 vueltas.
16.45 Motos de 125 cc., Form. Int., 20 vueltas.
17.15 Motonetas de 175 cc., 10 vueltas.
17.30 Competencia de Kartismo, 5 vueltas.
17.45 Motos de 250 cc., Form. Int., 25 vueltas (25 millas).

JURADO DE LA REUNION

El jurado que controlará esta reunión motociclística de velocidad, está compuesto por las siguientes personas:

Comisario Federativo, Juan Roncaglioli; Técnico, Alejandro Carrascoé Director General, Rodolfo Huerta; Planillas, Federación, Asoc. Central y Club organizador; Jueces de Parque Cerrado, Rafael Navarrete y León Tapia; Coordinador General, Pietro Morales.

DUELO EN GREEN CROSS

Antes de iniciarse la tarde deportiva, Green Cross rendirá un postrer homenaje a Edmundo Garcés Garcés, fallecido trágicamente el viernes en un accidente del tránsito. Garcés era tesorero de la rama y su actividad deportiva abarcaba actuaciones en el famoso cuadro acrobático "Casacas Negras", además en pruebas de Regularidad.


PABLO GAMBERINI: Hizo ayer en entrenamiento, los mejores tiempos en Las Vizcachas, y junto con Kurt Horta darán emoción a la prueba principal.



OTRA VEZ EL AUTODROMO de Las Vizcachas será escenario esta tarde de una reunión mecánica de alto interés. Se cumple en la moderna pista de Puente Alto, la 4ª fecha por el Campeonato Motociclístico de Velocidad y, en ella, han anotado sus nombres los mejores motoristas nacionales del momento. En la nota gráfica, de derecha a izquierda y en la misma autopista: Pablo Gamberini (N.o 1), Pedro Montonera (N.o 9), Juan Gamberini (N.o 2) y Kurt Horta (N.o 3) y Pietro Morales (N.o 99) principales animadores de la jornada de hoy.

SANTIAGO SE PREPARA PARA EL CAMPEONATO NACIONAL DE FUTBOL

Un nuevo encuentro preparatorio con miras a las ruedas eliminatorias del 32.o Campeonato Nacional de Fútbol Amateur que patrocinado por la ANFA se disputará en algunos meses más en Valdivia, sostendrá hoy el Seleccionado de la Asociación Santiago, cuando enfrente con sus equipos A y B a los similares de la Asociación de Maipú.

Estos partidos tendrán por escenario el moderno Estadio de la Municipalidad de Maipú, debiéndose jugar a las 15 y 16 horas.

La delegación de la "Decana" irá presidida por Aurelio Soto, dirigente que ha entregado su valiosa experiencia y cariño a su institución. Esta saldrá de su sede social de calle Santo Domingo 1334 a las 14 horas, en micro especial.

En forma especial y encareciendo su puntualidad, se cita a los siguientes jugadores: Adolfo Abt, Raúl Acevedo, Domingo Acuña, Julio Aguilera, Eutorgio Alvarado, Eliecer Astudillo, Alejandro Cancino, Osvaldo Duarte, Armando Fernández, Miguel Martínez, Oscar Miño, Eduardo Onetto, Gilberto Pérez, Mario Ramírez, Juan Tapia, Víctor Terraza, Luis H. Villegas, Gerardo Borroni, David Castillo, Rafael López, Alejandro Plaza, Porfirio Plaza y Alfredo Urzúa.

AmistosoS

Algunos clubes de Santiago y localidades vecinas han querido celebrar las Fiestas Patrias jugando fútbol, o bien, realizando paseos fuera de la capital.

Los futbolizados deportistas y los clubes que mantendrán sus actividades con el carácter de amistoso son los siguientes:

DEPORTIVO VELOZ

Esta institución, afiliada a la Asociación Santiago, ha organizado un festival dieciochero, jugándose hoy en la cancha de Eugenio Matte, ubicada en Olivos 1007, desde las 14 horas.

La programación es la siguiente:

14 horas: Portugal con Veloz (2a. división).
14.50 horas: Manuel Lamilla con Smart (2a. división).
15.45 horas: Manuel Lamilla con Smart (1a. división).
17 horas: Portugal con Veloz (1a. división).

DEPORTIVO FLAMENGO

Los integrantes de los tres equipos adultos y uno infantil se trasladarán a La Florida para enfrentar a Deportivo Florida Royal.

La delegación partirá a las 13.15 horas desde calle Tres con la Nueva (Villa Macul).

DEPORTIVO ENEAS GONEL

Con sus tres equipos juega Eneas Gonel con Juventud Independiente Eneas Gonel en la cancha de la Población Eneas Gonel (Diego Silva esquina Guanaco).

Las terceras empezarán a las 14 horas.

La recaudación irá integramente en beneficio de las víctimas del incendio de la Población Santa Mónica, de Conchalí, donde fallecieron dos menores.

Monumental de Fútbol de los Barrios:

INVICTO SAN ADOLFO VIAJA HOY A SANTIAGO

Unión Santa Isabel será su rival.— 20 de Enero frente al Deportivo Pudahuel, en otro match de atracción.— Postergada rifa de un televisor

San Adolfo, de Nos, el puntero e invicto del Campeonato Monumental de Fútbol de los Barrios, viene esta tarde a Santiago, para enfrentarse al peligroso Unión Santa Isabel, en el Estadio de la Empresa de Agua Potable, ubicado en calle Bilbao al llegar a Pedro de Valdivia. Es este el principal lance de la jornada a cumplirse hoy.

En otro math de bastante atracción, se miden 20 de Enero —en la cancha del Hipódromo Chile— y Pudahuel, este último que avanza hacia la clasificación final en forma invicta.

Turín Inter, por su parte, va de visita al Estadio de la ETC, para medirse con el Ruben Leyton, quienes buscan un mayor puntaje para la figuración en la tabla final, en la provincia de Santiago.

LOS PROGRAMAS

Los programas, según su orden, será el siguiente:

CANCHA HIPODROMO CHILE; 20 de Enero con Pudahuel, empezando los terceros equipos a las 14 horas.

CANCHA ETC; Turín Inter, de Matadero con Rubén Leyton. Tres equipos.

ESTADIO AGUA POTABLE; Unión Santa Isabel, con San Adolfo, de Nos.

CANCHA MUNICIPAL CONCHALI; Atlético Ayax, con Municipal, de Conchalí.

Postergada una rifa.

Conforme a lo anunciado anteriormente, la rifa de un Televisor, que debía efectuarse hoy, por acuerdo del Comité Ejecutivo y del Consejo General de delegados, ha sido postergada para el 24 de diciembre próximo, debido a a falta de colocación de números. Los talonarios distribuídos, y los que deberán distribuirse a nuevas sedes en provincias, deberán ser cancelados a fines de noviembre próximo.

MUTUAL DE EX CRACKS JUEGA EN SANTA ANA

Una intensa actividad deportiva cumplirá en Fiestas Patrias el Club Deportivo Lautaro de Santa Ana, que cuenta entre sus dirigentes con el entusiasta ex arquero de Santiago National y Universidad de Chile, Guillermo Beltrami.

El programa deportivo se inicia el día de hoy en la cancha del Lautaro, cuando con sus tres equipos se enfrenten al Deportivo Nacional en un verdadero clásico de la localidad.

El martes 19 la escuadra de honor de Lautaro, jugará a las 16 horas con el equipo titular de la Mutual de Jugadores Profesionales, que dirige Guillermo "Carreta" Casanova y en el cual están incorporados los mejores cracks de antaño de nuestro fútbol. La Mutual recibió muchas invitaciones para estas Fiestas Patrias, pero aceptó viajar hasta Santa Ana, por la cordialidad y afecto que siempre ha demostrado Santa Ana para recibir a todos los equipos que llegan por esos lares. De esta manera las localidades cercanas a Santa Ana tendrán la oportunidad de presenciar un cotejo de alta jerarquía técnica.


MISAEL ESCUTI.— El gran golero internacional actuará en Santa Ana por la Mutual de Jugadores.

SUSPENDIDO EL FUTBOL DE ASCENSO

No habrá fútbol de Segunda División.

La directiva de esta serie del fútbol profesional, acordó suspender la fecha que debía realizarse este fin de semana, para facilitar las celebraciones de las Fiestas Patrias. El torneo se reanuda el próximo sábado 23. Una excelente tregua para los equipos que tienen lesionados en sus filas.

EL "POZO POPULAR COLO COLO" EXHIBE DESDE AYER PARTE DE SUS PREMIOS EN T. DE TAJAMAR

AMBIENTE DE FIESTA Y ESPECTACULOS DIARIOS

Ayer se inauguró, parcialmente, en los patios de Torres de Tajamar, la primera exposición de premios del concurso futbolístico Pozo Popular Colo Colo. En este muestrario están representadas importantes firmas comerciales de la capital, que son proveedores de este sistema de ventas totalmente nuevo en nuestro país. La inauguración oficial está anunciada para el viernes próximo, o sea dos días antes de que se juegue el primer pozo con los partidos correspondientes a la quinta fecha del Campeonato Profesional de la División de Honor. En esa oportunidad se dará comienzo a un intenso programa, que consulta presentación de espectáculos artísticos, desfiles de modas, actuación de coros, etc.

AMBIENTE DE FIESTA

En los hermosos patios de Torres de Tajamar esta exposición de premios da un ambiente de fiesta, en el que el público está participando gratuitamente. Desde luego, llama la atención el despliegue de adornos, que dan magnífico marco a los exponentes, que han concurrido en gran número. Se destacan entre ellos, el gran número de vehículos de Ford, Servicio Asistencial Médico (SAM), Los Gobelinos, Philips Chilena S. A., Geloso, Gasco, Sederap, Manufacturas "Lomas", Uthea, Supermercados "Monserrat", Rinso, Compañía Cervecerías Unidas, Indus-Lever, Té "Samuray", Chicles "2 en 1", Dimatex, máquinas de tejer "Erica", licores Mitjans, champagne "Metropolitán", Ferretería "Santo Domingo", Hotelera Nacional "Honsa", "Hyskrym" y otros. Además, exponen sus obras destacados pintores de nuestro ambiente.

Por su parte, Emelco Chilena S. A.C. ha instalado un equipo especial de proyecciones cinematográficas y exhibe diariamente documentales, cortos deportivos y películas nacionales.

EL 24 SE JUEGA EL PRIMER POZO

La exposición tiene un atractivo más: el primer pozo será jugado en ese recinto el domingo próximo y podrán presenciarlo quienes lo deseen. Se trata de un acontecimiento de especial trascendencia y que dará lugar a un acto de gran interés para los participantes y no participantes.

CLUB HIPICO

DOMINGO 17 DE SEPTIEMBRE DE 1967

PRIMERA CARRERA.— A las 12.45 horas. 1.500 metros. Condicional. (1a. Válida de la Triple Inicial).

10—3—3	1 Alegar	54	3	E. Baeza	J. Baeza
1	2 Capital	54	6	J. Toro	A. Breque
1—2—4	3 Riego	54	1	H. Pilar	A. Breque
3—1—4—2	4 Espléndido	54	2	A. Núñez	J. Inda
3—9—1	5 Migajón	54	7	G. Meneses	A. Valdés
4h—1h	6 Pensiero	54	4	N. N.	F. Castro R.
9h—3h—4	7 V. Fresco	54	8	J. Amestelly	E. Beuzemberg
3—2—1	8 Voom Voom	54	5	J. Aliaga	G. Urquidi

SEGUNDA CARRERA.— A las 13.15 horas, 1.000 metros. Condicional. (2a. Válida de la Triple Inicial).

0h—13h	1 Altamura	53	4	M. Ramírez	J. Melero
12—2—5	2 Asunción	53	11	G. Meneses	C. Tapia
13—14	3 Briseida	53	3	E. Muñoz	P. Inda
2—3—5	4 Cancioneta	53	14	C. Pezoa	Alv. Breque V
11—10	5 Cartagena	53	9	L. Albornoz	V. A. Polanco
4	6 Eunice	53	2	J. Aliaga	A. Castro
17h—3	7 La Pasajera	53	16	A. Salas	J. Maldonado
DEBUTA	8 L. Brillante	53	8	R. Clavería	A. Breque V.
7—5	9 Metralleta	53	1	H. Pilar	A. Bullezú
10h—13	10 Miguelina	53	13	Hugo Pilar	J. R. Quint.
7h—11—4	11 M. Diamela	53	15	L. Carvajal	P. Bagú
12—8—10	12 Hemingway	53	7	J. Castillo	J. Cavieres A.
12h—5—9	13 Observada	53	10	M. Ruiz	M. Muscat
7V—8V—8	14 Pagoa	53	6	N. N.	A. Martínez
13h—6—7h	15 Sandrita	53	12	J. Duarte	J. Medina
DEBUTA	16 Siguapa	53	5	J. García	J. Argagnon

TERCERA CARRERA.— A las 13.45 horas. 1.000 metros. Condicional. (3a. Válida de la Triple Inicial).

5—4—3—7	1 Amadora	53	1	M. Ramírez	L. A. García
10—13—9	2 Baroneta	53	14	O. Castillo	F. Jacial
12—7—10	3 C. Sureña	53	6	R. Clavería	L. Santos
3—4—2—9	4 Cima	53	10	G. Jorquera	A. Castro
DEBUTA	5 D. Blanca	53	5	O. López	O. Jara
13—14h—1	6 Huitral	53	15	A. Zúñiga	L. Gajardo
13	7 Ivania	53	7	C. Ocampo	O. Silva
7	8 Karkar	53	11	A. Salas	P. Bagú
16—3—13	9 Lady Blue	53	3	J. Aravena	S. Alamo
11h—9h	10 L. Esther	53	16	C. Díaz	M. Quezada
10—16	11 Limazul	53	8	D. Basoalto	J. Melero
DEBUTA	12 Lucernula	53	4	J. Sepúlveda	A. Carreño
7—3	13 Morgana	53	12	A. Núñez	J. Inda
4—11h—11	14 Quiaca	53	17	P. Cardoza	M. Velarde
17	15 Suite	53	13	R. Navia	V. Ramírez
7h—7h—14	16 S. Solera	53	2	P. Castillo	A. Proschle
13	17 Ultimita	53	9	E. Muñoz	L. Espinoza

CUARTA CARRERA.— A las 14.15 horas.— 1.000 metros— Condicional.—

14.17	1 Abolenga	53	6	O. Osorio	A. Proschle
2h.8h.2	2 Catana	53	11	C. Díaz	A. Sepúlveda
DEBUTA	3 Elogiada	53	1	A. Morales	P. Fuentes
DEBUTA	4 Flor Celeste	53	15	L. Carvajal	A. Abarca
4.10.13	5 Fregatina	53	7	R. Navia	A. Valdés
9h.9h.13h	6 Katbalu	53	16	N. N.	P. Briones
16.12h	7 Libanesa	53	5	G. Fernández	F. Olave
4.13.7	8 Marsina	53	12	J. Salinas	Juan Melero
17.5.8	9 Miriada	53	2	A. Núñez	J. Inda
9h.13h	10 Millahuay	53	8	J. Caroca	L. Toledo
11.10.13	11 Nueva Ola *	53	17	E. Suárez	D. Sandoval
3.10.2h	12 Pachacamac	53	13	A. Salas	P. Bagú
10.15.13	13 Pangala	53	9	P. Muñoz	F. León
5.12	14 Pródiga *	53	3	J. Aliaga	G. Urquidi
DEBUTA	15 Reacia	53	14	O. P. Castillo	F. Jacial
3.9.12	16 Three Bony	53	4	R. Clavería	J. M. Baeza
15.	17 Yasna	53	4	J. Sepúlveda	M. Rodríguez

QUINTA CARRERA.— A las 14.45 horas. 2.400 metros.— Cuarta serie.— (Primera válida de la Triple Central, con juego al primero y segundo.

5.7.8.6.	1 Más Ratito	56	3	H. Salas	M. Rodríguez
6v.4v.4	2 Sweet Boy	54	6	G. Meneses	O. Silva
7.2.3.5.	3 Retumbante	52	8	E. Suárez	F. León
6.5.7.7.	4 Caucasiano	51	2	P. Muñoz	F. León
9.11.10	5 Cuete	49	5	J. Sepúlveda	M. Valenzuela
9.6.3.	6 Al Pasar	48	1	D. Basoalto	H. Gazmuri
12.18.4	7 Candor	46	7	O. P. Castillo	F. Castro C.
8.4.5.8.	8 Tucán	46	4	Hugo Pilar	J. Bernal

SEXTA CARRERA.— A las 15.15 horas.— 1.300 metros.— Segunda serie.— (Segunda válida de la Triple Central).

12h.7h	1 Caudal	59	2	S. Pradenas	M. Velarde
7h.13h.8h	2 Cuchuflí	56	1	D. Muñoz	F. Olave
5.2h.1h	3 Polymero	54	7	P. Ulloa	J. Freire
1.10.7.4.	4 Regocijo	53	8	A. Núñez	D. Sandoval
8.12.6h.	5 Gingris	52	5	C. Pezoa	J. F. González
16.10.12	6 Mallueca	50	3	C. Ocampo	Alv. Breque V.
10v.7v.4	7 M. Fair Lady	47	4	J. Castillo	G. Sarmiento
4.1.1.5	8 Prócer	45	6	R. Clavería	O. Silva

SEPTIMA CARRERA.— A las 15.45 horas.— 1.200 metros.— Condicional.— Premio: KNUKER.— (Tercera válida de la Triple Central).

9h.2.4.	1 Casanova	58	4	C. Díaz	H. González
0h.5.6	2 Coloquio	58	12	G. Jorquera	P. Bagú
14.	3 Garreaud	58	8	S. Pradenas	E. Pinochet
4.3.2.3	4 Quiquillán *	58	9	A. Zúñiga	E. Pinochet
15.18.9	5 Samaruco	52	1	Pab. Castillo	E. Pinochet
8h.12.13h	6 Hablador	58	3	O. Olivares	A. Valdés
3.4h.4h	7 Mindango	58	5	N. N.	J. Bernal
3h.1h.3h	8 Sun Stream	58	2	O. López	J. Bernal
7h.6h.5h	9 Orifrán	58	13	C. Ocampo	M. Quezada
2.2.3.3.	10 Retoque	58	6	M. Ruiz	Juan Melero
6h.12h.16h	11 Aníbal	52	14	P. Cardoza	M. Velarde
18.	12 Iturriaga	52	10	R. Venegas	L. Santos
12v.	13 Menilmontan	52	7	J. Castillo	O. González
12.	14 Pretexto	52	11	R. Navia	L. Gajardo

OCTAVA CARRERA.— A las 16.10 horas.— 1.100 metros.— Especial.

5h.4.2h	1 Dédalo	55	4	P. Ulloa	P. Briones
12.11.1	2 Nota Buena	55	2	J. Aliaga	C.Covarrubias
2.8.2.3	3 Eslora	54	5	D. Muñoz	C.Covarrubias
2.2.1.7	4 Regalada *	52	7	G. Jorquera	J. B.Argagnón
6.11h.1	5 Alegrador	49	1	O. P. Castillo	Alv. Abarca
9.1.4.2	6 El Ferrol	48	6	R. Clavería	A. Breque
10v.2v.4v	7 Ghima	47	3	R. Romero	F. Olave
3.8.4.1	8 Hill Red	47	8	N. N.	J. Cavieres A.

NOVENA CARRERA.— A las 16.40 horas.— 1.300 metros.— 5a. serie.— (Primera válida de la Triple Final).

14.10.11	1 G. Prince	57	6	E. Contreras	O. González
1.13.2	2 Lvov	56	2	A. Núñez	A. Proschle
7.8.8	3 Rastrojo	54	9	R. Jaque	D. Sandoval
12.8.2	4 Bonfire	53	7	E. Baeza	J. M. Baeza
5.11h.4	5 Cholito	53	10	J. Sepúlveda	A. Carreño
15.4h.13h	6 Veraniego*	53	3	O. P. Castillo	A. Lab
4.15h.9	7 W. Park	53	8	J. Aliaga	A. Abarca
3.2.7h	8 Curare	52	1	E. Suárez	L.ContrerasA.
11h.10h.9	9 Padirac	51	1	R. Clavería	Al. Breque V.
14h.6.5	10 Scorpius	51	5	J. Salinas	Juan Melero

DECIMA CARRERA.— A las 17.10 horas.— 1.300 metros.— 3a. serie.— (Segunda válida de la Triple Final).

5.3.5.9	1 Don Carlos	56	3	P. Ulloa	E. Inda
5.6.3.9	2 Mirabella*	56	8	J. Amestelly	A. Breque
8h.5h.10h	3 Pelayo	55	4	C. Sepúlveda	V. Contreras
9.12.11	4 M. Elegante*	53	2	J. Salinas	Juan Melero
11h.12h.3	5 Solitario	53	11	R. Clavería	A. Breque V.
3h.2.1.1	6 Escarpado	52	9	A. Núñez	J. Freire
12h.11h.9	7 Murciélago*	52	5	C. Pezoa	H. Miranda
5.5.4.1	8 Pituquita	51	12	A. Salas	A. López
9.10h.6	9 D'Artagnán	49	7	J. M. Aravena	J. M. Baeza
10.9.11	10 Cromocic*	48	1	E. Suárez	M. Velarde
10.11.2	11 Debis	46	10	O. P. Castillo	C.Covarrubias
10.1.7	12 Progreso	45	6	S. Alcaide	D. Sandoval

UNDECIMA CARRERA.— A las 17.40 horas.— 1.300 metros — 6a. serie.— (Tercera válida de la Triple Final).

14.11.14h	1 Mantaro	57	3	N. N.	J. Inda
1.6.4 3	2 Ll. Blanca	53	13	N. N.	J. Inda
10.9.8	3 Taquera	56	8	P. Ulloa	A. Abarca
4.7.11	4 Pescadito	56	10	D. Muñoz	Juan Melero
14h.8.8h	5 Lanco	54	2	G. Meneses	R. Allen M.
1h.1h.11	6 B. Futuro	52	7	N. N.	F. Olave
7.2.4.1	7 Raqui	52	11	Hugo Pilar	J.R. Quinteros
8.8.6	8 Azogues	51	1	G. Jorquera	O. González
17.18.13h.	9 Good My*	50	6	R. Clavería	A. Castro
8.1.3.7	10 Llancanao	50	9	E. Suárez	P. Valderrama
11h.3.2h	11 Cartacho	49	5	J. Castillo	L. ContrerasA.
9.6.2	12 Colchagüina	49	12	D. Basoalto	H. Gazmuri
7.8.3.4	13 Gana Fácil	49	4	J. M. Aravena	V. Ramírez

DUODECIMA CARRERA.— 1.100 metros.— A las 18.20 horas.— 5a. Serie.

1.8.9h	1 El Coipo	55	8	S. Pradenas	E. Inda
6.1h.12h	2 Charlemag.	54	13	A. Núñez	J. Inda
12.6.4	3 Milagroso	54	3	H. Pilar	A. Carreño
3.3.3.5	4 Remera	54	9	N. N.	V. Ramírez
14.3.2	5 Kenuta	53	14	J. Aliaga	J. Salas
1.14.5	6 Gran Bacán	52	2	J. M. Aravena	M. Muscatt
4.10.8	7 Lordling	52	7	J. García	E. Inda S.
1.4.10	8 Apología *	51	10	A. Salas	P. Medina
4.3	9 Evián	51	4	J. Sepúlveda	A. Abarca
7h.9.7h	10 Giansar	51	15	G. Meneses	R. Allen M.
2.2.6.1	11 Ostentación	51	11	J. Amestelly	P. Briones
1.0.13	12 Pirámide *	51	5	J. Duarte	O. Silva
6.9h.14h	13 Solicita	51	12	P. Muñoz	F. León R.
14.15.0	14 Tempesa	51	1	G. Jorquera	O. González
	15 Preconcebida	50	6	E. Muñoz	P. Medina

PRONOSTICOS DE LA PRENSA Y RADIO (CLUB HIPICO)

	1a. Carrera	2a. Carrera	3a. Carrera	4a. Carrera	5a. Carrera	6a. Carrera	7a. Carrera	8a. Carrera	9a. Carrera	10a. Carrera	11a. Carrera
LA NACION	Riego Espléndido Voom Voom	Eunice Metralleta La Pasajera	Cima Morgana Lady Blue	Pachacamac Catana Three Bony	Retumbante Sweet Boy Candor	Regocijo Prócer Gingris	Casanova Quillicán Coloquio	Dédalo Nota Buena Regalada	Bonfire Curare Lvov	Don Carlos Escarpado Muy Elegante	Azogues Taquera Colchagüina
LA TERCERA	Espléndido Alegar Riego	Eunice Asunción Cancioneta	Cima Amadora Quiaca	Pachacamac Three Bony Pródiga	Sweet Boy Retumbante Tucán	Gingris Prócer Regocijo	Retoque Casanova Coloquio	Ghima Eslora El Ferrol	Bonfire Curare Lvov	Solitario Debis Mirabella	Taquera Cartacho Colchagüina
LAS ULTIMAS NOTICIAS	Riego Espléndido Alegar	Eunice La Pasajera Metralleta	Cima Morgana Amadora	Catana Pródiga T. Bony	Candor Al Pasar Retumbante	My Fair Lad Regocijo Prócer	Hablador Retoque Casanova	Nota Buena El Ferrol Dédalo	Padirac Bonfire Curare	Escarpado Solitario Debis	Azogues Taquera Cartacho
LA SEGUNDA	Riego Espléndido Alegar	Eunice Metralleta La Pasajera	Cima Morgana Amadora	Catana T. Bony Pródiga	Candor Al Pasar Retumbante	Regocijo M. F. Lady Prócer	Retoque Casanova Hablador	Nota Buena Dédalo El Ferrol	Bonfire Padirac Curare	Escarpado Solitario Debis	Azogues Taquera Cartacho
LA TARDE	Riego Espléndido Alegar	Cancioneta Asunción Miss Diamel	Morgana Cima Lady Blue	Catana Marsina Miriada	Retumbante Al Pasar Candor	Regocijo Prócer Polymero	Casanova Coloquio Quiquillán	Dédalo Nota Buena El Ferrol	Scorpius Bonfire Cholito	Escarpado Debis Solitario	Taquera Colchagüina Azogues
EL CLUB	Voom Voom Espléndido Alegar	Cancioneta La Pasajera Asunción	Morgana Cima Amadora	Catana Pródiga Marsina	Candor Al Pasar Sweet Boy	Prócer M. F. Lady Regocijo	Casanova Retoque Quiquillán	Alegrador El Ferrol Regalada	Scorpius Lvov Cholito	Solitario Escarpado Pituquita	Raqui Taquera Cartacho
EL ENSAYO	Espléndido Riego Migajón	Metralleta Observada Cancioneta	Morgana Cima Quiaca	Catana Pachacamac Pródiga	Candor Al Pasar Retumbante	Regocijo Prócer Polymero	Retoque Casanova Quiquillán	Hill Red El Ferrol Alegrador	Bonfire Curare Padirac	Escarpado D'Artagnan Debis	Taquera Colchagüina Cartacho
LA HIPICA	Espléndido Alegar Migajón	Cancioneta Metralleta M. Diamela	Morgana Cima Amadora	Pachacamac Marsina Pródiga	Cuete Retumbante Sweet Boy	Prócer Regocijo Gingrís	Casanova Quiquillán Retoque	Alegrador Regalada N. Buena	W. Park Scorpius Bonfire	Solitario Escarpado Pituquita	Colchagüina Raqui Llancanao
SUBIERON BANDERA Radio N. Mund	Espléndido V. Fresco Riego	Metralleta Asunción Eunice	Morgana C. Sureña Cima	Catana Pródiga Marsina	S. Boy Al Pasar Retumbante	Polymero Prócer M. F. Lady	Retoque Quiquillán Mindango	Dédalo H. Red Ghima	Bonfire Curaré Scorpius	Escarpado Debis Pituquita	Cartacho Colchagüina Taquera
D. Hípico del Aire R. Nacional	Riego Espléndido V. Fresco	Metralleta Eunice Cancioneta	Morgana Cima Amadora	Catana Marsina Pachacamac	S. Boy Al Pasar Candor	Prócer Polymero M. F. Lady	Casanova Quiquillán Retoque	Dédalo Hill Red Ghima	Scorpius Curaré Bonfire	Murciélago Escarpado Pituquita	Colchagüina G. Fácil Taquera

PEDRO ULLOA dirige a nuestro favorito Dédalo en la prueba central

NO CORREN

Los siguientes retiros oficiales se han registrado para las reuniones de los días 18 y 19 de septiembre en el Club Hípico de Santiago.

CLUB HIPICO

LUNES 18

3.a CARRERA: N.o 5 MOSCATEL.
4.a CARRERA: N.o 3 REDOBLONA, y N.o 8 CARAYACA
6.a CARRERA: N.o 11 INVIERNO, y N.o 12, NOVAMAS.
7.a CARRERA: N.o 9 GONDOLERO.
10.a CARRERA: N.o 8 CHAPUCERA.

MARTES 19

3.a CARRERA: N.o 4 BATAN, y N.o 15, ROTUNDO.
9.a CARRERA: N.o 2 MAMBY, y N.o 11, NICOYA.
10.a CARRERA: N.o 10 LA CAMARA.

VIÑA DEL MAR:

JEROMIN: UN TITULO PARA EL FUTURO

Nueve son las competencias que integran el programa de esta tarde en el Valparaíso Sporting Club. La prueba principal está ubicada en el sexto lugar y se trata del Clásico SOCIEDAD DE CRIADORES para potrillos de tres años, nacidos en Chile e inscritos por la Soc. de Criadores F. S. de Carreras. Se disputa sobre la distancia de 1.700 metros y tiene como recompensa E° 20.000 al primero. Las mejores opciones para este evento las encontramos en:

CAMOGLI, 56 (J. Monardes).— Escoltador de Ricardito en 1.500 metros carrera especial, corriendo mucho a la llegada. Ahora actúa de atrás y tratará de llegar en buena forma al recorrido. Ha seguido su training sin interrupciones y hará buen papel.

JEROMIN, 56 (G. Saavedra).— Reaparece en esta cancha el hijo de Jardinier, que debutara ganando a Nancho por amplio margen. Posteriormente fue a la capital y corrió en una sola oportunidad siendo tercero de Colosal y Coihueco, a menos de un cuerpo del ganador y partiendo con desventaja. Esta performance la realizó en el Club Hípico en un clásico para los de su edad. Esta es la tercera presentación que hace en las pistas el alazán. Ha sido muy bien llevado y creemos que no puede perder ante estos rivales. Nuestro favorito.

NANCHO, 56 (Carlos Astorga).— Ha salido a la pista en cinco oportunidades. Registra un triunfo y cuatro segundos. Es ganador en 1.500 metros el hijo de Hilltop y Nazra. Ha demostrado llegar bien a la distancia. Buenos cotejos. Especialmente preparado para este compromiso. Es el que ha realizado más meritoria campaña en esta pista. Va muy bien montado y es el rival preciso de nuestro recomendado. Para segundo.

PICHOY, 56 (L. Yáñez).— Cuarto de Ricardito en 1.500 metros. Ha seguido en franco tren de progreso el pensionista de Hugo Jara y llega bien al recorrido. En su stud esperan un buen desempeño. Sus cotejos son muy recomendables. Para tercero.

Las otras pruebas:

PRIMERA CARRERA.— (1.300 metros).
Para el puesto de honor dejaremos a GIL BLAS, que viene de ser segundo de Shannon el domingo pasado. Para el segundo lugar Bimestral, tercero en su anterior y acusa progresos.
El tercer lugar será para Cumparsita tercera de Tamiko y muy baja en el peso.

SEGUNDA CARRERA 1.400 metros).
..Nuestro pronóstico estará defendido por MI GITANILLA, que ha trabajado en gran forma y será conducida por Oscar Cerda, que lo está haciendo muy bien. Para segundo dejaremos a MARISQUERA, sexta de Carabela y ha mejorado mucho El tercer placé lo otorgaremos a HAITI que gusta mucho en su ecurie ...

TERCERA CARRERA. (1.400 metros).
Favorito indiscutido en esta carrera será PARDIEZ, que acaba de ser segundo de Carabela en 1.500 metros. Esta es la tercera presentación que cumple el pensionista de Richard Chellew. Ahora le a llegado el turno de abandonar la categoría de perdedor. Para escoltarlo sugerimos a ESPADACHIN, sexto de El Guerrillero y anteriormente segundo de Nancho en 1.500 metros. La tercera poción la vemos en ANZUELO, segundo de Astería en 1.300 metros y con jinete rendidor.

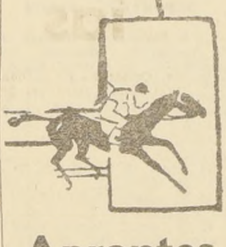
CUARTA CARRERA.— (1.300 metros).
Para el puesto de privilegio dejaremos a SHANNON, que viene de imponerse en forma muy holgada a Gil Blas y Diola el domingo pasado. Quedó en condiciones de repetir la hija de Meyer. Como enemigo de cuidado vemos a REBELION, séptima de Tamiko con múltiples contratiempos. Va muy bien montada y venderá cara su derrota. El último placés será para MARCONA, cuarta de Baigorri. en 1.300 metros reapareciendo.

QUINTA CARRERA.— (1.300 metros).
Como primera opción vemos a QUILLAY, que reaparece después de sendos segundos lugares. Su estado es sobresaliente y costará aventajarlo. Como enemigo de nuestro favorito indicaremos a POBLADOR ,tercero de Lidia en 1.300 metros y muy bien en los kilos. La tercera opción la asignamos a FABULISTA, tercero de PORTO en 1.300 metros.

SEPTIMA CARRERA.— (1.300 metros).
Por el excelente estado en que se encuentra, y por las buenas performances realizadas, CONCORDIA será nuestra favorita. En su última fue segunda de Cimarrero en 1.300 metros, aventajándola sólo al final. No hay que temerle a los kilos, pues resiste pesos altos. Para el segundo lugar citaremos a PILLUELO, que viene de imponerse a MISTER K, en 1.500 metros con 59 kilos. Para tercero dejaremos a MOCAMBO, que reaparece en en esta pista muy bien montado y con buenos cotejos.

OCTAVA CARRERA.— (1.300 metros).
En forma muy holgada se impuso BAIGORRI en su última a Carmen Rita en 1.300 metros. Quedó en condiciones de repetir. Para el segundo placé recomendamos a CHUMILLA, tercera de Tamiko en 1.300 metros y bien montada. El tercer placés lo asignaremos a CUBANITA, cuarta de Porto y bien montada.

NOVENA CARRERA.— (1.300 metros).
Muy bien quedó en el handicap BARCALA. No hay que olvidar que ha cumplido muy buenas presentaciones en esta pista y en Santiago ha figurado la hija de Estuardo. Sus cotejos son reveladores y creemos debe imponerse. Para el segundo lugar nos quedaremos con PORTO que ganó en buena forma a Ciriaco en 1.300 metros. El último placé será para ANAYANSI, segunda de Man hur en 1.300 metros y muy bien en sus aprontes.



Aprontes

Tres aprontes controlamos en la mañana de ayer en la arena del Club Hípico. Bajo las órdenes de Pedro Inda, cotejaron sus pupilos Cantinela (Desiderio Muñoz) , y Viareggio (Ernesto Muñoz), sobre la distancia de 1.400 metros. Para estoe recorrido anotaron 1 minuto 33 segundos. Ultimos 200 metros en 13 segundos.

NAGUILAN

Por su parte el veloz Naguilán (...¿quien lo va a seguir o apurar en el Clásico Club Hípico...?), fue movido en 700 metros. Anotó 42 segundos. Ultimos 200 metros en 12 segundos 2|5. En sus lomos estuvo el látigo Desiderio Muñoz.

ARAGON

Otro que estuvo en la pista fue Aragón. Con la dirección de Pedro Ulloa, trabajó la distancia de 1.400 metros. Primeros 200 metros en 12 segundos; primeros 400 metros en 25 segundos 2||5; primeros 1.000 metros en 1 minuto 5 segundos 4|5; primeros 1.200 metros en 1 minuto 19 segundos y los 1.400 metros en 1 minuto 2 segundos..

Ultimos 1.000 metros en 1 minuto 6 segundos 5|5. Ultimos 400 metros en 27 1|5 y últimos 200 metros en 13 segundos.

Pronósticos de la Prensa (Sporting Club)

	1a. carrera	2a. carrera	3a. carrera	4a. carrera	5a. carrera	6a. carrera	7a. carrera	8a. carrera	9a. carrera
LA NACION	Gil Blas Bimestral Cumparsita	Mi Gitanill: Marisquera Haití	Pardiez Espadachín Anzuelo	Shannon Rebelión Marcona	Quillay Poblador Fabulista	Jeromín Nancho Pichoy	Concordia Pilluelo Mocambo	Baigorri Chumilla Cubanita	Barcalá Porto Anayansi
LA TARDE	La Plata Cumparsita Bona	Marisquera Mi Gitanill: Haití	Pardiez Anzuelo Macramé	Shannon C. Rita Viola	Quillay Poblador Fabulista	Jeromín Camogli Nancho	Pilluelo Concordia Brisca	Chumilla Juvenilia Cubanita	Anayansi Chinco Gildita
SUBIERON BANDERA	Gil Blas Albabella La Plata	Marisquera Mi Gitanill: Princesse	Pardiez Espadachín La Porteñit	Shannon Viola Rebelión	Poblador Quillay Ninina	Jeromín Nancho Camogli	Concordia Pilluelo Brisca	Chumilla Baigorri Orituco	Gildita Barcalá Porto
EL VIÑAMARINO	Albabella Gil Blas Cumparsita	Mi Gitanill Marisquera Mary Cape	Pardiez J. D'Arc Espadachín	Rebelión Shannon Etoile Roug	Quillay Ninina Poblador	Jeromín Nancho Los Cuarto	Concordia Amamir Manhur	Baigorri Vidarol Chumilla	Barcalá Gildita Feliz Lady
EL ENSAYO	La Plata P. Octay G. Blas	Mi Gitanill: Españita La Violita	Pardiez Macramé Espadachín	Marcona Shannon Locatelli	Ninina Quillay Poblador	Nancho Jeromín Camogli	Manhur Mocambo Pilluelo	Cubanita Parceluta Negro El 8	Porto Anayansi Chincol

SPORTING CLUB

DOMINGO 17 DE SEPTIEMBRE DE 1967

PRIMERA CARRERA.— 1300 metros.— Indice: 19

Pu.-Ult.-1	1 Gil Blas	53	10	R.Pinto
7-3-4-2	2 Bona	54	6	L.Mejías
4-	3 Albabella	53	9	L.Yáñez
4-9-Ult.2	4 La Plata	53	12	C.Astorga
11-2-6-11	5 P. Octay	51	2	L.Vásquez
9-6	6 Vivarella	51	7	N.N.
5-Pú.-3	7 Bimestral	50	14	J.Bórquez
8-7-10	8 Estratégica	50	3	C.González
5-4-10-7	9 Balanza	48	5	H.Bassay
10-8-11	10 Pileta	48	4	B.Parra
Pú.-6	11 Págame	47	11	H.Barraza
6-12-11	12 Renombrad.	47	8	C.Jorquera
11-Ult.-3	13 Cumparsita	47	13	F.Catafau
6-5-11	14 Llaima	45	1	J.Torres

SEGUNDA CARRERA.— 1.400 metros.— Condicional

11-	1 Normal	57	12	G.Saavedra
Reaparece	2 C. Lance	56	5	F.Catafau
8-9	3 Españita	53	9	C.Jorquera
Ult.-9	4 Haití	56	8	E.Romero
Ultima	5 C. Dulce	54	14	J.Farías
11-	6 La Violita	54	2	E.Frías
0-	7 Royal Six	54	10	H.Barraza
8-Ult.	8 V. Debout	54	3	E.Wastavino
6-9	9 Little	53	13	J.Torres
10-Pú.	10 Princesse	53	7	L.Mejías
Ult.-8	11 West Dish	52	1	L.Vásquez
10-8-6	12 Marisquera	50	11	J.Bórquez
8-9-8	13 M. Cape	47	4	O.Leiva
9-Ult.-7	14 Mi Gitanill.	47	6	O.Cerda

CORRAL: 2 con 3.

TERCERA CARRERA.— 1.400 metros.— Condicional

—	1 Fervor	58	3	P.Román
4-2	2 Pardiez	56	1	G.Saavedra
4-10	3 Per Baco	56	5	L.Mejías
Pú.-6-3	4 Vendimiad.	55	11	E.Wastavino
2-6-5-2	5 Anzuelo	52	7	J.Farías
7-5-8	6 J. d'Arc	52	2	C.González
3-4	7 La Porteñit.	51	9	S.Azócar
4-2-6	8 Espadachín	50	12	L.Vásquez
4-9-5	9 Piquilín	50	10	D.Ahumada
11-5-4	10 Revolución	50	4	F.Catafau
5-8-2-6	11 H. Girl	47	6	C.Jorquera
11-Ult.-3	12 Forrahue	47	8	J.Bórquez
7-3-3-4	13 Macrame	47	13	J.Torres

CORRAL: 10 con 11.

CUARTA CARRERA.— 1.300 metros.— Indice: (Primera de la Triple Inicial).

12	1 Las Tordas	55	8	N. N.
4.4.12	2 Locatelli	55	2	I. Saavedra
10.2.2	3 C. Rita	54	7	J. Bórquez
5.4.7	4 Rebelión	53	10	S. Azócar
6.4.4	5 Stole Rouge	52	4	G. Saavedra
3.4	6 Marcona	52	13	C.González
1	7 Shannon	52	3	O. Cerda
9.7	8 Fogosidad	51	6	O. Leiva
8.Ult.7	9 Naparis	49	12	P. Hernández
Pu.10.Ult.	10 Supernova	49	9	H. Bassay
10	11 Torniquete	49	11	N. N.
1.7.8.8	12 Veridiana	49	5	J. Torres
	13 Viola	48	1	B. Parra

QUINTA CARRERA.— 1.300 metros.— Indice: (Segunda de la Triple Inicial).

Reaparece	1 Ninina	56	10	C. Astorga
8.6.Pu.	2 Bohemio	53	1	G. Saavedra
Ult.12.Ult.	3 P. Boy	53	6	S. Arellano
8.4.6.10	4 Racional	53	2	R. Araya
Pu.12.Ult.	5 Reforma	51	9	J. Bórquez
5.Pu.8.3	6 Fabulista	50	4	C. González
11.2.2	7 Quillay	50	3	O. Cerda
8.11.11.Pu	8 Z. del Mar	49	5	P. Hernández
6.10.7	9 Antolin	48	7	H. Bassay
1.3	10 Poblador	47	8	J. Torres
- - -	D.A. Liat	50	11	E. Wastavino

SEXTA CARRERA.— 1.700 metros.— Clásico.— de la Triple Inicial, con dividendo al 1.o y 2.o

7.2.2.5	1 Aullido	56	1	O. Saavedra
8.5.1.1	2 Calígula	56	5	C. Silva
2	3 Camogli	56	6	J. Monardes
3.4.1	4 El Guerrill.	56	2	S. Azócar
Reaparece	5 Jeromin	56	4	G. Saavedra
5.3.Ul.1	6 Los Cuartos	56	10	E. Guajardo
2.2.2.1	7 Nancho	56	8	C. Astorga
6.Ult.6	8 Palpitante	56	3	R. Arredondo
1.3.1.4	9 Pichoy	56	9	L. Yáñez
3.1.Ult.	10 P. Negro	56	7	C. González

SEPTIMA CARRERA.— 1.300 metros.— Handicap.

2-1-3-2	1 Concordia	58	2	S. Azócar
4-8-6-5	2 Coronada	48	1	H. Bassay
Reaparece	3 Tunecino	56	3	C. González
2-4-4-1	4 Pilluelo	56	3	E. Romero
4	5 Amamir	53	6	C. Jorquera
5-1	6 Manhur	52	7	J. Torres
Reaparece	7 Mocambo	53	5	C. Astorga
1-9-Pu-3	8 Brisca	47	4	O. Cerda

CORRAL: 1 con 2 y 5 con 6.

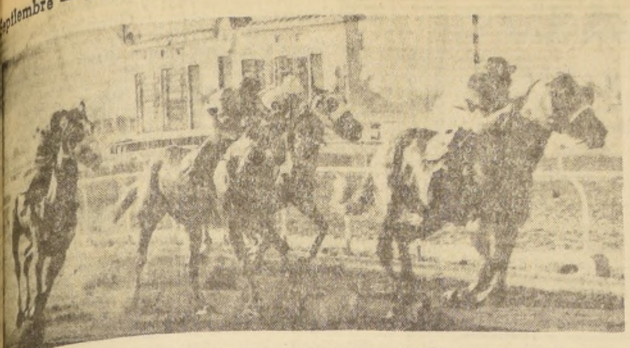
OCTAVA CARRERA.— 1.300 metros.— Indice: 29-37.— mera de la Triple Final.)

1-5-5-4	1 Cubanita	56	2	G. Saavedra
8-9-Ult.-9	2 Dictadura	54	10	P. Hernández
Penúltimo	3 Narses	54	4	I. Saavedra
1-8-8	4 Negro el Ocho	54	13	R. Pinto
2-6-4-1	5 Baigorri	53	8	L. Vásquez
6-3-2-3	6 Chumilla	52	14	S. Azócar
5-3-1-10	Orituco	52	5	B. Parra
1-3-8-9	8 Rumba	52	12	C. Jorquera
Reaparece	9 Tangerine	51	1	P. Román
10-8-6-3	10 Vidarol	51	1	J. Bórquez
6-5-7-10	11 Empeñoso	49	6	F. Catafau
5-6-4	12 Juvenilia	49	11	O. Leiva
Ult.-2-12	13 Parcelita	49	9	O. Cerda
4-2-1-8	14 Royal Bristol	49	8	J. Torres

NOVENA CARRERA.— 1.300 metros.— Indice: 45-... gunda de la Triple Final.)

4	1 Barcalá	56	3	L. Yáñez
6-5-3	2 Gary	51	8	R. Araya
Reaparece	3 C. Gitano	50	14	C. Jorquera
2-10-1	4 Porto	49	11	F. Catafau
2-8-1	5 Feliz	55	7	S. Azócar
8-4-10	6 Bussy Bird	55	13	J. Farías
3-3-6-2	7 Anayansi	54	4	G. Saavedra
Reaparece	8 Neveri	54	12	C. Silva
3-4-4-7	9 Aky	53	5	N. N.
6-10-Pu	10 Obscuridad	53	1	D. Ahumada
Ult.-4	11 Chincol	51	6	P. Hernández
1-3-1-6	12 Gildita	49	2	O. Cerda
Ult. na	13 Enfermera	47	10	H. Bassay
Ultimo-6	14 Saleroso	47	9	J. Torres

CORRAL: 1 con 2, 3 y 4.



SATRAP gana la competencia principal de la tarde hípica. Nuestro favorito hizo pesar, al final, la leve carga que le correspondió. Muy acertado estuvo su jinete Jorge Castillo, ganador ya de cuatro competencias clásicas. En empate, el segundo lugar lo compartieron Thunderbird y Manetta.

TERCERA VICTORIA CLASICA

COMO LO DECIAMOS: SATRAP

Lo dijimos: Satrap, por ... kilos.

El gran favorito del Clásico palmeño vino corriendo último y en los 800 metros inició un fulminante "rush" que le permitió pasar de largo ante los punteros en tierra derecha.

Respondió el favorito a ... 33 mil ganadores y, al final superó a Manetta y Thunderbird, que empataron la segunda colocación.

Luego de la brillante presentación de un Escuadrón del Regimiento de Caballería "Cazadores", los ... de ese premio se dirigieron al punto de partida. Cuando se izó la bandera, se anunció el retiro de Mitzukawa, desde el punto de partida, por orden del Médico Veterinario.

Con Thunderbird en la delantera se disputaron los primeros cien metros. Por ... palos avanzó su compañero de techo, Babá, que quedó en la vanguardia, seguido de Manetta, Monumento, Dante Alighieri, Thunderbird y último Satrap.

En los 1.200 metros Babá corría con dos cuerpos a su favor. Manetta seguía al puntero, que actuaba con comodidad. A las grupas de Manetta, Monumento y, más atrás, Dante Alighieri, Thunderbird y, cerrando la marcha, Satrap, a tres cuerpos del penúltimo. Así llegaron a la curva de los 900 metros. Babá se mantenía al frente. Siempre en su siga, pero ahora a tres cuerpos, Manetta, Monumento y Dante Alighieri en las otras posiciones. Thunderbird penúltimo, y Satrap, acercándose. Su avance era positivo a esa altura, ya que no tardó en colocarse en medio del grupo, esperando la última curva.

En los comienzos de tierra derecha se abrió Babá; Manetta siguió la línea interior. Entre ambos quedó la pasada que esperaba Jorge Castillo. No tardó en aprovecharla y muy luego estuvo a "tiro de cañón".

A 200 metros del disco los partidarios de Satrap comenzaron a "gritarlo". Su triunfo era inevitable. Los punteros pagaban tributo al esfuerzo desplegado en los tramos iniciales. Su avance era arrollador. Faltando sólo cien metros no había dudas. El triunfo era para el favorito, Satrap, que pasó de largo ante los punteros. Manetta se mantenía segunda, resistiendo la atropellada que Thunderbird inició desde las últimas posiciones. Llegaron en igualdad al disco. Cuarto fue Monumento, que vino con los punteros. En el penúltimo lugar Babá, que señaló rumbos desde la salida, y último Dante Alighieri, que sólo estuvo con los punteros en los primeros 400 metros, luego decayó.

Para 1.500 metros, y con el peso mínimo, 45 kilos, Satrap empleó 1.31, con la excelente conducción del aprendiz Jorge Castillo, que obtiene su cuarta victoria clásica consecutiva (Dispersa, en dos ocasiones; Moody Boy y Satrap). Buen porvenir.

Albino Salas: Suspensión por Quince Días

PRIMERA CARRERA: SIN RECLAMOS.— Dieron cuenta: J. Pacheco (Don Diego) que su animal le mañoseó en el curso de la carrera no pudo exigirlo normalmente. Se notifica a su preparador que lo adiestre para correr. J. Castillo (Toyopet) que se le corrió el N.o de la cabeza por habérsele soltado ésta. Se suspende por 30 días a O'Farrell y ... Se autoriza el retiro de Don ... y Stout para el 19 de septiembre.

SEGUNDA CARRERA.— Reclamos: S. Pradenas (Lin Piao), contra R. Rojas (Winker) y éste contra A. Orellana (Ahí Viene) por cerrarse en los 800 metros. Casual. Se notifica al preparador de Ahí Viene para el 19 de septiembre. Dieron cuenta: J. Amestelly (Cucarrón) que se le corrió la ... a la altura de los 600 metros. A. Salas (Respingo) que debió ... a su caballo por venir ... y abrirse en las curvas. A. ... (Ahí Viene) que su animal se ... B. García (Cicerón), que su ... le mañoseaba por la arena que ...

TERCERA CARRERA.— Reclamos: A. Salas (Guarico) contra R. López (Adusán) y éste contra N. Bravo (Pocaho Sup) por cerrar al partir. Comprobado, casual, por haber saltado Pocaho Sup el momento de partir estando con Adusán. C. Díaz (Lenoz) contra E. Soto (Filemón) por cerrar en las primeras distancias. Comprobado. Dió cuenta M. Flores (Caro Kann) que su animal se abrió violentamente en los últimos 600 metros. Se notifica a su preparador que la adiestre para correr. Se supende por 3 días a Alguacil y Purrehuín. Dio cuenta P. Bustos (Liberada) que perdió las antipparras al partir y no pudo exigir normalmente a su animal. Su preparador no quedó conforme con la carrera y manifestó que el martes la volverá a correr con toda su confianza el martes 19 de septiembre. A pedido de su preparador se autorizó el retiro de D. Joven para el martes 19 de septiembre. Caro Kann para el mismo día.

CUARTA CARRERA.— Reclamos: I. Sandoval (Ajerezado) contra M. Ramírez (Prdido) por abrirse al partir. Comprobado, casual. J. Castillo (Nacareco) contra E. Guzmán (Silver Ring) y éste contra C. Díaz (El Name) por cerrar al partir. Comprobado, casual. J. Salinas (Pilato) contra A. Salas (Monseñor) por cerrarse violentamente en los 500 metros. Se suspende a Albino Salas por 15 días. (20-9-67 al 4-10-67).

A pedido de su preparador se autorió el retiro de Espliego para el lunes 18 de septiembre. (Cuarta carrera.

QUINTA CARRERA.— Matizado será corrido por Rigoberto Clavería por excederse en el peso Sergio Azócar, a quien se multa en Eº 10. Reclamos: A. Parra (Track Master) contra S. Pradenas (Vivaracho) por cerrar en los 1.000 metros. Comprobado, casual. J. Salinas (Polorín) contra J. Amestelly (Tanteado) por cargar en la llegada, comprobado, casual. Dio cuenta J. M. Aravena (Picarda) que por no haber tenido una buena partida no pudo cumplir las instrucciones de correr con los punteros. Su preparador manifestó que la volverá a correr el martes 19 con toda su con fianza. Se suspende por 30 días a Pájaro Azul y Matizado. En vista de sus malas carreras se autorizó el retiro de Cascabelero y Uruguay para el martes 19 de septiembre.

SEXTA CARRERA.— Sin Reclamos. Se suspende por 30 días a Sabra. En vista de su mala carrera se autorizó el retiro de Indirecto para el 19 de septiembre. Se presentó el preparador de Palqui a manifestar que en vista de su mala carrera no lo correrá en esta cancha antes de 30 días. Se autorizó su retiro para el martes 19 de septiembre.

SEPTIMA CARRERA: Reclamos: C. Paredes (Nijinsky) contra J. Castillo (Remembrancer) por cerrarse en los 900 metros. Se suspende a Jorge Castillo por 7 días. (20 al 26-9-67). A. Parra (Auditora) contra G. Meneses. Dieron cuenta: C. Paredes (Nijinsky) que su caballo se fue de punta en los 900 metros después del tropiezo sufrido y al final lo notó sentido. Se comunica a su preparador que deberá presentar Certificado Veterinario ante la Junta de Comisarios ante de inscribirlo. J. Amestelly (Timandra) que debió levantar en los 600 metros por haberse enredado en las patas de Nijinsky, que en ese momento se quedaba rezagado. Comprobado. Se presentó el preparador de Malvona a manifestar su disconformidad con la conducción de su pupila. El jinete manifestó que no le respondió.

OCTAVA CARRERA: Reclamos: C. Paredes (Afquintúe) contra B. Campos (Tenencia) y éste contra M. Flores (Orisanta) por cerrar en los primeros metros. B. Campos (Tenencia) contra M. Flores (Orisanta) y C. Díaz (Melitón) por cerrar el primero y abrir el segundo en los 900 metros. Se multó a Miguel Flores en Eº 50. L. Caroca (Tarjetero) contra M. Flores (Orisanta) por cerrar en los 600 metros. Comprobado, casual. Se suspende por 30 días a Orisanta y Academia. Se presentó el preparador de Cash a manifestar que le cambiara preparación a su caballo y lo correrá en mayor distancia en unos 20 días más.

NOVENA CARRERA: Por haberse golpeado en el partidor se ordenó el retiro de Mitzukawa. Reclamó J. Amestelly (Dante Alighieri) contra J Salinas (Monumento) por cerrar en los 1.200 metros. Comprobado. Casual. Dio cuenta J. Amestelly (Dante Alighieri) que donde sufrió el tropiezo debió levantar por haberse enredado en las patas de Manetta.

DECIMA CARRERA: Reclamos: G. Meneses (Desterrado) y A. Salas (Masina), L. Hevia (Majestuoso) y C. González (Ninel) contra M. Flores (Detroit) por cerrar a los dos primeros en los 600 metros. Se suspende por 15 días Miguel Flores. J. Salinas (Miss Shearwater) contra E. Suárez (Tabanito) por cargar al partir. Casual. Dieron cuenta: H. Pilar (Danzarín) que se fue de punta a los pocos metros corridos. Comprobado. E. Guzmán (Intankatón) que partió rezagado. Comprobado. J. Sepúlveda (Montagne) que corrió encajonado hasta los 900 metros donde le fue cortada la línea. Se multó a S. Pradenas (Angol) por cerrarse violentamente en los 900 metros. Se autoriza el retiro de Masina para el martes 19 de septiembre.

UNDECIMA CARRERA: Reclamos: B. García (Tiltil) contra S. Alcaide (Campanario por cerrar al partir. Comprobado. Casual. S. Pradenas (Baviera) contra U. Gaete (Manolo G) por cerrar en los 900 metros. Comprobado. casual, por habérsele soltado la sobrecincha a U. Gaete. A. Salas (Boedo) contra J. Pacheco (Mocopulli) y éste contra P. Castillo (Doña Peque) por cerrarse antes de los 600 metros. Se suspende por 7 días a Pablo Castillo (20 al 26-9-67). A Slas (Boedo) y J. Amestelly (Chicolimpio) por abrir pasado los 600 metros contra A. Orralana (Queloco). Corprobado, consecuencia de lo anteroir. Reclamo.

DUODECIMA CARRERA: Reclamos: M. Ramírez (Rey del Sur) contra S. Azócar (Asesor) y éste contra C. Sepúlveda (Mauro) por abrir en los 1.000 metros. Comprobado, casual. Se suspende por 30 días a Madrecita y Mercedario. Se autorizó el retiro de Charlot para el martes 19 de septiembre.

Retiros para el 18 de septiembre: 1a. carrera: N.o 12 Descubridor. 4a. carrera: N.o 13 Redoblona.

RESULTADOS GENERALES del HIPODROMO CHILE

PRIMERA CARRERA — 11.a serie — 1.400 metros.

1.o	Lucky Dream (3), 54 kilos, por Lucky Lord y Tropicana, del señor E. Núñez; jinete, G. Meneses	4523	
2.o	Jersey (2), 54; J. Barrios	12312	5.30
3.o	Saullo (5), 54; M. Ramírez	3347	19.40
4.o	Caballero (7), 53; S. Azócar	12.8	7.00
5.o	Lady Sally (9), 53; H. Salas	9987	6.50
6.o	Papolana (11), 53; D. Muñoz	3280	19.80
7.o	Creso (8), 53; J. Duarte	6228	10.40
8.o	Ridi Pagliaci (16), 44; P. Bustos	3452	18.80
9.o	Dinamo (13), 52; J. Salinas	9784	6.60
10.o	Stout (6), 54; R. Clavería	5098	12.70
11.o	Toyopet (12), 53; J. Castillo	3870	16.80
12.o	Abuso (16), 48; R. Jaque	1895	34.20
13.o	Rabioso (4), 54; C. Ojeda	3034	21.40
14.o	Don Diego (1), 54; J. Pacheco	11.369	5.70
15.o	Erly (14), 51; J. M. Aravena	1412	45.90
16.o	Toffanita (10), 53; F. Venegas, (en corral con Lady Sally)		
17.o	O'Farrel (15), 51; L. Hevia	542	119.40
18.o	Agudo (7), 48; P. Castillo	666	97.20
		90027	

GANADA por 1 1|4 cuerpo; el 3.o a 1 1|4 cuerpo; el 4.o a 1|2 nariz; el 5.o a 1|2 pescuezo; el 6.o a 1 1|4 cuerpo. Tiempo: 1.27 2|5. Corrieron todos. Preparador: E. Núñez
DIVIDENDO: Eº 14.30 y 3,50; 2,40 y 4,90.
VIÑA: Eº 8,10 y 2,70; 2,60 y 3,60.

DESARROLLO: Lady Sally, Jersey y Erly con Don Diego se ubicaron en los primeros lugares. Más atrás lo hacían Lucky Dream, Ridi Pagliaci y último Abuso. En tierra derecha Jersey corría en punta. Por fuera avanzó Lucky Dream, que muy cerca del disco dominó al puntero.

SEGUNDA CARRERA — 1.200 metros — Condicional

1.o	DON DIN (7), 56 kilos, por Final Verdict y Gunga Dina, del Stud Don Francisco; jinete: J. Pacheco	12137	
2.o	Cucarrón (6), 56; J. Amestelly	4024	10.70
3.o	Banco (4), 54; M. Flores	26806	2.00
4.o	Estribo (9), 56; L. Camus	3048	17.70
5.o	Jack Soo (10), 56; G. Meneses	1989	27.10
6.o	Agarrón (1), 54; B. Campos	8087	6.70
7.o	Amor Querido (3), 56; . Cerda	4763	11.30
8.o	Espumante (8), 52; D. Basoalto	831	64.70
9.o	Rasgo (14), 54; J. Marín	1590	33.80
10.o	Ahí Viene (2), 52; A. Orellana	1369	39.30
11.o	Winker (16), 52; R. Rojas	1460	36.80
12.o	Cicerón (5), 56; B. García	3202	16.80
13.o	Lin Piao (12), 56; S. Pradenas	598	89.90
14.o	Laurel Scoch (11), 52; J. Soto	1286	41.80
15.o	Magazine (13), 55; J. Eguren	882	61.00
16.o	Respingo (15), 56; A. Salas	1692	31.70
		74764	

GANADA por 4 cuerpos; el 3.o a 1 cuerpo; el 4.o a 6 cuerpos; el 5.o a 1|2 pescuezo; el 6.o a 1 cuerpo. Tiempo: 1.13 2|5. Corrieron todos. Preparador: H. Gazmuri.
DIVIDENDO: Eº 4,40 y 1,50; 2,60 y 1,30.
VIÑA: Eº 3,60 y 1,30; 2,00 y 1,30.

DESARROLLO: Don Din partió en punta, seguido por Laurel Scotch, Agarrón y Espumante. En los metros finales avanzó Cucarrón, pero el puntero se distanció más aún, cruzando la raya con holgada ventaja.

TERCERA CARRERA.— 10a. serie.— 1.400 metros.

1.o	CONSTRUCTOR (6), 53 kilos: por Corindón II y Souffrance; del Stud "Valle Alegre". Jinete: O. López	2831	
2.o	Mondragón (13), 50; J. Marín	11011	4.80
3.o	Filemón (4), 54; E. Soto	3253	16,20
4.o	Reading (2), 55; R. Clavería	4231	12,40
5.o	Salteo (5), 54; D. Muñoz	760	69,20
6.o	Diona (11), 51; H. Olguín	1393	37,80
7.o	Guarico (15), 49; A. Salas	4740	11,10
8.o	Pocaho Sup (7), 53; N. Bravo	3757	14,00
9.o	Sierra Bella (18), 49; L. Caroca	3105	16,90
10.o	Caro Kan (9), 52; M. Flores	5458	9.60
11.o	Adusán (12), 50; R. López	2815	18,70
12.o	Pappone (14), 50; J. Castillo	5684	10,40
13.o	Liberada (17), 49; P. Bustos	1745	30,20
14.o	Lenoz (16), 49; C. Díaz	4774	11,00
15.o	Oeste (10), 52; C. González	1841	28,60
16.o	Dama Joven (3), 54; A. González	6946	7.60
17.o	Alguacil (1), 55; G. Meneses	8097	6,50
18.o	Purrehuín (8), 53; M. Alquinta	1266	41.50
		73107	

GANADA por 1 3|4 cpo.; el 3.o a 2 cpos.; el 4.o a 1|2 cpo.; el 5.o a 1 pesc.; el 6.o a 1|2 pesc. Tiempo: 1.26 4|5. Corrieron todos. Preparador: J. Santos. DIVIDENDOS: Eº 18,70 y 5,70; 2,10 y 4,20. Dividendo en Viña: 81,10 y 10,70; 1,80 y 4,60.

DESARROLLO.— Definidas las posiciones, Constructor quedó al frente perseguido por Filemón Alguacil, Adusán y Guarico. En los tramos finales atropelló Mondragón, sin comprometer las posiciones del líder.

CUARTA CARRERA.— 1.200 metros.— Condicional.

1.o	PERDIDO (10), 56 kilos; por Pharad y Pettykins; del Stud Las Cañas. Jinete: M. Ramírez	4139	
2.o	Alamiro (2), 56; J. Amestelly	24813	2,30
3.o	Guayacán (6), 54; M. Flores	12026	4.70
4.o	Monseñor (8), 56; A. Salas	8488	6,70
5.o	Diocleciano (4), 56; E. Soto	1530	37,20
6.o	Ajerezado (1), 56; I. Sandoval	522	91,40
7.o	Kimani (7), 52; J. Soto	3546	18,10
8.o	Anticucho (3), 52; G. Fernández	851	66,80
9.o	Salserón (14), 54; O. Hermosilla	636	89,40
10.o	Silver Ring (15), 55; E. Guzmán	734	77,50
11.o	Picadero (11), 56; P. Ulloa	13260	3,10
12.o	Qué Risa (13), 54; D. Basoalto	572	99,40
13.o	Nacareco (9), 54; J. Castillo	574	99,00
14.o	El Name (5), 52; C. Díaz	530	107,20
15.o	Pilato (12), 56; J. Salinas	1766	32,20
		79087	

GANADA por 3|4 cpo.; el 3.o a 1 1|2 cpo.; el 4.o a 5 cpos.; el 5.o a 1|2 cpo.; el 6.o a 1 pesc. Tiempo: 1.13 2|5. Retirado (16) Whip. Preparador: J. M. Baeza. DIVIDENDOS: Eº 13,80 y 3,40; 1,30 y 1,50. Dividendo en Viña: 12,90 y 2,80; 1,40 y 1,70.

DESARROLLO.— Picadero salió a tomar la punta vigilado por Alamiro, Guayacán y Diocleciano. A la entrada de la recta Alamiro quedó adelante. A escasos metros de la sentencia atropelló Perdido aventajando al líder por claro margen.

QUINTA CARRERA.— 1.400 metros.— 8a. serie.

1.o	SORRELITO (17), 49; por Blue Fox y Agraria, del señor Luis H. Sorrel. Jinete: H. Olguín	9524	
2.o	Tanteado (7), 53; J. Amestelly	4393	17,80
4.o	Polorín (16), 50; J. Salinas	18402	4,30
5.o	Luz Verónica (12), 52; C. Sepúlveda	4932	15,90
6.o	Ricachón (6), 53; C. Paredes	7336	10,70
7.o	Vivaracho (9), 53; S. Pradenas	9077	8,60
8.o	Picarda (15), 50; J. M. Aravena	5483	14,30
9.o	Lady York (5), 53; J. Pacheco	14880	5,30
10.o	Track Master (10), 52; A. Parra	3690	21,20
11.o	El Patrón (11), 51; E. Soto	14830	5,30
12.o	Cascabelero (8), 52; L. Caroca, en corral con Tanteado		
13.o	Uruguay (18), 49; D. Basoalto	1643	47,70
14.o	Moiceva (14), 50; A. Salas	1127	69,70
15.o	Mister Ed (1), 57; M. Alquinta	3055	25,70
16.o	Clementina (4), 55; I. Sandoval	1215	64,50
17.o	Matizado (13), 50; S. Azócar	6140	12,80
18.o	Pájaro Azul (3), 54; J. Barrios, en corral con Pindaro		
		108853	

GANADA por 1 pescuezo; el 3.o a 1 pescuezo; el 4.o a 1|2 cuerpo; el 5.o a 3|4 cuerpo; el 6.o a 1 1|4 cuerpo. Tiempo: 1.26 2|5. Corrieron todos. Preparador: L. H. Sorrel. DIVIDENDOS: Eº 8,20 y 3,10; 7,70 y 4,30. Viña: Eº 9,90 y 3,80; 14,40 y 6,30.

DESARROLLO: Polorín "picó" adelante, asediado por Pindaro, Sorrelito, Tanteado y Uruguay. A 200 metros del disco, avanzaron Tanteado y Sorrelito, imponiéndose el último de los nombrados por escasa diferencia.

SEXTA CARRERA.— 1.400 metros.— 3a. serie.

1.o	PREFERENCIAL (2), 55; por Prepotente II e Hiss, del Stud "Olguita". Jinete: C. Ocampo	38448	
2.o	Lagarta (4), 48; L. Caroca	10995	5,50
3.o	Quince de Julio (6), 53; J. Duarte	6382	10,40
4.o	Mirasierra (9), 51; D. Cerda	7101	9,30
5.o	Joe Bananas (8), 51; E. Guzmán	1760	37,60
6.o	Perjuro (11), 48; R. Clavería	6228	10,60
7.o	Somebody (12), 48; H. Olguín	2059	32,10
8.o	Indirecto (3), 53; M. Ramírez, en corral con Lagarta		
9.o	Afectuoso (1), 56; J. Sepúlveda	683	96,90
10.o	Palqui (5), 53; J. Amestelly	6226	10.60
11.o	Sabra (7), 53; J. Barrios	2726	24,30
		91941	

GANADA por 3 1|2 cuerpos; el 3.o a 1 1|4 cuerpo; el 4.o a 2 cuerpos; el 5.o a 1 cuerpo y el 6.o a una cabeza. Tiempo: 1.25. Retirado el (10) Amir. Preparador: J. Freire. DIVIDENDOS: Eº 1,70 y 1,20; 1,50 y 1,60. Viña: Eº 2,00 y 1,50; 1,90 y 2,60.

DESARROLLO: Lagarta tomó el mando seguida por Preferencial, Quince de Julio y Perjuro. A la entrada de la recta, Preferencial dominó con facilidad a la puntera.

SEPTIMA CARRERA.— Premio Pampa Germania. 7a. serie. 1.400 metros. Premio, Eº 3.000 al primero.

1.o	POLEMICA (14), 50, por Oropel y Kaggy del señor Luis H. Sorrel. Jinete: H. Olguín	4596	
2.o	Artificioso (6), 52, A. Salas	10716	7,50
3.o	Timandra (1), 55, J. Amestelly	12036	6.60
4.o	Gran Soñador (11), 51, G. Meneses	14144	5,70
4.o	Mundial (13), 50, J. Latorre	4328	18,50
6.o	Nucio (4), 53, D. Cerda	11615	6,90
7.o	Auditora (10), 51, A. Parra	3496	22,90
8.o	Tarento (9), 52, R. Clavería	13682	5.80
9.o	Remembrancer (15), 50, J. Castillo	7188	11,10
10.o	Noblesse (16), 50, C. Ocampo.	2078	38,30
11.o	Mauchito (3), 53, U. Gaete	11014	7,30
13.o	Malvona (8), 52, L. Caroca	3405	25,50
12.o	Chachito (2), 54, G. Jorquera	10138	7,90
14.o	Nijinsky (12), 50, C. Paredes.	2589	30.90
		111032	

GANADA por 1|2 cuerpo; el 3.o a 1 cuerpo; el 4.o en empate el 6.o a una cab., Tiempo: 1.26 1|5. Retirado (5), Ursus (7), Las Rosas. Preparador: L. H. Sorrel. DIV.: Eº 17,40, 4.80, 2,80, 3.00. DIV. Viña: 11.50, 4.80, 2.90 y 4.00 escudos.

DESARROLLO: A los pocos metros corridos Artificioso se adueñó de la vanguardia vigilado por Remembrancer, Malvona, Auditora y Nijinsky. Frente a los 200 surgió Polémica aventajando al puntero con comodidad.

OCTAVA CARRERA.— 6a. serie. 1.400 metros.

1.o	WILFUNESS (4), 54, por Beam Rider y Jaum del Stud "Abelito". Jinete: B. García	9985	
2.o	Del Sol (13), 51, C. Ocampo.	14017	5.50
3.o	Diosa Griega (10), 52, J. Barrios	11537	6,70
4.o	Meliton (11), 52, C. Díaz	2843	27,10
5.o	Tenencia (9), 53, B. Campos	5198	14.80
6.o	Los Olmos (14), 51, J. Amestelly	22197	3,50
7.o	Temerarios (8), 53, C. Ojeda	625	122,90
8.o	Star Line (7), 53, J. Toro	11933	6,50
9.o	Tarjetero (3), 53, L. Caroca	5129	15,10
10.o	Piastra (16), 50, J. Salinas	1536	50,10
11.o	Afquintué (5), 53, C. Paredes.	1156	66,50
12.o	Cash (1), 54, D. Cerda	4437	17,3
13.o	Remera (6), 53, G. Jorquera	10804	7,10
14.o	Academia (15), 50, A. Salas	5008	15,40
15.o	Orisanta (12) 52, M. Flores	459	167,30
		106864	

GANADA por 1 3|4 cuerpo, el 3.o a 3 1|2 cuerpos; el 4.o a una cab., el 5.o a 3|4 cuerpo; el 6.o a el 4.o a una cab. el quinto a 3|4 cuerpo, el 6.o a 2 1|4 cuerpos. Tempo: 1.13. Retirado (2) Precursor. Preparador: C. Miranda. DIV.: Eº 7,70, 2.80, 2,10 y 2.50. DIV. Viña: 8,00, 2,50, 2,40 y 2,30 escudos.

DESARROLLO: Remerá partió adelante pero luego fue relegado al segundo puesto por Wisfulness. Tercero Del Sol cuarta Piastra y quinto Melitón. En los últimos metros atropelló Del Sol, pero la puntera no se dejó dominar y llegó a la meta con amplia ventaja.

NOVENA CARRERA.— 1.500 metros.— CLASICO.

1.o	SATRAP (7), 46 kilos; por Sertorius y Douce Folie; del Stud "Don Calixto". Jinete: J. Castillo	83662	—.—
2.o	Manetta (3), 53; H. Pilar	16117	4,40
2.o	Thunderbird (5), 49; A. Parra	7083	10,10
4.o	Monumento (4), 49; J. Salinas	12387	5,70
5.o	Babá (1), 55; J. Pacheco	18182	3,90
6.o	Dante Alighieri (2), 54; J. Amestelly	11454	6,20
		98885	

GANADA por 1 1|2 cuerpo; el 4.o a un cuerpo; el 5.o a 1 3|4 cuerpo; el 6.o a 6 cuerpos. Tiempo: 1.31. Retirado: (6) Mitzukawa. Preparador: A. Vodanovic. DIVIDENDOS: Eº 2,10 y 1,30; placé de Manetta: Eº 1,30; placé de Thunderbird: Eº 1,50.— DIVIDENDOS VIÑA: Eº 2,50; 1,40; 1,40 y 1,50.

DECIMA CARRERA.— 1.400 metros.— 6.a Serie.

1.o	TABANITO (15), 48 kilos; por Manipour y Tabanilla; del Stud "Guadalupe". Jinete: E. Suárez	14737	—.—
2.o	Fortacho (13), 49; L. Caroca	10015	10,60
3.o	Majestuoso (5), 52; L. Hevia	9828	10,80
4.o	Abordaje (1), 54; C. Sepúlveda	12284	8,60
5.o	Detroit (7), 52; M. Flores	6671	15,90
6.o	Angol (2), 54; S. Pradenas	21719	4.90
7.o	Intankatón (11), 51; E. Guzmán	7199	14,70
8.o	Montagne (14), 49; J. Sepúlveda	4670	22,70
9.o	Ninel (9), 52; C. González	7311	14,50
10.o	Danzarín (3), 54; H. Pilar	21184	5.—
11.o	Masina (6), 54; A. Salas	4007	26,50
12.o	Miss Shearwater (12), 50; J. Salinas	7257	14,60
13.o	Bowman (10), 51; R. Clavería	3694	28,70
14.o	Desterrado (4), 54; G. Meneses	16742	6,30
		147318	

GANADA por 3 cuerpos; el 3.o a 3 cuerpos; el 4.o a cabeza; el 5.o a 2 1|4 cuerpo; el 6.o a un cuerpo. Tiempo: 1.25 2|5. Retirado: (5) Martial. Preparador: H. Parra. DIVIDENDOS: Eº 7,20 y 2,30; 3,30 y 3,10.— DIVIDENDOS VIÑA: Eº 7,60 y 2,20; 3,30 y 4.60.

DESARROLLO.— Ninel, Detroit, Tabanito, Fortacho y Miss Shearwater se disputaron la vanguardia hasta la entrada de la recta. En este punto avanzó decididamente Tabanito.

UNDECIMA CARRERA.— 5a. serie.— 1.200 metros.

1.o	ESLIE (5), 53 kilos, por Eyrefield y Leslie, del Stud "Admiral". Jinete, D. Muñoz	27905	
2.o	Doña Peque (13), 50; P. Castillo	3737	33,70
3.o	Chicolimpio (3), 54; J. Amestelly	24663	5,10
4.o	Heliodora (15), 49; J. Duarte	15792	8,00
5.o	Mocopulli (11), 51; J. Pacheco	27143	4,60
6.o	Manolo G (6), g3; U. Gaete	4387	28,70
7.o	Pinto (8), 50; J. Salinas	31662	3,90
8.o	Baviera (9), 51; S. Pradenas	2023	62,20
9.o	La Viroca (10), 51; R. Clavería	7519	16,70
10.o	Tiltil (7), 52; B. García, en corral con Pinto		
11.o	Boedo (1), 54; A. Salas	14833	8,50
12.o	Bona Sorte (4), 53; C. Ojeda	1276	98,50
13.o	Campanario (14), 49; S. Alcaide	6450	19,50
14.o	Califa (2), 54; E. Naranjo	5350	23,50
15.o	Queloco (12), 51; A. Orellana	2000	62,90
		174.740	

GANADA por 5 cuerpos; el 3.o a 3|4 cuerpo; el 4.o a una cabeza; el 5.o a 1 1|4 cuerpo; el 6.o a 1|2 cuerpo. Tiempo: 1.13. Corrieron todos. Preparador: F. Olave. DIVIDENDOS: Eº 4,50 y 2,20; 5,70 y 2,10. VIÑA: Eº 6,70 y 2,70; 6,50 y 2,40.

DESARROLLO.— Queloco salió en punta. En su siga Eslie y más atrás quedaron Bona Sorte, Boedo, Doña Peque, Mocopulli y Califa. En los 700 metros, Eslie tomó la delantera. No se dejó alcanzar.

UNDECIMA CARRERA.— 5a. serie.— 1.400 metros.

1.o	PILOTO (8), 52 kilos, por Pitucazo y Cómoda, del señor Oscar Silva. Jinete, C. Ocampo	54999	
2.o	Resuello (10), 52; G. Meneses	44649	3.60
3.o	Mauro (4), 53; C. Sepúlveda	20441	7,90
4.o	Asesor (11), 51; S. Azócar	20510	7,90
5.o	Hampón (2), 54; I. Sandoval	8184	19,70
6.o	Rey del Sur (12), 50; M. Ramírez	11107	14,50
7.o	El Tigre (1), 55; B. García	8955	16,00
8.o	Rasmillón (5), 53; A. Salas	13323	12,10
9.o	Moderno (7), 52; Hg. Pilar	5444	29,60
10.o	Prematuro (9), 52; J. Amestelly	14114	11,40
11.o	Charlot (6), 52; L. Caroca	2942	54,80
12.o	Madrecita (3), 54; J. García	3114	51,80
13.o	Mercedario (13), 49; J. Salinas	16188	10,00
		223.970	

GANADA por 3|4 cuerpo; el 3.o a 2 1|4 cuerpos; el 4.o a 1 1|4 cuerpo; el 5.o a 3|4 cuerpo; el 6.o a 1 1|4 cuerpo. Tiempo: 1.24 4|5. Corrieron todos. Preparador: O. Silva. DIVIDENDOS: Eº 2,90 y 1,40; 1,50 y 2,20. VIÑA: Eº 4,00 y 1,70; 2,00 y 2,60.

DESARROLLO.— Moderno señaló rumbos. Resuello, Hampón, Prematuro, Asesor, Rey del Sur y Rasmillón seguían al puntero. Ultimo el favorito Piloto. En tierra derecha Resuello corría al frente. Por la última línea surgió Piloto, que muy cerca del disco dominó al puntero.



RIO DE JANEIRO, 16 (ANSA).— Hasta el 31 de agosto último, y de acuerdo con la estadística oficial dada a conocer por el Jockey Club Brasileño, a través de las 881 carreras disputadas, ganaron 871 veces ejemplares locales, 11 veces los argentinos y sólo uno de origen francés. La diferencia de sumas está dada por dos empates en el primer puesto.

POTRANCAS BRASILEÑAS A VENEZUELA

RIO DE JANEIRO, 16 (ANSA).— Fueron embarcadas con rumbo a Caracas, las diez potrancas de dos años elegidas especialmente por el presidente del Instituto Nacional de Hipódromos, de Venezuela, veterinario doctor Francisco Urbina Romero. El lote, personalmente seleccionado por el máximo dirigente hípico venezolano, incluye hijas de Vandalo, Fairplay, Emery, Giramundi, Aram, Al Mabsoot, Burpham y Adil.

PREMIO COMPARACION EN PANAMA

PANAMA, 16 (ANSA).— Hoy se corre en el Hipódromo "General José Antonio Remón" el Clásico Sociedad de Criadores (Comparación), reservado para todo caballo nacional de tres años.

Compiten los seis pura sangres nacionales Iván (Sonorous en Melodía), que ocupó el cuarto lugar en el Clásico Internacional del Caribe celebrado en Caracas, Cassius (Pops-Margieb), José Tin (Geyser-Edna), Turbulento (Huaralino - Chistosa), Don Quijote (Informal-Doña Beatriz) y Antorcha (Dependable-Smart Catch).

El Clásico Comparación se correrá en el sexto orden de un programa de 10 carreras, por premio de tres mil balboas y agregado de 570.00 balboas (balboa igual a dólar).

TRIPLE INICIAL

Vales Millonarios

TRIPLE INICIAL.— Se jugaron 8.208 boletos. En la primera válida se impuso (6) CONSTRUCTOR, con 178 vales. En la segunda válida ganó (17) SORRELITO, con 6 boletos, que fueron distribuidos de la siguiente manera en la última válida:

1	AFECTUOSO	0	——	——
2	PREFERENCIAL	2	Eº 11.819.50	Eº 2.954.80
3	INDIRECTO	1)		
	CORRAL	)	11.819.50	
4	LAGARTA	1)		5.909.80
5	PALQUI	0	——	——
6	QUINCE DE JULIO	1	23.639.—	5.909.80
7	SABRA	0	——	——
8	JOE BANANAS	0	——	——
9	MIRASIERRA	0	——	——
10	AMIR	—	NO CORRIO	——
11	PERJURO	1	23.639.—	5.909.80
12	SOMEBODY	—	——	——
	TOTAL	6		

La combinación CONSTRUCTOR-SORRELITO-PREFERENCIAL, con 2 vales pagó un dividendo a primero de Eº 11.819.50. N.o 4, LAGARTA, con 1 boleto, dio el dividendo a segundo, y cuyo valor ascendió a la suma de Eº 5.909.80.

TRIPLE FINAL.— Un total de 17.348 vales entraron en juego. El N.o 4, WILFULNESS, totalizó 2.082 vales. Cada vale quedó con un dividendo nominal de Eº 30.90. En la segunda válida se impuso el N.o 15, TABANITO. 182 vales se acertaron, quedando cada vale con un dividendo nominal de Eº 336.10. Todos los vales se canjearon en el remate de esta triple, cuya distribución fue la siguiente:

1	BOEDO	17	Eº 2.878.20	Eº 719.60
2	CALIFA	2	24.465.10	6.116.30
3	CHICOLIMPIO	29	1.687.20	421.80
4	BONA SORTE	1	48.930.20	12.232.60
5	ESLIE	37	1.322.40	330.60
6	MANOLO G.	9	5.436.70	1.359.20
7	TILTIL	1	1.439.10	12.232.60
8	PINTO	33	1.439.10	370.70
9	BAVIERA	1	48.930.20	12.232.60
10	LA VIROCA	4	12.232.50	3.058.10
11	MOCOPULLI	28	1.747.50	436.90
12	QUELOCO	1	48.930.20	12.232.60
13	DOÑA PEQUE	3	16.310.10	4.077.50
14	CAMPANARIO	0	——	——
15	HELIODORA	16	3.058.10	764.50

LA COMBINACION WILFUNESS-TABANITO y ESLIE dio un dividendo definitivo de Eº 1.322.40, con 37 vales acertados. La combinación WILFUNESS-TABANITO y DOÑA PEQUE dio un dividendo de Eº 4.077.50 a 3 vales acertados.

BICICLETAS

DIFERENTES MEDIDAS, TRICICLOS REparto, repuestos por mayor, menor. Facilidades, Importadora Cycles Victoria. Representantes de la "Tour de France", desde E° 370, San Diego 1317, fono 65117 y Matucana 26-D.
C-30-IX-4

BICICLETAS DE NIÑOS Y NIÑAS, aros 16-18, 20, 22, 24. Calidad garantizada. Precios de fábrica. Mayor y menor. Armaduría Internacional, Exposición 848.
C-30-IX-4

3) Aves, animales y pájaros

VENDO CANARIOS ROLLER, ROJOS Nevados, Avda. Portales 3185.

4) Automóviles, garajes y vehículos

CITRONETAS, FURGONES 1967, ENtrega inmediata. Jorsacor, Avenida Bulnes 367.
C. 31—4

CAMIONES Y CAMIONETAS FORD 1967. Recibimos inscripción. Jorsacor, Avenida Bulnes 367.
C. 31—4

SIMCA 1000; 1967, ENTREGA PROXIma. Jorsacor, Avda. Bulnes 367.
C. 31—4

¿NECESITA DINERO, SEÑOR? ENtregue a Jorsacor su automóvil Avenida Bulnes 367. C. 31—4

¿QUIERE VENDER SU COCHE O comprar otro? Jorsacor Avenida Bulnes 367 C. 31—4

E° 8.500 VENDO AUTO ALEMAN, 2 puertas, 4 pasajeros 1958, pintura y batería nueva, motor y estado general flamante. Verlo en calle Rodó 1912, fonos 497288 y 85479.
C-28-4

9) Compraventas varias

SOQUETES STRETCH FANTASIA Y BLANcos. Precios regalados. García Reyes 428.
C-30-9

14) Estatutos y Legales

HABIENDOSE EXTRAVIADO EL TITUlo de acciones del Banco Sud Americano a nombre de Ramón Fuenzalida Balbontín No 53507 por 31 acciones y a nombre de Josefina Rodríguez de Fuenzalida N.o 53509 por 63 acciones, quedan nulos y sin valor por haberse dado el aviso correspondiente.
A-22-14

POR ROBO LOS CHEQUES SERIE Q. N.os: 0638381 0638391 al 06438400, cuenta 121301, Banco Francés e Italiano San Bernardo, quedan nulos y sin valor por aviso correspondiente.
A. 18—14.

QUEDA NULO EL CHEQUE N.o 2654014 de la cuenta N.o 49054 del Banco del Estado por haberse extraviado.
A-17-14

14) Estatutos y legales

EXPROPIACION DE TERRENOS PARA el futuro recinto de Estanque de Agua Potable en la comuna de Cartagena, Departamento San Antonio, Provincia Santiago. Lote 1, Propietario, Comunidad García Huidobro, Superficie, 1.000 m2. Valor E° 1.050; 1, Comunidad García Huidobro, 1.000 m2. E° 1.050; 2, Comunidad García Vera, 1.000 m2, E° 1.050; 3, Comunidad García Huidobro, 1.000 m2, E° 1.050 Total E° 4.200. Para reclamar de este avalúo hay un plazo de 20 días contado desde la última de estas publicaciones.— Víctor Aquiles López Barrenechea, Tte. Coronel de Ejército y Gobernador Dep. Subrogante San Antonio.
C-20-27-IX-4-X-14

EXTRACTO SOLICITUD PARA FIJAR nuevas tarifas en el FC. Funicular del Cerro San Cristóbal.— La Sociedad de Funiculares Ltda., ha solicitado se le conceda permiso para fijar nuevas tarifas en el Ferrocarril Funicular del Cerro San Cristóbal, aduciendo las razones que indican en la solicitud publicada íntegramente en el Diario Oficial N.o 26.838, de 7 de Septiembre de 1967. Se hace la presente publicación de conformidad con lo dispuesto en la Ley General de Ferrocarriles y reglamentación vigente, a fin de quel os interesados puedan formular las observaciones u oposiciones que procedan ante el Departamento de Transporte Ferroviario de la Subsecretaría de Transportes, calle Bombero Salas N.o 1390, 6.o piso, las que se recibirán hasta el día 6 de octubre de 1967. Santiago, 11 de septiembre de 1967. Ronald Soto Palma, Director Depto. Transporte Ferroviario, Subsecretario de Transportes.
A. 19—14.

CONSTITUCION DE SINDICATO.— Con fecha 15 de septiembre de 1967, a las 12 horas, ante la presencia de la señorita Inspectora del Trabajo, Patricia Madriaza Cadíz, quedó constituido el "Sindicato Profesional de Empleados de las Conpañías de Seguros Empart", quedando su mesa directiva provisoria de la siguiente manera: presidente, Mario Mantilla Ottone; secretario, Elvin Ormazábal Rojas; tesorero, Miguel Pérez Valdés; directores: Sergio Escudero Serrano y Abraham Cuéllar Núñez. Se hace la presente publicación de acuerdo con el artículo 378 del Código del Trabajo.— La directiva.
A. 18—14.

RENOVACION DE DIRECTORIO.— EL Sindicato Profesional de Boxeadores, Managers y R. C., llevó a efecto la elección del nuevo directorio para el período 1967-1968, en Santiago el día 8 de septiembre del presente año, en su local de calle San Antonio 427, 11.o piso, ante el señor Inspector, don Néstor Jiménez Trincado. La nueva directiva quedó constituida de la siguiente manera: presidente, Emilio Balbontín Jiménez; secretario, Hernán Ibarra González; tesorero, Alberto Gutiérrez Correa; directores, Julio Rodríguez Escobar y Andrés Toledo San Martín. Se hace la presente publicación de acuerdo al artículo 378 del Código del Trabajo. El secretario.
A. 18—14.

15) Fábricas diversas

NOVIOS: COMPREN SUS ARGOLLAS en la fábrica más antigua de Chile, Casa Sostin. Nueva York 66.
C. Indef.—15

GUIA PROFESIONAL

ABOGADOS

SANCHEZ DEL POZO
Especialmente asuntos matrimoniales, posesiones efectivas, particiones, alimentos, rectificaciones nombres. Cobranzas, cheques. Moneda Nº 1137, oficina 78. Teléfono 80813.
H—O C. GP.

ELIAS NEGHME RODRIGUEZ
Juicios civiles y comerciales. Ahumada 131, oficina 318. Teléfono N.o 88387.
A GP.-6-IX-67

POSESIONES EFECTIVAS
Escrituras, cobranzas, arriendos, etc. Estado 215, Oficina 316, 11.30, 13 y 16 — 17.30. Teléfono 34839.
GP.-21-IX-67

RAQUEL KOGAN B.
Toda clase de asuntos. Compañía 1048, 9º piso, departamento "A". Fono 84844. Horas: 18 a 20.

DENTISTAS

SOLDADURAS DE PLACAS ENTREGA 30 MINUTOS
Molina 12, esquina Alameda. Doctor Froimovich. Fono 90536, sábados abierto todo el día.
C. 30—IX—67

DR. BORQUEZ
Dentaduras inmediatas, Coronas, Fundas. Atención rápida a horario convenido. Compañía 1068, Oficina 1103. Altos Teatro Plaza. Fono 85702.
GP. C. Indef.—1967

RESTAURACIONES URGENTES
Placas, puentes, reparaciones. Clínica Dental "Central". Compañía 1068 — Oficina 1103 Fono 85702.
GP. 31—11

DENTISTAS

Prótesis dentales, soldaduras, reparaciones inmediatas.

CLINICA DENTAL EDWARDS
Pasaje Agustín Edwards 29, entrepiso 117. Entrada por Ahumada 312, fono 67378.
GP. 31—11

LABORATORIO CLINICO

Dr. SOTO TELLO
Análisis. Urgencia y Transfusión. San Isidro 91. Teléfono 36338.
A. GP. 28 Sep.—67.

PEDICURO

AVILES PEDICURO-PRACTICANTE
Indolora, Tratamientos médicos. También domicilios. Cumming 662, 65842.
P.-11-X-67.

PRACTICANTE

LUIS ALDUNATE PRACTICANTE
Edificio Waldorf, Ahumada 131, departamento 916, fono 60828. Atiendo prescripciones médicas en vías urinarias, curaciones, inyecciones. Atención domiciliaria.

MATRONA

SEÑORA PHERINY
Lord Cochrane 114
H. O. C. GP.

MEDICOS

ESPECIALIDAD VEJEZ DR. JOSE FROIMOVICH
Avenida Bulnes 377 — Departamento 605 — Teléfono 67176.

DR GASTON RAMIREZ
Piel. Manuel Rodríguez 56. Fono 68823.
H—O. C. GP.

DR. HERNAN DEL PINO
Enfermedades de Niños Rayos X
Consultas de 14 a 16 horas. Mac Iver 142, 2º piso, Oficina 204. Fono 393601. Lunes, miércoles y viernes. Domicilio: Fono 176745. Pedir hora.

DR. VITERBO PARRA BARAHONA
Señoras: Obstetricia, Ginecología. Consultas: Clínica Boston, Alameda 1620. Fono 81921. Atención, de 11.30 a 14.30. Domicilio: Teléfono 372399.

DR. ZOLTAN V. BERNATH
Enfermedades alérgicas, asma bronquial. Consultas: De 4 a 7 P. M.— Pedro León Ugalde 96 Depto. 73 (por moneda 1360). TELEFONO: 86369.
A. GP. 18—IX—67

DR. ABRAHAM WAISSBLUTH
Especialista Corazón, Pulmón, Estómago, Hígado. Rayos X. Consultas: República 68, Santiago. Teléfonos 94092 — 465451. Atención de 6 a 19 horas
GP.-8-12-67

MEDICOS

NORBERTO SAINZ RECIO
Medicina General
Corazón — Hígado — Riñones — Estómago — Obesidad. San Antonio 427 — Of. 715, de 5 a 7. TELEFONO 35361.
A-GP-14-IX-67

DOCTORA NAVARRETE
Señoras Obstetricia, Ginecología. Vicuña Mackenna 923. Teléfono 35912. Consultas, de 16 a 19 hrs.
GP. C. H—O




INDISA
SERVICIO MEDICO DOMICILIARIO
PARA ADULTOS Y NIÑOS
NOCTURNO Y SABADOS, DOMINGOS Y FESTIVOS
FONO 382639

48) Remates y Citaciones

GRACE Y CIA. (CHILE) S. A.— JUNta general extraordinaria de accionistas.— Cierre de Registro de Accionistas. Por acuerdo del directorio se cita a los señores accionistas a junta general extraordinaria para el 26 de septiembre de 1967, a las 9.30 horas, en Huérfanos 1189, piso tercero, con los siguientes objetivos: 1.o.— Prorrogar el plazo de duración de la Sociedad por cincuenta años, o sea hasta el 6 de febrero del año 2.018, modificando el art. 1.o de los estatutos; 2.o.— Establecer que el quórum para que sesiones el directorio será de tres miembros, modificando el art. 14 de los estatutos; 3.o.— Facultar a una persona para solicitar del Supremo Gobierno la aprobación de las reformas y aceptar las modificaciones que se formulen. Para los efectos anteriores el Registro de Accionistas permanecerá cerrado desde el 21 hasta el 26 de septiembre en curso, ambas fechas inclusive. Santiago, septiembre de 1967.— El presidente.
A-14-20-48

RESOLUCION CUARTO JUZGADO TRAbajo: Día 22 septiembre en curso, 11 horas, en domicilio demandada, Santo Domingo N.o 678; y ante Martillero Público, don Miguel Herrera L., efectuará remate especies embargadas en autos acumulados seguidos por Servicio de Seguro Social en contra deudor Indícase Exped. Rol N.o 57.035, con Blas Lumbreras Alfonso. Refrigerador vitrina "Mademsa" sin número visible bastante uso; 55 mesas madera cubierta más o menos 0,70 y 0,80 metros, usadas; 100 sillas estilo normando, asientos tapizados pergamoide lacre, usadas; 20 sillas estilo colonial asiento tetera, usadas; 4 mesas caña y 10 sillones mismo material y estilo con asiento y respaldo cojines diferentes colores, usados. Caja fondos, "Cóndor" N.o 4702, con pedestal pintado verde; piano media cola, "Ernst Raps" sin número visible, con claviiero bronce, bastante uso; radio "Astor" sin número visible colocada mueble radioelectrola, bastante uso. Refrigerador Mademsa dos cuerpos, 45 pies, tres puertas y compresor, "Waller" N.o 74-58000-01, 4 HP bastante uso; Refrigerador "Siam", dos cuerpos cuatro puertas, con compresor, "Siam" N.o 621772-Modelo 1956, bastante uso; y balanza mostrador 15 kilos, "Dayton" número 2661, usada. — El secretario.
C-20-48

48) Remates y Citaciones

REMATE.— ANTE QUINTO JUZGADO Civil Mayor Cuantía Santiago, remátase 10 octubre próximo, 15 horas, chacra "El Olivo", ubicada calle ... cho Azul de Naltahue, inscrita ... 159 vta. N.o 245 Conservador ... gante 1958. Mínimo: E° 4.198, Garantía: boleta o dinero por 10 por ciento mínimo. Más bases autos "... guita con Alcalde", ejecutivo.— Secretario.
A-18-48

REMATE JUDICIAL.— ANTE CUARTO Juzgado Civil Mayor Cuantía, Bandera 342, se rematará 3 octubre 1967, ... horas, propiedad ubicada calle ... va N.o 2, Comuna Conchalí, Población José Santos Ossa, inscrita ... 3309 N.o 6002, Conservador Bienes Raíces 1949. Mínimum subasta: 1.8... escudos. Forma de pago: al contado. Tomar parte subasta todo interesado deberá depositar en poder Secretario Tribunal la suma de E° 272, en dinero efectivo, vale vista o depósito cuenta corriente tribunal. Gastos notariales e impuestos fiscales serán cargo subastador. Demás bases y antecedentes expediente rol 175.31... caratulado "Miranda Antonio con Contreras Araya Carlos".— Ejecutivo.— Secretario.
A-18-48

55) Citaciones Compañías de Bomberos

CITACION.— CUERPO DE BOMBEROS de San Miguel.— Por orden del señor Superintendente, cítase al Cuerpo a formación, para el próximo lunes 18 de septiembre a las 8.30 horas, en el cuartel general (Gran Avenida 47..) con estandarte y material mayor. Uniforme de parada.— Secretario general.
O-18-55

CUERPO DE BOMBEROS DE ÑUñoa.— "Estamos Alerta".— Cita al Cuerpo a Formación para el lunes 18 del presente, a las 9.30 horas. Punto de reunión Dublé Almeyda con Juan Enrique Concha. Tenida: N.o 1.— El secretario general.
O. 18—55.

CUERPO DE BOMBEROS DE ÑUñoa.— Séptima Compañía, "Abnegación y Honor".— Bomba "Macul".— Cito a la Compañía a ejercicio para el día lunes 18, a las 14 horas. Punto de reunión, El cuartel. Tenida N.o 3.— El ayudante.
O. 18—55.

TURNO DE FARMACIAS

Semana comprendida desde el 16 de septiembre al 23 de septiembre de 1967.

PRIMER SECTOR.— Mapocho, Avenida Bernardo O'Higgins, Teatinos, Cerro Santa Lucía.

IBERIA, Estado 190. CARRERA, Agustinas 1295. SEPTIEMBRE, Victoria Subercaseaux N.o 9. DEL INDIO N.o 2, 21 de Mayo 586.

SEGUNDO SECTOR.— Catedral, San Pablo, Avenida Matucana.

SALAMOVIC, San Pablo 3242. BARQUIN, Huérfanos 2064. REAL, Sotomayor 699. LABRIN N.o 1, Rosas 2002.

TERCER SECTOR.— Quinta Normal, Carrascal, Blanqueado.

LOURDES, San Pablo 4295. LO PRADO, San Pablo 6303. JACOBSEN, Mapocho 5704. QUINTA NORMAL, J. J. Pérez 4223. DIAGONAL, Gonzalo Bulnes 2491.

CUARTO SECTOR.— Estación Central, Avenida Bernardo O'Higgins, San Diego, Sanjón de La Aguada.

ANDRADE, Avenida Bernardo O'Higgins 2902. ECHAURREN, Avenida Bernardo O'Higgins 2196. ORION, Avenida Bernardo O'Higgins, 3479. LAS REJAS, Avenida Ecuador 5142. ROJAS Bascuñán 1401. VIEL Avenida Viél 1906. Club Hípico, Almirante Latorre 762. UNION, Molina 502. CARRERA, Los Pingüinos 4294.

QUNTO SECTOR.— Avenida Bernardo O'Higgins Franklin, San Diego, Avenida Bustamante.

BAQUEDANO, Avenida Vicuña Mackenna 2. ALHAMBRA, Lira 702 esquina de 10 de Julio. SANTA ROSA, Santa Rosa 1398. EL MERCURIO, San Diego 301. PARIS, San Diego 2167. MAULE Pedro León Ugalde 1599.

SEXTO SECTOR.— Avenida Bernardo O'Higgins, Franklin, San Diego, Avenida Bustamante.

NOLI Avenida Providencia 1312. TOBALABA, Avenida Tobalaba 1191. LAS CONDES, Isidora Goyenechea 2862. MODERNA, Los Conquistadores 2242 (P. de Valdivia Norte). ANDINA, Hernando de Magallanes 972. EL DORADO, Villa E lDorado, calle Fernando Arguello N.o 7450, Local 7.

SEPTIMO SECTOR. — Irarrázaval, Bilbao, Macul La Reina.

ERCILLA, Irarrázaval 2135. JUANA DE ARCO, Irarrázaval 3411. PADIG, rancisco de Villagra 25. GRECIA, Avenida Grecia 2979. CENTRAL DE MACUL J. P. Alessandri 3120. BRIX, Los Aguiluchos 3588. SANTA ISABEL, Santa Isabel 0301. FARELLONES, Las Carretas 2383.

OCTAVO SECTOR.— Gran Avenida Santa Rosa, La Cisterna.

MELENDEZ, Buzeta 470. RUDONIDIA, Alejandro Lobos 2789. LA LINEA, Fernández Albano 0289 (Población J. M. Caro). SAN JOSE, Angel Guarello 1325. LIBERTAD, Gran Avenida 2590. INDOSTAN, Gran Avenida 5250. MANUEL RODRIGUEZ, Gran Avenida 8701. UNDA GONZALEZ, Gran Avenida 6781. SAN LUIS, Avenida Berlín 775. MORENO MUÑOZ, Santa Rosa 8119. SIERRA BELLA, Sierra Bella 2352. COLO COLO, Alvarez de Toledo 477. VENDOME, Los Molles 3206 (Población Dávila). LEON PRADO, León Prado 890. MAGALLANES, Gran Avenida 10782.

NOVENO SECTOR.— Avenida Recoleta, Avenida El Salto.

PURISIMA, Purísima 145. DOMINICA, Avenida Recoleta 483. VALDIVIESO, Avenida Valdivieso 0123. VAISMAN, Avenida Recoleta 2110.

DECIMO SECTOR.— Avenida Independencia, Avenida Vivaceta.

BARONA, Avenida Independencia 489. SAN LUIS, Avenida Independencia 1200. POPULAR, Avenida Vivaceta 1811. IMPERIAL, Avenida Vivaceta 2893. TERRA, Avenida Domingo Santa María 2736. LA PALMILLA, Pedro Fontova 5053. SANTA MARIA, Avenida México 1298.

TURNO PERMANENTE:

Farmacia de Urgencia, San Francisco 75.

NOTA: Los turnos nocturnos son sólo para la atención del despacho de recetas, medicamentos de urgencia y útiles de curación y podrán ser atendidas después de las 21 horas, por la ventanilla correspondiente.

QUIEN USA "EVA KING" SIEMPRE TENDRA VEINTE AÑOS

LIMPIA SUAVIZA CUATRO EN UNA PROTEGE EMBELLECE

CREMA DE BELLEZA EVA KING

Por cada aviso económico que ud. coloque en "LA NACION", recibirá como obsequio una CREMA de BELLEZA "EVA KING" gentileza de "EVA KING" y "LA NACION"

18) Instrucción y Educación

SUPERSECRETARIA: NECESITAMOS señoritas, para preparar como secretarias. Empleo garantizado "Supersecretaria" Santiago, Alameda 406.— Rancagua, pasaje Rex, tercer piso.
C. Indef-18

25) Máquinas de coser

MAQUINAS COSER, REPARACIONES garantizadas. Domicilio 255503.
A. 19 sep.|25

35) Optica, fotografía y similares

VENDO CAMARA FOTOGRAFICA HASselblad 500 C, al contado. Verla sábado de 15 a 21 horas. Domingo de 9 a 12 horas, Isabel la Católica 4575, casa C34.
A-18-35

36) Ocupaciones buscan

EN VALPARAISO, UN PASO AVENIda Pedro Montt, casa familia, ofrece alojamiento c|s. desayuno. Dirigirse calle Monjas 715 ó 801.
A-18-36

38) Peinados, belleza y modas

PELUCAS, PESTAÑAS, TODA CLASE postizos, pelo natural. General Bari 115, Providencia, altura 600, fono 43145. Compro pelo largo.
C-30-IX-4

MOLDES CON SUS MEDIDAS Y POR talles. Providencia 2362, al llegar a Los Leones. Distribuidor Singer.
A. 5—38

48) Remates y Citaciones

RESOLUCION SEXTO JUZGADO TRAbajo: Día 22 septiembre en curso, 12 horas, en domicilio demandada, Santo Domingo N.o 678; y ante Martillero Público, don Miguel Herrera L., efectuaráse remate especie embargadas en juicio ejecutivo seguido por Servicio de Seguro Social contra deudor indícase, en autos acumulados: Exped. Rol N.o 38.750, con Lumbreras y Blas Ltda. Rep. Leg. Alfonso Blas Lumbreras. Refrigerador, Mademna, dos puertas, sin número visible, para bebidas.— El secretario.
C2048

REMATE.— ANTE QUINTO JUZGADO Civil Mayor Cuantía Santiago, remátase 11 octubre próximo, 16 horas, propiedad Avenida Valdivieso 280, comuna Conchalí, inscrita fojas 12.372, N.o 14.983, Conservador Santiago, 1961. Mínimo: E° 6.532 pagaderos contado. Garantía: boleta o dinero por 10 por ciento mínimo. Más bases autos "Gálvez con Agurto", ejecutivo. —Secretario.
A. 19—48.

EL "TRIO" DINAMICO
COMBATE LA INFLACION



SALDO A LARGO PLAZO ENTREGA INMEDIATA
LAVADORAS HOOVER Famasol
DE 1 1/2 y 3 KG. Y HOOVER MATIC
PIE E° 15
Tráiganos E° 15 y compruébelo personalmente NO ES PURA PROPAGANDA
RADIOHERNANDEZ
ESTADO 22
CASI ESQUINA ALAMEDA

ESCOLARES Bolsones, Portadocumentos, etc
ARTICULOS DEPORTIVOS, CINTURONES, BILLETERAS, GUANTES, ETC.
Fábrica de Maletas MUNDIAL 21 de Mayo 665
A PRECIOS DE FABRICANTE

san diego 1758·fono 567336
COMPRE AL FABRICANTE

OPTICA PINCUS
MONEDA 1037 FONO 88244 STGO.
OPTICO DIPLOMADO EN CHILE Y EUROPA

MUNICIPALIDAD DE SANTIAGO

SERVICIO DE EXTRACCION DE BASURAS DE LA COMUNA DE SANTIAGO

Se avisa al público que durante los días de Fiestas Patrias sólo se efectuará recolección domiciliaria de basuras el día 18.

Se ruega no sacar basura a la calle fuera de ese día.

FRANCISCO GALVEZ VON COLLAS
Director de Aseo y Mantenimiento

PINTURAS AL OLEO
BLANCA Y EN COLORES
E° 18.- EL GALON
MARQUEZ E HIJOS LTDA.
FABRICA PINTURAS "ROKA"
TORO MAZOTTE Nº 260. Fono 97170

BANQUETES · CASAMIENTOS
COCKTAILS · MANIFESTACIONES
CASINO AUDAX ITALIANO
LIRA 425 FONO 34780
PERSONAL ESPECIALIZADO
SALONES CON CAPACIDAD PARA 600 PERSONAS
TAMBIEN ATENCION A DOMICILIO

ESTUDIE EN SU CASA practicando con estos MATERIALES que serán SUYOS
Enseñanza útil, rápida y eficaz, pagadera en cuotas mensuales de E° 20
ENSEÑAMOS (por correo)
OTROS CURSOS: Periodismo-Diesel-Construcciones-Química-Petróleo-Transistores-
CORTE Y CONFECCION · CONTABILIDAD · INGLES · DIBUJO · MECANICA · RADIO
GUIA DE ENSEÑANZA — ESCUELAS LATINO AMERICANAS
PIDA ESTE LIBRO GRATIS
ESCUELAS LATINO AMERICANAS
ESTADO 337, 5º piso, Of. 519
Clasificador 862 - SANTIAGO
Sírvase enviarme GRATIS el libro "GUIA DE ENSEÑANZA"
NOMBRE ....
DOMICILIO ....
CURSO QUE LE INTERESA ....
CORTE Y ENVIE EL CUPON

GUIA DEL ESPECTADOR

PETIT REX. Huérfanos 735 (31143).— Cía. de los Cuatro. 19.15 y 22.15: "Comedia Negra", de Peter Shaffer.

PICARESQUE. Recoleta 343 (372606).— 19.45 y 23 horas: Cía. de Revistas Strep-Tease.

REGINA. Avenida V. Mackenna 624 (36097): Cía. de Revistas Regina.— 19.30 y 22.30 horas.— No hagan olas, por favor.

SILVIA PIÑEIRO.— Tarapacá 1181 (89352).— 19.15 horas: "Flor de Cactus" de Barillet y Gredy.

TALIA. San Diego 246 (66592).— Cía. El Cabildo. 19 horas: Tres Tristes Tigres, de Alejandro Sieveking.

CINES DE CENTRO

ASTOR. Estado 237 (392100).— 13.15; 15.30; 18.20 y 21.20 horas.— El gato del FBI. (EE. UU. Walt Disney, menores).

BANDERA. Bandera 76 (714403).— 13; 16; 19 y 21.45 horas: Algo gracioso sucedió camino al foro. (EE. UU., cómica, mayores de 14).

CAPRI. Monjitas 825 (392414).— Rot. desde las 10 horas: La hora 25. (EE. UU., acción, mayores de 14).

CENTRAL. Huérfanos 930 (335553).— 13.30; 15.45; 18.30 y 21.30 horas.— Galia. (Francesa, drama, mayores de 21).

CERVANTES. Matías Cousiño 134 (381824).— Rot. desde las 10.30 horas: Matrimonio a la americana. (Italiana, comedia, mayores de 21).

CINELANDIA. Puente 540 (65732).— Rot. desde las 14 horas: Samba. Not. y agregados.

CINETECA UNIVERSITARIA. Amunátegui 73 (714052).— 19.30 horas: La pasión de Juana de Arco.

CITY. Agustinas 1022 (66687).— Rot. desde las 11 horas: La marca del vengador. (Mayores de 18).

CONTINENTAL. Plaza Bulnes 41 (60735).— Rot. desde las 14 horas: 7 dólares al rojo. (Italiana, cow. boy, mayores de 18).

DUCAL. Agustinas 777 (35375).— 14; 16.15; 19 y 21.35 hrs.: Cada noche un amor. (Mayores de 21).

ESPAÑA. Estado-Huérfanos (398488).— 13; 15.30; 18.30 y 21.30 horas: Joselito vagabundo. (Española, musical, menores).

FLORIDA. Estado 226 (34289).— Rot. desde las 10.30 horas: Siete dólares al rojo. (Italiana, acción, mayores de 18).

GRAN PALACE. Huérfanos 1176 (60082)— 14, 16.30, 19.30 y 21.40 horas: Pasiones turbulentas. Not. y agregados.

HUELEN. Huérfanos 779 (31603).— Rot. desde las 10.30 horas: Galia (Francesa, drama. Mayores de 21).

HUERFANOS. Huérfanos 930 (33555).— 11; 14.30; 18 y 21.30 horas. El Cid (EE. UU).

IMPERIO. Estado 235 (397960).— 1.30; 16; 18.30 y 21.30 horas: Algo gracioso sucedió camino al Foro. EE. UU., cómica, mayores de 14).

KING. Huérfanos 840 (32838).— Rot. desde las 10 horas: Rififí en la Ciudad.

LIDO. Huérfanos 680 (3436).— 13; 14.45; 16.45; 19.15 y 22 horas: Festival de Shirley Temple: Hoyuelos. (Estados Unidos, menores).

MAYO. Monjitas 873 (391201).— Rot. desde las 10 horas: Rapto de las vírgenes. (Italiana, aventuras, mayores de 18)

METRO. Bandera-Unión Central (83361).— Matinal M. G. M. 11 horas. 13; 16; 19 y 21.45 horas: La hora 25 (EE. UU., acción mayores de 14 años).

NILO. Monjitas 873 (302078).— Rot. desde las 10 horas: Siete dólares al rojo. (Italiana, acción, mayores).

PACIFICO. Huérfanos 1147 (62921).— Rot. desde las 10.30 horas: El rapto de las vírgenes. (Italiana, aventuras, mayores de 18).

PLAZA. Compañía 1068 (84714).— Rot. desde las 10 horas: La hora 25. (EE. UU., acción, mayores de 14).

REAL. Compañía 1040 (65555).— Rot. desde las 10 horas: Las aventuras de Mademoiselle de Maupin. Not. y agregados.

REX. Huérfanos 735 (31343).— 13.45; 16; 18.30 y 21.25 horas: Arrivederci Baby. (EE. UU., cómica, mayores de 21).

RIO. Monjitas 743 (33550) — Rot. desde las 11 horas: Tabú, mundo prohibido. Matrimonio sueco.

RITZ. San Antonio 5((38061).— Rot. desde las 13 horas: Mat. 11 horas: La Fuga de Tarzán, Agregados. Largo viaje (chilena). (Mayores de 18).

RIVIERA. San Antonio-I. Valdés V. 36093).— Rot. desde las 13 horas: Deshojando margaritas. Una mujer de la calle.

ROXY. Huérfanos 1055 (80809).— Rot. desde las 10 horas. 7 Dólares al Rojo. (Italiana acción, mayores de 18)

SAN ANTONIO. San Antonio-Huérfanos (33605).— Rot. desde las 10 horas: 20.000 Leguas de Viaje Submarino (EE. UU., Aventuras, menores).

SAN MARTIN. Alameda-San Francisco (35357).— Rot. desde las 14 horas: La mujer del zapatero. (Argentina, cómica, mayores de 21). Not. y agregados.

SANTA LUCIA. Alameda -San Isidro (34718).— 14.30, 18 y 21.45 horas: La batalla decisiva. (EE. UU., acción, mayores de 14).

SANTIAGO. Merced 829 (32888).— Rot. desde las 10.45 horas: El gato F. B. I. (W. Disney, cómica. Menores).

SAO PAULO. Merced 772 (397946).— Rot. desde las 10 horas: Mi bella dama. (EE. UU., musical, menores).

TIVOLI. Huérfanos 757 ([illegible]).— Rot. desde las 12 horas: Mat. 10.30 horas: Sirenas de Tiburón. Not. y agregados. (Mayores de 18).

TOESCA. Huérfanos 1313 (711562).— Rot. desde las 13.30 horas: Algo gracioso sucedió camino al Foro. (EE. UU., cómica, mayores de 14).

VICTORIA. Huérfanos 827 (30021).— Rot. desde las 13 horas: La hora 25. (EE. UU., acción, mayores de 14)

WINDSOR.— Ahumada-Moneda (98761).— 14.15; 16.15; 19 y 21.45 horas: Festival de Shirley Temple: La pequeña coronela. (EE. UU., aventuras, menores).

YORK. Ahumada 166 (66687).— Rot. desde las 11 horas: El gato del F. B. I. (EE. UU., aventuras, menores).

SECTOR PLAZA ITALIA - V. MACKENNA

BAQUEDANO. Plaza Baquedano (31787).— Rot. desde las 14 horas: Los profesionales. Alvarez Kelly. Eso soy yo.

NORMANDIE. Alameda 139 (392749).— Rot. desde sucedio camino al Foro. (EE. UU., acción, mayores de 14). Mat. 11 horas: Desapareció un espía. Agregados.
las 14 horas. Algo gracioso

SECTOR ÑUÑOA - PROVIDENCIA - VITACURA

ANDES. Avda. Irrarázaval 1435 (43811).— Rotativo desde las 14 horas: 55 días en Pekín. Blanca Nieve y los 7 enanitos.

CALIFORNIA. Irarrázaval 1564 (498061).— 11 horas. La vuelta al mundo bajo al mar. Not. y agregados. 15 horas: Muñecas en Bikini. Not. y agregados. 18.30 y 22 horas: Pasiones turbulentas. Not. y agregados.

DANTE. Washington 26 (494359).— Descanso por preparación de Fiestas Patrias. Matinal gratuita en conmemoración de Fiestas Patrias.

EGAÑA. Plaza Egaña (271026).— Mat. 15.30: Espía por error. Agregados. 18.30 y 21.30 horas: Un rey por inconveniencia. (EE. UU., cómica, mayores de 18).

EL GOLF. Apoquindo 3368 (480046).— Mat. 15 horas: Su Excelencia (mexicana, cómica, menores). 19 y 22 horas: La hora 25. (EE. UU., acción, mayores de 14).

HOLLYWOOD: Irarrázaval 2900 (42389).— Rot. desde las 14 horas: Ojo por ojo. Regreso al silencio.

LAS CONDES. Apoquindo-Noruega (484067).— 15.30, 19.15 y 22 horas: El gato del FBI. (W. Disney, colores, cómica, menores).

LAS LILAS. E. Yáñez-J. de Dios Vial (43116).— Mat. 15 horas: Desapareció un espía. Agregados. 19.15 y 22.15 horas: Algo gracioso sucedió camino al Foro. (EE. UU., cómica, mayores de 14).

LO CASTILLO. Vitacura (481981).— Mat. 13.30 horas: 20.000 leguas de viaje submarino. 15.45, 18.45 y 21.45 horas: La hora 25. (EE. UU., acción, mayores de 14.)

MARCONI. Manuel Montt 032 (42367).— Mat. 15.30 horas: Desapareció un espía. Agregados. 19 y 22 horas: Arrivederci, Baby. (EE. UU., cómica, mayores de 21)

MACUL. J. P. Alessandri 3547 (258791).— 11 horas: Una espía por error. Not. y agregados. 14 horas;

CUPON

24 horas con su artista favorito
(y una semana en Nueva York)

Nombre ....

Dirección ....

Teléfono ....

Ciudad ....

Por cada diez de estos cupones, recibirá un boleto para participar en el sorteo de fin de año.

Una Semana en Nueva York y 24 Horas con sus Favoritos

BASES

1.—Por cada diez cupones que aparecen en esta página, nuestros lectores tendrán derecho a un boleto numerado para el gran sorteo final que tendrá lugar, ante Notario, en el mes de diciembre.

2.—Los lectores de provincia, para concursar, deberán enviar en un sobre, diez cupones y un sobre dirigido a ellos mismos, con el correspondiente franqueo, para permitirles sus boletos.

3.—Semanalmente, se efectuarán sorteos de discos LP y discos singles. Los lectores premiados, podrán retirar sus premios, en el curso de la semana siguiente, en las oficinas de nuestro diario.

4.—El mismo cupón, se publica en la revista EL MUSIQUERO. Por cada uno de estos cupones, tendrán derecho a un boleto para el sorteo final.

5.—Los lectores favorecidos, tendrán derecho a viajar gratuitamente a Nueva York, sin gastos de ninguna especie, con una estada pagada de siete días. Durante uno se estos días, serán atendidos por todo el elenco RCA de Estados Unidos, que se encuentre en Nueva York a la fecha del viaje.

6.—RADIO PORTALES, informa a diario sobre este concurso, y el día domingo, informa ampliamente y en detalles de la marcha del concurso.

7.—El sorteo final, se efectuará antes del 24 de diciembre y el viaje se llevará a efecto durante el mes de enero.

8.—Los participantes, deberán estar en condiciones de poder viajar sin complicaciones de ninguna especie. Es decir, deben tener todos sus documentos en regla. Si se tratara de menores de edad, deben contar con la autorización de sus padres. En caso de no reunir estas condiciones, perderán su premio, el que se sorteará nuevamente.



TELEVISION

CANAL 9 U. de Chile

17.00 SHOW DEL TIO ALEJANDRO
18.00 DANIEL BOONE
18.55 AVENTURAS EN EL PARAISO
19.42 NOTICIARIO PROLENE
19.45 ¿CUANTO SABE USTED?
19.50 LOS BRIBONES
20.45 EL BARON
21.45 PANTALLA NOTICIOSA
22.00 GOLES Y MARCAS
22.25 NOTICIARIO PROLENE
22.30 TELETEATRO DE LAS NACIONES ENTRE GALLOS Y MEDIANOCHE CARLOS CARIOLA
23.30 NOTICIARIO PROLENE
23.35 CIERRE

TELEVISION

CANAL 13 U. Católica

13.30 ALMANAQUE
13.35 LOS TRES CHIFLADOS
14.00 PERFIL NOTICIOSO
14.30 BUENAS TARDES, DOMINGO
17.25 MIS HOMBRES Y YO
17.50 LOS PICAPIEDRAS
18.20 LOS MONROES
19.10 BATMAN 2
19.40 EL AGENTE DE CIPOL
20.35 MI BELLA GENIO
21.00 MISION IMPOSIBLE
22.00 EL REPORTER ESSO
22.15 ALMA DE ACERO
23.10 TRIBUNA DEL HINCHA
23.40 FIN

GUIA DEL ESPECTADOR

La vuelta al mundo bajo el mar. Not. y agregados. 17.30 horas: Pistolero. Not. y agregados.

ORIENTE. Pedro de Valdivia 099 (41345).— Mat. 15 horas: La guerra de los botones. (Francesa, comedia, menores). 18.45 y 22 horas: Galia Francesa, drama, mayores de 21).

PEDRO DE VALDIVIA. P. de Valdivia-Bilbao (43348) Mat. 15.30 horas: Desapareció un espía. Agregados. — 18.30 y 22 horas: Matrimonio a la americana (Italiana, comedia, mayores de 21 años).

VERDI. P. de Valdivia 5273 (499704).— Rot. desde las 14 horas: Amor en ronda. El espía del sombrero verde. Emboscada.

SECTOR 10 DE JULIO - FRANKLIN - GRAN AVENIDA - AVENIDA MATTA

ALHUE. Población Dávila (581427).— Rot. desde las 14 horas: Johnny Reno. El juez de la horca. Nevada Smith.

AMERICA. Ñuble 390 (52443).— Rot. desde las 14 horas: Un millón de años A. C. Daniel Boone. La agonía y el éxtasis.

AVENIDA MATTA. Av. Matta 618 (51455).— Rot. desde las 14 horas: La agonía y el éxtasis. Daniel Boone. Un millón de años A. C.

ESMERALDA. San Diego 1035 (64303).— Rot. desde las 14 horas: La condesa de Hong Kong. Tobruk. El fantasma de la Opera.

GRAN AVENIDA. Gran Avenida 4830 (52163).— Rot. desde las 14 horas: La hora 25. (EE. UU., drama.

IMPERIAL. San Diego 1344 (51122).— Rot. desde las 14 horas. Texas de mis amores. Amor y besos. Los adorables monstruos.

LIRA. Pintor Cicarelli 293 (52181).— Rot. desde las 14 horas. El espía del sombrero verde. Emboscada. Amor en ronda.

LAUTARO. Carmen Mena 602 (581300).— Rotativo desde las 14 horas: Me equivoque de número. Ahí vienen los rusos. El regreso de los 7.

MISTRAL. San Diego 279 (63994).— Rot. desde las 13 horas: Los novios de Marisol. El Dungue del amor.

MODERNO. Gran Avenida 6544 (582782).— Rot. desde las 14 horas: Bunny Lake ha desaparecido. La sangre llama. Abajo el telón.

MONACO. 10 de Julio - A. Prat (382845).— Rot. desde las 14 horas: Deshojando margaritas. Sin aliento.

verdad.

OMAR. San Diego 1950 (55103).— Rotativo desde las 13 horas: Las profesías del Dr. Terror. Grandeza india. Los amantes del Pacífico.

PALACE OVALLE. Iquique 695 (581616).— Rotativo desde las 14 horas: Furia maldita. El valle de la venganza. Hombres o bestias.

PORTUGAL. 10 de Julio 252 (34816).— Rot. desde las 14 horas: El fantasma de la Opera. Tobruk. La condesa de Hong Kong.

PRAT. San Diego 2117 (50754).— Rot. desde las 13 horas: Ay Jalisco no te rajes. Escuela de vagabundos. Whisky y Vodka.

ROMA. San Diego 230 14 horas: Muñecas que matan. Las novias de Drácula. El Virginiano.

SAN DIEGO. San Diego 612 (81093).— Rot. desde las 14 horas: Su Excelencia. (Mexicana, cómica, menores). Not. y agregados.

SAN MIGUEL. Avda. Euclides 1202 (51262).— Rot. desde las 14 horas: Un millón de años A. C. La caldera del diablo. Daniel Boone.

SANTA ROSA. A. de Toledo 655 (50957).— Rotativo desde las 14 horas: Me equivoqué de número. Ahí vienen los Rusos. El regreso de los 7.

SUR. San Diego 935 (61524).— Rot. desde las 12.30 horas.— Africa adiós. El momento de la

SECTOR QTA. NORMAL

IDEAL CINEMA. Mapocho 4117 (731384).— Rot. desde las 14 horas: El castigo de Frankenstein. La cabeza maléfica. El beso del vampiro.

MAIPO. San Pablo 4251 (731982).— Rot. desde las 14 horas: Nevada Smith. Johnny Reno. El juez de la horca.

NAVIA. S. Izquierdo 1625 (731720).— Rot. desde las 14 horas: Talla de valientes. Es pura broma. Un fulano en Estambul.

SECTOR SAN PABLO - ALAMEDA - BRASIL - ESTACION

ALAMEDA. Alameda 2987 (91254).— Rot. desde las 12.30 horas.— Africa adiós. El momento de la verdad.

ALCAZAR. Brasil 378 (80122).— Rot. desde las 14 horas: 55 días en Pekín. Blanca Nieve y los 7 enanitos.

A. ALESSANDRI. Alameda 2879 (96848).— Mat. 10 horas: Eramos tan felices. Agregados. Rot. desde las 12 horas: La hora 25. (EE. UU., drama, mayores de 14).

BLANCO ENCALADA. Avda. B. Encalada (91787). da 2879 (96848).— Rot. des- — Rotativo desde las 14 horas: Texas de mis amores. Amor y besos. Adorables monstruos.

CARRERA. Alameda 2151 (86685).— Rot. desde las 14 horas: Las novias de Dracula. Muñecas que matan. El Virginiano.

COLON. San Pablo-San Martín (733146).— Rot. desde las 14 horas: La cabeza maléfica. El beso del vampiro. El castigo de Frankenstein.

DIEGO PORTALES. Cueto 257 (04594).— Rotativo desde las 14 horas: Así es mi tierra. El triunfo de los 10 gladiadores. Sansón.

MADRID. Chacabuco 32 (93657).— Rot. desde las 14 horas: Cárcel sobre ruedas. Hombre. Furia en bahía.

MINERVA. San Pablo 3230 (733342).— Rot. desde las 12.30 horas: El Dungue del amor. Los novios de Marisol.

MONUMENTAL. Alameda 3943 (91555).— Rot. desde las 14 horas: Un fulano en Estambul. Talla de valientes. Es pura broma.

MANUEL RODRIGUEZ. Club Hípico 239.— Rot. desde las 14 horas: Río Bravo. F. B. I., Código 98. Texas 1876.

O'HIGGINS. San Pablo-Cumming (86929).— Rot. desde las 14 horas: El juez de la horca. Nevada Smith. Johnny Reno.

REPUBLICA. Avda. República 239 (96613).— Rot. desde las 14 horas: Cárcel sobre ruedas. Hombre. Furia en bahía.

SEPTIEMBRE. San Dionisio 2565 (94321).— Rot. desde las 14 horas: Ay Jalisco no te rajes. Escuela de vagabundos. Whisky y Vodka.

SECTOR VIVACETA - INDEPENDENCIA - EL SALTO - RECOLETA

CHILE. Recoleta 2104 (372566).— Rot. desde las 14 horas: ¿Qué hiciste en la guerra papá? Invitación a un pistolero. Por unos dólares más.

LIBERTAD. Vivaceta 2003 (371627).— Rot. desde las 14 horas: ¿Qué hiciste en la guerra papá? Por unos dólares más. Invitación a un pistolero.

LA PALMILLA. Pedro Fontova 5021.— Rotativo desde las 14 horas: Siete hombres de oro. Mundo joven.

RECOLETA. Recoleta 597 (373133).— Rotativo desde las 14 horas: Sansón. Los diez gladiadores. Así es mi tierra.

NACIONAL. Independencia 801 (370594).— Rot. desde las 14 horas: Alvarez Kelly. Los profesionales. Ese soy yo.

EL SALTO. El Salto 3205 (373334).— Rot. desde las 14 horas: Como robar un millón de dólares. OSS 117 se desenfrena. Copacabana Palace.

CINES COMUNALES

EL BOSQUE. Paradero 33 de la G. Avenida (581522 227).— 15; 18.40 y 21.30 horas: Cabriola (Española, musical, menores.

MAIPU. 5 de Abril-Pajaritos (Maipú) (571530).— Rot. desde las 15 horas: La guerra de los mundos. El delincuente.

MUNICIPAL. (San Bernardo) (591948).— Rotativo desde las 14 horas: Ma no de pistolero. Si d... ras te mato.

NACIONAL. (Puente... to) (124).— Invitación... un pistolero. La gue... los planetas. Las 4 ... des.

PLAZA (Talagante)... Rotativo desde las 14 ... ras: Un loco en O... Bésame tontón.

PLAZA. (Puente ... (324).— A las ... horas: Gran Matinal ... horas: La guerra de los ... tones. Alferes Pulver.

SANTIAGO (San ... nardo) (591982).— Rot. ... de las 17 horas: Quién ... teme a Virginia Wolf. ... tring despierta y mata.

Circo Alemán Frankfort

RINDE HOMENAJE A CHILE Y SUS HEROES, EN EL MES DE LA PATRIA

Directamente de Hollywood, la atracción máxima: El Capitán Spillers y su Colegio de Focas Amaestradas, la Mona Chita y perros sabios.

HOY — 3 FUNCIONES — HOY

Espectáculos de Fiestas Patrias de la Independencia Nacional. Todos los artistas nacionales y extranjeros se adhieren al homenaje que se rinde a los Padres de la Patria.

¡Viva Chile y nuestro sagrado tricolor! 80 artistas de diferentes nacionalidades y los 10 mejores tonies chilenos. Desde hoy estamos entregando boletos numerados para sábado 16, domingo 17, lunes 18, martes 19 y miércoles 20 del presente, con tres funciones diarias: Matiné 3.30, Especial 19 y Noche 22.

IRARRAZAVAL ALTURA 500

Fonos: Información, 733610; reservas, 43631

HOY.

BIM BAM BUM

PRESENTA

LA REVISTA MUSICAL DE PRIMAVERA...

TROPICALISSIMA

CON

EDITH VICH

IANKA Y SUS TROPICANAS

HERNAN OLIVA

RAQUEL FERNANDEZ

DINA BARI

IRIS DEL VALLE
EDUARDO ARANGUIZ
SALVADOR CICERO
GUILLERMO BRUCE
y las 30 famosas chicas de RENNY

PITICA UBILLA

3 funciones diarias 19 - 21.40 y 23.15

RESERVAS FONO: 30176

Radios de Automóvil

Para todos los coches

"AUTRONIC"

MARCOLETA 573

TELEFONO Nº 396139

NOVIOS

Compren sus argollas en la fábrica más antigua de Chile:

Casa "Sesin"

Fábrica de Argollas

Calle Nueva York 66

Garantía, seriedad, rapidez. Liquidación de relojes.

— NO CONFUNDIR —

Nueva York 66

Eº 298

LIVINGS MODERNOS

Materiales de la... con Póliza de Garantía por diez años. Cómprelo en

LA FABRICA

SAN IGNACIO 41 FONO 88161

CON LA GENTIL ATENCION DE DAVID TEDIAS

SU ALMANAQUE COMERCIAL

AVES Y HUEVOS

POLLOS FAENADOS. DIRECTOS DEL productor. Huevos, ventas mayor y menor. Teléfono 384049. Lira 685.
GC. 1.o—XI—67

AVES FRESCAS FAENADAS. BROILER. Huevos. Reparto a domicilio a precios más bajos. Teléfonos 94798—94087. Bejares Hnos. Exposición 126.

ART. METALICOS

"ARTICULOS DE BRONCE" ESMALTADO. Regalos finos decorativos. Fábrica, Alonso Ovalle 713.
GC. 1.o— XI—67

BALATAS

FRENOS BASSI. DISTRIBUIDORES, BAlatas, Bendix, Shyfbestos. Embragues, Repuestos, Frenos. Alameda 4050. Riquelme 6.
GC. 14—IX—67

IMPORTADORA SANTIAGO: FRENOS embragues, autos, camiones, tractores, maquinarias industriales. Avenida B. O'Higgins 2395 teléfono 96825.

CARPAS

FABRICA CARPAS H. GARCIA
San Diego 1379 — Teléfono 50361
Gran Avenida 2559 — Teléfono 55227
Carpas camiones, camionetas, quitasoles, carpas playa — Campaña, reparaciones.
ARTICULOS LONA — FACILIDADES
G. C. 9-XII-67

LAUTARO, TELONES PARA TERRAZA, con armazón de cañería. Carpas de Campaña. Nataniel 2001—52573.
GC-15-II-68

NEUMATICOS

NEUMATICOS, CAMARAS, BATERIAS, Recauchaje General Insa. Concesionarios, Suc. Jorge Castillo Bascur, Sala de ventas, José Miguel de la Barra 451, fono 31396. Estación de Servicio, Maturana N.o 1298, fono 65744.
GC-13-II-68

NEUMATICOS: ECONOMIA, GARANtía, Neumáticos, Llantas. Todos tipos. Avenida España 72.
GC-13-II-68

AUTOMOVILES GARAGES ACCESORIOS

"SERVICIO SKODA"
"GARAJES"
Carmen 125. Fonos 394578 - 383977
TECNICOS ESPECIALIZADOS
Reparaciones, Repuestos, Mecánica General, desabolladuras, pinturas Electricidad, TRABAJOS GARANTIDOS servicio remolques en cualquier punto del país, doctor en motores.

ESPECIALIDAD PARACHOQUES IMplementos motonetas, bronceados, cobrizados, plateados. Accesorios, vajillas. Rosas 1858.
GC 2—IX—67

EQUIPOS DE INYECCION DIESEL, MERcedes Benz. Servicio Técnico. Klaus Feiffel, Brasil 89.
GC. 28—VIII—67

"ADOLFO SANVILEVICH" COMPRAventa, consignaciones. Desde 1945. Arturo Prat 776 — 383454.
GC. 20—IX—67

ENCENDIDO, ACCESORIOS, TODOS los repuestos Simca, Renault, Fiat. Autolex. Maturana 2.
GC. 28—VIII—67

A LOS VEHICULOS — ¿TIENE PRObiemas al aceptar los vidrios curvos o inastillables? Se le cambiarán inmediatamente en la Casa del Vidrio Inastillable Lira 549.
GC. 20—X—67

EL MEJOR TAPIZ, AL PRECIO MAS bajo. Seriesao. Portugal 926.
GC. 6—IX—67

ESPECIALIDAD CROMADOS PARAchoques. Se plantea vajilla, Cualquier artefacto. Rosas 1858.
GC-6-IX-67

NEUMATICOS, CAMARAS, BATERIAS, General Insa, en todas las medidas. Sucesión Jorge Castillo Bascur, J. M. de la Barra 451, Teléfono 31396. Estación de Servicio, Matucana 1298.

DEPORTES

"MISAEL ESCUTI" AL SERVICIO DE los deportistas. Bandera 767. Fono 81715.
GC-15-I-68

CONFECCIONES

"CONFECCIONES INFANTILES".— FAbricamos completo surtido ropa infantil. Ojo comerciantes: San Francisco 1138.
GC. 10—XII—67

FCA. DE MUEBLES

OFRECE DORMITORIOS PLATINADOS Luis XVI, con cubierta mármol Eº 1.100. Contra-reembolso. Mapocho 2266.

SUPER MUEBLES, MODERNOS, ESTILOS radios, enceradoras, refrigeradores, lavadoras. Máquinas de coser. Créditos. Serrano 415 y Arturo Prat 414. Teléfono 382376.
GC. 6-XI-67

GUITARRAS

"VIVECOR" — FABRICAMOS GUITArras finas. Créditos. Reparaciones. Arturo Prat 910 — 393937.
GC. 10-XII-67

ANTIGUA CASA SANTIBAÑEZ, GUItarras, Tizonas, Arpas. Reparaciones. San Francisco 398. Teléfono 392330.
GC-10-III-68

CAMISERIAS

CAMISAS SOBRE MEDIDA, REPARAciones. Cuellos, puños. Arreglamos corbatas. Merced 638.
GC. 19—XI—67

COLCHONERIAS

"EL FERROCARRIL" FABRICA COLchones marquesas cromadas, ropa de cama. Ventas por mayor y menor. Meiggs 66, teléfono 90301.
GC 15 I 68

"HIDALGO"
Fábrica de Colchones — Marquesas Cromadas — Ropa de Cama. Ventas por mayor y menor. San Alfonso N.o 54 - 95183.

REFRIGERACION

ORMAC, FABRICAMOS, REPARAMOS refrigeradores comerciales. San Francisco 50. Teléfono 383119.

MAQUINAS DE ESCRIBIR

COMPRAVENTA, REPARACIONES, REpuestos. Máquinas coser, escribir. San Pablo 1676 — 86659.
GC.-27-II-68

HUGO PALMERO C., MAQUINAS DE escribir, sumar. Reparaciones, compraventa. San Martín 91, teléfono 66969.
GC 25-II-68

...TRES, REPARACIONES, MAQUINAS escribir, sumar, calcular, compraventa. Teléfono 711346. San Diego 119. Lo-Chacabuco 69, teléfono 94885.
GC. 11-X-67

INSIGNIAS

MILLED. INSIGNIAS, LLAVEROS, PROpaganda, placas automóviles. Fábrica. ...cal 129.
GC. 25—X—67

SALONES DE BELLEZA

ESCUELA DEL EXITO, MARINA.— Academia de Peluquería. Ofrece cursos completos por 90 días, de damas y caballeros. Matrícula abierta todo el año incluso domingos y festivos. Bascuñán 273 y 117.
GC. 11—IX—67

RELOJERIAS Y JOYERIAS

¡ECONOMICE! JUEGOS ANILLOS Y sueltos, todas medidas y marcas. Repuestos americanos, europeos. Encendido. Casa Agüero. Alameda 2099. Teléfono 89005. Diez de Julio 1028.
GC. 17—IX—67

ECONOMICE DINERO. SOMOS FAbricantes. Gargantillas. Joyas. Relojes compostura. Mac-Iver 731.

LANAS

LA FAMA — SAN DIEGO 1220. COmerciantes. Mejores tejidos. Bajos precios.
GC. 3-XII 67

"EL ROSAL" SAN DIEGO 1138. SURtido completo en lanas. Depósito Edilio.

COCINAS

COCINAS, TRANSFORMACIONES COcinas gas licuado. Arturo Prat 1085, San Pablo 1444.
GC-11-XII-67

FCAS. VARIAS

MANCINI
San Pablo 1538 — 69872
Moldes para Pastelería en general
GC. 15-X-67

TEXTIL LIBERTAD. ANTIGUA FABRIca ropa interior. Ventas por kilos. Rosas 1347.

GRAPAS DE 3/8" A 1 1/2". TAMbién medidas especiales a pedido. Ventas en Fábrica, Ibáñez 411 esq. Pinto. Fono 372963. Casilla 6603, Santiago.
GC-3-X-67

FUNERARIAS

FUNERALES VICTOR: FRANKLIN 570. 52137. Seriedad, rapidez, economía. Abierto día y noche.
GP 9—XI—67

FUENTES DE SODA

CAFE EL COLEGA. LA CASA DEL taxista. Avenida Matta 320.
6-IX-67

PIGMENTOS

ALEMANES GARANTIDOS
Para artistas decoradores en tela. Arturo Prat 754.

PINTURAS AL OLEO

SUTTER Y VARAS. PINTURAS OLEOS, Acuarelas. Reproducciones. Marcos. Providencia 2309.
GC. 29—X—67

JUAN SUTTER. PINTURAS. OLEOS. Acuarelas. Reproducciones. Moneda 783. Fono 39341.
GC. 29—X—67

ENCERADORAS

COMPOSTURAS, TODA CLASE, ENCEradoras, jugueras, lavadoras, motores. Teléfono 69426. Tarapacá 1115.
GC. 11-X-67

MECANICA

TRABAJOS TORNO, EMBOBINADOS motores. Reparación bombas agua. Fabricación ejes universales. Portugal 1059.
GC. 10—IX—67

TRANSPORTES

ARICA — SANTIAGO — CONCEPCION, transporte José Quintero A. Santiago, Cumming 856. Teléfonos 88354—62533. Antofagasta, Baquedano 801 teléfono 21621.
GC. 9—XI—67

"LA RAPIDA" — MUDANZAS DENtro, fuera Santiago. Especialidad mobiliario fino, cajas fondos. Avenida Matta 265 54664

AMUNATEGUI — AMUNATEGUI 844 — 63755. Toda clase de carga. Mudanzas. Fletes Locales. Santiago, Arica, Puerto Montt.
GC. 10—IX—67

RADIO Y TV.

FABRICA MUEBLES TELEVISION, RAdioelectrolas, Stereo, Frecuencia Modulada. Rogelio Ugarte 1702 - Fono 567398.
GC. 10 XI 67

IMAGENES, LAMPARAS, MARCOS, mesas, arrimos. Ernesto Pascual. Compañía 1431 — 66743.
GC. 7-X-67

SOCHITEL. SERVICIO COMPLETO TElevisión. Seriedad. Rapidez. Repuestos. Importación propia. Lira 112, teléfono 386344 y Santa Rosa 27 — 391948.
GC. 3-XII-67

AMERICA LIMITADA — ANTENAS para televisión, F. M., automóviles, repuestos. San Diego 624, Teléfono 85101.
GC. 22-IX-67

LAVADORAS

SERVICIO TECNICO HOOVER... puestos legítimos. Precios de... Pedro de Valdivia 3398.

RESORTES

ESPIRALES RESORTES CUALQ... tomóvil, Industrias en gen... quelme 2. Teléfono 63908.

RESTAURANTES

CASINO UNION COMERCIAL ... so Ovalle 755, fono 38275 ... te agradable. Reservados, ... para banquetes.

ROMANAS Y BALANZAS

REPARACIONES USO AGRICOLA ... dustrial, Comercial. San Alfonso ... Teléfono 94352.
GP. 11...

MENAJE

"HIDALGO"
Cristalería, Loza, Enlozado — ... de Regalos. Cocinas. San Alfonso...

MUEBLERIAS

MUEBLES CROMADOS, PELUQ... salones belleza, Bares ... industrias Sicro. Matta 16.

Eº 580 ESCOJA SU LIVING ... tapizado en felpa. Catedral ...

FABRICA MUEBLES "LEON ... ofrece, por intermedio ... trolados bancarios, muebles, ... res, dormitorios, livings, etc. ... de mayoristas. Carmen No 2...

LIVINGS, COMEDORES, ENCH... funcionales. Muebles sueltos ... especiales mayoristas. Por ... centes vendemos mitad de pr... Pablo 1455.

MUEBLES LIVINGS, COMEDORES ... mitorios, estantecamas ... plias facilidades. Catedral 1...
GC. 28-...

SANITARIOS

ARTURO PRAT 1491. SALAS ... ño blanco, Color. Surtido ... muebles cocina, Lavaplatos, ... cocinas gas licuado.

SOMBREROS

CLINICA SOMBREROS, ... Composturas, Fieltros, ... Mac Iver 579 — 35106.

LAS NOVEDADES, SAN FRA... 425 — 382651. Teñidos, ... Lutos, limpiados.

LETREROS

PIZARRO. LETREROS EN ... cles, lienzos, carteles. ...
89 11-51-30
— 44676.

CARPA DIECIOCHERA, IMPERMEABLE, CON MIL BANDERAS CHILENAS AL VIENTO, EN ALAMEDA-SAN MARTIN, TELEF. 607...

CHARLES WHITE, HOY DOMINGO 17, MAÑANA LUNES 18, MARTES 19 y MIERCOLES 20, PRESENTA TRES SHOWS PATRIOTICOS cada día, con EL DESFILE DE LAS BANDERAS DE LAS AMERICAS, en homenaje a la Independencia de esta Noble Nación Herm...



HOY, EN MATINE a las 3.15, en VERMUT 6.45 y en NOCHE 9.45,

en el redondel luminoso BUFFALO BILL CIRCUS 1967, la hermosa ROSSANA DI MONTI, malabarista acrobática, y LAS SEIS HERMANAS ALCARAZ, bellezas españolas ... násticas...

¡NIÑOS! AQUI, RED ARRO...

Indio Sioux PLUMA ROJA, con ... tropilla de SEIS INDIAN PO... caballitos indios enanitos de S... Valley, California, EE. UU.



KUNG

Fiero e indomable Rey de las Selvas, con ... LEONES más, todos ... tos enfrentando al ... dor suicida Capitán ... seph Tibor.

HOY, la emoción ... parable THE HUR... NES, los human ... skater rollers, LOS ... RACANES acróbatas ... micos sobre patines ... dantes a full velocidad ... KING, EL CABALLO FUTBOLISTA, risas ... PATIN y ENANITO "PATITO".

BUFFALO BILL CIRCUS 1967 —sin bombos ni ruidosos platillos— TRIUNFO AMPLIAMENTE, LLEGANDO AL CORAZON DE TODOS LOS NIÑOS DE SANTIAGO...

HOY... HOY... TRES SHOWS PATRIOS HOMENAJES A CHILE... DIAS DE GALA... HOY 17, MAÑANA 18 Y EL 19 Y 20.

¡NO EQUIVOCARSE! EN ALAMEDA-SAN MARTIN

Tarzan

Por Edgar Rice Burroughs

M.R.

LOS ANKOLES, EN EL PASO DEL AHUYENTADO REBAÑO, ATERRADOS BUSCARON REFUGIO EN SUS CHOZAS...

¡NO! ¡NO! EN ELLAS NO TENDRÁN PROTECCIÓN. ¡SON MUY DÉBILES!

TENGO QUE DOMINAR AL GUIÓN DE ESTA MANADA O PRESENCIAR LA DESTRUCCIÓN DE LA ALDEA.

JOHN CELARDO

¡ESTE ES EL DELANTERO!

¡CAMBIA TU RUMBO!

¡ASÍ! ¡ASÍ!...

3-12-1879

AHORA... ¡SIGAN AL GUÍA!

DICK TRACY

EL RESCATE SE HACE CON EL CARRO MAGNÉTICO

PATRULLA JUVENIL

¡POLICÍAS NOVATOS! SELLO DE IMPUESTO

MIREN Y REGISTREN EL FRENTE DEL AUTO PARA ENCONTRAR EL SELLO DE LA BOTELLA DE LICOR DE LOS OCUPANTES SOSPECHOSOS

ESCENA, EN UN LAGO, CERCA DEL CAMPAMENTO DE INVIERNO DEL CIRCO

POLICÍA

"SE LLEVARON A ZELDA Y A TRACY AL APARTAMIENTO DE ELLA PARA ATENDERLOS..."

¡NUNCA PODRÉ PAGARLE LO QUE UD. HA HECHO, SEÑOR TRACY ¡OH, ESE CANALLA!

ESTOY ESPERANDO EN CUALQUIER MOMENTO LA NOTICIA DE LA CAPTURA DE MITAD

UD. ME PIDIÓ QUE LE TRAJERA ESTE CARTEL QUE ESTABA EN SU MESA. ¿PARA QUÉ, ZELDA?

¡QUIERO QUE VEAN ESOS HOYOS, HECHOS CON UNA AMETRALLADORA

¿SÍ?

LA GRAN ZELDA ZAMBULLIDORA

¡MIREN! ¡LA DISTRIBUCIÓN DE LOS DISPAROS LES INDICA ALGO A UDS.?

LA GRAN ZELDA ZAMBULLIDORA

¡NO SE PREOCUPEN MÁS ACERCA DE MITAD! —

"SU AVIÓN CHOCÓ Y ESTÁ ARDIENDO. EL MOTOR SE HA ENTERRADO DOS METROS EN LA TIERRA", DIJO LIZA

"¿DÓNDE?"

"A TRECE KM. DE AQUÍ, EN EL GRAN PANTANO"

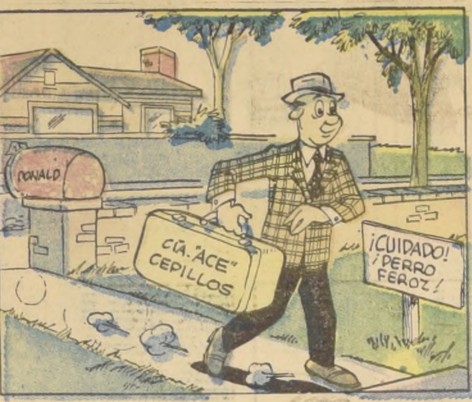
"¿SE ESCAPÓ MITAD? ¿SE LANZÓ CON UN PARACAÍDAS? PREGUNTÓ TRACY. "NO PODÍA LANZARSE DEL AVIÓN. NO TENÍA PARACAÍDAS". DIJO ZELDA

"ME SENTIRÉ MEJOR CUANDO ME ENSEÑEN SUS HUESOS", DIJO TRACY. "YO TAMBIÉN", AÑADIÓ ZELDA

CHESTER GOULD 3-19-67

1618


EL PATO
DONALD
de WALT DISNEY


DONALD
CÍA. "ACE" CEPILLOS
¡CUIDADO! ¡PERRO FEROZ!


¡VD. HA SIDO UN CLIENTE MUY AMABLE! SÓLO TENGO UNA SUGERENCIA....
CÍA. ACE CEPILLOS

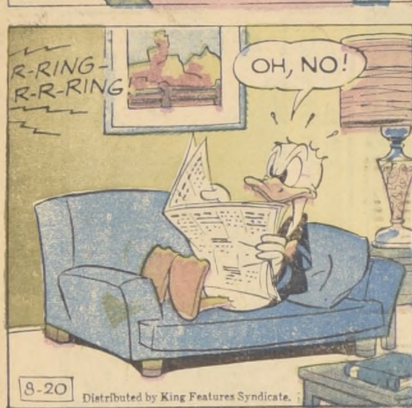

¡ENSEÑE A ESE PERRO ESTÚPIDO A NO LAMER LA CARA A LOS EXTRAÑOS!


¿POR QUÉ NO ESPANTASTE A ESE VENDEDOR?

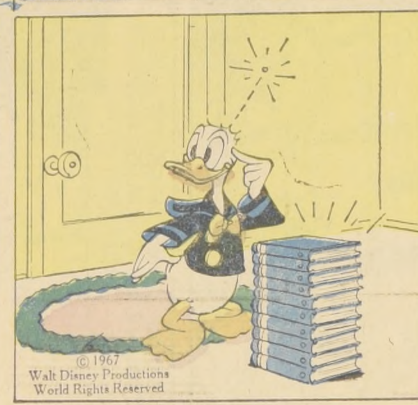

¡ERES TAN FEROZ COMO UNA RACIÓN DE REQUESÓN! ¡POR SUERTE TENGO UNA IDEA QUE CREO SERÁ EFICAZ!
¡CUIDADO! ¡PERRO FEROZ!


CÍA. DE RESTOS DE NAUFRAGIOS


¡VAYA, ESO ESPANTARÁ A LOS VENDEDORES!

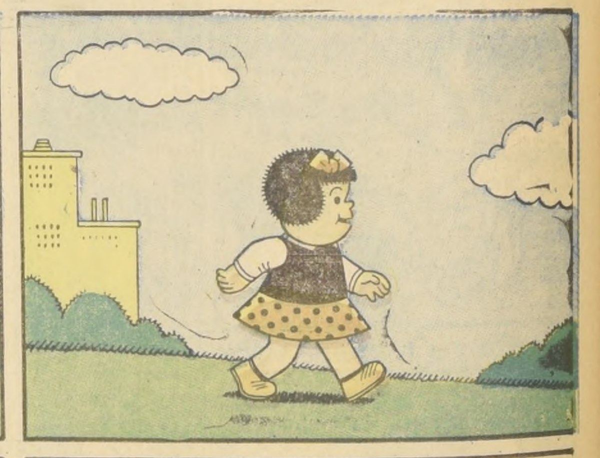

R-RING R-R-RING
OH, NO!
8-20
Distributed by King Features Syndicate.

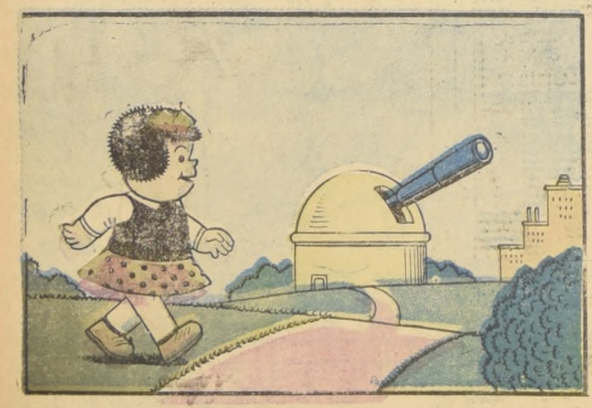

¡SABÍA QUE NINGÚN PERRITO FEROZ MORDERÍA UNA NIÑITA COMO YO!
LIBROS Inc.


© 1967 Walt Disney Productions World Rights Reserved


¡VAYA, ESO SE ENCARGARÁ DE LAS VENDEDORAS!
DONALD
¡CUIDADO! ¡POR FAVOR, NO PISEN LOS RATONES!
Derechos Reservados.


PERIQUITA
POR ERNIE BUSHMILLER
EL OBSERVATORIO






¿A QUÉ DISTANCIA ESTÁ EL SOL DE AQUÍ, PROFESOR MINGO?
171,865,000 KILÓMETROS


¿A QUÉ DISTANCIA ESTÁ ESO?
¡OH, LA ÓRBITA DE SATURNO ESTÁ A 1,376,400,000 KILÓMETROS!
SATURNO


JUPITER ESTÁ A 673,400,000 KILÓMETROS, Y MARTE ESTÁ A 63,750,000 ...


MERCURIO ESTÁ A 92,500,000 KILÓMETROS Y VENUS A 46,250,000 KILÓMETROS, PERIQUITA


URANIO ESTÁ A 2,971,100,000 KILÓMETROS
TENGO QUE IRME YA. ¿A QUÉ DISTANCIA DE AQUÍ PASA EL ÓMNIBUS, PROFESOR...
© 1967 by United Feature Syndicate, Inc.


HUMM... DÉJAME VER... ¡CARAY, NO SÉ!...
APRIL-2-